

R38A1  
E881  
2007/08  
1,1  
QL  
P. gouv.

## Étude des crédits 2007-2008

### Renseignements généraux

Réponse à la demande de  
renseignements généraux  
de l'Opposition officielle adressée  
au ministère des Relations internationales

Juin 2007

Liste des questions

- RG 01** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2005-2006 et 2006-2007 en tenant compte des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 avril 2007.
- RG 02** Organigramme du ministère en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire, incluant le numéro de téléphone.
- RG 03** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :
- tirage;
  - coût;
  - agence de conception;
  - graphisme;
  - rédacteur;
  - imprimeur;
  - distribution.
- RG 04** Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006 :
- endroits et dates du départ et du retour;
  - but du voyage;
  - personnes rencontrées;
  - coût;
  - noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
  - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.
- RG 05** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :
- la liste des ententes signées et annoncées;
  - les détails de ces ententes;
  - les résultats obtenus à ce jour;
  - copie du rapport de mission;
  - les investissements annoncés.
- RG 06** Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.
- RG 07** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels:
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008;
  - les firmes de publicité;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - le nom des fournisseurs incluant les contrats de photographes;
  - le but visé par chaque dépense.

**RG 08** Liste des sondages et groupes de discussion effectués durant l'exercice financier 2006-2007 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

**RG 09** Liste des études commandées à l'extérieur du ministère durant l'exercice financier 2006-2007 à la demande d'un ministère ou d'un organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

**RG 10** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**RG 11** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ ou de plus de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 à une firme de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**RG 12** Pour le cabinet ministériel, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec;
  - b) à l'extérieur du Québec.

- RG 13** Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2006-2007 de chacune des dépenses suivantes :
- la photocopie;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
    - a) au Québec;
    - b) à l'extérieur du Québec.
- RG 14** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 :
- Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.
- RG 15** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007, et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- RG 16** Concernant les effectifs, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004 :
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.



**RG 17** La liste des baux pour les espaces loués par la Société immobilière du Québec en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

**RG 18** Liste des baux auxquels la Société immobilière du Québec a mis fin en 2006-2007, et prévisions 2007-2008.

**RG 19** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2006-2007 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire ou le nom de la firme.

**RG 20** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2006 au 1<sup>er</sup> avril 2007 et du 18 avril 2007 à ce jour :

**RG 21** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> mai 2007 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

- RG 22** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du ministre et du ministère, en indiquant :
- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.
- RG 23** La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2005-2006 et 2006-2007 pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010.
- RG 24** Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :
- le poste initial;
  - le salaire;
  - le poste actuel, s'il y a lieu;
  - la date de la mise en disponibilité;
  - la prévision 2007-2008 et 2008-2009.
- RG 25** Nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2006-2007.
- RG 26** Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.
- RG 27** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :
- nom de la personne;
  - poste occupé;
  - salaire;
  - assignation initiale;
  - date de l'assignation hors structure;
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG 28** Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :
- assignation initiale;
  - assignation actuelle;
  - salaire;
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG 29** Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :
- assignation initiale;
  - assignation actuelle;
  - salaire;
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

- RG 30** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- le salaire de la personne;
  - le montant reçu du régime de retraite.
- RG 31** Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).
- RG 32** Liste de tous les abonnements du ministère ainsi que le coût de chacun :
- services Internet d'information;
  - livres;
  - journaux;
  - magazines;
  - bulletins électroniques et papiers;
  - clubs privés ou autres;
  - billets de saison;
  - etc.
- RG 33** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - les coûts de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - qui est responsable du contenu sur le site;
  - quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
  - Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
- RG 34** Dépenses effectuées en 2006-2007 dans les technologies de l'information :
- téléphonie;
  - matériel informatique;
  - logiciels;
  - programmation;
  - formation.
- RG 35** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.
- RG 36** Liste et une copie de tous les contrats octroyés dans le cadre du processus de réingénierie et de modernisation de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.
- RG 37** Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.
- RG 38** Toutes les études commandées en 2006-2007 sur la privatisation ou l'impartition des services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.

- RG 39** Solutions proposées dans le cadre des travaux portant sur la réingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif, du Conseil du trésor ou des comités formés par le gouvernement.
- RG 40** Liste des services octroyés au Centre de services partagés du Québec ainsi que les coûts assumés par chacun des ministères ou organismes publics et parapublics pour ces services.
- RG 41** Économies réalisées par les ministères ou organismes publics et parapublics grâce au recours au Centre de services partagés du Québec.
- RG 42** Nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail.
- RG 43** Les budgets consacrés à la sécurité des ministères, organismes ainsi qu'à leurs installations (interne ou par contrat à l'externe) en 2006-2007 et ceux prévus pour 2007-2008.
- RG 44** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.
- RG 45** Le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.
- RG 46** Nominations depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs :
- liste;
  - mandats;
  - contrats;
  - résultat du travail effectué;
  - échéances prévues;
  - sommes impliquées.
- RG 47** Pour 2006-2007, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.
- RG 48** Les montants déboursés en 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.
- RG 49** La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.
- RG 50** La liste et une copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information pour 2006-2007.

- RG 51** Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organismes pour 2006-2007 :
- nombre de refus;
  - nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de vingt jours;
  - nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de trente jours.
- RG 52** La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :
- coûts;
  - nombre de ressources affectées;
  - nombre de rencontres;
  - nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.
- RG 53** Le nombre d'ETC autorisé et non comblé depuis février 2007.
- RG 54** Le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année **2006-2007** et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.
- RG 55** Le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année **2006-2007** et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.
- RG 56** Liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres au sein d'organismes, de comités ou autres dont une indemnité (salaire, jetons de présence, etc.) est payée par le ministère, incluant le nombre de femmes nommées.
- RG 57** Liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2006-2007.
- RG 58** Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres qui ont une incidence sur les crédits budgétaires.

**RG 01** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2005-2006 et 2006-2007 en tenant compte des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 avril 2007.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008 en tenant compte des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 avril 2007.

Relations internationales

Relations internationales

| Programme                   | 2007-2008          |                       |                        | 2006-2007 |           |
|-----------------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|-----------|-----------|
|                             | Budget de dépenses | Moins : Amortissement | Plus : Investissements | Crédits   | Crédits   |
|                             |                    |                       | (000 \$)               |           |           |
| 1. Affaires internationales | 116 210,3          | 2 795,0               | 12 622,0               | 126 037,3 | 113 817,1 |
| Moins :                     |                    |                       |                        |           |           |
| Crédits permanents          |                    |                       |                        | 109,6     | 109,6     |
| Crédits reportés            |                    |                       |                        | -         | 714,6     |
| Crédit à voter              |                    |                       |                        | 125 927,7 | 112 992,9 |

Ventilation par supercatégories

| Budget de dépenses           | 2007-2008 | 2006-2007 |
|------------------------------|-----------|-----------|
|                              | (000 \$)  |           |
| Rémunération                 | 48 693,0  | 46 725,9  |
| Fonctionnement               | 35 184,5  | 31 840,9  |
| Transfert                    | 32 332,8  | 25 330,4  |
| Total                        | 116 210,3 | 103 897,2 |
| Effectif du programme        | 581       | 593       |
| Effectif total               | 581       | 593       |
| Budget d'investissements     |           |           |
| Immobilisations              | 12 022,0  | 11 977,3  |
| Prêts, placements et avances | 600,0     | 600,0     |
| Total                        | 12 622,0  | 12 577,3  |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008 en tenant compte des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 avril 2007.

Relations internationales

## Programme 1 Affaires internationales

| Éléments  | 2007-2008          |                       |                        | 2006-2007        |                  |
|---|--------------------|-----------------------|------------------------|------------------|------------------|
|   | Budget de dépenses | Moins : Amortissement | Plus : Investissements | Crédits          | Crédits          |
|   | (000 \$)           |                       |                        |                  |                  |
| 1. Direction, analyse et politiques   | 12 260,5           | -                     | -                      | 12 260,5         | 11 584,1         |
| 2. Représentation du Québec à l'étranger  | 42 252,4           | 1 689,0               | 11 162,0               | 51 725,4         | 49 191,8         |
| 3. Affaires bilatérales et francophonie   | 34 254,4           | -                     | -                      | 34 254,4         | 28 343,7         |
| 4. Protocole, missions, événements et services ministériels   | 19 443,0           | 1 106,0               | 1 460,0                | 19 797,0         | 20 697,5         |
| 5. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation de la Politique internationale du Québec* | 8 000,0            | -                     | -                      | 8 000,0          | 4 000,0          |
|   | 116 210,3          | 2 795,0               | 12 622,0               | 126 037,3        | 113 817,1        |
| Moins :   |                    |                       |                        |                  |                  |
| Crédits permanents  |                    |                       |                        |                  |                  |
| Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18)   |                    |                       |                        |                  |                  |
| Élément 1   |                    |                       |                        | 109,6            | 109,6            |
| Crédits reportés  |                    |                       |                        |                  |                  |
| Loi n° 1 sur les crédits, 2005-2006 (2005, c. 9)  |                    |                       |                        | -                | 714,6            |
| <b>Crédit à voter</b>   |                    |                       |                        | <b>125 927,7</b> | <b>112 992,9</b> |

Ce programme vise à planifier, organiser et diriger l'action du gouvernement du Québec à l'étranger ainsi que celle de ses ministères et organismes.

\* Le solde des crédits transférés à partir de cette provision pourra y être retourné et faire l'objet d'une nouvelle utilisation aux conditions déterminées par le Conseil du trésor.

### Ventilation par supercatégories

| Budget de dépenses              | Éléments  |            |            |            |          | 2007-2008  | 2006-2007  |
|---------------------------------|-----------|------------|------------|------------|----------|------------|------------|
|                                 | 1         | 2          | 3*         | 4          | 5        |            |            |
|                                 | (000 \$)  |            |            |            |          |            |            |
| Rémunération                    | 4 985,2   | 26 830,9   | 5 867,0    | 11 009,9   | -        | 48 693,0   | 46 725,9   |
| Fonctionnement                  | 1 337,9   | 15 421,5   | 2 047,6    | 8 377,5    | 8 000,0  | 35 184,5   | 31 840,9   |
| Transfert                       | 5 937,4   | -          | 26 339,8   | 55,6       | -        | 32 332,8   | 25 330,4   |
|                                 | 12 260,5  | 42 252,4   | 34 254,4   | 19 443,0   | 8 000,0  | 116 210,3  | 103 897,2  |
| <b>Effectif total</b>           | <b>71</b> | <b>248</b> | <b>103</b> | <b>159</b> | <b>-</b> | <b>581</b> | <b>593</b> |
| <b>Budget d'investissements</b> |           |            |            |            |          |            |            |
| Immobilisations                 | -         | 10 562,0   | -          | 1 460,0    | -        | 12 022,0   | 11 977,3   |
| Prêts, placements et avances    | -         | 600,0      | -          | -          | -        | 600,0      | 600,0      |
|                                 | -         | 11 162,0   | -          | 1 460,0    | -        | 12 622,0   | 12 577,3   |

Autorisation du report d'une partie du crédit de ce programme

Le solde non utilisé des crédits des éléments 1, 2, 3 et 4 de ce programme peut être reporté en 2008-2009, en respectant sa ventilation par supercatégories à la fermeture des livres 2007-2008, jusqu'à concurrence de 3 % du crédit à voter alloué à ces éléments, en excluant les parties « Transfert » et « Investissements ». Un tel report n'est pas permis lorsque les crédits de ces éléments sont augmentés par un recours au Fonds de suppléance.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |  |
|---------|--|
| TITRE : | Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008 en tenant compte des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 avril 2007. |
|---------|--|

Relations internationales

Crédits de transfert

|  | 2007-2008 | 2006-2007 |
|--|-----------|-----------|
|  | (000 \$)  |           |
| Programme 1 - Affaires internationales                   |           |           |
| Francophonie   | 15 259,5  | 9 071,2   |
| Organismes voués à la jeunesse                           | 4 865,6   | 4 866,3   |
| Programmes de coopération                                | 1 931,6   | 1 922,5   |
| Québec sans frontières et autres                         | 3 422,6   | 3 412,6   |
| Soutien à l'implantation d'organisations internationales | 4 036,4   | 3 562,2   |
| Subventions dans le cadre des affaires bilatérales       | 860,5     | 858,5     |
| Autres crédits de transfert                              | 1 956,6   | 1 637,1   |
| Total du programme 1                                     | 32 332,8  | 25 330,4  |
| Total du portefeuille                                    | 32 332,8  | 25 330,4  |

Ventilation par bénéficiaires

|                                  | 2007-2008 | 2006-2007 |
|----------------------------------|-----------|-----------|
|                                  | (000 \$)  |           |
| Entreprises et organismes d'État | 1 050,0   | 975,7     |
| Institutions d'enseignement      | 1 262,0   | 1 262,0   |
| Organismes à but non lucratif    | 27 930,4  | 21 002,3  |
| Personnes                        | 2 090,4   | 2 090,4   |
| Total du portefeuille            | 32 332,8  | 25 330,4  |

Ventilation par catégories de dépenses

|                       | 2007-2008 | 2006-2007 |
|-----------------------|-----------|-----------|
|                       | (000 \$)  |           |
| Rémunération          | 850,0     | 850,0     |
| Fonctionnement        | 200,0     | 125,7     |
| Support               | 31 282,8  | 24 354,7  |
| Total du portefeuille | 32 332,8  | 25 330,4  |

|              |                  |               |                   |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|
| SOURCE : DRF | QUESTION : RG 01 | PAGE : 3 de 4 | DATE : 2007-06-01 |
|--------------|------------------|---------------|-------------------|

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008 en tenant compte des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 avril 2007.

## RELATIONS INTERNATIONALES

---

### EN BREF

En 2007-2008, le budget de dépenses du ministère des Relations internationales s'élève à 116,2 M\$, en hausse de 14,8 M\$ ou de 14,5 % par rapport à la dépense probable 2006-2007.

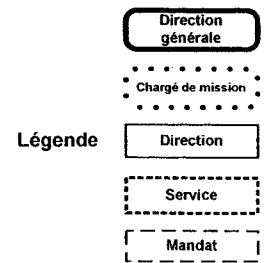
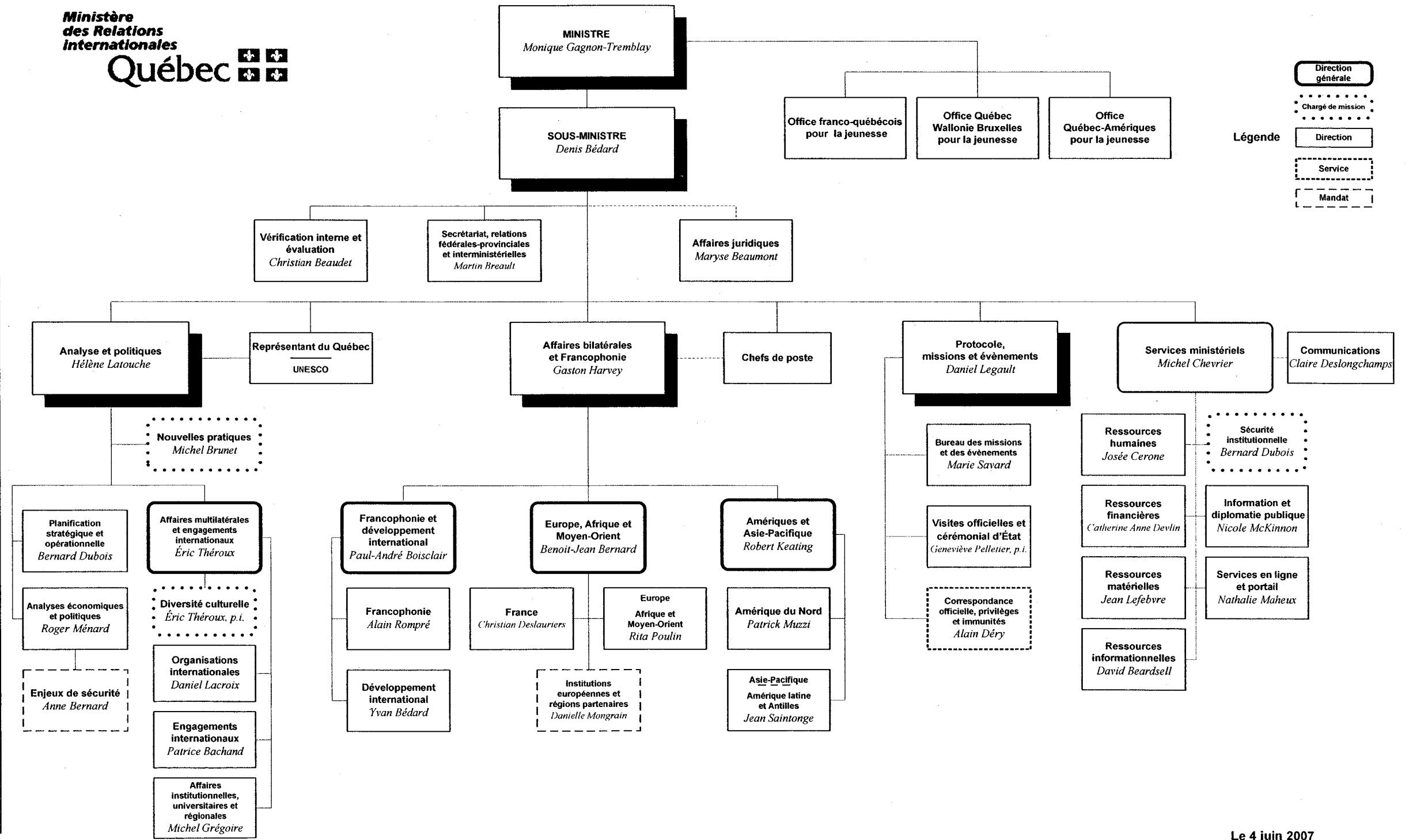
Cette croissance est attribuable, d'une part, aux crédits additionnels de 4,0 M\$, consentis cette année pour la mise en œuvre de la Politique internationale du Québec, ce qui a pour effet de relever le financement de cette mesure à 8,0 M\$.

D'autre part, sur le plan multilatéral, des ressources importantes seront affectées à la préparation du Sommet de la Francophonie prévu à Québec en 2008.

Par ailleurs, le Ministère compte accroître la présence et l'action du Québec auprès des organisations internationales, notamment par l'affectation d'un représentant permanent du Québec au sein de la délégation permanente du Canada à l'UNESCO.

Finalement, le redéploiement du réseau des représentations à l'étranger constitue la pièce maîtresse de la stratégie ministérielle pour soutenir les priorités de la Politique internationale du Québec adoptée au cours de l'exercice 2006-2007. Ce redéploiement permettra au Ministère de réorienter ses activités à l'étranger pour répondre d'une manière optimale à sa mission.

**RG 02** Organigramme du ministère en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire, incluant le numéro de téléphone.



**RG 03** Liste de toutes les publications du ministère (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

|  |   |
|--|---|
| - Brochure volume 2 de la collection «L'action internationale du Québec» portant sur les relations internationales du Québec, intitulée «Fondements juridiques et historiques» ..... | 2 |
| - Brochure «Le défi de la sécurité pour le Québec» .....   | 2 |
| - Brochure «Orizzonte Québec» .....  | 3 |
| - Brochure «Québec S'il-vous-plaît» .....  | 3 |
| - Calendrier 2007 .....  | 3 |
| - Dépliant «Québec – Alsace» .....   | 4 |
| - Dépliant «Québec en un clin d'oeil» .....  | 4 |
| - Dépliant «Fête nationale du Québec en 2006» «Quebec's National Day» .....  | 5 |
| - Dépliant «Quebec Studies Program» .....  | 5 |
| - Dépliant «Scots in Quebec» .....   | 5 |
| - Fiches «Transport, Environnement, Sécurité» .....  | 6 |
| - Napperon «La Politique internationale du Québec» .....   | 6 |
| - La Politique internationale du Québec .....  | 6 |
| - La Politique internationale du Québec Plan d'action 2006-2009 .....  | 7 |
| - La Politique internationale du Québec Sommaire .....   | 7 |
| - Rapport annuel de gestion 2005-2006 .....  | 8 |
| - Répertoire de stages «Québec sans frontières» .....  | 8 |
| - Signet «La Bibliothèque Gaston-Miron» .....  | 8 |
| - Signet «Quebec @ Europe» .....   | 9 |
| - Signet «www.quebec.fr» .....   | 9 |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Brochure volume 2 «L'action internationale du Québec» portant sur les relations internationales du Québec, intitulée «Fondements juridiques et historiques»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version française)  
5 000 exemplaires (version anglaise)  
2 000 exemplaires (version espagnole)  
2 000 exemplaires (version allemande)  
2 000 exemplaires (version italienne)  
2 000 exemplaires (version portugaise)  
2 000 exemplaires (version japonaise)  
2 000 exemplaires (version néerlandaise)

**Périodicité :** 2 fois

**Distribution :** Auprès de publics intéressés par les questions internationales, de même qu'auprès de décideurs et leaders d'opinion ciblés.

**Impression:** Imprimerie Provinciale inc.

**Coûts :** 6 910 \$ Impression  
2 855 \$ Charles Lessard, graphiste  
9 765 \$

**Nom de la publication :** Brochure «Le défi de la sécurité pour le Québec»

**Tirage :** 400 exemplaires (version française)  
200 exemplaires (version anglaise)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Auprès de publics intéressés par les questions de sécurités, de même qu'auprès de décideurs et leaders d'opinion ciblés.

**Impression:** Asystel

**Coûts :** 1 453 \$ Impression  
650 \$ Geneviève Taillon, graphiste  
2 103 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Brochure «Orizzonte Québec»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version italienne)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Aux interlocuteurs de la Délégation du Québec à Rome.

**Impression:** Imprimerie Siel

**Coûts :**

|          |                     |
|----------|---------------------|
| 698 \$   | Impression          |
| 3 345 \$ | Immaculae graphiste |
| 4 043 \$ |                     |

**Nom de la publication :** Brochure «Québec S'il-vous-plaît»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version japonaise)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Cette brochure a été distribuée dans le cadre du Mois du Québec au Japon (mars 2007), aux participants à l'une ou l'autre des activités / événements tenus en mars 2007.

**Impression:** Printing communication Japon

**Coûts :**

|           |            |
|-----------|------------|
| 12 807 \$ | Impression |
|-----------|------------|

**Nom de la publication :** Calendrier 2007

**Tirage :**

|                                       |
|---------------------------------------|
| 1 500 exemplaires (version française) |
| 1 000 exemplaires (version anglaise)  |

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Ce calendrier en boîtier met en valeur la ville de Québec, afin d'inciter les étrangers à prendre part aux célébrations du 400<sup>e</sup> en 2008. Il a été distribué à tous les postes, selon un ratio proportionnel à leur importance, de manière à ce que les chefs de poste puissent en faire parvenir à leurs interlocuteurs privilégiés.

**Impression:** J. B. Deschamps inc.

**Coûts :**

|          |   |
|----------|---|
| 4 938 \$ | Impression  |
| 2 400 \$ | Claudel Huot, photographe                         |
| 318 \$   | Boîte à images, droits d'auteur pour photographie |
| 169 \$   | Graphiscan, multimédia                            |
| 7 825 \$ |   |



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Dépliant «Québec – Alsace»

**Tirage :** 3 000 exemplaires

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Les clientèles de la Délégation générale du Québec à Paris lors des activités identifiées dans le dépliant. Il a également été largement distribué par le Conseil régional de l'Alsace, partenaire privilégié.

**Impression:** Paris

**Coûts :**

|          |                        |
|----------|------------------------|
| 1 229 \$ | Impression             |
| 1 800 \$ | Mac Design, graphistes |
| 3 029 \$ |                        |

**Nom de la publication :** Dépliant «Québec en un clin d'oeil»

**Tirage :**

- 9 000 exemplaires (version française)
- 10 000 exemplaires (version anglaise)
- 2 000 exemplaires (version portugaise)
- 2 000 exemplaires (version allemande)
- 8 000 exemplaires (version roumaine)
- 2 000 exemplaires (version espagnole)
- 4 000 exemplaires (version mandarin)
- 7 000 exemplaires (version japonaise)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Les clientèles des représentations du Québec à l'étranger, les représentants des médias et les gens d'affaires

**Impression:** Imprimeries Transcontinental  
Printing communication Japon  
Copy général Shanghai

**Coûts :**

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| 20 634 \$ | Impression                   |
| 3 319 \$  | Geneviève Taillon, graphiste |
| 2 947 \$  | Mono Lino, graphiste         |
| 26 900 \$ |                              |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Dépliant «Fête nationale du Québec 2006» «Quebec's National Day 2006»

**Tirage :** 300 exemplaires (version française et anglaise)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Le dépliant a été distribué aux invités lors de la Fête nationale du Québec offerte par la Délégation générale du Québec à Londres.

**Impression:** Imprimerie Leroy Audy

**Coûts :** 375 \$ Impression  
325 \$ Pouliot Guay graphistes  
700 \$

**Nom de la publication :** Dépliant «Québec Studies Program»

**Tirage :** 300 exemplaires (version anglaise)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Le réseau des représentations aux Etats-Unis, lors de missions ou d'activités de promotion du Québec. Pour distribution au Québec lors d'activités impliquant des intervenants américains.

**Impression:** Asystel

**Coûts :** 325 \$ Impression  
300 \$ KX3 communication inc. graphiste  
625 \$

**Nom de la publication :** Dépliant «Scots in Quebec»

**Tirage :** 2 500 exemplaires (version anglaise)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Aux invités lors du vernissage de l'exposition. Dans le présentoir du Parlement écossais et celui de la Délégation générale du Québec à Londres, pour la durée de l'évènement, du 15 mars au 12 avril 2007. Le dépliant a été envoyé à plusieurs galeries et organismes culturels à titre promotionnel.

**Impression:** Imprimerie Bergemont

**Coûts :** 958 \$ Impression

**SOURCE :** Information et de la  
diplomatie publique

**QUESTION :** RG 03

**PAGE :** 5 de 9

**DATE :** 2007-05-24

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Fiches «Transport, Environnement, Sécurité»

**Tirage :** 1 200 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Le réseau des représentations aux Etats-Unis, lors de missions ou d'activités de promotion du Québec. Pour distribution au Québec lors d'activités impliquant des intervenants américains.

**Impression:** Imprimerie Leroy Audy

|                |               |   |
|----------------|---------------|---|
| <b>Coûts :</b> | 615 \$        | <b>Impression</b><br>Charles Lessard, graphiste |
|                | <u>405 \$</u> |   |
|                | 1 020 \$      |   |

**Nom de la publication :** Napperon «La Politique internationale du Québec»

**Tirage :** 800 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Pour le personnel du ministère, les répondants en affaires internationales des autres ministères et organismes du Gouvernement du Québec, le réseau des représentations à l'étranger.

**Impression:** Asystel

|                |               |   |
|----------------|---------------|---|
| <b>Coûts :</b> | 577 \$        | <b>Impression</b><br>Charles Lessard, graphiste |
|                | <u>495 \$</u> |   |
|                | 1 072 \$      |   |

**Nom de la publication :** La Politique internationale du Québec

**Tirage :** 6 450 exemplaires (version française)  
3 000 exemplaires (version anglaise)  
1 000 exemplaires (version espagnole)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Pour toutes les clientèles du ministère, les parlementaires, les ministères et organismes du Gouvernement du Québec, le réseau des représentations à l'étranger, le corps diplomatique, les centres de recherche, les organismes de la société civile québécoise concernés.

**Impression:** Imprimerie Provinciale  
J. B. Deschamps  
Imprimerie ABC

|                |                  |   |
|----------------|------------------|---|
| <b>Coûts :</b> | 50 004 \$        | <b>Impression</b><br>Groupe Dorcas, graphisme |
|                | <u>13 263 \$</u> |   |
|                | 63 267 \$        |   |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** La Politique internationale du Québec Plan d'action 2006-2009

**Tirage :** 2 325 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Pour le personnel du ministère, les ministères et organismes du Gouvernement du Québec, les parlementaires, le réseau des représentations à l'étranger, les organismes de la société civile québécoise concernés.

**Impression:** Imprimerie Leroy Audy  
Les Copies de la capitale  
Imprimerie Provinciale

**Coûts :** 13 391 \$ Impression

**Nom de la publication :** La Politique internationale du Québec Sommaire

**Tirage :** 8 250 exemplaires (version française)  
7 900 exemplaires (version anglaise)  
3 000 exemplaires (version allemande)  
2 000 exemplaires (version espagnole)  
2 000 exemplaires (version portugaise)  
2 000 exemplaires (version italienne)  
2 000 exemplaires (version catalane)  
2 000 exemplaires (version néerlandaise)  
200 exemplaires (version mandarin)  
1 000 exemplaires (version japonaise)

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Pour toutes les clientèles du ministère, les parlementaires, les ministères et organismes du Gouvernement du Québec, le réseau des représentations à l'étranger, le corps diplomatique, les centres de recherches, les organismes de la société civile québécoises concernées.

**Impression:** Imprimeries Transcontinental  
Les Copies de la capitale  
Exprim 9 Japon

**Coûts :** 26 551 \$ Impression  
10 747 \$ Charles Lessard, graphiste  
37 298 \$

**SOURCE :** Information et de la  
diplomatie publique

**QUESTION :** RG 03

**PAGE :** 7 de 9

**DATE :** 2007-05-24

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Rapport annuel de gestion 2005-2006

**Tirage :** 500 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Les parlementaires et les courriéristes parlementaires, les organismes et ministères partenaires.

**Impression:** Imprimerie Leroy Audy

**Coûts :**

|                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| 2 595 \$        | Impression                           |
| 180 \$          | Charles Lessard, graphiste           |
| <u>3 488 \$</u> | Bleu Outremer communication + design |
| 6 263 \$        |                                      |

**Nom de la publication :** Répertoire de stages «Québec sans frontières»

**Tirage :** 300 exemplaires (version française)

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Le réseau des organismes membres de l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI).

**Impression:** Asystel

**Coûts :** 791 \$ Impression

**Nom de la publication :** Signet «La Bibliothèque Gaston-Miron»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version française)

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Pour les clientèles de la représentation du Québec à l'étranger, la Maison du Québec à St-Malo, la librairie du Québec, la Commission de coopération interuniversitaire franco-québécoise.

**Impression:** Imprimerie Leroy Audy

**Coûts :**

|          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| 880 \$   | Impression                         |
| 475 \$   | Bellemare, communication graphique |
| 1 355 \$ |                                    |

**SOURCE :** Information et de la diplomatie publique

**QUESTION :** RG 03

**PAGE :** 8 de 9

**DATE :** 2007-05-24

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**Nom de la publication :** Signet «Québec @ Europe»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Lors des colloques sur les 50 ans de la signature des Traités de Rome et les 30 ans de partenariat Québec/Canada/Union européenne, la clientèle des Relations internationales et ministères partenaires, l'ENAP.

**Impression:** Imprimerie Bergemont

**Coûts :**  
583 \$ Impression  
488 \$ Stéphane Rioux, graphiste  
1 071 \$

**Nom de la publication :** Signet «www.quebec.fr»

**Tirage :** 5 000 exemplaires

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Pour les clientèles de la représentation du Québec à l'étranger, la Maison du Québec à St-Malo, la librairie du Québec, la Commission de coopération interuniversitaire franco-québécoise.

**Impression:** Imprimerie Leroy Audy

**Coût :** 950 \$ Impression

**RG 04** Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006 :

- endroits et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.

Ministres ..... Section A —1 à 13

Députés ..... Section B— 1- 2

Personnel de Cabinet MRI ..... Section C— 1- 2

Fonctionnaires MRI ..... Section D — 1 à 71

## **RG- 04– Liste des voyages hors Québec**

### **Section A : Ministres**

**Pages 1 à 13**

---



SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES, ALIMENTATION (080)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|-----------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
| JUIN 2006 | 200600011<br>(Cat. 6) | Vallières Yvon<br>(Ministre)  | Genève, Suisse (5) | 2006-06-29 | 2006-07-02 | Participer à une rencontre mini-ministérielle dans le cadre des négociations du cycle DOHA de l'Organisation mondiale du commerce. | Payé(Autre)     | \$ 515,79  |        |
|           |                       |                               |                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 976,83  | 24     |
|           |                       |                               |                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 54,45   |        |
|           |                       |                               |                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 3057,92 |        |
|           |                       |                               |                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4604,99 |        |

Catégories

- 1 Commerce International
- 2 Investissement, Développement Industriel
- 3 Action Sectorielle
- 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

Continents

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

Dépassements

- 24 Mission de ministre
- 25 Congrès, conférence, colloque
- 27 Cas d'exception, taux de change
- 28 Dépassement coût de la vie
- 33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)      | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|------------------------------------|---|------------|------------|--|-----------------|-------------|--------|
| AVRIL 2006     | 200600002<br>(Cat. 1) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-04-09 | 2006-04-10 | Participer au BIO 2006 Annual International Convention.  | Payé(Autre)     | \$ 138,32   | 24     |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1162,78  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2820,76  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4121,86  |        |
| MAI 2006       | 200600008<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-05-11 | 2006-05-13 | Newport : Participer à la 30e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.  | Payé(Autre)     | \$ 898,13   |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1186,10  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2084,23  |        |
|                | 200600009<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | New York, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-05-18 | 2006-05-18 | Rencontrer les représentants des milieux financiers en partenariat avec le ministère des Finances.   | Payé(Autre)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1491,55  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1491,55  |        |
| JUILLET 2006   | 200600017<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Paris, France (5)<br>Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5) | 2006-07-05 | 2006-07-19 | France : Rencontrer diverses personnalités politiques, membres du Conseil permanent de la francophonie et de l'organisation internationale de la francophonie.<br>Haute-Autriche : Participer à la Troisième conférence des chefs de gouvernement des régions partenaires et rencontrer diverses personnalités politiques.<br>Allemagne : Rencontrer diverses personnalités politiques et économiques. | Payé(Autre)     | \$ 28559,88 | 24     |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 3438,39  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 504,00   |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 6762,77  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 39265,04 |        |
| SEPTEMBRE 2006 | 200600024<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-09-15 | 2006-09-15 | Burlington : Discuter avec le gouverneur du Vermont, M. James H. Douglas, des nombreux secteurs de collaboration dont l'Accord multisectoriel signé en décembre 2003, coprésider avec lui l'ouverture des travaux des comités sur l'Énergie et la signature d'un protocole d'entente complémentaire en matière environnemental.  | Payé(Autre)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1579,62  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1579,62  |        |
|                | 200600026<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Bucarest, Roumanie (5)  | 2006-09-23 | 2006-09-30 | Participer à la XIe Conférence des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant le français en partage.  | Payé(Autre)     | \$ 4389,85  | 24     |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 7590,00  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 3814,06  |        |
|                |                       |                                    |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 15793,91 |        |

Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements

24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)      | DESTINATION(S)        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|---------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------|------------|--|--|--------|
| DÉCEMBRE 2006 | 200600041<br>(Cat. 3) | Pelletier Benoit<br>(Ministre)     | Sao Paulo, Brésil (2) | 2006-12-04 | 2006-12-09 | Participer à la conférence "The new frontiers of federalisme".                                       | Payé(Autre) \$ 3249,08<br>Payé(Hôtel) \$ 1305,72<br>Payé(Repas) \$ 21,60<br>Payé(Transport) \$ 7619,95<br>COÛT TOTAL \$ 12196,35 | 24     |
| JANVIER 2007  | 200600040<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Davos, Suisse (5)     | 2007-01-18 | 2007-01-29 | Participer au Forum économique mondial.  | Payé(Autre) \$ 475,35<br>Payé(Hôtel) \$ 3773,23<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 5231,24<br>COÛT TOTAL \$ 9479,82            | 24     |
|               | 200600044<br>(Cat. 6) | Charest Jean<br>(Premier ministre) | Paris, France (5)     | 2007-01-31 | 2007-02-04 | Participer à la Conférence de Paris pour une gouvernance écologique mondiale : Citoyens de la Terre. | Payé(Autre) \$ 3526,72<br>Payé(Hôtel) \$ 1386,00<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 5288,10<br>COÛT TOTAL \$ 10200,82          | 24     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

| MOIS     | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|----------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|------------|------------|--|--|--------|
| MAI 2006 | 200600005<br>(Cat. 3) | Beauchamp Line<br>(Ministre)  | Cannes, France (5) | 2006-05-18 | 2006-05-22 | Représenter le gouvernement du Québec au Festival de Cannes et rencontrer diverses personnalités politiques. | Payé(Autre) \$ 1761,56<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 42,65<br>Payé(Transport) \$ 5644,34<br>COÛT TOTAL \$ 7448,55 |        |

|            |   |   |            |   |              |   |
|------------|---|---|------------|---|--------------|---|
| Catégories | 1 Commerce International<br>2 Investissement, Développement Industriel<br>3 Action Sectorielle<br>4 Immigration<br>5 Affaires Publiques | 6 Relations Intergouvernementales<br>7 Fonctions Centrales et Administration<br>8 Plan Développement Ressources Humaines<br>9 Indéterminé | Continents | 1 Amérique du Nord<br>2 Amérique Latine<br>3 Afrique<br>4 Asie<br>5 Europe<br>6 Océanie | Dépassements | 24 Mission de ministre<br>25 Congrès, conférence, colloque<br>27 Cas d'exception, taux de change<br>28 Dépassement coût de la vie<br>33 Délégation canadienne |
|------------|---|---|------------|---|--------------|---|

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS (380)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)                         | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|-------------------------------|--|------------|------------|--|-----------------|-------------|--------|
| JUIN 2006      | 200600014<br>(Cat. 6) | Bécharde Claude<br>(Ministre) | Washington, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-06-26 | 2006-06-28 | Représenter le gouvernement du Québec au sein de la délégation canadienne à la XIIIe session du Conseil de la Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord.  | Payé(Autre)     | \$ 1169,07  | 24     |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 638,99   |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 66,40    |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2228,13  |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4102,59  |        |
| SEPTEMBRE 2006 | 200600025<br>(Cat. 3) | Bécharde Claude<br>(Ministre) | Nice, France (5)<br>Nantes, France (5) | 2006-09-27 | 2006-10-03 | Profiter de l'expertise française dans le cadre des projets d'implantation de ports méthaniers.  | Payé(Autre)     | \$ 1028,16  |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1212,75  |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 232,63   |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 5880,77  |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 8354,31  |        |
| NOVEMBRE 2006  | 200600033<br>(Cat. 6) | Bécharde Claude<br>(Ministre) | Nairobi, Kenya (3)                     | 2006-11-12 | 2006-11-19 | Représenter le gouvernement du Québec au sein de la délégation canadienne à la 12e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et à la 12e Réunion des Parties du Protocole de Kyoto. | Payé(Autre)     | \$ 2699,87  | 24     |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2057,22  |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 351,15   |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 11951,24 |        |
|                |                       |                               |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 17059,48 |        |

|            |  |  |            |                    |              |                                    |
|------------|--|--|------------|--------------------|--------------|------------------------------------|
| Catégories | 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | Continents | 1 Amérique du Nord | Dépassements | 24 Mission de ministre             |
|            | 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  |            | 2 Amérique Latine  |              | 25 Congrès, conférence, colloque   |
|            | 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines |            | 3 Afrique          |              | 27 Cas d'exception, taux de change |
|            | 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            |            | 4 Asie             |              | 28 Dépassement coût de la vie      |
|            | 5 Affaires Publiques                       |  |            | 5 Europe           |              | 33 Délégation canadienne           |
|            |  |  |            | 6 Océanie          |              |                                    |

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|---------------|-----------------------|-------------------------------|--|------------|------------|---|-----------------|-------------|--------|
| AVRIL 2006    | 200600001<br>(Cat. 1) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-04-09 | 2006-04-10 | Accompagner le premier ministre au BIO 2006 Annual International Convention.  | Payé(Autre)     | \$ 16,95    | 24     |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 609,14   |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     |             |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 2638,58  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3264,67  |        |
| MAI 2006      | 200600013<br>(Cat. 3) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                      | 2006-05-24 | 2006-05-24 | Burlington : Assister à la siganture d'une entente de coopération entre la Fédération des Chambres de commerce du Québec et la Vermont Chamber of Commerce. | Payé(Autre)     |             |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     |             |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     |             |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 463,35   |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 463,35   |        |
| JUIN 2006     | 200600010<br>(Cat. 6) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Tokyo, Japon (4)   | 2006-06-11 | 2006-06-17 | Représenter le Québec au World Economic Forum on East Asia.   | Payé(Autre)     | \$ 169,44   | 24     |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2085,86  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 201,76   |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 10148,87 |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 12605,93 |        |
| JUILLET 2006  | 200600015<br>(Cat. 1) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)           | 2006-07-14 | 2006-07-20 | Participer au Salon international de l'aéronautique et de l'espace de Farnborough.  | Payé(Autre)     | \$ 247,26   | 24     |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2466,45  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 140,29   |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 5199,18  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 8053,18  |        |
| NOVEMBRE 2006 | 200600034<br>(Cat. 1) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Bombay, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4) | 2006-11-18 | 2006-11-28 | Diriger une mission économique.   | Payé(Autre)     | \$ 3918,03  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 4808,18  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 205,86   |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 10806,51 |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 19738,58 |        |
| JANVIER 2007  | 200600039<br>(Cat. 6) | Bachand Raymond<br>(Ministre) | Davos, Suisse (5)  | 2007-01-18 | 2007-01-29 | Participer, avec le premier ministre, au Forum économique mondial.  | Payé(Autre)     | \$ 426,67   | 24     |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 3078,00  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 133,82   |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3608,90  |        |
|               |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 7247,39  |        |

|            |  |  |            |                    |              |                                    |
|------------|--|--|------------|--------------------|--------------|------------------------------------|
| Catégories | 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | Continents | 1 Amérique du Nord | Dépassements | 24 Mission de ministre             |
|            | 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  |            | 2 Amérique Latine  |              | 25 Congrès, conférence, colloque   |
|            | 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines |            | 3 Afrique          |              | 27 Cas d'exception, taux de change |
|            | 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            |            | 4 Asie             |              | 28 Dépassement coût de la vie      |
|            | 5 Affaires Publiques                       |  |            | 5 Europe           |              | 33 Délégation canadienne           |
|            |  |  |            | 6 Océanie          |              |                                    |

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT (350)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)    | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|----------------------------------|---|------------|------------|--|-----------------|-------------|--------|
| JUIN 2006      | 200600007<br>(Cat. 6) | Fournier Jean-Marc<br>(Ministre) | Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5)               | 2006-06-01 | 2006-06-04 | Participer à la Deuxième réunion des ministres de l'Éducation du G8.   | Payé(Autre)     | \$ 1230,65  |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 6439,74  |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 7670,39  |        |
| SEPTEMBRE 2006 | 200600022<br>(Cat. 6) | Fournier Jean-Marc<br>(Ministre) | Paris, France (5)<br>Autre ville d'Autriche, Autriche (5) | 2006-09-18 | 2006-09-23 | Paris : Effectuer des rencontres politiques et institutionnelles.<br>Salzburg : Joindre une délégation québécoise qui rencontre l'Union cycliste internationale. | Payé(Autre)     | \$ 7474,04  |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1127,10  |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 158,78   |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 7047,24  |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 15807,16 |        |
| FÉVRIER 2007   | 200600042<br>(Cat. 3) | Fournier Jean-Marc<br>(Ministre) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                         | 2007-02-05 | 2007-02-05 | Représenter le gouvernement du Québec au Tour cycliste Montréal Boston.  | Payé(Autre)     | \$ 258,84   |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 158,16   | 24     |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 48,36    | 24     |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 983,41   |        |
|                |                       |                                  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1448,77  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES (888)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS       | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S) | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|------------|-----------------------|-------------------------------|--|------------|------------|---|-----------------|-------------|--------|
| AVRIL 2006 | 200600012<br>(Cat. 3) | Thériault Lise<br>(Ministre)  | Vienne, Autriche (5)<br>Bucarest, Roumanie (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)<br>Lyon, France (5) | 2006-04-16 | 2006-04-22 | Sensibiliser les décideurs des différents milieux de l'immigration et de l'intégration aux grandes orientations, politiques et programmes du Québec, particulièrement aux mesures prioritaires du plan d'action gouvernemental 2004-2007. | Payé(Autre)     | \$ 2721,05  |        |
|            |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1512,00  |        |
|            |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 491,36   |        |
|            |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 6290,59  |        |
|            |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 11015,00 |        |
| MAI 2006   | 200600016<br>(Cat. 6) | Thériault Lise<br>(Ministre)  | Port au Prince, Haïti (2)  | 2006-05-13 | 2006-05-15 | Représenter le gouvernement du Québec aux activités entourant l'assermentation du nouveau président d'Haïti, M. René Préval.  | Payé(Autre)     | \$ 34,52    |        |
|            |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 305,26   | 24     |
|            |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 119,90   | 24     |
|            |                       |                               |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3096,95  |        |
|            |                       |                               |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3556,63  |        |

|            |  |  |            |                    |              |                                    |
|------------|--|--|------------|--------------------|--------------|------------------------------------|
| Catégories | 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | Continents | 1 Amérique du Nord | Dépassements | 24 Mission de ministre             |
|            | 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  |            | 2 Amérique Latine  |              | 25 Congrès, conférence, colloque   |
|            | 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines |            | 3 Afrique          |              | 27 Cas d'exception, taux de change |
|            | 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            |            | 4 Asie             |              | 28 Dépassement coût de la vie      |
|            | 5 Affaires Publiques                       |  |            | 5 Europe           |              | 33 Délégation canadienne           |
|            |  |  |            | 6 Océanie          |              |                                    |



## SECRETARIAT

## MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)         | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|---------------------------------------|--|------------|------------|---|-----------------|-------------|--------|
| AVRIL 2006     | 200600003<br>(Cat. 6) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Bruxelles, Belgique (5)  | 2006-04-25 | 2006-04-29 | Co-présider le Conseil d'administration de l'Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ).   | Payé(Autre)     | \$ 1138,77  | 24     |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1441,24  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 59,92    |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 6755,54  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 9395,47  |        |
| MAI 2006       | 200600045<br>(Cat. 3) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2006-05-12 | 2006-05-14 | Saint-Boniface : Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et de la sécurité.  | Payé(Autre)     |             |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     |             |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 2629,98  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 2629,98  |        |
| JUILLET 2006   | 200600020<br>(Cat. 6) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Vienne, Autriche (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) | 2006-07-08 | 2006-07-22 | Haute-Autriche : Accompagner le premier ministre à la Troisième conférence des chefs de gouvernements des régions partenaires et rencontrer diverses personnalités politiques.<br>Allemagne : Accompagner le premier ministre lors de rencontres politiques et économiques. | Payé(Autre)     | \$ 16183,11 |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 4564,92  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 338,94   |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 7686,15  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 28773,12 |        |
| SEPTEMBRE 2006 | 200600027<br>(Cat. 6) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Bucarest, Roumanie (5)   | 2006-09-23 | 2006-09-30 | Participer à la Conférence ministérielle des ministres responsables de la francophonie et accompagner le premier ministre dans ses déplacements en marge du Sommet de Bucarest.   | Payé(Autre)     | \$ 865,81   | 24     |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 4685,35  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     |             |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3814,06  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 9365,22  |        |
| OCTOBRE 2006   | 200600028<br>(Cat. 6) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-10-12 | 2006-10-15 | Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies (ACQS) et rencontrer diverses personnalités politiques.  | Payé(Autre)     | \$ 64,92    |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 582,20   |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 109,49   |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) |             |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 756,61   |        |
|                | 200600029<br>(Cat. 6) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)                                     | 2006-10-21 | 2006-10-29 | Conduire une mission gouvernementale permettant de faire les suivis de la mission du premier ministre et diriger des représentants des milieux d'affaires de l'éducation, de la recherche, science et technologie et de la culture.   | Payé(Autre)     | \$ 2749,08  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 3366,92  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 51,77    |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 8934,85  |        |
|                |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 15102,62 |        |

## Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

## Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## Dépassements

24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)         | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)  |
|---------------|-----------------------|---------------------------------------|--|------------|------------|---|-----------------|----|---------|
| NOVEMBRE 2006 | 200600031<br>(Cat. 6) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Paris, France (5)<br>Autre ville de France, France (5) | 2006-11-05 | 2006-11-12 | Paris et Compiègne : Participer à la 53e séance du conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) et participer à des activités entourant le 400e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec.      | Payé(Autre)     | \$ | 3175,28 |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1600,03 |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 19,83   |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 4952,75 |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 9747,89 |
| JANVIER 2007  | 200600038<br>(Cat. 5) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                  | 2007-01-23 | 2007-01-25 | Participer au lancement de la programmation du "Québec Old World Charm : New World Excitement".   | Payé(Autre)     | \$ | 32,20   |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 537,74  |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 48,12   |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 652,84  |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 1270,90 |
| FÉVRIER 2007  | 200600043<br>(Cat. 5) | Gagnon-Tremblay Monique<br>(Ministre) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)  | 2007-02-05 | 2007-02-05 | Plattsburgh : Prononcer une allocution au Distinguished Québec Annual address de l'Université de Plattsburgh et procéder au lancement de la semaine d'activités consacrées au Québec en collaboration avec l'institute on Québec Studies. | Payé(Autre)     |    |         |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     |    |         |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Repas)     |    |         |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | Payé(Transport) |    |         |
|               |                       |                                       |  |            |            |   | COÛT TOTAL      |    |         |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## MINISTRE

MINISTÈRE : SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX (060)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)    | DESTINATION(S)      | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|----------------------------------|---------------------|------------|------------|---|-----------------|-------------|--------|
| SEPTEMBRE 2006 | 200600006<br>(Cat. 3) | Couillard Philippe<br>(Ministre) | Madrid, Espagne (5) | 2006-09-21 | 2006-09-27 | Participer au Symposium de la Société européenne de Télémédecine. | Payé(Autre)     | \$ 8019,78  |        |
|                |                       |                                  |                     |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1337,33  |        |
|                |                       |                                  |                     |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 582,25   |        |
|                |                       |                                  |                     |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1574,75  |        |
|                |                       |                                  |                     |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 11514,11 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : SERVICES GOUVERNEMENTAUX (862)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)        | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)   |
|----------------|-----------------------|--------------------------------------|---|------------|------------|--|-----------------|----|----------|
| SEPTEMBRE 2006 | 200600019<br>(Cat. 6) | Gautrin Henri-François<br>(Ministre) | Oslo, Norvège (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5) | 2006-09-07 | 2006-09-19 | Norvège : Échanger sur les pratiques les plus innovatrices sur le dossier du gouvernement en ligne.        | Payé(Autre)     | \$ | 14308,01 |
|                |                       |                                      |   |            |            | France et Belgique : Rencontrer divers intervenants relativement au dossier de la modernisation de l'État. | Payé(Hôtel)     | \$ | 4153,44  |
|                |                       |                                      |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 665,30   |
|                |                       |                                      |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 2624,84  |
|                |                       |                                      |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 21751,59 |

- Catégories

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie
- Dépassements

24 Mission de ministre

25 Congrès, conférence, colloque

27 Cas d'exception, taux de change

28 Dépassement coût de la vie

33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## MINISTRE

MINISTÈRE : TOURISME (814)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)    | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL          |          | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|----------------------------------|--|------------|------------|--|--------------------|----------|--------|
| SEPTEMBRE 2006 | 200600021<br>(Cat. 5) | Gauthier Françoise<br>(Ministre) | Paris, France (5)<br>Autre ville de France, France (5) | 2006-09-17 | 2006-09-23 | Paris : Rencontrer son homologue français.<br>Deauville : Participer à l'inauguration de Top Resa ainsi qu'à diverses activités publiques. | Payé(Autre) \$     | 5294,67  |        |
|                |                       |                                  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 3457,88  |        |
|                |                       |                                  |  |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 246,78   |        |
|                |                       |                                  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 3179,64  |        |
|                |                       |                                  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 12178,97 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

**RG- 04 – Liste des voyages hors Québec**

**Section B : Députés**

**Pages 1 - 2**

---

## SECRÉTARIAT

## DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                      | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|----------------|-----------------------|--|---|------------|------------|--|--|--------|
| MAI 2006       | 200600004<br>(Cat. 6) | Bordeleau Yvan<br>(Député d'Acadie)                | Beyrouth, Liban (3)<br>Niamey, Niger (3)              | 2006-05-21 | 2006-06-06 | Beyrouth : Représenter le gouvernement du Québec à la réunion du Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF) et à la réunion du Bureau de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des États et gouvernements ayant le français en partage (CONFESJES).<br>Niamey : Représenter le gouvernement du Québec à la 52e session ministérielle de la conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN). | Payé(Autre) \$ 528,99<br>Payé(Hôtel) \$ 1230,95<br>Payé(Repas) \$ 1252,96<br>Payé(Transport) \$ 11783,96<br>COÛT TOTAL \$ 14796,86 |        |
| JUILLET 2006   | 200600018<br>(Cat. 6) | Bordeleau Yvan<br>(Député d'Acadie)                | Port au Prince, Haïti (2)                             | 2006-07-24 | 2006-07-26 | Représenter le gouvernement du Québec à la Conférence des donateurs.   | Payé(Autre) \$ 96,37<br>Payé(Hôtel) \$ 231,02<br>Payé(Repas) \$ 37,62<br>Payé(Transport) \$ 2958,74<br>COÛT TOTAL \$ 3323,75       |        |
| SEPTEMBRE 2006 | 200600023<br>(Cat. 6) | Moreau Pierre<br>(Député de Marguerite-d'Youville) | Port au Prince, Haïti (2)                             | 2006-09-07 | 2006-09-08 | Représenter la ministre Jérôme-Forget et le gouvernement du Québec lors de la mission de l'ÉNAP.   | Payé(Autre) \$ 666,30<br>Payé(Hôtel) \$ 275,94<br>Payé(Repas) \$ 171,50<br>Payé(Transport) \$ 3085,71<br>COÛT TOTAL \$ 4199,45     | 24     |
| OCTOBRE 2006   | 200600030<br>(Cat. 1) | Gabias André<br>(Député de Trois-Rivières)         | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-10-12 | 2006-10-12 | Louisiane : Effectuer une mission économique multisectorielle.   | Payé(Autre) \$ 105,00<br>Payé(Hôtel) \$ 343,68<br>Payé(Repas) \$ 24,02<br>Payé(Transport) \$ 1688,64<br>COÛT TOTAL \$ 2161,34      | 24     |
| NOVEMBRE 2006  | 200600032<br>(Cat. 6) | Cholette Roch<br>(Député de Hull)                  | Paris, France (5)<br>Marseille, France (5)            | 2006-11-06 | 2006-11-06 | Paris : Participer au conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.<br>Marseille : Représenter le Québec lors de l'inauguration du Musée.  | Payé(Autre) \$ 19,76<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$ 22,19<br>Payé(Transport) \$ 139,38<br>COÛT TOTAL \$ 181,33                |        |
|                | 200600035<br>(Cat. 3) | Bordeleau Yvan<br>(Député d'Acadie)                | Madrid, Espagne (5)                                   | 2006-11-28 | 2006-12-02 | Représenter le gouvernement du Québec à la réunion d'évaluation faisant suite à la Conférence internationale pour le développement économique et social d'Haïti.   | Payé(Autre) \$ 180,12<br>Payé(Hôtel) \$ 379,59<br>Payé(Repas) \$ 264,03<br>Payé(Transport) \$ 5030,61<br>COÛT TOTAL \$ 5854,35     |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

## Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

## Dépassements

24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRÉTARIAT

DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)              | DESTINATION(S)             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|----------------------------|------------|------------|--|---|--------|
|      | 200600036<br>(Cat. 6) | Hamad Sam<br>(Député de Louis-Hébert)      | Rio de Janerio, Brésil (2) | 2006-11-20 | 2006-11-25 | Représenter le gouvernement du Québec à la 9e Réunion ministérielle annuelle du Réseau international sur la politique culturelle (RIPC). | Payé(Autre) \$ 548,52<br>Payé(Hôtel) \$ 1094,00<br>Payé(Repas) \$ 366,12<br>Payé(Transport) \$ 2167,90<br>COÛT TOTAL \$ 4176,54 | 24     |
|      | 200600037<br>(Cat. 6) | Bernier Raymond<br>(Député de Montmorency) | Bruxelles, Belgique (5)    | 2006-11-20 | 2006-11-23 | Coprésider le conseil d'administration de l'Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la Jeunesse (AQWBJ).                                   | Payé(Autre) \$ 85,75<br>Payé(Hôtel) \$ 662,52<br>Payé(Repas) \$ 95,24<br>Payé(Transport) \$ 6402,57<br>COÛT TOTAL \$ 7246,08    | 24     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



**RG- 04– Liste des voyages hors Québec**

**Section C : Personnel de cabinet MRI**

**Pages 1 - 2**



SECRETARIA

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)           | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)  |
|----------------|-----------------------|---|--|------------|------------|---|-----------------|----|---------|
| AVRIL 2006     | 200604115<br>(Cat. 6) | Émond François<br>(Attaché politique)   | Paris, France (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)   | 2006-04-24 | 2006-04-29 | Accompagner la ministre des Relations internationales.  | Payé(Autre)     | \$ | 625,71  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1624,78 |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 148,40  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1919,78 |
|                |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 4318,67 |
| MAI 2006       | 200705050<br>(Cat. 3) | Émond François<br>(Attaché politique)   | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2006-05-12 | 2006-05-14 | Saint-Boniface : Accompagner la ministre à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et de la sécurité.                                     | Payé(Autre)     |    |         |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 316,92  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     |    |         |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1983,73 |
|                |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 2300,65 |
| JUILLET 2006   | 200701088<br>(Cat. 6) | Émond François<br>(Attaché politique)   | Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) | 2006-07-08 | 2006-07-22 | Accompagner la ministre des Relations internationales à la 3e Conférence des chefs de gouvernement des régions partenaires et à diverses rencontres politiques.                 | Payé(Autre)     | \$ | 2640,37 |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 3487,19 |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 291,48  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 3356,54 |
|                |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 9775,58 |
| SEPTEMBRE 2006 | 200609108<br>(Cat. 6) | Langlois Valéry<br>(Attachée de presse) | Bucarest, Roumanie (5)<br>Autre ville de Roumanie, Roumanie (5)  | 2006-09-22 | 2006-09-30 | Accompagner la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ | 222,16  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 4800,71 |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 86,80   |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 4176,54 |
|                |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 9286,21 |
| OCTOBRE 2006   | 200702106<br>(Cat. 6) | Forcier Nicole<br>(Attachée politique)  | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)                                     | 2006-10-21 | 2006-10-29 | Accompagner la ministre des Relations internationales et des représentants du milieu d'affaires de l'éducation, de la recherche, de la science et technologie et de la culture. | Payé(Autre)     | \$ | 528,27  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1732,42 |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 113,74  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 2893,71 |
|                |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 5268,14 |
|                | 200702107<br>(Cat. 6) | Émond François<br>(Attaché politique)   | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)                                     | 2006-10-21 | 2006-10-29 | Accompagner la ministre des Relations internationales et des représentants du milieu d'affaires de l'éducation, de la recherche, de la science et technologie et de la culture. | Payé(Autre)     | \$ | 604,82  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1732,42 |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 116,32  |
|                |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 2935,76 |
|                |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 5389,32 |

|            |  |  |            |                    |              |                                    |
|------------|--|--|------------|--------------------|--------------|------------------------------------|
| Catégories | 1 Commerce International                   | 6 Relations Intergouvernementales        | Continents | 1 Amérique du Nord | Dépassements | 24 Mission de ministre             |
|            | 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration  |            | 2 Amérique Latine  |              | 25 Congrès, conférence, colloque   |
|            | 3 Action Sectorielle                       | 8 Plan Développement Ressources Humaines |            | 3 Afrique          |              | 27 Cas d'exception, taux de change |
|            | 4 Immigration                              | 9 Indéterminé                            |            | 4 Asie             |              | 28 Dépassement coût de la vie      |
|            | 5 Affaires Publiques                       |  |            | 5 Europe           |              | 33 Délégation canadienne           |
|            |  |  |            | 6 Océanie          |              |                                    |

SECRÉTARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)              | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|---------------|-----------------------|--|---|------------|------------|--|---|--------|
|               | 200705054<br>(Cat. 6) | Boudghène Choukri<br>(Attaché politique)   | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2006-10-12 | 2006-10-15 | Accompagner la ministre au congrès de l'American Council for Québec Studies (ACQS).                          | Payé(Autre) \$ 85,14<br>Payé(Hôtel) \$ 388,72<br>Payé(Repas) \$ 136,30<br>Payé(Transport) \$ 466,55<br>COÛT TOTAL \$ 1076,71    | 24     |
| NOVEMBRE 2006 | 200610185<br>(Cat. 6) | Émond François<br>(Attaché politique)      | Paris, France (5)                                     | 2006-11-05 | 2006-11-12 | Accompagner la ministre des Relations internationales.   | Payé(Autre) \$ 1012,81<br>Payé(Hôtel) \$ 735,22<br>Payé(Repas) \$ 128,21<br>Payé(Transport) \$ 1943,53<br>COÛT TOTAL \$ 3819,77 |        |
| JANVIER 2007  | 200701086<br>(Cat. 6) | Roy-Lemieux Hélène<br>(Attachée politique) | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                 | 2007-01-23 | 2007-01-25 | Accompagner la ministre des Relations internationales et participer à l'événement Le Québec au Smithsonian.  | Payé(Autre) \$ 58,20<br>Payé(Hôtel) \$ 535,34<br>Payé(Repas) \$ 123,99<br>Payé(Transport) \$ 746,17<br>COÛT TOTAL \$ 1463,70    | 24     |
| FÉVRIER 2007  | 200705053<br>(Cat. 6) | Forcier Nicole<br>(Attachée politique)     | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-02-05 | 2007-02-05 | Plattsburgh : Accompagner la ministre au Distinguished Québec Annual address de l'Université de Plattsburgh. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

**RG- 04 – Liste des voyages hors Québec**

**Section D : Fonctionnaires MRI**

**Pages 1 à 71**

---

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS       | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)  |
|------------|-----------------------|---|--|------------|------------|---|-----------------|----|---------|
| AVRIL 2006 | 200602007<br>(Cat. 1) | Calderon Alfons<br>(Attaché commercial)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1) | 2006-04-01 | 2006-04-07 | Participer aux rencontres industrielles et institutionnelles dérivées de la mission du ministre catalan de l'Industrie et du travail et diverses rencontres.                                | Payé(Autre)     | \$ | 35,10   |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 837,34  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 170,15  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1207,80 |
|            |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 2250,39 |
|            | 200602019<br>(Cat. 8) | Doyle Yvon<br>(Adjoint au directeur général)  | Washington, États-Unis d'Amérique (1)      | 2006-04-03 | 2006-04-07 | Suivre une formation sur les procédures et la mise en oeuvre de projets avec les grandes institutions financières internationales, organisée par le Centre de Commerce mondial de Montréal. | Payé(Autre)     | \$ | 2429,67 |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 272,19  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 123,10  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 644,90  |
|            |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 3469,86 |
|            | 200602086<br>(Cat. 6) | Leclerc Michel<br>(Conseiller)  | Paris, France (5)                          | 2006-04-01 | 2006-04-11 | Participer à la Commission de coopération, à la Commission politique et au 59e Conseil permanent de la Francophonie.  | Payé(Autre)     | \$ | 251,35  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1331,33 |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 642,17  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1320,96 |
|            |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 3545,81 |
|            | 200603025<br>(Cat. 7) | Duflos Éric<br>(Attaché commercial)<br>Calderon Alfons<br>(Attaché commercial)<br>Baudouin Van Rijckevorsel<br>(Attaché commercial)<br>Koether Birgit<br>(Attachée commerciale)<br>Blouin Nathaly<br>(Attachée commerciale)<br>Bonanni Sandra<br>(Attachée commerciale) | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1) | 2006-04-21 | 2006-04-30 | Participer à la rencontre des attachés commerciaux européens.   | Payé(Autre)     |    |         |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     |    |         |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     |    |         |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) |    |         |
|            |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      |    |         |
|            | 200603034<br>(Cat. 8) | Dignard Daniel<br>(Directeur)   | Tokyo, Japon (4)                           | 2006-04-01 | 2006-04-29 | Participer à une session de travail préalable à la prise de poste et effectuer un stage d'immersion en langue japonaise.  | Payé(Autre)     | \$ | 923,61  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 4955,88 |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 373,28  |
|            |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) |    |         |
|            |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 6252,77 |

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                 | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200603046<br>(Cat. 6) | Leduc René<br>(Directeur général)             | Paris, France (5)   | 2006-04-01 | 2006-04-08 | Participer à la 59e Session du Conseil permanent de la Francophonie et diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 196,60  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1190,28 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 556,21  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1503,12 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3446,21 |        |
|      | 200603057<br>(Cat. 7) | Dubois Lucien<br>(Technicien en informatique) | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)<br>Bruxelles, Belgique (5) | 2006-04-01 | 2007-03-31 | Offrir, sur demande, un soutien informatique pour ces délégations.                          | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 4435,34 | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 2110,15 | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3419,68 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 9965,17 |        |
|      | 200603136<br>(Cat. 6) | Robitaille Michel<br>(Délégué général)        | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                                       | 2006-04-27 | 2006-05-02 | Participer au Festival international, suite à l'invitation de la ville de Lafayette.        | Payé(Autre)     | \$ 113,60  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 340,89  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 271,54  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 643,51  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1369,54 |        |
|      | 200603145<br>(Cat. 7) | Bourgeois Myriam<br>(Technicienne)            | Paris, France (5)   | 2006-04-01 | 2007-03-31 | Participer à des rencontres d'équipe et à des opérations spéciales au Bureau d'Immigration. | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 3738,91 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 2164,16 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1115,15 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 7018,22 |        |
|      | 200603153<br>(Cat. 7) | Gaudette Gabriel<br>(Représentant du Québec)  | Tokyo, Japon (4)  | 2006-04-02 | 2006-04-05 | Participer à la réunion de coordination et de concertation des chefs de poste en Asie.      | Payé(Autre)     | \$ 42,00   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 249,65  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 4255,39 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4547,04 |        |
|      | 200603156<br>(Cat. 1) | Chenard Ginette<br>(Directrice)               | Chicago, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-04-08 | 2006-04-10 | Participer à la mission du Premier ministre à Bio 2006.                                     | Payé(Autre)     | \$ 28,24   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 315,01  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 164,66  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 834,15  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1342,06 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)              | DESTINATION(S)                     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|------------------------------------|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200603162<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)             | Paris, France (5)                  | 2006-04-04 | 2006-04-12 | Assister à la Commission PX de la 174e Session du Conseil exécutif de l'Unesco pour les secteurs d'intérêt pour le Québec.   | Payé(Autre)     | \$ 300,67  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1814,40 |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 823,74  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1615,28 |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4554,09 |        |
|      | 200603167<br>(Cat. 7) | Dallaire Patrice<br>(Chef de poste)        | Tokyo, Japon (4)                   | 2006-04-01 | 2006-04-05 | Participer à la réunion de coordination et de concertation des chefs de poste en Asie.   | Payé(Autre)     | \$ 100,00  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 788,00  | 27     |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 540,00  | 27     |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1200,00 |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2628,00 |        |
|      | 200604006<br>(Cat. 6) | Bernard Benoît-Jean<br>(Directeur général) | Ottawa, Canada (1)                 | 2006-04-06 | 2006-04-06 | Assister au déjeuner officiel en l'honneur de l'Ambassadeur de la République de Madagascar et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 31,55   |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 949,81  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 981,36  |        |
|      | 200604007<br>(Cat. 1) | Constantin Michel<br>(Adjoint)             | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-04-06 | 2006-04-11 | Participer à la mission du Premier ministre à Bio 2006.  | Payé(Autre)     | \$ 264,89  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 926,24  | 24     |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 311,34  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1140,31 |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2642,78 |        |
|      | 200604009<br>(Cat. 1) | Leclerc Jean<br>(Conseiller aux visites)   | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-04-06 | 2006-04-11 | Participer à la mission du Premier ministre à Bio 2006.  | Payé(Autre)     | \$ 76,60   |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 784,70  | 27     |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 275,07  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 922,99  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2059,36 |        |
|      | 200604018<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère)      | Ottawa, Canada (1)                 | 2006-04-12 | 2006-04-12 | Participer à la rencontre fédérale/provinciale/territoriale concernant le projet de Déclaration sur les droits des peuples autochtones actuellement en négociation finale. | Payé(Autre)     | \$ 31,00   |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 32,50   |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 703,62  |        |
|      |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 767,12  |        |

- Catégories

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie
- Dépassements

24 Mission de ministre

25 Congrès, conférence, colloque

27 Cas d'exception, taux de change

28 Dépassement coût de la vie

33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|---|-----------------|-------------|--------|
|      | 200604063<br>(Cat. 6) | Savard Anne-Marie<br>(Chef de pupitre)  | Bruxelles, Belgique (5)<br>Namur, Belgique (5)   | 2006-04-22 | 2006-04-29 | Participer à la réunion du Conseil d'administration de l'Agence Québec Wallonie Bruxelles et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     | \$ 247,95   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1018,68  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 449,21   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1866,86  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3582,70  |        |
|      | 200604064<br>(Cat. 6) | Brodeur Pierre<br>(Directeur)   | Québec, Québec (1)   | 2006-04-08 | 2006-04-13 | Participer à la réunion de mi-parcours de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.  | Payé(Autre)     |             | 28     |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 630,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 35,84    |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 142,54   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 808,38   |        |
|      | 200604073<br>(Cat. 7) | Gendron Hélène<br>(Analyste en informatique)<br>Rioux Louis<br>(Analyste en informatique) | Paris, France (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2006-04-22 | 2006-05-06 | Implanter le logiciel CliQue.   | Payé(Autre)     | \$ 636,25   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 4555,65  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 2164,91  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3766,83  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 11123,64 |        |
|      | 200604088<br>(Cat. 6) | Sirros Christos<br>(Délégué général)  | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)   | 2006-04-28 | 2006-05-10 | Accompagner le Ministre-président de la Flandre et participer à diverses rencontres.  | Payé(Autre)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      |             |        |
|      | 200604090<br>(Cat. 6) | Théroux Éric<br>(Directeur)   | Paris, France (5)  | 2006-04-21 | 2006-04-28 | Participer à la négociation de la Déclaration ministérielle lors de la Conférence ministérielle de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ 146,40   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1430,23  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 580,33   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1798,94  |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3955,90  |        |
|      | 200604102<br>(Cat. 6) | McCarthy Karen<br>(Conseillère en affaires internationales)                               | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-04-20 | 2006-04-23 | Participer à une conférence internationale sur les enjeux économiques, politiques et sociaux de l'accès au savoir dans un contexte de numérisation accrue des contenus scientifiques et culturels au Connecticut. | Payé(Autre)     | \$ 75,12    | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 460,89   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 78,45    |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 515,78   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1130,24  |        |



SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS     | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|----------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
| MAI 2006 | 200604129<br>(Cat. 6) | Royer Vincent<br>(Conseiller)                                     | New York, États-Unis d'Amérique (1)                                       | 2006-04-30 | 2006-05-05 | Participer à la 14e Session de la Commission sur le développement durable des Nations Unies.   | Payé(Autre)     | \$ 65,64   |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 867,96  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 259,92  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2114,27 |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3307,79 |        |
|          | 200605052<br>(Cat. 1) | Breault Martin<br>(Conseiller)                                    | Ottawa, Canada (1)  | 2006-04-30 | 2006-05-02 | Participer à la Conférence du Can/Am Border Trade Alliance.  | Payé(Autre)     | \$ 542,82  | 25     |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 209,00  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 76,55   |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 97,80   |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 926,17  |        |
|          | 200605201<br>(Cat. 1) | Fortier Bruno<br>(Directeur)                                      | Montréal, Québec (1)  | 2006-04-05 | 2006-04-06 | Prononcer une conférence au Club Saint-James et diverses rencontres commerciales.  | Payé(Autre)     | \$ 354,94  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 348,00  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 185,00  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 800,00  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1687,94 |        |
|          | 200602023<br>(Cat. 6) | Bachand Patrice<br>(Conseiller)                                   | Genève, Suisse (5)  | 2006-05-27 | 2006-06-10 | Participer à la 95e Conférence internationale du Travail.  | Payé(Autre)     | \$ 355,04  | 25     |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2583,36 |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 916,29  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1624,60 |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5479,29 |        |
|          | 200604008<br>(Cat. 1) | Kalinowski Keith<br>(Attaché commercial)                          | Québec, Québec (1)<br>Ville du Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-05-01 | 2006-05-05 | Participer au Colloque VTC Véhicules de transport en commun et rencontres d'entreprises.   | Payé(Autre)     |            |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |
|          | 200604069<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales) | Genève, Suisse (5)  | 2006-05-01 | 2006-05-09 | Participer, au sein de la délégation canadienne, à l'examen des 4e et 5e Rapports du Canada au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. | Payé(Autre)     | \$ 168,19  | 33     |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1483,09 |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 496,15  |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1656,14 |        |
|          |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3803,57 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200604089<br>(Cat. 7) | Lefebvre Yves<br>(Directeur)                                 | Montréal, Québec (1)                       | 2006-05-06 | 2006-05-12 | Participer à diverses rencontres afin d'établir les priorités de soutien des activités en France dans le domaine des activités culturelles.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 439,66<br>Payé(Repas) \$ 35,85<br>Payé(Transport) \$ 1416,49<br>COÛT TOTAL \$ 1892,00             |        |
|      | 200604097<br>(Cat. 6) | Bernard Benoit-Jean<br>(Directeur général)                   | Rome, Italie (5)<br>Milan, Italie (5)      | 2006-05-03 | 2006-05-09 | Assurer la représentation officielle du gouvernement du Québec à l'occasion de la visite ad limina des évêques du Québec au Vatican et participer à diverses rencontres.  | Payé(Autre) \$ 189,23<br>Payé(Hôtel) \$ 1425,35<br>Payé(Repas) \$ 359,78<br>Payé(Transport) \$ 2171,24<br>COÛT TOTAL \$ 4145,60 |        |
|      | 200604098<br>(Cat. 6) | Lavoie Régine<br>(Conseillère)                               | Autre ville du Canada, Canada (1)          | 2006-05-10 | 2006-05-15 | Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à St-Boniface.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 843,67<br>Payé(Repas) \$ 227,65<br>Payé(Transport) \$ 1853,07<br>COÛT TOTAL \$ 2924,39            | 25     |
|      | 200604101<br>(Cat. 6) | Blondeau Amélie<br>(Conseillère en affaires internationales) | Toronto, Canada (1)                        | 2006-05-05 | 2006-05-05 | Participer à une rencontre fédérale/provinciale/territoriale afin de définir la position du Canada avant d'entreprendre les discussions sur la création d'un instrument juridiquement contraignant de gestion durable des forêts. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 33,55<br>Payé(Transport) \$ 774,87<br>COÛT TOTAL \$ 808,42                         |        |
|      | 200604120<br>(Cat. 1) | Amano Kimi<br>(Attachée culturelle)                          | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1) | 2006-05-12 | 2006-05-20 | Accompagner la délégation du Club Kefir de Tokyo et participer à diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$ 789,58<br>Payé(Hôtel) \$ 1236,00<br>Payé(Repas) \$ 220,10<br>Payé(Transport) \$ 1024,51<br>COÛT TOTAL \$ 3270,19 |        |
|      | 200604121<br>(Cat. 6) | Leduc René<br>(Directeur général)                            | Autre ville du Canada, Canada (1)          | 2006-05-11 | 2006-05-14 | Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à Saint-Boniface.   | Payé(Autre) \$ 51,72<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 135,50<br>Payé(Transport) \$ 1033,45<br>COÛT TOTAL \$ 1220,67             |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                 | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200604122<br>(Cat. 6) | Caron Yvan<br>(Conseiller)                    | Autre ville du Canada, Canada (1)   | 2006-05-11 | 2006-05-14 | Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à Saint-Boniface.   | Payé(Autre)     | \$ 46,78   | 25     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 475,38  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 163,50  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1040,45 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1726,11 |        |
|      | 200604123<br>(Cat. 6) | Théroux Éric<br>(Directeur)                   | Autre ville du Canada, Canada (1)   | 2006-05-11 | 2006-05-14 | Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à Saint-Boniface.   | Payé(Autre)     | \$ 30,60   | 25     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 475,38  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 175,50  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1033,45 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1714,93 |        |
|      | 200604125<br>(Cat. 7) | Lessard Denis<br>(Technicien en informatique) | Berlin, Allemagne (5)   | 2006-05-23 | 2006-05-31 | Mettre en place le nouvel environnement informatique intégré.   | Payé(Autre)     | \$ 160,70  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1445,89 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 623,81  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1403,74 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3634,14 |        |
|      | 200605003<br>(Cat. 6) | Licari Wilfrid-Guy<br>(Délégué général)       | Montréal, Québec (1)<br>Winnipeg, Canada (1)<br>Autre ville du Canada, Canada (1) | 2006-05-06 | 2006-05-15 | Participer à diverses rencontres de dirigeants québécois en tant que délégué général et en tant que représentant personnel du Premier ministre pour la Francophonie.          | Payé(Autre)     | \$ 543,82  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1044,42 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 351,00  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 4574,93 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 6514,17 |        |
|      | 200605021<br>(Cat. 6) | Girard Doris<br>(Déléguée générale)           | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)<br>Winnipeg, Canada (1)                | 2006-05-19 | 2006-06-02 | Accompagner les gouverneurs de Nuevo Leon et de Colima, participer à la clôture du 25e à l'Assemblée nationale, à la rencontre des leaders à Winnipeg et diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 646,00  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1820,00 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 750,00  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1260,00 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4476,00 |        |
|      | 200605024<br>(Cat. 6) | Blanchet Christine<br>(Chef de pupitre)       | Bucarest, Roumanie (5)<br>Autre ville de Roumanie, Roumanie (5)                   | 2006-05-12 | 2006-05-26 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ 219,35  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1486,02 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 330,01  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 2276,67 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4312,05 |        |

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre

25 Congrès, conférence, colloque

27 Cas d'exception, taux de change

28 Dépassement coût de la vie

33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200605036<br>(Cat. 6) | Rompuré Alain<br>(Directeur)                                      | Beyrouth, Liban (3)<br>Bucarest, Roumanie (5)         | 2006-05-16 | 2006-05-27 | Participer à la Commission administrative et financière, à la réunion des experts et à la réunion du Bureau de la CONFEJES.   | Payé(Autre)     | \$ 376,77  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1417,44 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 738,91  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3199,28 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 5732,40 |        |
|      | 200605037<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales) | Fredericton, Canada (1)                               | 2006-05-23 | 2006-05-25 | Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.   | Payé(Autre)     | \$ 66,60   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 448,47  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 177,50  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 948,73  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1641,30 |        |
|      | 200605040<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice générale adjointe)                    | Bucarest, Roumanie (5)                                | 2006-05-14 | 2006-05-21 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ 1042,20 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1678,83 | 24     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 203,84  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1672,94 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4597,81 |        |
|      | 200605048<br>(Cat. 6) | Benedicty Alessandra<br>(Attachée aux affaires éducatives)        | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-05-20 | 2006-05-26 | Participer au Congrès NAFSA dans le but de développer des relations avec les universités américaines et assurer le développement et le suivi d'ententes de collaboration. | Payé(Autre)     | \$ 66,06   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 503,65  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 263,22  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 742,39  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1575,32 |        |
|      | 200605049<br>(Cat. 6) | Chenard Ginette<br>(Directrice)                                   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-05-11 | 2006-05-14 | Participer à la mission du Premier ministre, à la 30e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Newport.        | Payé(Autre)     | \$ 77,87   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 582,28  | 24     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 170,34  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1237,82 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 2068,31 |        |
|      | 200605050<br>(Cat. 6) | Denault Bernard<br>(Chef de pupitre)                              | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-05-11 | 2006-05-13 | Participer à la mission du Premier ministre, à la 30e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Newport.        | Payé(Autre)     | \$ 26,46   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 342,26  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 51,25   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1523,43 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1943,40 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SÈCRÈTARIAT

## FONCTIONNAIRE

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200605051<br>(Cat. 1) | Chenard Ginette<br>(Directrice)<br>Genest France<br>(Chef de pupitre) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-05-14 | 2006-05-15 | Participer au Sommet sur la frontière Champlain/Lacolle organisé par la Fédération des Chambres de commerce du Québec et Plattsburgh North Country Chamber of Commerce. | Payé(Autre) \$ 186,54<br>Payé(Hôtel) \$ 175,68<br>Payé(Repas) \$ 60,00<br>Payé(Transport) \$ 212,01<br><b>COÛT TOTAL \$ 634,23</b>    |        |
|      | 200605054<br>(Cat. 6) | Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller)                                  | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-05-09 | 2006-05-14 | Participer à la mission du Premier ministre, à la 30e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Newport.      | Payé(Autre) \$ 140,22<br>Payé(Hôtel) \$ 872,30<br>Payé(Repas) \$ 211,91<br>Payé(Transport) \$ 1012,35<br><b>COÛT TOTAL \$ 2236,78</b> | 24     |
|      | 200605056<br>(Cat. 6) | Brodeur Pierre<br>(Directeur)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)            | 2006-05-15 | 2006-05-20 | Participer au Conseil d'orientation scientifique du CCIFQ et au Colloque des responsables universitaires franco-québécois de la coopération internationale.             | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 360,22<br>Payé(Repas) \$ 299,89<br>Payé(Transport) \$ 1339,00<br><b>COÛT TOTAL \$ 1999,11</b>           |        |
|      | 200605057<br>(Cat. 7) | Marcil Raymond<br>(Conseiller économique)                             | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-05-25 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><b>COÛT TOTAL</b>   |        |
|      | 200605058<br>(Cat. 7) | Vyncke Herman<br>(Conseiller économique)                              | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-05-27 | 2006-06-05 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><b>COÛT TOTAL</b>   |        |
|      | 200605059<br>(Cat. 7) | Gagnon Jacques<br>(Conseiller économique)                             | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)            | 2006-05-27 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><b>COÛT TOTAL</b>   |        |

Catégories  
 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents  
 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements  
 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200605060<br>(Cat. 7) | Calderon Alfons<br>(Conseiller économique)     | Montréal, Québec (1)                                   | 2006-05-27 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605061<br>(Cat. 7) | Lymburner Benoît<br>(Conseiller économique)    | Montréal, Québec (1)                                   | 2006-05-27 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605062<br>(Cat. 7) | Del Villar Paulina<br>(Conseillère économique) | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)             | 2006-05-27 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605063<br>(Cat. 7) | Molina Joseph<br>(Conseiller économique)       | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)             | 2006-05-28 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605080<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Directeur général)          | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4) | 2006-05-20 | 2006-05-31 | Participer au suivi technique de la mission du Premier minsitre.                 | Payé(Autre) \$ 667,07<br>Payé(Hôtel) \$ 2951,47<br>Payé(Repas) \$ 343,58<br>Payé(Transport) \$ 3410,18<br><br>COÛT TOTAL \$ 7372,30  |        |
|      | 200605081<br>(Cat. 6) | Nguyen Kim<br>(Chef de pupitre)                | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4) | 2006-05-20 | 2006-05-31 | Participer au suivi technique de la mission du Premier ministre.                 | Payé(Autre) \$ 1177,12<br>Payé(Hôtel) \$ 2811,61<br>Payé(Repas) \$ 362,22<br>Payé(Transport) \$ 3410,18<br><br>COÛT TOTAL \$ 7761,13 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)              | DESTINATION(S)            | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|---------------------------|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200605086<br>(Cat. 6) | Auclair Denis<br>(Chef de pupitre)         | Port au Prince, Haïti (2) | 2006-05-12 | 2006-05-15 | Accompagner la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles à l'occasion de l'assermentation du Président haïtien. | Payé(Autre) \$ 254,20<br>Payé(Hôtel) \$ 726,90<br>Payé(Repas) \$ 260,86<br>Payé(Transport) \$ 1937,66<br>COÛT TOTAL \$ 3179,62 | 24     |
|      | 200605087<br>(Cat. 6) | Nguyen Kim<br>(Chef de pupitre)            | Ottawa, Canada (1)        | 2006-05-15 | 2006-05-15 | Participer à des rencontres en lien avec les dossiers Inde avec le ministère des Affaires étrangères et le Haut-commissariat.  | Payé(Autre) \$ 5,00<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 32,90<br>Payé(Transport) \$ 614,95<br>COÛT TOTAL \$ 652,85                |        |
|      | 200605092<br>(Cat. 7) | Gaudette Gabriel<br>(Chef de poste)        | Montréal, Québec (1)      | 2006-05-27 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605093<br>(Cat. 7) | Chen Michaël<br>(Conseiller économique)    | Montréal, Québec (1)      | 2006-05-27 | 2006-06-07 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605094<br>(Cat. 7) | Chung- Yoll Yoo<br>(Conseiller économique) | Montréal, Québec (1)      | 2006-05-27 | 2006-06-10 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200605095<br>(Cat. 7) | Dallaire Patrice<br>(Chef de poste)        | Montréal, Québec (1)      | 2006-05-29 | 2006-06-08 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 3900,00<br>COÛT TOTAL \$ 3900,00                               |        |

- Catégories

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie
- Dépassements

24 Mission de ministre

25 Congrès, conférence, colloque

27 Cas d'exception, taux de change

28 Dépassement coût de la vie

33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                  | DESTINATION(S)       | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|----------------------|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200605096<br>(Cat. 7) | Fortin Louise<br>(Conseillère économique)      | Montréal, Québec (1) | 2006-05-28 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL |        |
|      | 200605097<br>(Cat. 7) | Proulx Alain<br>(Conseiller économique)        | Montréal, Québec (1) | 2006-05-28 | 2006-06-02 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL |        |
|      | 200605098<br>(Cat. 7) | Lafleur Michel<br>(Conseiller économique)      | Montréal, Québec (1) | 2006-05-29 | 2006-06-02 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL |        |
|      | 200605099<br>(Cat. 7) | Normandin Caroline<br>(Conseillère économique) | Montréal, Québec (1) | 2006-05-28 | 2006-06-03 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL |        |
|      | 200605100<br>(Cat. 7) | Bolduc Frédéric<br>(Conseiller économique)     | Montréal, Québec (1) | 2006-05-28 | 2006-06-02 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL |        |
|      | 200605101<br>(Cat. 7) | Fortier Bruno<br>(Conseiller économique)       | Montréal, Québec (1) | 2006-05-28 | 2006-06-02 | Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                         | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)  |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|----|---------|
|      | 200605106<br>(Cat. 6) | Brunet Michel<br>(Conseiller auprès du sous-ministre) | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)<br>Genève, Suisse (5) | 2006-05-23 | 2006-06-02 | Participer à des rencontres avec des interlocuteurs du Foreign and Commonwealth Office et des spécialistes universitaires concernant les réformes organisationnelles de certains ministères des Affaires étrangères et à un Colloque sur le même sujet à Genève. | Payé(Autre)     | \$ | 241,12  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 1842,93 |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 570,96  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 1936,10 |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 4591,11 |
|      | 200605107<br>(Cat. 6) | Desnoyers Johanne<br>(Conseillère)                    | Niamey, Niger (3)<br>Paris, France (5)   | 2006-05-24 | 2006-06-03 | Participer à titre de correspondante nationale de la Conférence des ministres de l'Éducation ayant le français en partage CONFEMEN, à la Commission administrative et financière ainsi qu'à la 52e Session ministérielle.  | Payé(Autre)     | \$ | 260,16  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 73,41   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 217,03  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 2654,65 |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 3205,25 |
|      | 200605109<br>(Cat. 8) | Sailhan Josette<br>(Assistante administrative)        | Québec, Québec (1)   | 2006-05-21 | 2006-05-28 | Effectuer une mission de familiarisation.  | Payé(Autre)     | \$ | 300,00  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 742,00  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 323,75  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 763,00  |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 2128,75 |
|      | 200605114<br>(Cat. 1) | Becker Jonathan<br>(Attaché commercial)               | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)   | 2006-05-15 | 2006-05-17 | Participer à Gourmet contact et diverses rencontres commerciales.  | Payé(Autre)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |    |         |
|      | 200605115<br>(Cat. 1) | Daniloff Victoria<br>(Attachée commerciale)           | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)   | 2006-05-15 | 2006-05-17 | Accompagner un groupe d'acheteurs de la Nouvelle-Angleterre à Gourmet contact et rencontrer des entreprises québécoises.   | Payé(Autre)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |    |         |
|      | 200605128<br>(Cat. 1) | Kimball Joan<br>(Attachée agro-alimentaire)           | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)   | 2006-05-15 | 2006-05-17 | Participer à Gourmet Contact et à diverses rencontres.   | Payé(Autre)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |    |         |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |    |         |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                    | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200605159<br>(Cat. 1) | Denault Bernard<br>(Chef de pupitre)                             | Vermont, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-05-23 | 2006-05-24 | Participer à la réunion annuelle du Comité conjoint Québec-Vermont et à la signature d'une Entente de collaboration entre la Fédération des Chambres de commerce du Québec et la Vermont Chamber of Commerce. | Payé(Autre)     | \$ 13,23   | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 191,13  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 95,99   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 211,76  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 512,11  |        |
|      | 200605162<br>(Cat. 6) | Robitaille Michel<br>(Délégué général)                           | Montréal, Québec (1)   | 2006-05-31 | 2006-06-01 | Participer à la mission du Gouverneur de la Virginie et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ 11,70   | 24     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 267,76  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 60,40   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 548,98  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 888,84  |        |
|      | 200605188<br>(Cat. 1) | Tremblay Jocelyn<br>(Chef de pupitre)                            | Alger, Algérie (3)   | 2006-05-28 | 2006-06-08 | Codiriger, avec le Forum francophone des affaires, une mission multisectorielle en collaboration avec l'Ambassade du Canada à l'occasion de la Foire internationale d'Alger.                                  | Payé(Autre)     | \$ 3502,69 | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1190,00 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 719,47  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 2001,12 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 7413,28 |        |
|      | 200605193<br>(Cat. 6) | Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller en affaires internationales) | Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5) | 2006-05-27 | 2006-06-02 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.  | Payé(Autre)     | \$ 522,77  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1051,65 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 321,82  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 3424,29 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 5320,53 |        |
|      | 200605200<br>(Cat. 6) | Marquis Éric<br>(Directeur)                                      | Québec, Québec (1)   | 2006-05-31 | 2006-06-05 | Participer à la mission de staffers du Congrès américain en collaboration avec le Center for Strategic and International Studies et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ 9,20    | 24     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 364,90  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 49,51   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1109,36 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1532,97 |        |
|      | 200606012<br>(Cat. 1) | Dionne France<br>(Déléguée)                                      | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)   | 2006-05-24 | 2006-05-29 | Accompagner des promoteurs bostonnais en préparation du tour cycliste Montréal-Boston et participer à diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ 12,67   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 182,39  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 223,37  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 158,53  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 576,96  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)         | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|-----------|-----------------------|---------------------------------------|---|------------|------------|--|---|--------|
| JUIN 2006 | 200606045<br>(Cat. 7) | Vaillancourt Serge<br>(Conseiller)    | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord<br>(5) | 2006-05-25 | 2006-05-26 | Faire une présentation du Québec à grands traits au personnel de la Délégation générale.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 235,00<br>Payé(Repas) \$ 100,00<br>Payé(Transport) \$ 604,00<br>COÛT TOTAL \$ 939,00              |        |
|           | 200606046<br>(Cat. 6) | Chenard Ginette<br>(Directrice)       | Winnipeg, Canada (1)  | 2006-05-30 | 2006-06-01 | Participer au Sommet des Leaders.  | Payé(Autre) \$ 11,70<br>Payé(Hôtel) \$ 254,66<br>Payé(Repas) \$ 127,50<br>Payé(Transport) \$ 2354,26<br>COÛT TOTAL \$ 2748,12   | 25     |
|           | 200607028<br>(Cat. 8) | Bettez Eve<br>(Responsable)           | Montréal, Québec (1)  | 2006-05-06 | 2006-05-12 | Participer à un séminaire des responsables de la promotion de tous les territoires, organisé par la Direction des Affaires publiques et des Communications du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 540,30<br>Payé(Repas) \$ 35,87<br>Payé(Transport) \$ 102,82<br>COÛT TOTAL \$ 678,99               |        |
|           | 200607058<br>(Cat. 1) | Houdet Chantal<br>(Directrice)        | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)                          | 2006-05-19 | 2006-05-28 | Assister au Séminaire "L'Union européenne : un marché très rentable pour vos entreprises, institutions et organismes".   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 601,40<br>Payé(Repas) \$ 24,70<br>Payé(Transport) \$ 1223,95<br>COÛT TOTAL \$ 1850,05             |        |
|           | 200604100<br>(Cat. 6) | Bachand Patrice<br>(Conseiller)       | Vancouver, Canada (1)   | 2006-06-15 | 2006-06-25 | Accompagner la ministre des Affaires municipales et des Régions et participer au 3e Forum urbain mondial.  | Payé(Autre) \$ 223,02<br>Payé(Hôtel) \$ 1956,24<br>Payé(Repas) \$ 420,15<br>Payé(Transport) \$ 1064,62<br>COÛT TOTAL \$ 3664,03 | 25     |
|           | 200605001<br>(Cat. 6) | Lafleur Michel<br>(Chargé d'affaires) | Autre ville du Canada, Canada (1)                                   | 2006-06-21 | 2006-06-23 | Participer à la Conférence de Great Lakes St.Lawrence Cities Initiative en Ontario.  | Payé(Autre) \$ 534,08<br>Payé(Hôtel) \$ 389,92<br>Payé(Repas) \$ 154,32<br>Payé(Transport) \$ 659,20<br>COÛT TOTAL \$ 1737,52   | 27     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)            | DESTINATION(S)                                   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200605020<br>(Cat. 6) | Dupont Marie-Claude<br>(Chef de pupitre) | Asuncion, Paraguay (2)<br>Cordoba, Argentine (2) | 2006-06-29 | 2006-07-12 | Coordonner la participation québécoise au Congrès des professeurs de français latino-américains et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ 697,38  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 876,19  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 270,00  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2605,27 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4448,84 |        |
|      | 200605110<br>(Cat. 1) | Kitagawa Akira<br>(Attaché commercial)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)       | 2006-06-12 | 2006-06-30 | Participer à l'Assemblée générale annuelle du Groupe Export agroalimentaire Québec-Canada et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ 543,36  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1839,50 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 725,70  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1335,38 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4443,94 |        |
|      | 200605138<br>(Cat. 1) | Inagaki Makoto<br>(Attaché commercial)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)       | 2006-06-21 | 2006-07-02 | Accompagner la mission JISA et participer à des rencontres individuelles d'entreprises.  | Payé(Autre)     | \$ 332,14  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1269,44 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 334,90  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1064,00 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3000,48 |        |
|      | 200605139<br>(Cat. 6) | Bellware Jo-ann<br>(Conseillère)         | Bruxelles, Belgique (5)                          | 2006-06-04 | 2006-06-20 | Participer à la réunion d'évaluation de la IVe Commission mixte permanente Québec Wallonie Bruxelles et diverses rencontres.                                       | Payé(Autre)     | \$ 185,15  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1321,86 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 482,00  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1394,70 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3383,71 |        |
|      | 200605160<br>(Cat. 1) | Orlowek Charles<br>(Attaché commercial)  | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)       | 2006-06-05 | 2006-06-10 | Participer à diverses rencontres auprès d'entreprises québécoises, à une séance de formation reliée à la prospection de clients et à l'Exposition Photonics North. | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |
|      | 200605163<br>(Cat. 1) | Robitaille Michel<br>(Délégué général)   | Montréal, Québec (1)                             | 2006-06-04 | 2006-06-07 | Accompagner la délégation de la Foreign Policy Association au Forum économique international des Amériques, Conférence de Montréal.                                | Payé(Autre)     | \$ 39,40   | 25     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 778,38  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 82,50   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 600,63  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1500,91 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|--|--------|
|      | 200605173<br>(Cat. 6) | Poulin Rita<br>(Directrice)  | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord<br>(5)<br>Bruxelles, Belgique (5)   | 2006-06-03 | 2006-06-10 | Participer à la rencontre avec le délégué général et le personnel de la DGQL et à la réunion de mi-parcours de la Commission mixte Québec Wallonie Bruxelles.   | Payé(Autre) \$ 225,82<br>Payé(Hôtel) \$ 1451,96<br>Payé(Repas) \$ 500,42<br>Payé(Transport) \$ 2572,64<br><b>COÛT TOTAL \$ 4750,84</b>     |        |
|      | 200606013<br>(Cat. 7) | Morel Alain<br>(Analyste en informatique)  | Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-06-07 | 2006-06-14 | Mettre en place le nouvel environnement informatique intégré et améliorer le système de câblage.  | Payé(Autre) \$ 130,63<br>Payé(Hôtel) \$ 948,93<br>Payé(Repas) \$ 524,93<br>Payé(Transport) \$ 822,86<br><b>COÛT TOTAL \$ 2427,35</b>       |        |
|      | 200606015<br>(Cat. 6) | Bourgeois Martin<br>(Conseiller)   | Autre ville de Suisse, Suisse (5)  | 2006-06-05 | 2006-06-11 | Assister à la 2e rencontre du Conseil stratégique du Forum des Fédérations.   | Payé(Autre) \$ 127,76<br>Payé(Hôtel) \$ 650,84<br>Payé(Repas) \$ 523,90<br>Payé(Transport) \$ 1785,38<br><b>COÛT TOTAL \$ 3087,88</b>      | 27     |
|      | 200606021<br>(Cat. 1) | Daniloff Victoria<br>(Attachée commerciale)  | Montréal, Québec (1)   | 2006-06-05 | 2006-06-07 | Participer à diverses rencontres commerciales.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><b>COÛT TOTAL</b>  |        |
|      | 200606031<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice générale)<br>Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)<br>Leclerc Jean<br>(Conseiller)<br>Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller) | Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) | 2006-06-23 | 2006-06-30 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.  | Payé(Autre) \$ 1351,38<br>Payé(Hôtel) \$ 8090,68<br>Payé(Repas) \$ 1295,15<br>Payé(Transport) \$ 11263,46<br><b>COÛT TOTAL \$ 22000,67</b> |        |
|      | 200606043<br>(Cat. 6) | Dubois Bernard<br>(Chargé de projet)   | Toronto, Canada (1)  | 2006-06-14 | 2006-06-15 | Participer à la réunion de démarrage d'un Groupe de travail coordonné par la Conférence Board du Canada visant à assurer une préparation adéquate des différents secteurs de la Société en cas de pandémie d'influenza. | Payé(Autre) \$ 18,29<br>Payé(Hôtel) \$ 182,85<br>Payé(Repas) \$ 48,00<br>Payé(Transport) \$ 967,18<br><b>COÛT TOTAL \$ 1216,32</b>         |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)                        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.)   |
|------|-----------------------|--|---------------------------------------|------------|------------|--|---|----------|
|      | 200606044<br>(Cat. 7) | Vaillancourt Serge<br>(Conseiller)                                     | Bruxelles, Belgique (5)               | 2006-06-01 | 2006-06-02 | Faire la présentation du Québec à grands traits au personnel de la Délégation générale.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 190,00<br>Payé(Repas) \$ 76,00<br>Payé(Transport) \$ 151,00<br>COÛT TOTAL \$ 417,00               | 27       |
|      | 200606063<br>(Cat. 6) | Chenard Ginette<br>(Directrice)  | Washington, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-06-14 | 2006-06-17 | Participer à des consultations fédérales-provinciales territoriales.   | Payé(Autre) \$ 41,49<br>Payé(Hôtel) \$ 788,32<br>Payé(Repas) \$ 129,72<br>Payé(Transport) \$ 1052,26<br>COÛT TOTAL \$ 2011,79   | 25       |
|      | 200606086<br>(Cat. 6) | Gilbert Christian<br>(Directeur général)                               | Paris, France (5)                     | 2006-06-17 | 2006-06-22 | Assister aux rencontres du Comité d'organisation et du Collège des acteurs concernant la célébration du 400e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec. | Payé(Autre) \$ 98,72<br>Payé(Hôtel) \$ 737,60<br>Payé(Repas) \$ 380,36<br>Payé(Transport) \$ 1643,16<br>COÛT TOTAL \$ 2859,84   |          |
|      | 200606097<br>(Cat. 7) | Van Norman Sheilla<br>(Conseillère)                                    | Boston, États-Unis d'Amérique (1)     | 2006-06-27 | 2006-06-29 | Effectuer une analyse de l'organisation du travail dans les secteurs de l'administration et des affaires publiques.  | Payé(Autre) \$ 146,24<br>Payé(Hôtel) \$ 479,06<br>Payé(Repas) \$ 135,29<br>Payé(Transport) \$ 676,15<br>COÛT TOTAL \$ 1436,74   | 27       |
|      | 200606098<br>(Cat. 6) | Rompré Alain<br>(Directeur)  | Paris, France (5)                     | 2006-06-23 | 2006-06-30 | Participer à la Commission des programmes, au Groupe de travail sur les adhésions et à la Commission administrative et financière de l'OIF.                      | Payé(Autre) \$ 223,79<br>Payé(Hôtel) \$ 1848,48<br>Payé(Repas) \$ 622,45<br>Payé(Transport) \$ 2543,54<br>COÛT TOTAL \$ 5238,26 | 27<br>27 |
|      | 200606107<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Directeur général)<br>Wang Yu cheng<br>(Conseiller) | Ottawa, Canada (1)                    | 2006-06-19 | 2006-06-19 | Participer aux rencontres avec les Ambassades de Chine et d'Inde et le ministère des Affaires étrangères.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 1431,46<br>COÛT TOTAL \$ 1431,46                                |          |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                 | DESTINATION(S)                      | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|--------------|-----------------------|---|-------------------------------------|------------|------------|---|--|--------|
|              | 200606148<br>(Cat. 6) | Boisclair Paul-André<br>(Directeur général adjoint)           | Ottawa, Canada (1)                  | 2006-06-01 | 2006-06-01 | Assister à une réception offerte par la Banque asiatique de développement.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 37,75<br>Payé(Transport) \$ 1031,57<br>COÛT TOTAL \$ 1069,32                      |        |
|              | 200607001<br>(Cat. 7) | Licari Wilfrid-Guy<br>(Délégué général)                       | Québec, Québec (1)                  | 2006-06-24 | 2006-07-01 | Rencontrer le Premier ministre et des représentants du MRI.   | Payé(Autre) \$ 90,95<br>Payé(Hôtel) \$ 1432,67<br>Payé(Repas) \$ 350,98<br>Payé(Transport) \$ 5436,95<br>COÛT TOTAL \$ 7311,55 | 27     |
|              | 200607048<br>(Cat. 6) | Labbé Anne-Marie<br>(Conseillère en affaires internationales) | Bruxelles, Belgique (5)             | 2006-06-18 | 2006-06-19 | Rencontrer la Déléguée générale du Québec et participer à une conférence prévue au calendrier des affaires européennes. | Payé(Autre) \$ 20,03<br>Payé(Hôtel) \$ 200,57<br>Payé(Repas) \$ 63,16<br>Payé(Transport) \$ 135,97<br>COÛT TOTAL \$ 419,73     | 27     |
|              | 200608070<br>(Cat. 8) | Milot René<br>(Directeur)                                     | Beijing, Chine (4)                  | 2006-06-29 | 2006-07-04 | Effectuer une mission de familiarisation avant la prise de poste.   | Payé(Autre) \$ 117,91<br>Payé(Hôtel) \$ 893,15<br>Payé(Repas) \$ 299,88<br>Payé(Transport) \$ 29,75<br>COÛT TOTAL \$ 1340,69   | 27     |
|              | 200608071<br>(Cat. 8) | Prince André<br>(Conseiller)                                  | New York, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-06-20 | 2006-06-24 | Effectuer une mission de familiarisation avant la prise de poste.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 600,00<br>Payé(Repas) \$ 246,28<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL \$ 846,28                       |        |
| JUILLET 2006 | 200606014<br>(Cat. 6) | Bernard Benoît-Jean<br>(Directeur général)                    | Mexico, Mexique (2)                 | 2006-07-19 | 2006-07-24 | Participer à la réunion annuelle de l'Association des anciens élèves de l'ÉNA en vue du Colloque de 2008.               | Payé(Autre) \$ 101,20<br>Payé(Hôtel) \$ 186,24<br>Payé(Repas) \$ 245,27<br>Payé(Transport) \$ 1481,88<br>COÛT TOTAL \$ 2014,59 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)   |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|-----------------|----|----------|
|      | 200606047<br>(Cat. 6) | Bernard Benoît-Jean<br>(Directeur général)  | Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)                      | 2006-07-04 | 2006-07-19 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires. | Payé(Autre)     | \$ | 694,81   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 3452,90  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 706,31   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 3399,04  |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 8253,06  |
|      | 200606066<br>(Cat. 6) | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)                                       | Paris, France (5)<br>Linz, Autriche (5)   | 2006-07-03 | 2006-07-12 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires. | Payé(Autre)     | \$ | 446,48   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 2022,80  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 345,74   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 2746,81  |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 5561,83  |
|      | 200606067<br>(Cat. 6) | Leclerc Jean<br>(Conseiller)  | Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)                      | 2006-07-06 | 2006-07-20 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires. | Payé(Autre)     | \$ | 855,18   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 3069,92  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 789,61   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 2914,96  |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 7629,67  |
|      | 200606068<br>(Cat. 6) | Boutet Lynn<br>(Secrétaire)   | Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)                      | 2006-07-06 | 2006-07-19 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires. | Payé(Autre)     | \$ | 405,28   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 2534,15  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 658,21   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 2473,42  |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 6071,06  |
|      | 200606069<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice générale)   | Paris, France (5)<br>Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) | 2006-07-05 | 2006-07-20 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires. | Payé(Autre)     | \$ | 1033,18  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 3607,74  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 607,31   |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 1423,31  |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 6671,54  |
|      | 200606070<br>(Cat. 6) | Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller)<br>Benvenuti Mario<br>(Technicien en administration) | Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)                      | 2006-07-08 | 2006-07-20 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires. | Payé(Autre)     | \$ | 1860,22  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 4913,59  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 1292,15  |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 5502,41  |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 13568,37 |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL  |   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|---|--|---|--------|
|      | 200606071<br>(Cat. 6) | Lepage Manon<br>(Secrétaire)<br>Lachapelle Lynn<br>(Technicienne en administration)   | Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) | 2006-07-05 | 2006-07-20 | Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.          | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$ | 879,78<br>5604,73<br>1687,07<br>5433,27 |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$  | 13604,85                                |        |
|      | 200606072<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice générale)   | Bucarest, Roumanie (5)   | 2006-07-20 | 2006-07-29 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$ | 948,83<br>2061,79<br>241,37<br>862,89   | 24     |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$  | 4114,88                                 |        |
|      | 200606082<br>(Cat. 6) | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)  | Paris, France (5)  | 2006-07-03 | 2006-07-09 | Accompagner le Premier ministre en mission officielle et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$ | 343,43<br>1605,50<br>449,75<br>2044,46  | 24     |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$  | 4443,14                                 |        |
|      | 200606084<br>(Cat. 1) | Calderon Alfons<br>(Directeur)<br>Baudouin Van Rijckevorsel<br>(Attaché commercial)<br>Bonanni Sandra<br>(Attachée commerciale) | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)   | 2006-07-16 | 2006-07-20 | Participer à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation au Salon aérospatial de Farnborough. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)             |   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL   |   |        |
|      | 200606090<br>(Cat. 8) | Ricard Marjolaine<br>(Directrice)   | Autre ville du Mexique, Mexique (2)  | 2006-07-23 | 2006-08-11 | Effectuer un stage d'immersion en espagnol.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport)    | 249,33<br>3556,63<br>135,40             |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$  | 3941,36                                 |        |
|      | 200606108<br>(Cat. 1) | Kimball Joan<br>(Attachée agro-alimentaire)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-07-17 | 2006-07-23 | Participer à une réunion d'administration de l'American Cheese Society à Portland.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)             |   |        |
|      |                       |   |  |            |            |   | COÛT TOTAL   |   |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)             | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)   |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|-----------------|----|----------|
|      | 200606162<br>(Cat. 6) | Legault Daniel<br>(Sous-ministre adjoint) | Paris, France (5)<br>Linz, Autriche (5)<br>Vienne, Autriche (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) | 2006-07-02 | 2006-07-24 | Accompagner le Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.  | Payé(Autre)     | \$ | 807,91   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 5039,49  |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 1235,62  |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 3045,41  |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 10128,43 |
|      | 200606181<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)            | Paris, France (5)   | 2006-07-01 | 2006-07-10 | Rencontrer les gens de la DGQP et concertation pour l'UNESCO.   | Payé(Autre)     | \$ | 201,33   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1118,82  |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 364,54   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1089,74  |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 2774,43  |
|      | 200606182<br>(Cat. 6) | Marmen Lucie<br>(Directrice)              | Paris, France (5)   | 2006-07-01 | 2006-07-17 | Rencontrer les gens de la DGQP et concertation pour l'UNESCO.   | Payé(Autre)     | \$ | 196,74   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1141,92  |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 393,63   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1411,28  |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 3143,57  |
|      | 200606184<br>(Cat. 6) | Desnoyers Johanne<br>(Conseillère)        | Bucarest, Roumanie (5)  | 2006-07-21 | 2006-08-01 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ | 439,67   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1410,40  |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 412,14   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 2074,24  |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 4336,45  |
|      | 200607008<br>(Cat. 7) | Lefebvre Jean<br>(Directeur)              | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-07-10 | 2006-07-14 | Vérifier les travaux d'agrandissement des bureaux de la Délégation.   | Payé(Autre)     | \$ | 96,99    |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 783,64   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 305,55   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 1122,53  |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 2308,71  |
|      | 200607009<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Chargé de projet)       | Washington, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-07-09 | 2006-07-15 | Rencontrer un agent d'immeuble pour choisir un nouveau local pour le Bureau du tourisme du Québec, finaliser les conditions du bail et rencontrer un architecte pour planifier les travaux d'aménagement des nouveaux locaux. | Payé(Autre)     |    |          |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ | 1251,72  |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ | 360,48   |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ | 994,08   |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ | 2606,28  |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)               | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.)   |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|--|----------|
|      | 200607033<br>(Cat. 1) | Daniloff Victoria<br>(Attachée commerciale) | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-07-09 | 2006-07-11 | Participer aux activités du New York Fancy Food Show, co-animer une session de formation avec des participants d'une mission exploratoire du Groupe Export Québec.   | Payé(Autre) \$ 84,51<br>Payé(Hôtel) \$ 475,40<br>Payé(Repas) \$ 123,78<br>Payé(Transport) \$ 485,01<br><b>COÛT TOTAL \$ 1168,70</b>    | 27       |
|      | 200607052<br>(Cat. 6) | Deslauriers Christian<br>(Directeur)        | Port au Prince, Haïti (2)  | 2006-07-23 | 2006-07-27 | Assister à la Conférence des Bailleurs de Fonds en Haïti.  | Payé(Autre) \$ 100,67<br>Payé(Hôtel) \$ 235,50<br>Payé(Repas) \$ 137,30<br>Payé(Transport) \$ 3686,74<br><b>COÛT TOTAL \$ 4160,21</b>  | 27       |
|      | 200607061<br>(Cat. 6) | Lafleur Michel<br>(Chargé d'affaires)       | Autre ville du Canada, Canada (1)<br>Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                   | 2006-07-19 | 2006-07-21 | Participer au US-Canada Mayors'WHTI Summit à Windsor et assister à une rencontre à la Commission des Grands Lacs au Maine.   | Payé(Autre) \$ 20,97<br>Payé(Hôtel) \$ 280,00<br>Payé(Repas) \$ 48,78<br>Payé(Transport) \$ 331,44<br><b>COÛT TOTAL \$ 681,19</b>      |          |
|      | 200607062<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Chargé de projet)         | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-07-23 | 2006-07-25 | Rencontrer la firme d'architectes, le contracteur et les responsables de la gestion de l'immeuble afin de finaliser les dernières démarches et de satisfaire aux exigences requises pour procéder au début des travaux de réaménagement prévus à la Délégation générale. | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$ 564,86<br>Payé(Repas) \$ 167,82<br>Payé(Transport) \$ 1011,26<br><b>COÛT TOTAL \$ 1743,94</b>         | 27<br>27 |
|      | 200608026<br>(Cat. 6) | Dionne France<br>(Déléguee)                 | Philadelphie, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-07-29 | 2006-08-06 | Participer à la rencontre annuelle de l'Eastern Region Conference du Council of State Governments.   | Payé(Autre) \$ 370,76<br>Payé(Hôtel) \$ 834,82<br>Payé(Repas) \$ 63,33<br>Payé(Transport) \$ 438,52<br><b>COÛT TOTAL \$ 1707,43</b>    | 25       |
|      | 200611113<br>(Cat. 6) | Bédard Denis<br>(Sous-ministre)             | Paris, France (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)<br>Vienne, Autriche (5) | 2006-07-07 | 2006-07-29 | Accompagner le Premier ministre et la ministre des Relations internationales dans le cadre de leur mission à la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.   | Payé(Autre) \$ 295,57<br>Payé(Hôtel) \$ 3035,83<br>Payé(Repas) \$ 338,86<br>Payé(Transport) \$ 2845,67<br><b>COÛT TOTAL \$ 6515,93</b> |          |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|-----------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|-------------|--------|
| AOÛT 2006 | 200606041<br>(Cat. 8) | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)                                 | Washington, États-Unis d'Amérique (1)      | 2006-08-08 | 2006-08-14 | Suivre une formation au Protocol School.   | Payé(Autre)     | \$ 5922,05  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1448,12  | 25     |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 478,92   | 27     |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 544,82   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 8393,91  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           | 200606168<br>(Cat. 6) | Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller)<br>Desnoyers Johanne<br>(Conseillère)          | Bucarest, Roumanie (5)                     | 2006-08-24 | 2006-10-01 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre)     | \$ 3969,24  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 6029,37  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 2291,72  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 3858,30  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 16148,63 |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           | 200607015<br>(Cat. 8) | Berranini Alexandra<br>(Conseillère)  | Münich, Allemagne (5)                      | 2006-08-14 | 2006-08-25 | Assister à des cours intensifs en allemand avant ma prise de poste.  | Payé(Autre)     | \$ 63,45    |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 243,88   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 307,33   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           | 200607078<br>(Cat. 6) | Constantin Michel<br>(Conseiller)   | Bucarest, Roumanie (5)                     | 2006-08-09 | 2006-08-23 | Participer à la préparation de la mission et accompagner la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ 665,27   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2589,84  | 24     |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 407,88   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1964,50  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5627,49  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           | 200607079<br>(Cat. 1) | Chen Thomas<br>(Attaché commercial)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1) | 2006-08-13 | 2006-08-23 | Participer aux activités organisées pour la mission officielle de la Commission de la Science et de la Technologie de Shanghai et rencontrer des entreprises locales et des responsables du MDEIE. | Payé(Autre)     | \$ 85,90    |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 501,58   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 484,80   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2033,09  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3105,37  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           | 200608003<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice)<br>Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole) | Bucarest, Roumanie (5)                     | 2006-08-17 | 2006-08-23 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre)     | \$ 453,36   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2781,79  | 24     |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 153,10   |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 4004,00  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 7392,25  |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |
|           |                       |   |  |            |            |  |                 |             |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)          | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL          |         | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|---|------------|------------|---|--------------------|---------|--------|
|      | 200608006<br>(Cat. 6) | Robitaille Michel<br>(Délégué général) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-08-03 | 2006-08-07 | Participer au National Governors Association Annual Meeting à Charleston en Caroline du Sud.  | Payé(Autre) \$     | 57,29   | 25     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 1068,89 |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 259,61  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 534,85  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 1920,64 |        |
|      | 200608008<br>(Cat. 6) | Blondeau Amélie<br>(Conseillère)       | Stockholm, Suède (5)                                  | 2006-08-17 | 2006-08-27 | Participer à la Semaine mondiale de l'eau.  | Payé(Autre) \$     | 1192,76 | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 1648,71 |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 928,94  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 2039,97 |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 5810,38 |        |
|      | 200608034<br>(Cat. 6) | Marquis Éric<br>(Directeur)            | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)            | 2006-08-14 | 2006-08-17 | Accompagner une délégation de participants au Congrès dans le cadre d'une tournée du Congressional Friends of Canada Caucus.  | Payé(Autre) \$     | 23,17   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 335,12  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 45,04   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 637,18  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 1040,51 |        |
|      | 200608059<br>(Cat. 7) | Chenard Ginette<br>(Directrice)        | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)                    | 2006-08-24 | 2006-08-25 | Participer à une rencontre avec le personnel de la délégation et à des entrevues pour l'embauche d'une adjointe administrative.   | Payé(Autre) \$     | 126,57  | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 300,66  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 55,77   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport)    |         |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 483,00  |        |
|      | 200608060<br>(Cat. 6) | Saintonge Jean<br>(Directeur)          | Ottawa, Canada (1)                                    | 2006-08-15 | 2006-08-15 | Participer à la réception donnée par la Haute-commissaire de l'Inde.  | Payé(Autre) \$     | 130,00  | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel)        |         |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 55,85   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 763,37  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 949,22  |        |
|      | 200608061<br>(Cat. 1) | Dion Jean-Pierre<br>(Attaché culturel) | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-08-21 | 2006-08-27 | Accompagner des représentants américains spécialisés dans la promotion et la diffusion de la danse et la musique folklorique au Festival folklorique la Grande Rencontre. | Payé(Autre) \$     | 131,27  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 690,05  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 229,71  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 499,58  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 1550,61 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS           | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.)  |
|----------------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|--|---|
| SEPTEMBRE 2006 | 200608078<br>(Cat. 8) | Hardy Isabelle<br>(Adjointe au délégué)           | Québec, Québec (1)                                    | 2006-08-27 | 2006-09-01 | Participer à une session de formation à de la Direction des ressources financières et rencontre de travail avec la Direction Amérique du Nord.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL | <br>\$ 450,00<br><br>\$ 718,60<br>1168,60                         |
|                | 200607029<br>(Cat. 1) | Gizewski Françoise<br>(Attachée agro-alimentaire) | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-09-09 | 2006-09-15 | Planifier la mise en oeuvre de la programmation des activités en sciences de la vie et en agro alimentaire, conformément à la stratégie pays et rencontrer des entreprises et des organismes économiques intéressés au marché français dans ces secteurs prioritaires.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL | <br>\$ 23,50<br>\$ 35,13<br>\$ 316,77<br>\$ 918,24<br>1293,64     |
|                | 200607038<br>(Cat. 6) | Cambon Martine<br>(Adjointe exécutive)            | Bucarest, Roumanie (5)                                | 2006-09-24 | 2006-10-01 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL | <br>\$ 29,77<br>\$ 124,58<br>\$ 288,19<br>\$ 861,61<br>1304,15    |
|                | 200607050<br>(Cat. 7) | Morel Alain<br>(Analyste en informatique)         | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2006-09-07 | 2006-09-12 | Effectuer la mise en place du nouvel environnement informatique intégré qui permet, entre autres, l'intégration des composantes du réseau local et du système de sécurité.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL | <br>\$ 222,78<br>\$ 1058,93<br>\$ 341,42<br>\$ 616,64<br>2239,77  |
|                | 200607051<br>(Cat. 7) | Rouleau Martin<br>(Analyste en informatique)      | Paris, France (5)                                     | 2006-09-13 | 2006-09-20 | Effectuer la mise en place du nouvel environnement informatique intégré qui permet, entre autres, l'intégration des composantes du réseau local et du système de sécurité.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL | <br>\$ 165,55<br>\$ 1492,98<br>\$ 584,20<br>\$ 1977,25<br>4219,98 |
|                | 200608017<br>(Cat. 6) | Girard Anne<br>(Conseillère)                      | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-09-05 | 2006-09-12 | Assister au Western Arts Alliance Conference à Long Beach en Californie et participer à diverses rencontres à Sacramento avec des représentants des organismes de soutien aux arts de l'État de Californie, en vue d'élaborer un plan stratégique de Diplomatie publique et culturelle du Québec aux États-Unis. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL | <br>\$ 739,79<br>\$ 1093,11<br>\$ 442,20<br>\$ 875,60<br>3150,70  |
|                |                       |   |   |            |            |  |  | 27  |
|                |                       |   |   |            |            |  |  | 27  |
|                |                       |   |   |            |            |  |  |   |
|                |                       |   |   |            |            |  |  |   |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)            | DESTINATION(S)                              | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|---|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200608018<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Directeur général)    | Anchorage-Alaska, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-09-27 | 2006-10-01 | Participer au Colloque ACSUS et donner une conférence sur la politique internationale du Québec sur l'Asie-Pacifique.  | Payé(Autre)     | \$ 115,04  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 560,00  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 133,40  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 8195,52 |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 9003,96 |        |
|      | 200608019<br>(Cat. 1) | Takaaki Abo<br>(Attaché commercial)      | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)  | 2006-09-29 | 2006-10-19 | Visiter des entreprises québécoises.   | Payé(Autre)     | \$ 238,86  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 294,05  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1430,81 |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1963,72 |        |
|      | 200608027<br>(Cat. 1) | Waessa Laurent<br>(Attaché commercial)   | Montréal, Québec (1)                        | 2006-09-26 | 2006-09-27 | Participer au Séminaire Faire des affaires avec le National Institute of Health en collaboration avec BioQuébec .  | Payé(Autre)     | \$ 5,20    |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 197,12  | 25     |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 40,00   |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 444,17  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 686,49  |        |
|      | 200608046<br>(Cat. 7) | Guimond Ronald<br>(Chargé de projet)     | Münich, Allemagne (5)                       | 2006-09-11 | 2006-09-19 | Rechercher des locaux pour une résidence officielle.   | Payé(Autre)     | \$ 220,58  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1649,07 | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 510,38  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1530,39 |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3910,42 |        |
|      | 200608080<br>(Cat. 6) | Thivierge Claire<br>(Conseillère senior) | Bucarest, Roumanie (5)                      | 2006-09-01 | 2006-09-10 | Assurer la formation des agents de liaison en collaboration avec le Comité organisateur roumain, dans le cadre du Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre)     | \$ 303,90  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1687,17 | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 504,65  | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2646,81 |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5142,53 |        |
|      | 200608085<br>(Cat. 6) | Deslauriers Christian<br>(Directeur)     | Port au Prince, Haïti (2)                   | 2006-09-05 | 2006-09-09 | Accompagner l'adjoint parlementaire de la présidente du Conseil du trésor et ministre responsable de l'Administration gouvernementale à la mission ENAP chargée de la mise en marche du projet Gouverne. | Payé(Autre)     | \$ 44,17   |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 281,86  |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 184,17  | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2229,95 |        |
|      |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2740,15 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL          |         | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|--------------------|---------|--------|
|      | 200608092<br>(Cat. 6) | Dubois Bernard<br>(Conseiller)<br>Devlin Catherine Anne<br>(Adjointe au directeur général)<br>Brindamour Guy<br>(Conseiller) | Ottawa, Canada (1)                                     | 2006-09-07 | 2006-09-07 | Participer à des rencontres et à la visite du Centre des opérations et planification d'urgence au MAECI.                | Payé(Autre) \$     | 68,00   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)        |         |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 150,00  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 2026,57 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 2244,57 |        |
|      | 200609007<br>(Cat. 1) | Saintonge Jean<br>(Directeur)  | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4) | 2006-09-20 | 2006-10-01 | Participer à la préparation de la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation. | Payé(Autre) \$     | 712,80  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 3788,94 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 264,14  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 2785,10 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 7550,98 |        |
|      | 200609009<br>(Cat. 7) | Beaudet Christian<br>(Directeur)<br>Paré Michel<br>(Vérificateur)  | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                      | 2006-09-17 | 2006-09-21 | Effectuer une mission de vérification à la Délégation.  | Payé(Autre) \$     | 174,40  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2338,56 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 567,60  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1047,26 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4127,82 |        |
|      | 200609012<br>(Cat. 1) | Chung- Yoll Yoo<br>(Attaché commercial)  | Tokyo, Japon (4)                                       | 2006-09-19 | 2006-09-22 | Joindre une mission commerciale du Québec dans le secteur des jeux video au Tokyo Game Show.                            | Payé(Autre) \$     | 45,43   | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 190,00  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 144,00  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 443,14  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 822,57  |        |
|      | 200609014<br>(Cat. 1) | Isom Mélissa<br>(Attachée commerciale)   | Montréal, Québec (1)                                   | 2006-09-23 | 2006-09-29 | Participer à la réunion annuelle avec le Transaq, Direction de développement des exports et rencontres industrielles.   | Payé(Autre)        |         |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel)        |         |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas)        |         |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport)    |         |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL         |         |        |
|      | 200609024<br>(Cat. 6) | Caron Yvan<br>(Conseiller)   | Bucarest, Roumanie (5)                                 | 2006-09-16 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre) \$     | 323,40  | 24     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 3619,20 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 602,80  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1649,50 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 6194,90 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                      | DESTINATION(S)         | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL          |         | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|------------------------|------------|------------|---|--------------------|---------|--------|
|      | 200609025<br>(Cat. 6) | Lachapelle Lynn<br>(Responsable de la logistique)  | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-20 | 2006-10-01 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre) \$     | 271,09  | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2784,00 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 387,79  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1377,98 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4820,86 |        |
|      | 200609026<br>(Cat. 6) | Lepage Manon<br>(Secrétaire)                       | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-20 | 2006-10-01 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre) \$     | 242,93  | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2784,00 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 391,75  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1377,98 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4796,66 |        |
|      | 200609027<br>(Cat. 6) | Constantin Michel<br>(Conseiller en communication) | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-20 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre) \$     | 737,23  | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2765,50 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 500,00  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1427,40 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 5430,13 |        |
|      | 200609028<br>(Cat. 6) | Leclerc Michel<br>(Conseiller)                     | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-20 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre) \$     | 260,10  | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2505,60 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 401,35  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1649,50 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4816,55 |        |
|      | 200609029<br>(Cat. 6) | Sirois Sébastien<br>(Technicien en informatique)   | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-20 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre) \$     | 373,00  | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2505,60 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 372,15  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1377,98 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4628,73 |        |
|      | 200609030<br>(Cat. 6) | Benvenuti Mario<br>(Responsable administratif)     | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-21 | 2006-10-01 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre) \$     | 696,15  | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2505,60 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 346,95  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1377,98 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4926,68 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                       | DESTINATION(S)         | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|------------------------|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200609031<br>(Cat. 6) | Deslongchamps Claire<br>(Directrice)                | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-21 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre)     | \$ 194,21  | 24     |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2227,20 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 239,95  |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1377,98 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4039,34 |        |
|      | 200609032<br>(Cat. 6) | Boutet Lynn<br>(Secrétaire)                         | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-21 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre)     | \$ 265,13  | 24     |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2227,20 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 245,19  |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1377,98 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4115,50 |        |
|      | 200609033<br>(Cat. 6) | Odesse Louise<br>(Secrétaire)                       | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-21 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre)     | \$ 275,92  | 24     |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2227,20 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 329,99  |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1377,98 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4211,09 |        |
|      | 200609034<br>(Cat. 6) | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole) | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-21 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre)     | \$ 250,77  | 24     |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 5367,04 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 282,55  |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1377,98 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 7278,34 |        |
|      | 200609035<br>(Cat. 6) | Rompré Alain<br>(Directeur)                         | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-21 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre)     | \$ 259,93  | 24     |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2227,20 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 363,29  |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1377,98 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4228,40 |        |
|      | 200609036<br>(Cat. 6) | Leduc René<br>(Directeur général)                   | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-22 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie. | Payé(Autre)     | \$ 124,66  | 24     |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1948,80 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 295,51  |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1377,98 |        |
|      |                       |   |                        |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3746,95 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)                        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---------------------------------------|------------|------------|---|--|--------|
|      | 200609037<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice)  | Bucarest, Roumanie (5)                | 2006-09-22 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre) \$ 286,55<br>Payé(Hôtel) \$ 1948,80<br>Payé(Repas) \$ 257,65<br>Payé(Transport) \$ 1377,98<br><b>COÛT TOTAL \$ 3870,98</b> | 24     |
|      | 200609038<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales)     | Ottawa, Canada (1)                    | 2006-09-06 | 2006-09-07 | Participer à une réunion fédérale-provinciale concernant la Déclaration sur les droits des peuples autochtones de l'ONU et le projet de Déclaration américaine sur les droits des peuples autochtones de l'OEA. | Payé(Autre) \$ 14,80<br>Payé(Hôtel) \$ 140,08<br>Payé(Repas) \$ 72,50<br>Payé(Transport) \$ 1070,78<br><b>COÛT TOTAL \$ 1298,16</b>    |        |
|      | 200609044<br>(Cat. 6) | Chenard Ginette<br>(Directrice)<br>Boilard Steve<br>(Chef de pupitre) | Vermont, États-Unis d'Amérique (1)    | 2006-09-14 | 2006-09-15 | Participer à la mission du Premier ministre et à la réunion préparatoire du Sommet ministériel sur l'énergie et l'environnement.  | Payé(Autre) \$ 41,40<br>Payé(Hôtel) \$ 345,71<br>Payé(Repas) \$ 182,55<br>Payé(Transport) \$ 323,90<br><b>COÛT TOTAL \$ 893,56</b>     |        |
|      | 200609046<br>(Cat. 6) | Legault Daniel<br>(Sous-ministre adjoint)                             | Bucarest, Roumanie (5)                | 2006-09-21 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.   | Payé(Autre) \$ 306,71<br>Payé(Hôtel) \$ 6075,12<br>Payé(Repas) \$ 261,50<br>Payé(Transport) \$ 1377,98<br><b>COÛT TOTAL \$ 8021,31</b> | 24     |
|      | 200609048<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Conseiller)   | Washington, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-09-17 | 2006-09-18 | Faire la visite d'un nouveau local pour le Bureau du tourisme et négocier le bail.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 258,92<br>Payé(Repas) \$ 95,73<br>Payé(Transport) \$ 1225,06<br><b>COÛT TOTAL \$ 1579,71</b>             | 27     |
|      | 200609049<br>(Cat. 7) | Daniloff Victoria<br>(Attachée commerciale)                           | Montréal, Québec (1)                  | 2006-09-24 | 2006-09-29 | Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et à diverses rencontres.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><b>COÛT TOTAL</b>  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                  | DESTINATION(S)         | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|------------------------|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200609055<br>(Cat. 6) | Boisclair Paul-André<br>(Directeur général)                    | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-22 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre)     | \$ 194,86  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 3329,20 | 27     |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 330,70  | 27     |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1844,50 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5699,26 |        |
|      | 200609057<br>(Cat. 6) | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)                       | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-22 | 2006-09-30 | Accompagner le Premier ministre et la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie.                     | Payé(Autre)     | \$ 649,91  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 3354,40 | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 211,20  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 3587,22 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 7802,73 |        |
|      | 200609060<br>(Cat. 6) | Chartier Gabriel<br>(Chef de pupitre)                          | Ottawa, Canada (1)     | 2006-09-17 | 2006-09-19 | Participer à la réception de la Fête de l'Indépendance du Mexique et à des réunions de travail.                                | Payé(Autre)     | \$         |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 42,20   |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 62,85   |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 77,14   |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 182,19  |        |
|      | 200609062<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)                                 | Paris, France (5)      | 2006-09-24 | 2006-10-13 | Assister aux délibérations du Conseil exécutif de l'UNESCO, au sein de la délégation canadienne.                               | Payé(Autre)     | \$ 740,78  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 3838,26 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 1637,06 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1690,93 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 7907,03 |        |
|      | 200609073<br>(Cat. 6) | Muzzi Patrick<br>(Directeur)<br>Breault Martin<br>(Conseiller) | Ottawa, Canada (1)     | 2006-09-19 | 2006-09-20 | Participer à la 3e consultation du gouvernement du Canada auprès des intervenants sur la Western Hemisphere Travel Initiative. | Payé(Autre)     | \$ 92,00   |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$         |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 102,85  | 27     |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1115,80 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1310,65 |        |
|      | 200609089<br>(Cat. 6) | Lavoie Régine<br>(Conseillère)                                 | Bucarest, Roumanie (5) | 2006-09-23 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre)     | \$ 156,60  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2781,10 | 24     |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 197,23  |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2439,97 |        |
|      |                       |  |                        |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5574,90 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## S E C R É T A R I A T

## F O N C T I O N N A I R E

R A P P O R T A U C O N S E I L D U T R É S O R  
P O U R L A P É R I O D E D U 2 0 0 6 - 0 4 - 0 1 A U 2 0 0 7 - 0 3 - 3 1

## M I N I S T È R E : R E L A T I O N S I N T E R N A T I O N A L E S ( 0 3 0 )

R E L E V É D E S M I S S I O N S  
H O R S Q U É B E C

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200609090<br>(Cat. 6) | Licari Wilfrid-Guy<br>(Délégué général)                                  | Bucarest, Roumanie (5)                     | 2006-09-23 | 2006-10-01 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre) \$ 170,64<br>Payé(Hôtel) \$ 4226,88<br>Payé(Repas) \$ 111,58<br>Payé(Transport) \$ 2458,95<br><b>COÛT TOTAL \$ 6968,05</b> | 24     |
|      | 200609091<br>(Cat. 6) | Olivier Céline<br>(Déléguée aux affaires francophones et multilatérales) | Bucarest, Roumanie (5)                     | 2006-09-23 | 2006-09-30 | Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.  | Payé(Autre) \$ 179,51<br>Payé(Hôtel) \$ 4696,16<br>Payé(Repas) \$ 182,93<br>Payé(Transport) \$ 2439,97<br><b>COÛT TOTAL \$ 7498,57</b> | 24     |
|      | 200609106<br>(Cat. 7) | Becker Jonathan<br>(Attaché commercial)                                  | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1) | 2006-09-25 | 2006-09-29 | Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$ 37,71<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 286,79<br>Payé(Transport) \$ 674,42<br><b>COÛT TOTAL \$ 998,92</b>               |        |
|      | 200609125<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Responsable)   | New York, États-Unis d'Amérique (1)        | 2006-09-28 | 2006-09-30 | Procéder à l'évaluation des travaux de rénovation de la Délégation générale, s'assurer qu'ils sont conformes au devis de construction et contrôler l'évolution des dépenses. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 668,32<br>Payé(Repas) \$ 187,30<br>Payé(Transport) \$ 1100,80<br><b>COÛT TOTAL \$ 1956,42</b>            | 27     |
|      | 200609126<br>(Cat. 8) | Franssen Stéphanie<br>(Attachée aux affaires publiques)                  | Québec, Québec (1)                         | 2006-09-08 | 2006-09-16 | Participer à une mission de familiarisation pour les employés recrutés localement.   | Payé(Autre) \$ 100,00<br>Payé(Hôtel) \$ 840,00<br>Payé(Repas) \$ 416,25<br>Payé(Transport) \$ 600,00<br><b>COÛT TOTAL \$ 1956,25</b>   |        |
|      | 200610045<br>(Cat. 7) | Kimball Joan<br>(Attachée agro-alimentaire)                              | Montréal, Québec (1)                       | 2006-09-24 | 2006-09-30 | Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><b>COÛT TOTAL</b>  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                              | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|--------------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|--------|
| OCTOBRE 2006 | 200610058<br>(Cat. 6) | Vidal Jonathan<br>(Conseiller)                             | Vermont, États-Unis d'Amérique (1)         | 2006-09-13 | 2006-09-15 | Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 248,65<br>Payé(Repas) \$ 142,42<br>Payé(Transport) \$ 246,99<br>COÛT TOTAL \$ 638,06              |        |
|              | 200608079<br>(Cat. 1) | Guertin Johanne<br>(Attachée commerciale)                  | Québec, Québec (1)                         | 2006-10-03 | 2006-10-06 | Accompagner des entreprises de la Nouvelle-Angleterre à la Conférence BioContact.   | Payé(Autre) \$ 209,22<br>Payé(Hôtel) \$ 615,03<br>Payé(Repas) \$ 76,72<br>Payé(Transport) \$ 432,05<br>COÛT TOTAL \$ 1333,02    | 25     |
|              | 200609022<br>(Cat. 1) | Takahashi Ryoichi<br>(Attaché commercial)                  | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1) | 2006-10-15 | 2006-10-26 | Participer à la Conférence internationale de bois résineux et accompagner des entreprises japonaises.                             | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |
|              | 200609041<br>(Cat. 6) | Godbout Yanick<br>(Conseiller)                             | Boston, États-Unis d'Amérique (1)          | 2006-10-10 | 2006-10-15 | Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis. | Payé(Autre) \$ 701,86<br>Payé(Hôtel) \$ 780,92<br>Payé(Repas) \$ 420,00<br>Payé(Transport) \$ 515,09<br>COÛT TOTAL \$ 2417,87   |        |
|              | 200609045<br>(Cat. 6) | Benedicty Alessandra<br>(Attachée aux affaires éducatives) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)          | 2006-10-10 | 2006-10-15 | Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 650,88<br>Payé(Repas) \$ 61,56<br>Payé(Transport) \$ 239,96<br>COÛT TOTAL \$ 952,40               |        |
|              | 200609058<br>(Cat. 7) | Clavet Jean<br>(Délégué général)                           | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-10-27 | 2006-11-08 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.                      | Payé(Autre) \$ 687,67<br>Payé(Hôtel) \$ 1400,00<br>Payé(Repas) \$ 490,00<br>Payé(Transport) \$ 6568,10<br>COÛT TOTAL \$ 9145,77 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## S E C R É T A R I A T

## F O N C T I O N N A I R E

R A P P O R T A U C O N S E I L D U T R É S O R  
P O U R L A P É R I O D E D U 2 0 0 6 - 0 4 - 0 1 A U 2 0 0 7 - 0 3 - 3 1R E L E V É D E S M I S S I O N S  
H O R S Q U É B E C

M I N I S T È R E : R E L A T I O N S I N T E R N A T I O N A L E S ( 0 3 0 )

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200609059<br>(Cat. 6) | Muzzi Patrick<br>(Directeur)   | Boston, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-10-11 | 2006-10-15 | Participer au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis.                          | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 378,08<br>Payé(Transport) \$ 1093,64<br>COÛT TOTAL \$ 1471,72                      | 27     |
|      | 200609061<br>(Cat. 6) | Bernard Anne<br>(Conseillère)  | Ottawa, Canada (1)   | 2006-10-26 | 2006-10-28 | Participer au Colloque de l'Association canadienne pour les études de renseignement et de sécurité. | Payé(Autre) \$ 364,60<br>Payé(Hôtel) \$ 316,92<br>Payé(Repas) \$ 117,50<br>Payé(Transport) \$ 121,57<br>COÛT TOTAL \$ 920,59    | 25     |
|      | 200609081<br>(Cat. 8) | Fournier André<br>(Conseiller)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                        | 2006-10-12 | 2006-10-16 | Participer au Congrès annuel de l'Association nord-américaine de vexillologie à Reno.               | Payé(Autre) \$ 278,56<br>Payé(Hôtel) \$ 809,91<br>Payé(Repas) \$ 284,21<br>Payé(Transport) \$ 2404,22<br>COÛT TOTAL \$ 3776,90  | 25     |
|      | 200609085<br>(Cat. 6) | Savard Marie<br>(Directrice)   | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4) | 2006-10-14 | 2006-10-31 | Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales.           | Payé(Autre) \$ 962,58<br>Payé(Hôtel) \$ 3906,80<br>Payé(Repas) \$ 500,12<br>Payé(Transport) \$ 2237,29<br>COÛT TOTAL \$ 7606,79 |        |
|      | 200609088<br>(Cat. 7) | Morel Alain<br>(Analyste en informatique)                                | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-10-12 | 2006-10-17 | Participer à la mise en place du nouvel environnement informatique intégré.                         | Payé(Autre) \$ 114,28<br>Payé(Hôtel) \$ 1051,94<br>Payé(Repas) \$ 417,30<br>Payé(Transport) \$ 871,29<br>COÛT TOTAL \$ 2454,81  |        |
|      | 200609092<br>(Cat. 7) | Olivier Céline<br>(Déléguee aux affaires francophones et multilatérales) | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)                                   | 2006-10-28 | 2006-11-03 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.               | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 800,03<br>Payé(Repas) \$ 57,65<br>Payé(Transport) \$ 1834,40<br>COÛT TOTAL \$ 2692,08             |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|-------------|--------|
|      | 200609094<br>(Cat. 6) | Lepage Manon<br>(Secrétaire)<br>Ioan Elena<br>(Conseillère en affaires internationales) | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4) | 2006-10-19 | 2006-10-30 | Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales.  | Payé(Autre)     | \$ 850,37   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 4368,08  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 824,09   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 4317,21  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 10359,75 |        |
|      | 200609100<br>(Cat. 8) | Normand France<br>(Conseillère)   | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2006-10-01 | 2006-10-06 | Effectuer une mission de familiarisation.  | Payé(Autre)     | \$ 257,20   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1429,52  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 317,05   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 671,20   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2674,97  |        |
|      | 200609107<br>(Cat. 7) | Lafleur Michel<br>(Chargé d'affaires)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)                                   | 2006-10-26 | 2006-11-06 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     | \$ 276,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1135,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 318,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 390,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2119,00  |        |
|      | 200609127<br>(Cat. 7) | Robitaille Michel<br>(Délégué général)  | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)                                   | 2006-10-28 | 2006-11-04 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     | \$          |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 675,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 335,46   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1010,46  |        |
|      | 200609129<br>(Cat. 6) | Bellware Jo-ann<br>(Conseillère)  | Bruxelles, Belgique (5)  | 2006-10-14 | 2006-10-21 | Participer à la Xe Commission mixte de coopération Québec-Flandre et à des rencontres institutionnelles et gouvernementales dans le cadre de la Vitrine Québec en Flandre. | Payé(Autre)     | \$ 163,29   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1332,18  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 427,60   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1395,73  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3318,80  |        |
|      | 200609141<br>(Cat. 1) | Fortier Bruno<br>(Directeur)  | Autre ville du Canada, Canada (1)  | 2006-10-06 | 2006-10-06 | Apporter un appui à investissement Québec et rencontrer le Président de AVAYA à Markham.   | Payé(Autre)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 50,00    |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 916,53   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 966,53   |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                          | DESTINATION(S)                    | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|-----------------------------------|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200610005<br>(Cat. 7) | Lymburner Benoît<br>(Conseiller économique)            | Québec, Québec (1)                | 2006-10-11 | 2006-10-15 | Participer à un concours de promotion.   | Payé(Autre) \$ 316,80<br>Payé(Hôtel) \$ 180,00<br>Payé(Repas) \$ 193,00<br>Payé(Transport) \$ 1779,90<br>COÛT TOTAL \$ 2469,70 |        |
|      | 200610006<br>(Cat. 7) | Lacroix Lise<br>(Directrice)                           | Québec, Québec (1)                | 2006-10-07 | 2006-10-14 | Participer à un concours de promotion.   | Payé(Autre) \$ 287,18<br>Payé(Hôtel) \$ 66,75<br>Payé(Repas) \$ 138,75<br>Payé(Transport) \$ 891,31<br>COÛT TOTAL \$ 1383,99   |        |
|      | 200610007<br>(Cat. 7) | Marcil Raymond<br>(Directeur des affaires économiques) | Québec, Québec (1)                | 2006-10-10 | 2006-10-13 | Participer à un concours de promotion.   | Payé(Autre) \$ 1763,56<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL \$ 1763,56                               |        |
|      | 200610008<br>(Cat. 7) | Lavoie Régine<br>(Conseillère)                         | Québec, Québec (1)                | 2006-10-05 | 2006-10-13 | Participer à un concours de promotion.   | Payé(Autre) \$ 166,52<br>Payé(Hôtel) \$ 212,00<br>Payé(Repas) \$ 58,00<br>Payé(Transport) \$ 801,89<br>COÛT TOTAL \$ 1238,41   |        |
|      | 200610043<br>(Cat. 6) | Rogus Timothy J.<br>(Attaché aux affaires publiques)   | Boston, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-10-10 | 2006-10-15 | Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis | Payé(Autre) \$ 314,55<br>Payé(Hôtel) \$ 959,86<br>Payé(Repas) \$ 175,62<br>Payé(Transport) \$ 548,20<br>COÛT TOTAL \$ 1998,23  |        |
|      | 200610048<br>(Cat. 7) | Turcotte Denis<br>(Délégué)                            | Québec, Québec (1)                | 2006-10-10 | 2006-10-12 | Participer à un concours de promotion.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 245,62<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 1567,06<br>COÛT TOTAL \$ 1812,68                     |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)           | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |             | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|-------------|--------|
|      | 200610063<br>(Cat. 7) | Licari Wilfrid-Guy<br>(Délégué général) | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)   | 2006-10-26 | 2006-11-02 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.                        | Payé(Autre)     | \$ 176,80   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 338,88   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 354,39   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1649,64  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2519,71  |        |
|      | 200610066<br>(Cat. 6) | Poulin Rita<br>(Directrice)             | Bruxelles, Belgique (5)  | 2006-10-16 | 2006-10-22 | Participer à la Xe Commission mixte de coopération Québec-Flandre.   | Payé(Autre)     | \$ 159,40   | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1124,44  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 311,10   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1396,66  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2991,60  |        |
|      | 200610075<br>(Cat. 6) | Wang Yu cheng<br>(Chef de pupitre)      | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)               | 2006-10-20 | 2006-10-29 | Accompagner la ministre des Relations internationales.   | Payé(Autre)     | \$ 680,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 535,06   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 396,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1611,06  |        |
|      | 200610076<br>(Cat. 3) | Chenard Ginette<br>(Déléguée)           | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)<br>Boston, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-10-12 | 2006-10-14 | Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et diverses rencontres.                       | Payé(Autre)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |             |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |             |        |
|      | 200610080<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Directeur général)   | Beijing, Chine (4)<br>Shanghai, Chine (4)<br>Autre ville de Chine, Chine (4)               | 2006-10-20 | 2006-10-29 | Accompagner la ministre des Relations internationales.   | Payé(Autre)     | \$ 447,05   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 264,88   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 211,96   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 9450,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 10373,89 |        |
|      | 200610081<br>(Cat. 7) | Milot René<br>(Représentant du Québec)  | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)   | 2006-10-27 | 2006-11-11 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 200,00   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1430,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 601,25   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 4825,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 7056,25  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL          |         | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|--------------------|---------|--------|
|      | 200610082<br>(Cat. 7) | Gaudette Gabriel<br>(Représentant du Québec) | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-10-29 | 2006-11-11 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$     | 384,00  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 623,44  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 383,80  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 4837,60 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 6228,84 |        |
|      | 200610083<br>(Cat. 6) | Marquis Éric<br>(Directeur)                  | Montréal, Québec (1)                       | 2006-10-04 | 2006-10-10 | Participer à la Conférence sur les élections législatives américaines organisée par la Chaire Raoul-Dandurand.   | Payé(Autre) \$     | 11,69   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 122,07  | 25     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)        |         |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 895,93  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 1029,69 |        |
|      | 200610107<br>(Cat. 1) | Dionne France<br>(Déléguee)                  | Montréal, Québec (1)                       | 2006-10-19 | 2006-10-20 | Participer à une rencontre sur l'entrepreneurship québécois.   | Payé(Autre) \$     | 11,70   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 164,24  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 10,40   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 1006,31 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 1192,65 |        |
|      | 200610116<br>(Cat. 6) | MacLaren George<br>(Délégué général)         | Québec, Québec (1)                         | 2006-10-26 | 2006-11-03 | Participer à la rencontre entre le Premier ministre, la Reine et le Roi de Suède et à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste. | Payé(Autre) \$     | 73,51   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 1207,57 | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 159,39  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 1158,78 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 2599,25 |        |
|      | 200610123<br>(Cat. 6) | Marmen Lucie<br>(Directrice)                 | Athènes, Grèce (5)                         | 2006-10-27 | 2006-11-06 | Participer au Forum sur la gouvernance de l'Internet.  | Payé(Autre) \$     | 135,08  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 727,65  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 642,32  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 1799,39 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 3304,44 |        |
|      | 200610125<br>(Cat. 6) | Latouche Hélène<br>(Sous-ministre adjointe)  | Ottawa, Canada (1)                         | 2006-10-18 | 2006-10-19 | Participer à la table ronde sur les priorités canadiennes en Chine.  | Payé(Autre) \$     | 32,70   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 249,66  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 39,00   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 978,86  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 1300,22 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.)  |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|---|---|
|      | 200610127<br>(Cat. 6) | Saintonge Jean<br>(Directeur)<br>Gravel Lise<br>(Chef de pupitre) | Ottawa, Canada (1)                         | 2006-10-23 | 2006-10-23 | Participer à une rencontre avec l'Ambassadeur du Brésil et à diverses rencontres au MAECI.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$<br>COÛT TOTAL \$          | 1149,62<br>1149,62                                |
|      | 200610135<br>(Cat. 7) | Renosto Daniela<br>(Directrice)                                   | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-10-28 | 2006-11-08 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br>COÛT TOTAL \$ | 64,80<br>539,69<br>273,00<br>1711,67<br>2589,16   |
|      | 200610136<br>(Cat. 7) | Villiers Charles<br>(Délégué général)                             | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-10-20 | 2006-11-04 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br>COÛT TOTAL \$ | 149,49<br>1413,77<br>355,70<br>1396,17<br>3315,13 |
|      | 200610152<br>(Cat. 6) | Lefebvre Maud-Andrée<br>(Conseillère en affaires internationales) | Vancouver, Canada (1)                      | 2006-10-25 | 2006-10-28 | Participer, en collaboration avec le MDEIE, au Sommet annuel de la Fondation Asie-Pacifique dans le but de confirmer la volonté du Québec de recevoir cet événement. | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br>COÛT TOTAL \$ | 427,20<br>560,28<br>135,40<br>620,97<br>1743,85   |
|      | 200610167<br>(Cat. 6) | Théroux Éric<br>(Directeur général)                               | Ottawa, Canada (1)                         | 2006-10-24 | 2006-10-25 | Participer à des rencontres au ministère des Affaires étrangères et à la Commission canadienne de l'Unesco.  | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br>COÛT TOTAL \$ | 36,80<br>157,08<br>89,05<br>138,48<br>421,41      |
|      | 200610189<br>(Cat. 7) | Marquis Éric<br>(Directeur)                                       | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-10-29 | 2006-11-03 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.  | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br>COÛT TOTAL \$ | 30,17<br>561,80<br>128,00<br>800,11<br>1520,08    |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                           | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|---------------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|---|--------|
| NOVEMBRE 2006 | 200611009<br>(Cat. 7) | Girard Doris<br>(Déléguée générale)                     | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)            | 2006-10-22 | 2006-11-05 | Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.                         | Payé(Autre) \$ 400,00<br>Payé(Hôtel) \$ 1950,00<br>Payé(Repas) \$ 540,00<br>Payé(Transport) \$ 1199,00<br>COÛT TOTAL \$ 4089,00 |        |
|               | 200611010<br>(Cat. 6) | Fortin Louise-Esther<br>(Conseillère)                   | Ottawa, Canada (1)                                    | 2006-10-19 | 2006-10-19 | Participer à la table ronde du 10th National Education Marketing.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 21,55<br>Payé(Transport) \$ 109,07<br>COÛT TOTAL \$ 130,62                         |        |
|               | 200702002<br>(Cat. 6) | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)                | Bruxelles, Belgique (5)<br>Paris, France (5)          | 2006-10-17 | 2006-10-22 | Coprésider les travaux de la Xe Commission mixte de coopération Québec-Flandre et participer à diverses rencontres.                  | Payé(Autre) \$ 449,03<br>Payé(Hôtel) \$ 791,18<br>Payé(Repas) \$ 381,78<br>Payé(Transport) \$ 2421,67<br>COÛT TOTAL \$ 4043,66  |        |
|               | 200609021<br>(Cat. 7) | Lefebvre Yves<br>(Conseiller)                           | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-11-10 | 2006-11-18 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels, à CINARS et au Salon du livre.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 288,86<br>Payé(Repas) \$ 202,67<br>Payé(Transport) \$ 828,75<br>COÛT TOTAL \$ 1320,28             |        |
|               | 200609128<br>(Cat. 6) | Godbout Yanick<br>(Conseiller aux affaires académiques) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-11-14 | 2006-11-19 | Participer à la préparation du Congrès NAFA 2007 et au Congrès ACTFL du domaine de l'enseignement de langues étrangères à Nashville. | Payé(Autre) \$ 100,00<br>Payé(Hôtel) \$ 769,40<br>Payé(Repas) \$ 360,00<br>Payé(Transport) \$ 928,89<br>COÛT TOTAL \$ 2158,29   | 25     |
|               | 200610056<br>(Cat. 7) | Rakel Marie-Élisabeth<br>(Attachée culturelle)          | Montréal, Québec (1)                                  | 2006-11-13 | 2006-11-17 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 630,00<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 830,15<br>COÛT TOTAL \$ 1460,15                       |        |
|               |                       |   |   |            |            |  |   |        |
|               |                       |   |   |            |            |  |   |        |
|               |                       |   |   |            |            |  |   |        |
|               |                       |   |   |            |            |  |   |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |    | (DÉP.)   |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|----|----------|
|      | 200610057<br>(Cat. 6) | Juneau Bertrand<br>(Directeur)  | Paris, France (5)<br>Autre ville de France, France (5)                     | 2006-11-04 | 2006-11-12 | Participer à la préparation et à la rencontre de la 53e séance du Conseil d'administration de l'OFQJ et diverses rencontres à la délégation.   | Payé(Autre)     | \$ | 188,47   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 934,08   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 344,08   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 249,15   |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 1715,78  |
|      | 200610062<br>(Cat. 7) | Frédéric Jean<br>(Responsable du service culturel)  | Montréal, Québec (1)   | 2006-11-10 | 2006-11-20 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels.  | Payé(Autre)     |    |          |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |    |          |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |    |          |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |    |          |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |    |          |
|      | 200610068<br>(Cat. 1) | Lachapelle Lynn<br>(Responsable de la logistique)<br>Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller) | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4)<br>Bombay, Inde (4) | 2006-11-10 | 2006-11-25 | Accompagner le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation lors d'une mission économique.  | Payé(Autre)     | \$ | 2257,33  |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 11435,35 |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 654,44   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 5586,80  |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 19933,92 |
|      | 200610108<br>(Cat. 1) | Takahashi Ryoichi<br>(Attaché commercial)   | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)<br>Vancouver, Canada (1)        | 2006-11-25 | 2006-12-09 | Participer à l'Assemblée générale de QWEB et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ | 589,71   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |    |          |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 533,45   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |    |          |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 1123,16  |
|      | 200610110<br>(Cat. 7) | Loiselle Pierre<br>(Conseiller aux affaires publiques)                                    | Québec, Québec (1)   | 2006-11-17 | 2006-11-25 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques.  | Payé(Autre)     | \$ | 295,89   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 800,00   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 400,00   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 1380,00  |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 2875,89  |
|      | 200610124<br>(Cat. 6) | Paré Michel<br>(Vérificateur interne)   | Paris, France (5)<br>Bamako, Mali (3)                                      | 2006-11-02 | 2006-11-10 | Participer à une ceuillette d'informations sur les pratiques de vérification de l'Inspecteur général du ministère des Affaires étrangères de France et de la DVIE au Mali dans le cadre du programme Québec sans frontières. | Payé(Autre)     | \$ | 232,15   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ | 143,95   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ | 297,60   |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ | 134,21   |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ | 807,91   |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                     | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200610126<br>(Cat. 7) | Béliveau Marc<br>(Attaché aux affaires publiques) | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)<br>Ville du Québec, Québec (1) | 2006-11-15 | 2006-12-05 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques, à des rencontres auprès de partenaires potentiels afin de confirmer leur participation aux activités du mois du Québec au Japon et diverses rencontres. | Payé(Autre) \$ 28,79<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 188,35<br>Payé(Transport) \$ 1859,57<br>COÛT TOTAL \$ 2076,71             |        |
|      | 200610143<br>(Cat. 7) | Yoo Chung-Yoll<br>(Attaché culturel)              | Montréal, Québec (1)  | 2006-11-11 | 2006-11-21 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et à Cinars.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200610144<br>(Cat. 6) | Royer Vincent<br>(Conseiller)                     | Nairobi, Kenya (3)  | 2006-11-03 | 2006-11-19 | Participer à la 12e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et à la 2e Réunion des Parties au Protocole de Kyoto.  | Payé(Autre) \$ 580,03<br>Payé(Hôtel) \$ 2472,36<br>Payé(Repas) \$ 788,13<br>Payé(Transport) \$ 2452,87<br>COÛT TOTAL \$ 6293,39 | 25     |
|      | 200610148<br>(Cat. 7) | Cosse Pascale<br>(Attachée culturelle)            | Montréal, Québec (1)  | 2006-11-11 | 2006-11-17 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels, à CINARS, à Coups de théâtre et au Salon du livre de Montréal.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 35,14<br>Payé(Repas) \$ 164,99<br>Payé(Transport) \$ 705,60<br>COÛT TOTAL \$ 905,73               |        |
|      | 200610151<br>(Cat. 7) | Payeur Benoît<br>(Directeur)                      | Québec, Québec (1)  | 2006-11-20 | 2006-11-24 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 345,00<br>Payé(Repas) \$ 277,65<br>Payé(Transport) \$ 569,66<br>COÛT TOTAL \$ 1192,31             |        |
|      | 200610187<br>(Cat. 7) | Amano Kimi<br>(Attachée culturelle)               | Montréal, Québec (1)  | 2006-11-10 | 2006-11-19 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.  | Payé(Autre) \$ 179,67<br>Payé(Hôtel) \$ 246,54<br>Payé(Repas) \$ 45,71<br>Payé(Transport) \$ 1103,34<br>COÛT TOTAL \$ 1575,26   | 27     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                 | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200610188<br>(Cat. 6) | Harbour Steeve<br>(Chef de pupitre)           | San Diego, États-Unis d'Amérique (1)<br>San Francisco, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-11-13 | 2006-11-17 | Participer à la 2e Édition de Voilà Québec en recherche dans le secteur de la génomique et accompagner des chercheurs d'universités québécoises. | Payé(Autre)     | \$ 161,07  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 758,86  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 163,45  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1295,92 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2379,30 |        |
|      | 200610190<br>(Cat. 7) | Zhao Christine<br>(Conseillère)               | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)                                       | 2006-11-11 | 2006-11-26 | Participer à la rencontre annuelle des attachés culturels et effectuer un stage de familiarisation.  | Payé(Autre)     | \$ 41,50   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 902,74  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 254,30  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1492,25 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2690,79 |        |
|      | 200610201<br>(Cat. 7) | Boucher Bruno-Serge<br>(Directeur)            | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)                                       | 2006-11-10 | 2006-11-25 | Participer à la rencontre annuelle des directeurs des communications et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     | \$ 35,10   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 784,01  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 277,50  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 692,86  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1789,47 |        |
|      | 200610203<br>(Cat. 7) | Lefebvre Jean<br>(Directeur)                  | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)   | 2006-11-06 | 2006-11-07 | Surveiller les travaux concernant la relocalisation de la délégation.  | Payé(Autre)     | \$ 120,84  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 174,60  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 115,19  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1153,23 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1563,86 |        |
|      | 200611004<br>(Cat. 1) | Vyncke Herman<br>(Directeur)                  | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)                                       | 2006-11-05 | 2006-11-13 | Participer à la mission économique présidée par le Prince de Belgique et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     | \$ 350,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 900,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1250,00 |        |
|      | 200611005<br>(Cat. 7) | Bilodeau Fabienne<br>(Conseillère culturelle) | Montréal, Québec (1)   | 2006-11-13 | 2006-11-18 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                    | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.)  |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|---|---|
|      | 200611006<br>(Cat. 7) | Dion Jean-Pierre<br>(Attaché culturel)                           | Montréal, Québec (1)                                   | 2006-11-13 | 2006-11-18 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL                |   |
|      | 200611007<br>(Cat. 1) | Nguyen Kim<br>(Chef de pupitre)                                  | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4) | 2006-11-10 | 2006-11-30 | Participer à la préparation et à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.      | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 2034,01<br>8100,01<br>656,54<br>2399,90<br><br>13190,46 |
|      | 200611008<br>(Cat. 7) | Van Den Branden Catheline<br>(Attachée aux affaires publiques)   | Montréal, Québec (1)                                   | 2006-11-12 | 2006-11-19 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 1153,21<br>120,00<br>181,00<br>1000,87<br><br>2455,08   |
|      | 200611019<br>(Cat. 6) | Gilbert Christian<br>(Directeur général)                         | Paris, France (5)                                      | 2006-11-15 | 2006-11-21 | Participer à la rencontre du Comité exécutif des Associations Québec-France et France-Québec.                                  | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 131,35<br>561,72<br>518,25<br>1006,73<br><br>2218,05    |
|      | 200611020<br>(Cat. 7) | Bronchal Torres Maria Jesus<br>(Attachée aux affaires publiques) | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)             | 2006-11-11 | 2006-11-26 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et des conseillers en affaires publiques.                         | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 96,36<br>172,31<br>581,77<br>1364,08<br><br>2214,52     |
|      | 200611022<br>(Cat. 6) | Théroux Éric<br>(Directeur général)                              | Ottawa, Canada (1)                                     | 2006-11-15 | 2006-11-16 | Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères et à une réunion à la Commission canadienne de l'Unesco. | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 14,80<br>158,46<br>99,05<br>917,61<br><br>1189,92       |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200611023<br>(Cat. 8) | Touroude Joëlle<br>(Technicienne)   | Québec, Québec (1)   | 2006-11-26 | 2006-12-03 | Participer à une mission de familiarisation.   | Payé(Autre)     | \$ 92,17   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 636,00  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 247,67  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 744,53  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1720,37 |        |
|      | 200611036<br>(Cat. 1) | Savard Marie<br>(Directrice)  | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4)           | 2006-11-17 | 2006-11-25 | Accompagner le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.  | Payé(Autre)     | \$ 628,49  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2900,62 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 242,51  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 5327,10 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 9098,72 |        |
|      | 200611037<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)  | Ottawa, Canada (1)   | 2006-11-09 | 2006-11-09 | Assister aux délibérations de la Commission sectorielle culture, communication et information de la Commission canadienne pour l'Unesco.   | Payé(Autre)     | \$         | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 149,85  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 32,50   |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 966,75  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1149,10 |        |
|      | 200611038<br>(Cat. 6) | Boisclair Paul-André<br>(Directeur général)   | Paris, France (5)  | 2006-11-26 | 2006-12-04 | Participer à la 81e réunion de la Commission de coopération et de programmation, à la 3e réunion de la Commission administrative et financière, à la réunion sur l'étude des programmations de chacune des missions de l'Organisation internationale de la Francophonie et à la réunion sur la mission Droits et Démocratie. | Payé(Autre)     | \$ 234,88  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1729,04 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 772,94  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1133,97 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3870,83 |        |
|      | 200611040<br>(Cat. 7) | Rouleau Martin<br>(Analyste en informatique)<br>Lessard Denis<br>(Technicien en informatique) | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)                               | 2006-11-28 | 2006-12-07 | Apporter le support à la délégation lors du déménagement.  | Payé(Autre)     | \$ 250,56  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 3204,34 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 1127,70 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1924,60 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 6507,20 |        |
|      | 200611041<br>(Cat. 8) | Cloutier Françoise<br>(Conseillère)   | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2006-11-25 | 2006-11-29 | Effectuer une mission de familiarisation dans le cadre d'une affectation à la Délégation générale à titre de conseillère politique, à la coopération et aux affaires publiques.  | Payé(Autre)     | \$ 208,94  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1054,72 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 262,60  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$         |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1526,26 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## S E C R É T A R I A T

## F O N C T I O N N A I R E

R A P P O R T A U C O N S E I L D U T R É S O R  
P O U R L A P É R I O D E D U 2 0 0 6 - 0 4 - 0 1 A U 2 0 0 7 - 0 3 - 3 1R E L E V É D E S M I S S I O N S  
H O R S Q U É B E C

## M I N I S T È R E : R E L A T I O N S I N T E R N A T I O N A L E S ( 0 3 0 )

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                 | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200611043<br>(Cat. 6) | Lacroix Daniel<br>(Conseiller)                                | Ottawa, Canada (1)                                     | 2006-11-14 | 2006-11-15 | Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères concernant le Protocole et l'Unesco. | Payé(Autre) \$ 60,30<br>Payé(Hôtel) \$ 155,04<br>Payé(Repas) \$ 18,71<br>Payé(Transport) \$ 315,40<br>COÛT TOTAL \$ 549,45       | 27     |
|      | 200611044<br>(Cat. 1) | Benvenuti Mario<br>(Responsable administratif)                | New Delhi, Inde (4)<br>Autre ville de l'Inde, Inde (4) | 2006-11-17 | 2006-11-26 | Participer à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.      | Payé(Autre) \$ 401,76<br>Payé(Hôtel) \$ 2892,00<br>Payé(Repas) \$ 221,89<br>Payé(Transport) \$ 2137,10<br>COÛT TOTAL \$ 5652,75  |        |
|      | 200611064<br>(Cat. 1) | Proulx Alain<br>(Directeur)                                   | Québec, Québec (1)                                     | 2006-11-30 | 2006-12-01 | Participer au Sommet Nord Américain du capital de risque.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200611065<br>(Cat. 7) | Robitaille Michel<br>(Délégué général)                        | Québec, Québec (1)                                     | 2006-11-29 | 2006-12-01 | Participer au Séminaire du Conseil exécutif sur les relations internationales.                             | Payé(Autre) \$ 80,27<br>Payé(Hôtel) \$ 425,37<br>Payé(Repas) \$ 50,73<br>Payé(Transport) \$ 539,27<br>COÛT TOTAL \$ 1095,64      | 25     |
|      | 200611067<br>(Cat. 8) | Boulanger Nicolas<br>(Conseiller en affaires internationales) | Paris, France (5)                                      | 2006-11-25 | 2006-12-09 | Effectuer une mission de familiarisation.  | Payé(Autre) \$ 1130,36<br>Payé(Hôtel) \$ 785,73<br>Payé(Repas) \$ 1316,67<br>Payé(Transport) \$ 1232,01<br>COÛT TOTAL \$ 4464,77 | 27     |
|      | 200611068<br>(Cat. 1) | Baudouin Van Rijckevorsel<br>(Attaché commercial)             | Lyon, France (5)                                       | 2006-11-29 | 2006-12-01 | Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.      | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)            | DESTINATION(S)                     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|------------------------------------|------------|------------|--|---|--------|
|      | 200611072<br>(Cat. 1) | Calderon Alfons<br>(Attaché commercial)  | Lyon, France (5)                   | 2006-11-29 | 2006-12-01 | Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.                      | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200611073<br>(Cat. 1) | Koether Birgit<br>(Attachée commerciale) | Lyon, France (5)                   | 2006-11-29 | 2006-12-01 | Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.                      | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200611074<br>(Cat. 1) | Marcil Raymond<br>(Directeur)            | Lyon, France (5)                   | 2006-11-29 | 2006-12-02 | Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.                      | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200611075<br>(Cat. 6) | Lefebvre Jean<br>(Directeur)             | Ottawa, Canada (1)                 | 2006-11-15 | 2006-11-15 | Participer à une rencontre au ministère des Affaires étrangères concernant le projet d'entente d'occupation pour l'Unesco. | Payé(Autre) \$ 71,90<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 50,00<br>Payé(Transport) \$ 923,93<br>COÛT TOTAL \$ 1045,83             |        |
|      | 200611076<br>(Cat. 7) | Picard Maël Solen<br>(Conseiller)        | Québec, Québec (1)                 | 2006-11-19 | 2006-11-26 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.                           | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 133,50<br>Payé(Repas) \$ 299,05<br>Payé(Transport) \$ 549,46<br>COÛT TOTAL \$ 982,01            | 27     |
|      | 200611088<br>(Cat. 7) | Lefebvre Jean<br>(Directeur)             | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1) | 2006-11-30 | 2006-12-05 | Effectuer une visite de chantier.  | Payé(Autre) \$ 133,49<br>Payé(Hôtel) \$ 834,35<br>Payé(Repas) \$ 345,00<br>Payé(Transport) \$ 474,14<br>COÛT TOTAL \$ 1786,98 | 27     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SÈCRÈTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÈSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                       | DESTINATION(S)                                  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200611098<br>(Cat. 8) | Poisson Noémie<br>(Technicienne en administration)  | Québec, Québec (1)                              | 2006-11-20 | 2006-11-20 | Suivre une formation approfondie du logiciel QuickBooks.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 515,95<br>COÛT TOTAL \$ 515,95                                  |        |
|      | 200611099<br>(Cat. 7) | Boyer Pierre<br>(Conseiller aux affaires publiques) | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)      | 2006-11-16 | 2006-11-26 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 864,00<br>Payé(Repas) \$ 348,34<br>Payé(Transport) \$ 955,00<br>COÛT TOTAL \$ 2167,34             |        |
|      | 200611100<br>(Cat. 7) | Chartier Gabriel<br>(Chef de pupitre)               | Mexico, Mexique (2)<br>Guadalajara, Mexique (2) | 2006-11-23 | 2006-12-01 | Accompagner le Directeur général des Amériques et Asie-Pacifique et effectuer une mission de familiarisation.                                     | Payé(Autre) \$ 375,35<br>Payé(Hôtel) \$ 1307,54<br>Payé(Repas) \$ 386,55<br>Payé(Transport) \$ 998,19<br>COÛT TOTAL \$ 3067,63  |        |
|      | 200611101<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Directeur général)               | Mexico, Mexique (2)<br>Guadalajara, Mexique (2) | 2006-11-25 | 2006-11-29 | Participer à diverses rencontres gouvernementales et à la Délégation générale.  | Payé(Autre) \$ 79,24<br>Payé(Hôtel) \$ 427,15<br>Payé(Repas) \$ 173,45<br>Payé(Transport) \$ 1621,56<br>COÛT TOTAL \$ 2301,40   |        |
|      | 200611114<br>(Cat. 6) | Bédard Denis<br>(Sous-ministre)                     | Paris, France (5)                               | 2006-11-06 | 2006-11-09 | Accompagner la ministre des Relations internationales.  | Payé(Autre) \$ 133,35<br>Payé(Hôtel) \$ 647,55<br>Payé(Repas) \$ 262,88<br>Payé(Transport) \$ 2745,68<br>COÛT TOTAL \$ 3789,46  | 27     |
|      | 200611126<br>(Cat. 6) | Grimard Katia<br>(Conseillère)                      | Rome, Italie (5)                                | 2006-11-30 | 2006-12-10 | Participer à la réunion de la VIe Sous-commission mixte Québec-Italie et à la biennale Orizzonte Québec, principale vitrine culturelle du Québec. | Payé(Autre) \$ 166,39<br>Payé(Hôtel) \$ 1526,50<br>Payé(Repas) \$ 377,04<br>Payé(Transport) \$ 1359,17<br>COÛT TOTAL \$ 3429,10 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|---|------------|------------|---|--|--------|
|      | 200611129<br>(Cat. 7) | Lymburner Benoît<br>(Conseiller économique)  | Paris, France (5)   | 2006-11-08 | 2006-11-09 | Participer à un concours de promotion.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 174,00<br>Payé(Repas) \$ 124,00<br>Payé(Transport) \$ 650,00<br>COÛT TOTAL \$ 948,00             |        |
|      | 200611141<br>(Cat. 6) | Dionne France<br>(Déléguee)                  | Montréal, Québec (1)  | 2006-11-30 | 2006-12-01 | Participer aux réunions préparatoires Québec et provinces de l'Atlantique et à la réunion du Comité organisateur du Forum sur l'énergie et l'environnement de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. | Payé(Autre) \$ 17,55<br>Payé(Hôtel) \$ 402,28<br>Payé(Repas) \$ 50,15<br>Payé(Transport) \$ 203,50<br>COÛT TOTAL \$ 673,48     | 25     |
|      | 200612012<br>(Cat. 7) | Larivière-Tieri Johanne<br>(Attachée)        | Montréal, Québec (1)  | 2006-11-10 | 2006-11-21 | Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200612023<br>(Cat. 6) | Deslauriers Christian<br>(Directeur)         | Madrid, Espagne (5)   | 2006-11-28 | 2006-12-12 | Assister à la rencontre des Bailleurs de Fonds concernant Haïti.  | Payé(Autre) \$ 104,66<br>Payé(Hôtel) \$ 395,13<br>Payé(Repas) \$ 295,81<br>Payé(Transport) \$ 5132,98<br>COÛT TOTAL \$ 5928,58 |        |
|      | 200701087<br>(Cat. 6) | Normand Jean-François<br>(Chargé de mission) | Alger, Algérie (3)  | 2006-11-17 | 2006-11-20 | Participer à la 1ère session du Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.   | Payé(Autre) \$ 17,61<br>Payé(Hôtel) \$ 772,90<br>Payé(Repas) \$ 218,01<br>Payé(Transport) \$ 1582,45<br>COÛT TOTAL \$ 2590,97  | 27     |
|      | 200702003<br>(Cat. 6) | Houdet Chantal<br>(Directrice)               | Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2006-11-15 | 2006-11-18 | Participer à la 7e Conférence des Présidents de régions à pouvoir législatif.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 440,31<br>Payé(Repas) \$ 102,06<br>Payé(Transport) \$ 285,21<br>COÛT TOTAL \$ 827,58             |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS          | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)          | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|---------------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|--------|
| DÉCEMBRE 2006 | 200702004<br>(Cat. 6) | Houdet Chantal<br>(Directrice)         | Autre ville d'Espagne, Espagne (5)                     | 2006-11-08 | 2006-11-13 | Participer à l'Assemblée des régions d'Europe.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 423,00<br>Payé(Repas) \$ 236,00<br>Payé(Transport) \$ 253,43<br>COÛT TOTAL \$ 912,43              |        |
|               | 200611024<br>(Cat. 6) | Rompré Alain<br>(Directeur)            | Paris, France (5)<br>Praia, Cap-Vert (3)               | 2006-12-08 | 2006-12-19 | Participer à la Conférence ministérielle de la Confejes sur la formation des cadres et aux réunions institutionnelles de l'Agence universitaire de la Francophonie. | Payé(Autre) \$ 336,52<br>Payé(Hôtel) \$ 1920,60<br>Payé(Repas) \$ 818,67<br>Payé(Transport) \$ 3634,77<br>COÛT TOTAL \$ 6710,56 |        |
|               | 200611025<br>(Cat. 6) | Boileau Carl<br>(Conseiller)           | Autre ville de Suisse, Suisse (5)<br>Paris, France (5) | 2006-12-08 | 2006-12-15 | Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5 Monde et à diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$ 117,02<br>Payé(Hôtel) \$ 963,31<br>Payé(Repas) \$ 460,49<br>Payé(Transport) \$ 1645,47<br>COÛT TOTAL \$ 3186,29  |        |
|               | 200611062<br>(Cat. 6) | Cerone Josée<br>(Directrice)           | Ottawa, Canada (1)                                     | 2006-12-12 | 2006-12-13 | Participer à des rencontres avec des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères.   | Payé(Autre) \$ 122,85<br>Payé(Hôtel) \$ 140,08<br>Payé(Repas) \$ 78,20<br>Payé(Transport) \$ 690,23<br>COÛT TOTAL \$ 1031,36    |        |
|               | 200611063<br>(Cat. 6) | Normand France<br>(Conseillère)        | Ottawa, Canada (1)                                     | 2006-12-12 | 2006-12-12 | Participer à des rencontres avec des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères.   | Payé(Autre) \$ 35,00<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport) \$ 690,23<br>COÛT TOTAL \$ 725,23                         |        |
|               | 200611066<br>(Cat. 6) | Robitaille Michel<br>(Délégué général) | Phoenix, États-Unis d'Amérique (1)                     | 2006-12-01 | 2006-12-03 | Participer au Annual State Trends & Leadership Forum du Council of State Governments.   | Payé(Autre) \$ 417,76<br>Payé(Hôtel) \$ 425,38<br>Payé(Repas) \$ 50,73<br>Payé(Transport) \$ 539,27<br>COÛT TOTAL \$ 1433,14    | 25     |
|               |                       |  |  |            |            |   |   |        |
|               |                       |  |  |            |            |   |   |        |
|               |                       |  |  |            |            |   |   |        |
|               |                       |  |  |            |            |   |   |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200611090<br>(Cat. 6) | Bernard Benoît-Jean<br>(Directeur général)   | Rome, Italie (5)   | 2006-12-01 | 2006-12-10 | Participer aux travaux de la Vie Sous-commission mixte Québec-Italie de la coopération culturelle, scientifique et économique.   | Payé(Autre)     | \$ 104,63  | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2093,76 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 423,42  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1861,20 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4483,01 |        |
|      | 200611102<br>(Cat. 7) | Mantha Tommy<br>(Technicien en informatique) | Tokyo, Japon (4)   | 2006-12-26 | 2006-12-28 | Prendre, dans le cadre du rehaussement technologique, une image intégrale du réseau informatique afin de pouvoir adapter les procédures de conversion des données vers le nouvel environnement technologique pour tenir compte des caractères japonais. M. Mantha sera sur le territoire en vacances.  | Payé(Autre)     | \$ 38,12   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 252,47  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 206,84  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 305,26  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 802,69  |        |
|      | 200611125<br>(Cat. 6) | Olivier Céline<br>(Déléguée)                 | Autre ville d'Italie, Italie (5)   | 2006-12-04 | 2006-12-06 | Participer à l'Assemblée générale statutaire de l'Association internationale des Régions francophones.   | Payé(Autre)     | \$ 285,34  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 27,68   |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 1626,07 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1939,09 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 6583,04 |        |
|      | 200611132<br>(Cat. 6) | Gravel Lise<br>(Chef de pupitre)             | Rio de Janerio, Brésil (2)<br>Sao Paulo, Brésil (2)                        | 2006-12-01 | 2006-12-09 | Participer à la mission du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     | \$ 2834,89 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1120,15 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 334,89  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2293,11 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 6583,04 |        |
|      | 200611133<br>(Cat. 6) | Saintonge Jean<br>(Directeur)                | Sao Paulo, Brésil (2)<br>Rio de Janerio, Brésil (2)<br>Santiago, Chili (2) | 2006-12-01 | 2006-12-14 | Participer à la mission du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, au Séminaire sur le fédéralisme et effectuer une mission de familiarisation et une séance de travail avec la représentante du Québec à Santiago.   | Payé(Autre)     | \$ 235,80  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1840,58 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 404,02  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2846,13 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5326,53 |        |
|      | 200611134<br>(Cat. 7) | Guimond Ronald<br>(Chargé de projet)         | Bruxelles, Belgique (5)<br>Milan, Italie (5)<br>Münich, Allemagne (5)      | 2006-12-05 | 2006-12-17 | Réaliser des travaux dans le cadre du renouvellement du bail à Bruxelles, rencontrer les représentants de la Chambre de commerce pour convenir des locaux occupés par les employés de la nouvelle représentation à Milan et rechercher un immeuble pour la résidence et négocier le bail pour la relocalisation de la Délégation générale de Munich. | Payé(Autre)     | \$ 66,73   | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2297,56 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 959,73  |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2394,21 |        |
|      |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 5718,23 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|---|--------|
|      | 200611139<br>(Cat. 6) | Normand Jean-François<br>(Conseiller)                             | Genève, Suisse (5)                         | 2006-12-10 | 2006-12-12 | Participer à la rencontre des Hauts fonctionnaires de TV5.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 304,50<br>Payé(Repas) \$ 131,06<br>Payé(Transport) \$ 291,34<br>COÛT TOTAL \$ 726,90              | 27     |
|      | 200611140<br>(Cat. 6) | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint)                          | Paris, France (5)                          | 2006-12-09 | 2006-12-14 | Participer à la Commission permanente de la Francophonie.  | Payé(Autre) \$ 219,06<br>Payé(Hôtel) \$ 1074,40<br>Payé(Repas) \$ 395,88<br>Payé(Transport) \$ 1734,39<br>COÛT TOTAL \$ 3423,73 | 27     |
|      | 200611148<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales) | Ottawa, Canada (1)                         | 2006-12-05 | 2006-12-08 | Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.                  | Payé(Autre) \$ 71,90<br>Payé(Hôtel) \$ 449,64<br>Payé(Repas) \$ 77,50<br>Payé(Transport) \$ 131,60<br>COÛT TOTAL \$ 730,64      | 27     |
|      | 200611152<br>(Cat. 8) | Kim Jenny<br>(Conseillère)  | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1) | 2006-12-07 | 2006-12-17 | Effectuer un séjour de familiarisation.  | Payé(Autre) \$ 266,77<br>Payé(Hôtel) \$ 318,00<br>Payé(Repas) \$ 138,75<br>Payé(Transport) \$ 488,00<br>COÛT TOTAL \$ 1211,52   |        |
|      | 200612016<br>(Cat. 1) | Proulx Alain<br>(Directeur)                                       | Philadelphie, États-Unis d'Amérique (1)    | 2006-12-05 | 2006-12-07 | Participer à une consultation fédérale-provinciale sur le commerce et l'investissement avec le Nord-Est américain. | Payé(Autre) \$ 230,28<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 37,12<br>Payé(Transport) \$ 343,81<br>COÛT TOTAL \$ 611,21               |        |
|      | 200701002<br>(Cat. 7) | Proulx Sylvie<br>(Directrice)                                     | Montréal, Québec (1)                       | 2006-12-22 | 2007-01-23 | Participer à la rencontre annuelle des chefs de poste de l'immigration.  | Payé(Autre) \$ 1,71<br>Payé(Hôtel) \$ 1350,47<br>Payé(Repas) \$ 413,45<br>Payé(Transport) \$ 996,68<br>COÛT TOTAL \$ 2762,31    | 27     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|--------------|-----------------------|--|---|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
| JANVIER 2007 | 200701051<br>(Cat. 1) | Fortier Bruno<br>(Conseiller)  | Montréal, Québec (1)  | 2006-12-04 | 2006-12-06 | Accompagner des représentants d'organisations et de sociétés du domaine de l'industrie de la sécurité et la défense.                         | Payé(Autre)     | \$ 11,65   | 25     |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 306,69  |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 52,52   |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 583,04  |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 953,90  |        |
| JANVIER 2007 | 200611124<br>(Cat. 8) | Chabot Martine<br>(Technicienne en administration)   | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)  | 2007-01-07 | 2007-01-13 | Participer à une mission de formation.   | Payé(Autre)     | \$ 243,69  |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 29,28   |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 200,91  |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1723,38 |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2197,26 |        |
| JANVIER 2007 | 200611131<br>(Cat. 7) | Dubois Bernard<br>(Directeur)  | Paris, France (5)<br>Münich, Allemagne (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2007-01-27 | 2007-02-10 | Participer à l'implantation de la sécurité institutionnelle et à la mise en oeuvre de la Politique internationale du Québec.                 | Payé(Autre)     | \$ 812,25  |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 3550,00 |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 1540,00 |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2085,00 |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 7987,25 |        |
| JANVIER 2007 | 200612006<br>(Cat. 6) | Valentin Éliisa<br>(Conseillère en affaires internationales)   | Paris, France (5)   | 2007-01-09 | 2007-01-14 | Participer au Symposium européen et international de recherche suite à l'invitation des ministères français de l'Éducation et de la Culture. | Payé(Autre)     |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |
| JANVIER 2007 | 200612007<br>(Cat. 7) | Fortier Bruno<br>(Conseiller)<br>Dallaire Paul<br>(Conseiller)<br>Waessa Laurent<br>(Conseiller)<br>Pearson Zakee<br>(Conseiller)<br>Engel-Vaillancourt Annouchka<br>(Conseillère)<br>Pak Susan<br>(Conseillère) | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)  | 2007-01-17 | 2007-01-19 | Participer à la rencontre annuelle de la Direction Amérique du Nord du MDEIE.  | Payé(Autre)     |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|              |                       |  |   |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL          |          | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|---|------------|------------|---|--------------------|----------|--------|
|      | 200612015<br>(Cat. 6) | Muzzi Patrick<br>(Directeur)<br>Genest France<br>(Chef de pupitre)   | Washington, États-Unis d'Amérique (1)                 | 2007-01-23 | 2007-01-25 | Accompagner la ministre des Relations internationales et participer à l'activité d'ouverture de l'événement Québec à Washington D.C. Québec Old World Charm - New World Excitement. | Payé(Autre) \$     | 1099,78  | 24     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 1643,91  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 295,86   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1181,92  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4221,47  |        |
|      | 200612024<br>(Cat. 7) | Normandin Caroline<br>(Conseillère économique)<br>Alton Carney Jérôme<br>(Attaché commercial)<br>Isom Mélissa<br>(Attachée commerciale)  | Montréal, Québec (1)<br>Québec, Québec (1)            | 2007-01-16 | 2007-01-20 | Participer à la rencontre annuelle de la direction Amérique du Nord du MDEIE.   | Payé(Autre)        |          |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel)        |          |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas)        |          |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport)    |          |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL         |          |        |
|      | 200612094<br>(Cat. 7) | Beaudet Christian<br>(Directeur)   | Damas, République arabe syrienne (3)                  | 2007-01-17 | 2007-02-05 | Effectuer une vérification au bureau d'immigration du Québec à Damas.   | Payé(Autre) \$     | 283,43   | 27     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2243,26  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 1223,28  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1434,82  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 5184,79  |        |
|      | 200701003<br>(Cat. 1) | Inagaki Makoto<br>(Attaché commercial)   | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-01-21 | 2007-01-27 | Accompagner une délégation japonaise à Photonics West à San Jose et participer à diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$     | 259,26   | 25     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 842,95   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 272,75   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 943,52   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 2318,48  |        |
|      | 200701010<br>(Cat. 1) | Savard Marie<br>(Directrice)<br>Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)<br>Rhéaume Anne<br>(Conseillère)<br>Huot-Bolduc Frédéric<br>(Conseiller)<br>Lepage Manon<br>(Secrétaire) | Davos, Suisse (5)                                     | 2007-01-20 | 2007-01-28 | Participer à la mission du Premier ministre au Forum économique mondial.  | Payé(Autre) \$     | 907,29   | 24     |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 10597,98 |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 2505,72  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 5068,62  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 19079,61 |        |
|      | 200701021<br>(Cat. 6) | Theroux Éric<br>(Directeur général)  | Paris, France (5)<br>Bruxelles, Belgique (5)          | 2007-01-20 | 2007-01-28 | Participer aux réunions de l'Unesco, aux réunions de travail des représentants de la Communauté française de Belgique et de Québec-France-Canada sur la diversité culturelle.       | Payé(Autre) \$     | 238,55   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 1436,33  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 702,66   |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1598,20  |        |
|      |                       |  |   |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 3975,74  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)                               | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL          |         | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|--------------------|---------|--------|
|      | 200701022<br>(Cat. 6) | Thivierge Claire<br>(Conseillère senior)   | Paris, France (5)<br>Bruxelles, Belgique (5) | 2007-01-22 | 2007-01-28 | Participer aux réunions de travail de la Communauté française de Belgique et de Québec-France-Canada sur la diversité culturelle.   | Payé(Autre) \$     | 139,40  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 683,27  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 579,20  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1531,31 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 2933,18 |        |
|      | 200701023<br>(Cat. 6) | Latulippe Nathalie<br>(Avocate)  | Paris, France (5)<br>Bruxelles, Belgique (5) | 2007-01-22 | 2007-01-28 | Participer aux réunions de travail de la Communauté française de Belgique et de Québec-France-Canada sur la diversité culturelle.   | Payé(Autre) \$     | 179,68  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 995,80  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 511,70  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1739,10 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 3426,28 |        |
|      | 200701024<br>(Cat. 6) | McCarthy Karen<br>(Conseillère)<br>Parent Brigitte<br>(Avocate)                                  | Ottawa, Canada (1)                           | 2007-01-10 | 2007-01-11 | Participer à la rencontre fédérale-provinciale-territoriale portant sur la Déclaration des droits des peuples autochtones OÉA-ONU.  | Payé(Autre) \$     | 106,37  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 301,63  | 25     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 108,10  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 247,27  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 763,37  |        |
|      | 200701028<br>(Cat. 7) | Gaudreau Gaston<br>(Directeur général adjoint)<br>Gayraud Bernard<br>(Directeur général adjoint) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)            | 2007-01-21 | 2007-01-28 | Participer à la mise à niveau des règles et pratiques administratives en vigueur à la Délégation.   | Payé(Autre) \$     | 106,99  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2481,39 | 27     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 555,38  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1022,84 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4166,60 |        |
|      | 200701037<br>(Cat. 6) | Latouche Hélène<br>(Sous-ministre adjointe)  | Washington, États-Unis d'Amérique (1)        | 2007-01-22 | 2007-01-25 | Participer à une rencontre de travail à la Banque mondiale, accompagner la ministre des Relations internationales et participer à la rencontre à l'OEA et à l'événement Le Québec au Smithsonian. | Payé(Autre) \$     | 49,62   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 807,57  | 24     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 63,80   |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 787,40  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 1708,39 |        |
|      | 200701052<br>(Cat. 6) | McCarthy Karen<br>(Conseillère)  | Washington, États-Unis d'Amérique (1)        | 2007-01-20 | 2007-01-27 | Participer, au sein de la délégation canadienne, à la séance de négociations tenue à l'Organisation des États américains relative au projet de Déclaration des droits des peuples autochtones.    | Payé(Autre) \$     | 101,01  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Hôtel) \$     | 2408,95 | 25     |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Repas) \$     | 363,75  |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | Payé(Transport) \$ | 1227,12 |        |
|      |                       |  |  |            |            |   | COÛT TOTAL \$      | 4100,83 |        |

- Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé
- Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie
- Dépassements

24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS         | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)                     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL          | (DÉP.)    |
|--------------|-----------------------|--|------------------------------------|------------|------------|--|--------------------|-----------|
| FÉVRIER 2007 | 200701060<br>(Cat. 8) | Bolduc Frédéric<br>(Attaché aux affaires multilatérales)             | Québec, Québec (1)                 | 2007-01-21 | 2007-02-17 | Participer à un stage de formation à la Direction des organisations internationales.   | Payé(Autre) \$     | 217,10    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 1735,80   |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 1248,75   |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 1353,74   |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 4555,39   |
|              | 200701067<br>(Cat. 6) | Legault Daniel<br>(Chef du protocole)                                | Paris, France (5)                  | 2007-01-28 | 2007-02-05 | Participer à la mission du Premier ministre.   | Payé(Autre) \$     | 1522,14   |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 1888,32   |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 364,23    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 998,84    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 4773,53   |
|              | 200701074<br>(Cat. 6) | Normand Jean-François<br>(Chargé de mission)                         | Bruxelles, Belgique (5)            | 2007-01-24 | 2007-01-24 | Participer à la rencontre avec la Communauté française de Belgique et la Communauté flamande sur le dossier de la diversité culturelle.  | Payé(Autre)        |           |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)        |           |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas)        |           |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 286,95    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 286,95    |
|              | 200701080<br>(Cat. 6) | Amiot Jacques<br>(Chargé de projet)                                  | Ottawa, Canada (1)                 | 2007-01-31 | 2007-01-31 | Participer à la réunion annuelle de programmation pour les cohabitations dans les missions canadiennes.  | Payé(Autre) \$     | 12,00     |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel)        |           |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 50,00     |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 805,73    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 867,73    |
|              | 200701014<br>(Cat. 6) | Muzzi Patrick<br>(Directeur)<br>Lavallée Yanick<br>(Chef de pupitre) | Chicago, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-02-08 | 2007-02-10 | Participer à la Conférence Lakesnet organisée par le Consulat général du Canada et diverses rencontres à la délégation.  | Payé(Autre) \$     | 310,33    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 783,12 25 |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 243,23 27 |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 1047,86   |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 2384,54   |
|              | 200701032<br>(Cat. 6) | Picard Maël Solen<br>(Conseiller)                                    | Québec, Québec (1)                 | 2007-02-10 | 2007-02-13 | Participer au Forum ministériel sur l'Énergie et l'Environnement organisé dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. | Payé(Autre) \$     | 17,55     |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Hôtel) \$     | 687,12 24 |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Repas) \$     | 117,20    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | Payé(Transport) \$ | 504,14    |
|              |                       |  |                                    |            |            |  | COÛT TOTAL \$      | 1326,01   |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)                          | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200701033<br>(Cat. 6) | Dionne France<br>(Déléguée)                                       | Québec, Québec (1)                      | 2007-02-09 | 2007-02-13 | Participer au Forum ministériel sur l'Énergie et l'Environnement organisé dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada et diverses rencontres.            | Payé(Autre)     | \$ 23,40   | 24     |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1062,48 |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 202,50  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 69,17   |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1357,55 |        |
|      | 200701041<br>(Cat. 7) | Dignard Daniel<br>(Directeur)                                     | Shanghai, Chine (4)                     | 2007-02-10 | 2007-02-14 | Participer à la réunion des chefs des services économiques des bureaux en Asie.  | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |
|      | 200701042<br>(Cat. 1) | Robitaille Michel<br>(Délégué général)                            | Montréal, Québec (1)                    | 2007-02-23 | 2007-02-24 | Participer, suite à l'invitation du président-directeur général du Festival Montréal en Lumières, au dîner du Président d'honneur, le Chef new-yorkais du Festival.  | Payé(Autre)     | \$ 29,85   | 25     |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 164,31  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 24,07   |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 356,02  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 574,25  |        |
|      | 200701043<br>(Cat. 7) | Brindamour Guy<br>(Responsable de la sécurité)                    | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)      | 2007-02-19 | 2007-02-23 | Mettre à jour les mesures d'urgence et sensibiliser le personnel aux mesures de sécurité.  | Payé(Autre)     | \$ 548,01  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 695,60  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 239,00  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 843,37  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2325,98 |        |
|      | 200701066<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales) | Genève, Suisse (5)                      | 2007-02-16 | 2007-02-23 | Participer, au sein de la délégation canadienne, à l'examen des 17e et 18e Rapports du Canada à la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, devant le Comité des Nations Unies. | Payé(Autre)     | \$ 118,70  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 988,34  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 471,86  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1934,28 |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3513,18 |        |
|      | 200701075<br>(Cat. 6) | Parenteau Paul<br>(Conseiller)                                    | Mumbai, Inde (4)<br>New Delhi, Inde (4) | 2007-02-11 | 2007-02-22 | Participer au 4e Congrès des professeurs indiens de français et diverses rencontres gouvernementales.  | Payé(Autre)     | \$ 542,17  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2629,88 |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 428,23  |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 3149,59 |        |
|      |                       |   |   |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 6749,87 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)               | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200701089<br>(Cat. 8) | McKinnon Nicole<br>(Directrice)             | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)<br>Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2007-02-24 | 2007-03-05 | Assister à la Conférence de Wilton Park, Le futur de la diplomatie publique et participer à diverses rencontres à la Délégation générale.             | Payé(Autre) \$ 159,20<br>Payé(Hôtel) \$ 1009,43<br>Payé(Repas) \$ 434,08<br>Payé(Transport) \$ 973,71<br>COÛT TOTAL \$ 2576,42  |        |
|      | 200701090<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)              | Paris, France (5)   | 2007-02-03 | 2007-02-08 | Participer à la 1ère réunion des Parties à la Convention sur la lutte contre le dopage dans le sport de l'Unesco.                                     | Payé(Autre) \$ 106,79<br>Payé(Hôtel) \$ 966,61<br>Payé(Repas) \$ 397,34<br>Payé(Transport) \$ 1509,12<br>COÛT TOTAL \$ 2979,86  |        |
|      | 200701091<br>(Cat. 1) | Daniloff Victoria<br>(Attachée commerciale) | Montréal, Québec (1)  | 2007-02-13 | 2007-02-16 | Participer à la rencontre annuelle Transaq - Groupe Export et à diverses rencontres commerciales.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200701105<br>(Cat. 7) | Dubois Bernard<br>(Directeur)               | Mexico, Mexique (2)   | 2007-02-21 | 2007-02-25 | Participer à l'implantation de la sécurité institutionnelle et à la mise en oeuvre de la Politique internationale du Québec à la Délégation générale. | Payé(Autre) \$ 82,04<br>Payé(Hôtel) \$ 967,83<br>Payé(Repas) \$ 208,83<br>Payé(Transport) \$ 1086,14<br>COÛT TOTAL \$ 2344,84   | 27     |
|      | 200702005<br>(Cat. 6) | Leblanc Donald<br>(Chef de pupitre)         | Tokyo, Japon (4)  | 2007-02-27 | 2007-03-11 | Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales dans le cadre du Mois du Québec.                             | Payé(Autre) \$ 432,62<br>Payé(Hôtel) \$ 2009,50<br>Payé(Repas) \$ 563,03<br>Payé(Transport) \$ 3237,36<br>COÛT TOTAL \$ 6242,51 |        |
|      | 200702021<br>(Cat. 1) | Dion Jean-Pierre<br>(Attaché culturel)      | Québec, Québec (1)  | 2007-02-11 | 2007-02-16 | Participer à la Bourse Rideau et rencontrer différentes entreprises québécoises culturelles et assister à divers spectacles.                          | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                               | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL  | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|--|--------|
|      | 200702022<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Chargé de mission)                        | New York, États-Unis d'Amérique (1)<br>Washington, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-02-06 | 2007-02-07 | Participer à diverses rencontres concernant la rénovation des délégations.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 276,12<br>Payé(Repas) \$ 121,50<br>Payé(Transport) \$ 2201,81<br>COÛT TOTAL \$ 2599,43           |        |
|      | 200702032<br>(Cat. 8) | Pelletier Geneviève<br>(Chef adjointe au Protocole)         | New York, États-Unis d'Amérique (1)  | 2007-02-01 | 2007-02-02 | Suivre une formation: Se comporter en diplomate.   | Payé(Autre) \$ 22,66<br>Payé(Hôtel) \$ 229,61<br>Payé(Repas) \$ 67,57<br>Payé(Transport) \$ 1093,42<br>COÛT TOTAL \$ 1413,26   |        |
|      | 200702037<br>(Cat. 6) | Bachand Patrice<br>(Conseiller en affaires internationales) | Ottawa, Canada (1)   | 2007-02-28 | 2007-03-02 | Participer à l'atelier fédéral-provincial-territorial organisé par les responsables de l'Organisation internationale du Travail.   | Payé(Autre) \$ 29,60<br>Payé(Hôtel) \$ 234,00<br>Payé(Repas) \$ 74,30<br>Payé(Transport) \$ 340,22<br>COÛT TOTAL \$ 678,12     |        |
|      | 200702038<br>(Cat. 6) | Licari Wilfrid-Guy<br>(Délégué général)                     | Québec, Québec (1)   | 2007-02-09 | 2007-02-26 | Participer à la mission du Président du Comité français de l'organisation du 400e de la Ville de Québec, M. Jean-Pierre Raffarin et aux consultations sur la préparation du Sommet de la Francophonie.       | Payé(Autre) \$ 117,21<br>Payé(Hôtel) \$ 914,49<br>Payé(Repas) \$ 324,03<br>Payé(Transport) \$ 2285,66<br>COÛT TOTAL \$ 3641,39 | 24     |
|      | 200702040<br>(Cat. 1) | Dion Jean-Pierre<br>(Attaché culturel)                      | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                        | 2007-02-17 | 2007-02-21 | Participer à une conférence dédiée au marché des universités et des collègues américains afin d'identifier les opportunités pour les entreprises québécoises qui offrent des produits culturels à Nashville. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL   |        |
|      | 200702045<br>(Cat. 6) | Fortin Jean<br>(Premier conseiller à la coopération)        | Québec, Québec (1)   | 2007-02-24 | 2007-03-06 | Participer à la préparation et à la 61e Séance de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 58,54<br>Payé(Repas) \$ 323,93<br>Payé(Transport) \$ 1383,52<br>COÛT TOTAL \$ 1765,99            |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



## S E C R É T A R I A T

## F O N C T I O N N A I R E

R A P P O R T A U C O N S E I L D U T R É S O R  
P O U R L A P É R I O D E D U 2 0 0 6 - 0 4 - 0 1 A U 2 0 0 7 - 0 3 - 3 1R E L E V É D E S M I S S I O N S  
H O R S Q U É B E C

M I N I S T È R E : R E L A T I O N S I N T E R N A T I O N A L E S ( 0 3 0 )

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)   | DESTINATION(S)                        | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---------------------------------------|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200702060<br>(Cat. 6) | Wang Yu cheng<br>(Chef de pupitre)  | Ottawa, Canada (1)                    | 2007-02-13 | 2007-02-14 | Participer à une rencontre au Service de la science et de la technologie de l'Ambassade de Chine et au Nouvel an chinois.  | Payé(Autre)     | \$ 10,85   | 27     |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 149,00  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 49,40   |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 154,75  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 364,00  |        |
|      | 200702075<br>(Cat. 6) | Rompré Alain<br>(Directeur)   | Ottawa, Canada (1)                    | 2007-02-20 | 2007-02-20 | Participer à la rencontre de concertation pour la préparation du Sommet de 2008 et à l'événement économique périphérique au Sommet au ministère des Affaires étrangères. | Payé(Autre)     | \$ 16,40   |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 10,40   |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 614,95  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 641,75  |        |
|      | 200702076<br>(Cat. 6) | Boisclair Paul-André<br>(Directeur général)   | Ottawa, Canada (1)                    | 2007-02-20 | 2007-02-20 | Participer à la rencontre de concertation pour la préparation du Sommet de 2008 et à l'événement économique périphérique au Sommet au ministère des Affaires étrangères. | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 10,40   |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 692,95  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 703,35  |        |
|      | 200702077<br>(Cat. 6) | Audet Michel<br>(Représentant du Québec)  | Paris, France (5)                     | 2007-02-24 | 2007-03-03 | Participer à une rencontre officielle avec la délégation canadienne auprès de l'UNESCO.  | Payé(Autre)     | \$ 279,08  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1437,82 |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 565,91  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1516,54 |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 3799,35 |        |
|      | 200702078<br>(Cat. 7) | Rouleau Martin<br>(Analyste en informatique)<br>Lessard Denis<br>(Technicien en informatique) | Washington, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-02-27 | 2007-03-07 | Apporter le support informatique à l'occasion du déménagement de la délégation.  | Payé(Autre)     | \$ 418,92  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 5080,20 |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 1221,30 |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 2273,92 |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 8994,34 |        |
|      | 200702086<br>(Cat. 6) | Olivier Céline<br>(Déléguee aux affaires francophones et multilatérales)                      | Alexandrie, Égypte (3)                | 2007-02-24 | 2007-02-25 | Participer au Conseil d'administration de l'Université de Senghor.   | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 151,88  |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 60,97   |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1028,32 |        |
|      |                       |   |                                       |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1241,17 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS      | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                              | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|-----------|-----------------------|--|--|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
| MARS 2007 | 200702088<br>(Cat. 7) | Amiot Jacques<br>(Conseiller)                              | Washington, États-Unis d'Amérique (1)<br>New York, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-02-28 | 2007-03-08 | Inspecter les travaux et procéder au déménagement du Bureau de Washington et inspecter les travaux de rénovation à la Délégation générale.                     | Payé(Autre)     | \$ 278,02  | 27     |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 2195,23 |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 542,84  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1206,57 |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4222,66 |        |
|           | 200702095<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)                             | Paris, France (5)  | 2007-02-23 | 2007-03-02 | Accompagner le représentant permanent du Québec à l'UNESCO.  | Payé(Autre)     | \$ 267,70  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1608,09 |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 515,30  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1395,42 |        |
|           | 200702120<br>(Cat. 6) | Keating Robert<br>(Directeur général)                      | Ottawa, Canada (1)   | 2007-02-27 | 2007-02-28 | Participer à la rencontre des chefs de poste canadien en Amérique du Nord.   | Payé(Autre)     | \$ 50,00   |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 256,00  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 70,00   |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 879,83  |        |
|           | 200703049<br>(Cat. 6) | Godbout Yanick<br>(Conseiller en affaires internationales) | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                        | 2007-02-05 | 2007-02-05 | Accompagner la ministre des Relations internationales à l'Université de Plattsburgh dans le cadre de la semaine du Québec à l'Institut des études québécoises. | Payé(Autre)     |            |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 267,21  |        |
|           | 200701112<br>(Cat. 6) | Lafleur Michel<br>(Chargé d'affaires)                      | Washington, États-Unis d'Amérique (1)  | 2007-03-05 | 2007-03-05 | Participer aux activités entourant le Great Lakes Day organisées par la Commission des Grands Lacs.  | Payé(Autre)     | \$ 245,85  | 25     |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 471,87  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 120,00  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 118,80  |        |
|           | 200702031<br>(Cat. 1) | Demoulin Christiane<br>(Attachée commerciale)              | Montréal, Québec (1)   | 2007-03-17 | 2007-03-23 | Participer à des rencontres industrielles au Salon Americana - Ubi-France - Environnement.   | COÛT TOTAL      | \$ 956,52  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Autre)     | \$ 6,19    |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 35,09   |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 249,07  |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1111,19 |        |
|           |                       |  |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 1401,54 |        |
|           |                       |  |  |            |            |  |                 |            |        |
|           |                       |  |  |            |            |  |                 |            |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)        | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--------------------------------------|---|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200702059<br>(Cat. 8) | Chouinard Francine<br>(Technicienne) | Toronto, Canada (1)   | 2007-03-04 | 2007-03-31 | Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.                                 | Payé(Autre)     | \$ 60,00   |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 2000,00 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 800,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1000,00 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3860,00 |        |
|      | 200702070<br>(Cat. 8) | Rochette Isabelle<br>(Conseillère)   | Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)<br>Edimbourg, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)<br>Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) | 2007-03-09 | 2007-03-23 | Effectuer une mission de familiarisation.   | Payé(Autre)     | \$ 427,91  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 3910,18 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 1448,13 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 2420,68 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 8206,90 |        |
|      | 200702071<br>(Cat. 8) | Imbeau Sébastien<br>(Conseiller)     | Münich, Allemagne (5)<br>Berlin, Allemagne (5)  | 2007-03-17 | 2007-03-24 | Effectuer une mission de familiarisation.   | Payé(Autre)     | \$ 450,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1400,00 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 700,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1728,29 |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4278,29 |        |
|      | 200702072<br>(Cat. 6) | Oeonomo Hélène<br>(Conseillère)      | Québec, Québec (1)  | 2007-03-11 | 2007-03-16 | Participer aux réunions du Groupe de travail Québec-Mexique et à diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 200,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 516,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 277,50  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 950,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1943,50 |        |
|      | 200702073<br>(Cat. 6) | Ricard Marjolaine<br>(Conseillère)   | Québec, Québec (1)  | 2007-03-09 | 2007-03-19 | Participer aux réunions du Groupe de travail Québec-Mexique et à diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 200,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 126,60  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 323,75  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 875,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1525,35 |        |
|      | 200702074<br>(Cat. 6) | Girard Doris<br>(Déléguee générale)  | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)  | 2007-03-09 | 2007-03-19 | Participer aux réunions du Groupe de travail Québec-Mexique et à diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 300,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 900,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 472,50  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 875,00  |        |
|      |                       |                                      |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 2547,50 |        |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                     | DESTINATION(S)                             | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|--|------------|------------|--|-----------------|------------|--------|
|      | 200702082<br>(Cat. 6) | Latouche Hélène<br>(Sous-ministre adjointe)       | Monterrey, Mexique (2)                     | 2007-03-05 | 2007-03-08 | Participer à la rencontre organisée par le COMEXI réunissant quelques spécialistes d'intérêt pour le secteur et à diverses rencontres gouvernementales.                        | Payé(Autre)     | \$ 68,49   | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 760,31  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 105,32  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1338,84 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2272,96 |        |
|      | 200702087<br>(Cat. 1) | Isom Mélissa<br>(Attachée commerciale)            | Montréal, Québec (1)                       | 2007-03-27 | 2007-03-30 | Accompagner des acheteurs et participer au Salon SIAL.   | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |
|      | 200702098<br>(Cat. 7) | Guimond Ronald<br>(Chargé de projet)              | Paris, France (5)<br>Münich, Allemagne (5) | 2007-03-03 | 2007-03-10 | Superviser les travaux de réaménagement des locaux au bureau d'immigration de Paris et rencontrer les intervenants impliqués dans l'achat de la résidence officielle à Munich. | Payé(Autre)     | \$ 238,48  | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1323,13 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 603,13  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1881,68 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 4046,42 |        |
|      | 200702109<br>(Cat. 1) | Van Rijckevorsel Baudouin<br>(Attaché commercial) | Montréal, Québec (1)                       | 2007-03-18 | 2007-03-25 | Participer à des rencontres auprès d'entreprises québécoises du domaine de l'environnement, des textiles et du multimédia.   | Payé(Autre)     | \$ 13,50   | 27     |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     | \$ 1042,06 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     | \$ 260,60  |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) | \$ 1056,24 |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      | \$ 2372,40 |        |
|      | 200702110<br>(Cat. 1) | Koether Birgit<br>(Attachée commerciale)          | Montréal, Québec (1)                       | 2007-03-17 | 2007-03-24 | Accompagner un acheteur allemand, participer à la Semaine de mode et diverses rencontres.  | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |
|      | 200702111<br>(Cat. 1) | Kitagawa Akira<br>(Attaché commercial)            | Montréal, Québec (1)                       | 2007-03-25 | 2007-04-06 | Accompagner des acheteurs japonais et participer au Salon SIAL et diverses rencontres.   | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |   |  |            |            |  | COÛT TOTAL      |            |        |

- Catégories

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie
- Dépassements

24 Mission de ministre

25 Congrès, conférence, colloque

27 Cas d'exception, taux de change

28 Dépassement coût de la vie

33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.)  |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|---|
|      | 200702112<br>(Cat. 1) | Becker Jonathan<br>(Attaché commercial)                              | Montréal, Québec (1)   | 2007-03-01 | 2007-03-04 | Participer au Festival Montréal en Lumières.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL                |   |
|      | 200702114<br>(Cat. 6) | Muzzi Patrick<br>(Directeur)<br>Denault Bernard<br>(Chef de pupitre) | Boston, États-Unis d'Amérique (1)                                | 2007-03-12 | 2007-03-13 | Participer à une rencontre de travail du Comité organisateur de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 119,84<br>378,06<br>66,00<br>1591,48<br><br>2155,38     |
|      | 200702119<br>(Cat. 8) | Gaudreau Gaston<br>(Directeur général adjoint)                       | Paris, France (5)  | 2007-03-15 | 2007-03-22 | Effectuer une mission de familiarisation à la suite du voyage préalable.  | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL \$    | 178,88<br>1657,08<br>597,30<br><br>2433,26              |
|      | 200703001<br>(Cat. 6) | Bédard Denis<br>(Sous-ministre)                                      | Tokyo, Japon (4)   | 2007-03-03 | 2007-03-12 | Remplacer la ministre des Relations internationales à l'occasion du lancement du Mois du Québec.  | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 261,52<br>3635,60<br>486,01<br>10055,07<br><br>14438,20 |
|      | 200703008<br>(Cat. 6) | Rompré Alain<br>(Directeur)  | Paris, France (5)  | 2007-03-20 | 2007-03-29 | Participer à la 3e réunion plénière du Groupe modalités de fonctionnement du CIJF et à la 4e réunion de la Commission administrative et financière.                   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 294,68<br>1970,23<br>906,22<br>1449,78<br><br>4620,91   |
|      | 200703014<br>(Cat. 6) | Bernard Benoît-Jean<br>(Directeur général)                           | Bruxelles, Belgique (5)<br>Rome, Italie (5)<br>Milan, Italie (5) | 2007-03-20 | 2007-03-30 | Participer à la rencontre des chefs de poste, au Colloque Partenariat Canada/Union européenne et au recrutement de l'attaché économique en Italie.                    | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 321,84<br>2311,71<br>700,31<br>2180,08<br><br>5513,94   |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.)   |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|--|
|      | 200703027<br>(Cat. 1) | Yoo Chung-Yoll<br>(Attaché commercial)                                   | Tokyo, Japon (4)   | 2007-03-28 | 2007-03-30 | Accompagner la mission Montréal Fashion Theater.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL                |  |
|      | 200703029<br>(Cat. 6) | Coljon Jean-Pierre<br>(Conseiller en affaires internationales)           | Ottawa, Canada (1)   | 2007-03-27 | 2007-03-30 | Participer à des rencontres de formation préparatoire à la prise de poste à Mumbai.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 17,55<br>366,00<br>146,00<br>593,59<br><br>1123,14   |
|      | 200703030<br>(Cat. 6) | Decorme Dominique<br>(Conseiller)  | Québec, Québec (1)<br>Montréal, Québec (1)                               | 2007-03-11 | 2007-03-18 | Participer à la rencontre du Groupe de travail Québec-Mexique et diverses rencontres.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 200,00<br>600,00<br>258,00<br>894,00<br><br>1952,00  |
|      | 200703031<br>(Cat. 7) | Dubois Bernard<br>(Directeur)  | New York, États-Unis d'Amérique (1)<br>Boston, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-03-28 | 2007-04-03 | Participer à des rencontres sur l'implantation de la sécurité institutionnelle et la mise en oeuvre de la Politique internationale du Québec.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 182,42<br>1822,10<br>384,87<br>822,32<br><br>3211,71 |
|      | 200703034<br>(Cat. 6) | Olivier Céline<br>(Déléguée aux affaires francophones et multilatérales) | Québec, Québec (1)   | 2007-03-28 | 2007-04-04 | Participer à la planification et à l'organisation de 2007-2008 pour la Francophonie et l'Organisation internationale.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$    | <br>630,28<br>55,12<br>1666,38<br><br>2351,78        |
|      | 200703048<br>(Cat. 6) | Girard Anne<br>(Conseillère en affaires internationales)                 | Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)                    | 2007-03-29 | 2007-03-31 | Participer au Symposium des auteurs du recueil Retour sur la francophonie d'Amérique, organisé par la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord, l'Université Laval et l'University of Southern Maine. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL                | <br><br><br><br><br>                                 |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)            | DESTINATION(S)   | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP:) |
|------|-----------------------|--|--|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200703054<br>(Cat. 7) | Calderon Alfons<br>(Attaché commercial)  | Bruxelles, Belgique (5)                                    | 2007-03-21 | 2007-03-24 | Participer à la rencontre des chefs de poste européen.  | Payé(Autre) \$ 58,33<br>Payé(Hôtel) \$ 676,91<br>Payé(Repas) \$ 114,95<br>Payé(Transport) \$ 379,89<br>COÛT TOTAL \$ 1230,08    | 27     |
|      | 200703056<br>(Cat. 7) | Renosto Daniela<br>(Chargée d'affaires)  | Bruxelles, Belgique (5)                                    | 2007-03-21 | 2007-03-24 | Participer à la rencontre des chefs de poste européen.  | Payé(Autre) \$ 41,10<br>Payé(Hôtel) \$ 477,00<br>Payé(Repas) \$ 118,10<br>Payé(Transport) \$ 480,39<br>COÛT TOTAL \$ 1116,59    |        |
|      | 200703057<br>(Cat. 6) | Gravel Lise<br>(Chef de pupitre)         | Sao Paulo, Brésil (2)<br>Autre ville du Brésil, Brésil (2) | 2007-03-17 | 2007-03-25 | Participer à un colloque afin de lancer des négociations en vue d'un accord bilatéral en science et technologie.  | Payé(Autre) \$ 427,77<br>Payé(Hôtel) \$ 935,47<br>Payé(Repas) \$ 429,60<br>Payé(Transport) \$ 2035,71<br>COÛT TOTAL \$ 3828,55  |        |
|      | 200703059<br>(Cat. 6) | Marmen Lucie<br>(Directrice)             | Bruxelles, Belgique (5)                                    | 2007-03-20 | 2007-03-25 | Participer au colloque soulignant les 30 ans de partenariat Canada/Québec/Union européenne et à la rencontre des chefs de poste européen.   | Payé(Autre) \$ 750,40<br>Payé(Hôtel) \$ 259,40<br>Payé(Repas) \$ 142,39<br>Payé(Transport) \$ 1639,38<br>COÛT TOTAL \$ 2791,57  | 25     |
|      | 200703060<br>(Cat. 7) | Trudelle Claude<br>(Conseiller)          | Bruxelles, Belgique (5)                                    | 2007-03-22 | 2007-03-24 | Participer à la réunion des chefs de poste européen.  | Payé(Autre) \$ 73,64<br>Payé(Hôtel) \$ 736,44<br>Payé(Repas) \$ 134,32<br>Payé(Transport) \$ 743,45<br>COÛT TOTAL \$ 1687,85    | 27     |
|      | 200703061<br>(Cat. 6) | Harvey Gaston<br>(Sous-ministre adjoint) | Paris, France (5)  | 2007-03-17 | 2007-03-22 | Assurer une présence québécoise plus politique lors de la réunion du jury de sélection du projet d'aménagement du Centre de la Francophonie dans les Amériques, legs de la France pour souligner le 400e anniversaire de la Ville de Québec et diverses rencontres. | Payé(Autre) \$ 254,12<br>Payé(Hôtel) \$ 1304,00<br>Payé(Repas) \$ 409,39<br>Payé(Transport) \$ 1447,69<br>COÛT TOTAL \$ 3415,20 | 27     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)  | DESTINATION(S)                     | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|--|------------------------------------|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200703063<br>(Cat. 7) | Van Norman Sheilla<br>(Adjointe au directeur général)<br>Bourque Louis<br>(Responsable de la planification budgétaire) | Atlanta, États-Unis d'Amérique (1) | 2007-03-19 | 2007-03-23 | Assurer la mise en place du cadre de gestion d'une représentation du Québec à l'étranger.   | Payé(Autre) \$ 141,59<br>Payé(Hôtel) \$ 1402,20<br>Payé(Repas) \$ 489,28<br>Payé(Transport) \$ 2220,61<br>COÛT TOTAL \$ 4253,68 | 27     |
|      | 200703066<br>(Cat. 1) | Kimball Joan<br>(Attachée agro-alimentaire)  | Montréal, Québec (1)               | 2007-03-27 | 2007-04-04 | Participer au Salon SIAL et diverses rencontres.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200703067<br>(Cat. 1) | Daniloff Victoria<br>(Attachée commerciale)  | Montréal, Québec (1)               | 2007-03-26 | 2007-03-30 | Participer au Congrès annuel de la Société des fromages du Québec et accompagner un groupe d'acheteurs de la Nouvelle-Angleterre au Salon SIAL. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL  |        |
|      | 200703068<br>(Cat. 6) | Royer Vincent<br>(Conseiller)  | Paris, France (5)                  | 2007-03-31 | 2007-04-06 | Participer au Séminaire francophone sur les négociations pour la mise en place d'un régime international sur les changements climatiques.       | Payé(Autre) \$ 169,77<br>Payé(Hôtel) \$ 682,36<br>Payé(Repas) \$ 425,58<br>Payé(Transport) \$ 546,25<br>COÛT TOTAL \$ 1823,96   |        |
|      | 200703070<br>(Cat. 6) | Théroux Éric<br>(Directeur général)  | Ottawa, Canada (1)                 | 2007-03-15 | 2007-03-17 | Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO.   | Payé(Autre) \$ 47,36<br>Payé(Hôtel) \$ 362,52<br>Payé(Repas) \$ 149,45<br>Payé(Transport) \$ 746,54<br>COÛT TOTAL \$ 1305,87    | 25     |
|      | 200703071<br>(Cat. 6) | Audet Michel<br>(Représentant du Québec)   | Ottawa, Canada (1)                 | 2007-03-15 | 2007-03-17 | Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO.   | Payé(Autre) \$ 47,33<br>Payé(Hôtel) \$ 362,52<br>Payé(Repas) \$ 121,50<br>Payé(Transport) \$ 731,54<br>COÛT TOTAL \$ 1262,89    | 25     |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)             | DESTINATION(S)  | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL       |            | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|---|------------|------------|---|-----------------|------------|--------|
|      | 200703076<br>(Cat. 6) | Morissette Ian<br>(Chef de pupitre)       | Washington, États-Unis d'Amérique (1)   | 2007-03-21 | 2007-03-24 | Participer à l'évènement La Grande soirée de la Francophonie et rencontre de planification stratégique au BQW.        | Payé(Autre)     | \$ 103,05  | 24     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 767,30  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 182,70  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1300,51 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 2353,56 |        |
|      | 200703077<br>(Cat. 6) | Bédard Yvan<br>(Chef de service)          | Bruxelles, Belgique (5)<br>Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)<br>Ottawa, Canada (1) | 2007-03-20 | 2007-03-26 | Participer à la rencontre des chefs de poste, au Colloque Partenariat Canada/Union européenne et diverses rencontres. | Payé(Autre)     | \$ 118,01  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1109,81 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 378,76  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 2776,52 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 4383,10 |        |
|      | 200703089<br>(Cat. 7) | Gagnon Jacques<br>(Conseiller économique) | Rome, Italie (5)  | 2007-03-25 | 2007-03-28 | Participer au jury de sélection pour le nouvel attaché économique.  | Payé(Autre)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) |            |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      |            |        |
|      | 200703092<br>(Cat. 6) | Lemieux Pierre<br>(Conseiller)            | Ottawa, Canada (1)  | 2007-03-15 | 2007-03-17 | Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO.                                   | Payé(Autre)     | \$ 29,60   | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 362,52  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 104,05  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 915,76  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1411,93 |        |
|      | 200703093<br>(Cat. 6) | Picard Claire<br>(Conseillère)            | Ottawa, Canada (1)  | 2007-03-15 | 2007-03-17 | Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO                                    | Payé(Autre)     | \$ 91,70   | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 362,52  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 86,55   |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 903,11  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 1443,88 |        |
|      | 200703094<br>(Cat. 6) | Audet Michel<br>(Représentant du Québec)  | Paris, France (5)   | 2007-03-17 | 2007-03-24 | Participer à diverses rencontres à l'UNESCO.  | Payé(Autre)     | \$ 325,96  | 27     |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Hôtel)     | \$ 1149,22 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Repas)     | \$ 753,88  |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | Payé(Transport) | \$ 1576,44 |        |
|      |                       |   |   |            |            |   | COÛT TOTAL      | \$ 3805,50 |        |

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)       | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION  | COÛT RÉEL   | (DÉP.)  |
|------|-----------------------|---|----------------------|------------|------------|--|---|---|
|      | 200703110<br>(Cat. 1) | Chen Michaël<br>(Représentant du Québec)                          | Tokyo, Japon (4)     | 2007-03-27 | 2007-03-29 | Participer à Montréal Fashion Theater.   | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL                |   |
|      | 200703119<br>(Cat. 6) | Sirros Christos<br>(Délégué général)                              | Montréal, Québec (1) | 2007-03-23 | 2007-03-31 | Participer à des rencontres dans le cadre du dossier de libre-échange Canada-Union européenne.                             | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 58,10<br>805,00<br>181,10<br>1758,00<br><br>2802,20 |
|      | 200703142<br>(Cat. 6) | Théroux Éric<br>(Directeur général)                               | Ottawa, Canada (1)   | 2007-03-27 | 2007-03-28 | Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères.   | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 14,80<br>147,06<br>54,05<br>843,87<br><br>1059,78   |
|      | 200703143<br>(Cat. 6) | Audet Michel<br>(Représentant du Québec)                          | Ottawa, Canada (1)   | 2007-03-27 | 2007-03-29 | Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères et suivre une formation.                             | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 77,55<br>294,12<br>87,76<br>892,07<br><br>1351,50   |
|      | 200703144<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales) | Ottawa, Canada (1)   | 2007-03-28 | 2007-03-29 | Participer à un atelier concernant la reconnaissance internationale du droit à l'eau au ministère des Affaires étrangères. | Payé(Autre) \$<br>Payé(Hôtel) \$<br>Payé(Repas) \$<br>Payé(Transport) \$<br><br>COÛT TOTAL \$ | 29,60<br>321,48<br>54,05<br>193,10<br><br>598,23    |
|      | 200703150<br>(Cat. 1) | Becker Jonathan<br>(Attaché commercial)                           | Montréal, Québec (1) | 2007-03-27 | 2007-03-30 | Participer au Salon SIAL du domaine de l'industrie alimentaire.  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas)<br>Payé(Transport)<br><br>COÛT TOTAL                |   |

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

| MOIS | # APPROB.             | NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)                                     | DESTINATION(S)          | DÉPART     | ARRIVÉE    | BUT DE LA MISSION   | COÛT RÉEL   | (DÉP.) |
|------|-----------------------|---|-------------------------|------------|------------|---|---|--------|
|      | 200703164<br>(Cat. 7) | Gagnon Jacques<br>(Conseiller économique)                         | Bruxelles, Belgique (5) | 2007-03-22 | 2007-03-23 | Participer à la rencontre de concertation des chefs de poste européen.                  | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel) \$ 267,20<br>Payé(Repas) \$ 73,49<br>Payé(Transport) \$ 256,83<br>COÛT TOTAL \$ 597,52 | 27     |
|      | 200704145<br>(Cat. 6) | Desmarais Marie-José<br>(Conseillère en affaires internationales) | Ottawa, Canada (1)      | 2007-03-30 | 2007-03-30 | Participer à un atelier concernant la reconnaissance internationale d'un droit à l'eau. | Payé(Autre)<br>Payé(Hôtel)<br>Payé(Repas) \$ 50,00<br>Payé(Transport)<br>COÛT TOTAL \$ 50,00                      |        |

- Catégories

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie
- Dépassements

24 Mission de ministre

25 Congrès, conférence, colloque

27 Cas d'exception, taux de change

28 Dépassement coût de la vie

33 Délégation canadienne

**RG 05** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- les investissements annoncés.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <b>Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de missions à l'étranger :</b>  |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>- la liste des ententes signées et annoncées;</li><li>- les détails de ces ententes;</li><li>- les résultats obtenus à ce jour;</li><li>- copie du rapport de mission;</li><li>- les investissements annoncés.</li></ul> |

**Entente de coopération dans les domaines de la science et de la technologie entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Shandong, signée à Qingdao le 25 octobre 2006.**

Entente signée lors de la mission au Shandong de M. Raymond Bachand, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

Cette Entente vise à encourager et à appuyer la coopération et les échanges dans le domaine de la recherche, de la science et de la technologie entre les établissements d'enseignement supérieur, les institutions de recherche, les organismes publics et privés et les entreprises situées au Québec et au Shandong.

Cette entente est conclue pour une période de quatre (4) ans.

**RG 06** Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

La réponse à cette question est incluse à la question RG-04

**RG 07** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels:

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> </ul> |
|----------------|---|

| Liste des dépenses en publicité au Québec en 2006-2007 et prévisions 2007-2008 |   |  |                         |
|--|---|--|-------------------------|
| TITRE (but/occasion)   | MÉDIAS (fournisseur)  | DATE   | MONTANT                 |
| Stages Québec sans frontières  | Jobboom   | 15 avril 2006  | 1 305 \$                |
| Stages Québec sans frontières  | Jobboom   | 15 août 2006   | 1 305 \$                |
| Québec sans frontières   | Voir<br>Hour  | 17 août 2006   | 1 472 \$                |
| Québec sans frontières   | Quoi de neuf<br>DEC Express<br>Bandersnatch<br>Concordian<br>UQAR Info<br>Precipice<br>Le Consensus<br>La Crie<br>L'Animation<br>Bishop Campus<br>The Plant<br>L'Entremetteur<br>AccrO<br>Karactère | 28 août 2006<br>30 août 2006<br>4 septembre au<br>29 septembre<br>2006<br>2 octobre au 31<br>octobre 2006<br>1 et 2 novembre<br>2006 | 1 920 \$                |
| Message du premier ministre du Québec  | Les Affaires  | 4 novembre 2006  | 3 289 \$                |
| Année francophone internationale 2007  | AFI (Année francophone internationale)  | 24 novembre 2006   | 4 371 \$                |
| L'Aventure francophone en Amérique   | « Liaison Énergie-Francophonie » Périodique de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français   | 31 janv. / mars 2007   | 4 071 \$                |
| Antenne économique du Québec à Milan   | Les Affaires  | 3 février 2007   | 689 \$                  |
| Coopération internationale - message   | Le Devoir   | 3 février 2007   | 1 207 \$                |
| Semaine de la francophonie 2006  | La Presse<br>Le Devoir<br>Le Soleil   | 20 mars 2007   | 14 036 \$               |
| <b>Total des dépenses en publicité au Québec en 2006-2007</b>                  |   |  | <b><u>33 665 \$</u></b> |

|                                |                         |                      |                          |
|--------------------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>SOURCE :</b> Communications | <b>QUESTION :</b> RG 07 | <b>PAGE :</b> 1 de 4 | <b>DATE :</b> 2007-06-06 |
|--------------------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <p>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> </ul> |
|----------------|---|

| Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 2006-2007   |  |                         |                         |
|---|--|-------------------------|-------------------------|
| TITRE (but)   | MÉDIAS (fournisseur)                       | DATE                    | MONTANT                 |
| Spécial Sommet international de la Francophonie de Bucarest   | SC Alitudini 33 SRL                        | 28 septembre 2006       | 6 673 \$                |
| 2007 Winter Shanghai  | The Quarterly Review                       | janvier 2007            | 1 039 \$                |
| Cap sur le Québec   | Magazine l'Express                         | 31 mars 2007            | 4 885 \$                |
| The Smithsonian Associates  | Washington Post<br>Washington Post Express | 24 janvier 2007         | 8 868 \$                |
| <b>Total des dépenses en publicité à l'étranger en 2006-2007</b>  |  |                         | <b><u>21 465 \$</u></b> |
| <b>Grand total des dépenses en publicité en 2006-2007</b>   |  |                         | <b><u>55 130 \$</u></b> |
| <b><u>PRÉVISIONS 2007-2008</u></b>  |  |                         |                         |
| Placements publicitaires au Québec  |  | 50 000 \$               |                         |
| Placements publicitaires à l'étranger   |  | 10 000 \$               |                         |
| Articles promotionnels  |  | <u>30 000 \$</u>        |                         |
| <b>Total des prévisions pour 2007-2008</b>  |  | <b><u>90 000 \$</u></b> |                         |
| <p>Les prévisions 2007-2008 tiennent compte du fait que l'approche du Sommet de la Francophonie et des fêtes entourant le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec pourrait occasionner des dépenses supplémentaires en matière de placement publicitaire. En effet, la prévision pour 2006-2007 s'élevait à 40 000 \$.</p> <p>À noter que généralement, la Direction des communications n'assume pas entièrement le coût des placements publicitaires. Ils peuvent aussi être payés par la direction cliente ou le pupitre. En conclusion, la prévision de 50 000 \$ pourrait regrouper des placements payés par la Direction des communications et des placements payés par d'autres directions.</p> <p>Il en est de même pour les articles promotionnels dont le coût peut être aussi assumé par la Direction de l'information et de la diplomatie publique, le Bureau des missions ou les pupitres.</p> |  |                         |                         |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> </ul> |
|----------------|---|

## Liste des articles promotionnels en 2006-2007 et prévisions 2007-2008

| ÉVÉNEMENT                     | PRODUIT  | FOURNISSEUR                       | MONTANT                 |
|-------------------------------|--|-----------------------------------|-------------------------|
| <b><u>Mission Québec</u></b>  | 500 épinglettes – Drapeaux flottant  | Publicité Michel Taillon inc.     | 1 075 \$                |
|                               | 100 épinglettes – fleur de lys or / 2 tons                                   | FAF design (2005) inc.            | 675 \$                  |
|                               | 6 260 stylos   | Fonds de partenariat touristiques | 6 260 \$                |
|                               | 500 T-Shirt  | Publicité Michel Taillon inc.     | 2 170 \$                |
|                               | 500 Porte-cartes   | Publicité Michel Taillon inc.     | 3 225 \$                |
|                               | 250 Porte-clés   | Publicité Michel Taillon inc.     | 1 398 \$                |
|                               | 509 Ensembles journal spirale et mini-stylo                                  | Publicité Michel Taillon inc.     | 1 217 \$                |
|                               | 5 000 Bâtons lumineux  | Accent bleu du Québec             | 7 000 \$                |
|                               | 150 CD de Ludwig Sémerjian   | Orchestre de la Nouvelle-France   | 2 157 \$                |
| <b>Total (Mission Québec)</b> |  |                                   | <b><u>25 177 \$</u></b> |
| <b><u>Autres</u></b>          | 1 800 épinglettes du drapeau flottant  | Boutique de l'Assemblée nationale | 1 908 \$                |
|                               | 200 épinglettes bleu / argent du drapeau flottant                            | Boutique de l'Assemblée nationale | 378 \$                  |
|                               | 200 épinglettes or du drapeau flottant                                       | Boutique de l'Assemblée nationale | 396 \$                  |
|                               | 500 épinglettes Drapeaux croisés Québec / Unions Européennes                 | Publicité Michel Taillon inc.     | 875 \$                  |
|                               | 300 stylos Magnus bleu foncé avec inscription Québec drapeau or              | Publicité Michel Taillon inc.     | 705 \$                  |
|                               | 512 stylos Valencia avec impression argent et petites boîtes avec impression | Formulatech Créapub               | 3 835 \$                |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> </ul> |
|----------------|---|

| Liste des articles promotionnels en 2006-2007 et prévisions 2007-2008 |   |  |                         |
|---|---|--|-------------------------|
| ÉVÉNEMENT   | PRODUIT   | FOURNISSEUR                            | MONTANT                 |
|   | 150 Clé USB argent et noir incluant boîtes noires | Groupe Promobel                        | 5 685 \$                |
|   | 100 Clé USB bleu                                  | Agent manufacturier Michel Drolet inc. | 1 980 \$                |
|   | 4 019 Stylos                                      | Agent Manufacturier Michel Drolet inc. | 9 187 \$                |
|   | 1 350 Lanières                                    | Agent Manufacturier Michel Drolet inc. | 2 430 \$                |
|   | 5 000 bloc-notes                                  | Compo. Orléans                         | 3 295 \$                |
| <b>Total (autres)</b>   |   |  | <b><u>30 674 \$</u></b> |
| <b>Grand total des articles promotionnels en 2006-2007</b>            |   |  | <b><u>55 851 \$</u></b> |
| <b><u>PRÉVISIONS DES ARTICLES PROMOTIONNELS POUR 2007-2008</u></b>    |   |  | <b>30 000 \$</b>        |

**RG 08** Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2006-2007 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des sondages et groupes de discussion effectués durant l'exercice financier 2006-2007 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

AUCUN



**RG 09** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2006-2007 à la demande d'un ministère ou d'un organisme:

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le contrat;
- copie du contrat.





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2006-2007 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études
- firme ou individu ayant obtenu le contrat;
- copie du contrat

| NOM   | DESCRIPTION  | COUT      |
|---|--|-----------|
| <b>Affaires institutionnelles, universitaires et régionales (DAIUR)</b> |  |           |
| École nationale d'administration publique (ENAP)                        | Expériences étrangères en matière de promotion internationale d'offre éducative  | 23 500 \$ |
| Institut de statistique de l'UNESCO (ISU)                               | Enquête statistique sur le film et le cinéma visant à appuyer la mise en œuvre de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'UNESCO. | 20 000 \$ |
| <b>Francophonie</b>   |  |           |
| Université du Québec à Montréal Chaire Raoul Dandurand                  | Étude de faisabilité d'un répertoire de l'expertise québécoise en matière de paix, démocratie, droits de la personne et gouvernance (Phase 1)  | 6 325 \$  |
| <b>Ressources humaines</b>  |  |           |
| <i>Primacy Relocalisation.</i>  | Contrat des normes de logement à la firme  | 2 600 \$  |
| <b>Vérification interne et évaluation</b>                               |  |           |
| Science-Métrie  | Collecte et analyse sommaire des données quantitatives visant à mieux étayer l'évaluation de l'appui du MRI à cinq chaires universitaires sur les études américaines et interaméricaines.  | 13 687 \$ |
| <b>Institutions européennes et régions partenaires</b>                  |  |           |
| Catherine Dalphond  | Études portant sur les travaux du Conseil de l'Europe  | 4 500 \$  |

**RG 10** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

## NOMENCLATURE

|                   |  |
|-------------------|--|
| 1000- CABMIN      | Cabinet  |
| 1100- BSM         | Bureau du sous-ministre  |
| 1120- SRFP        | Secrétariat, relations fédérales-provinciales et interministérielles |
| 1140- DVI         | Vérification interne et évaluation                                   |
| 1210- DGAANALPO   | Affaires multilatérales et engagements internationaux                |
| 1220- ANASTR      | Analyses économiques et politiques                                   |
| 1250- ORGINTER    | Organisations internationales  |
| 1260- STANTER     | Engagements internationaux   |
| 1270- AFFINST     | Affaires institutionnelles et régionales                             |
| 1300 - SMA-PRO    | SMA-Protocole, missions et événements                                |
| 1310- SPRIVI      | Correspondance officielle, privilèges et immunités                   |
| 1320- SVOC        | Visites officielles et cérémonial d'État                             |
| 1350- BURMIS      | Bureau des missions et des événements                                |
| 1720- SEDI        | Services en ligne et portail   |
| 1730- INFORMATION | Information et diplomatie publique                                   |
| 2010 - WASHINGTON | Représentation du Québec à l'étranger - Washington                   |
| 2011- BOSTON      | Représentation du Québec à l'étranger - Boston                       |
| 2013- LA          | Représentation du Québec à l'étranger - Los Angeles                  |
| 2050- ATLANTA     | Représentation du Québec à l'étranger - Atlanta                      |
| 2311- DAMAS       | Représentation du Québec à l'étranger - Damas                        |
| 2401- BRUXELLES   | Représentation du Québec à l'étranger - Bruxelles                    |
| 2402- LONDRES     | Représentation du Québec à l'étranger - Londres                      |
| 2410- VIENNE      | Représentation du Québec à l'étranger - Vienne                       |
| 2411- MUNICH      | Représentation du Québec à l'étranger - Munich                       |
| 2501- PARIS       | Représentation du Québec à l'étranger - Paris                        |
| 3005- SEINT       | Engagements internationaux   |
| 3100- DGAAP       | Direction générale Amériques et Asie-Pacifique                       |
| 3120- DEU         | Direction Amérique du Nord   |
| 3150- DALA        | Direction Asie-Pacifique et Amérique latine et Antilles              |
| 3220- DAP         | Direction Asie-Pacifique et Amérique latine et Antilles              |
| 3230- DGEAMO      | Direction générale Europe, Afrique et Moyen-Orient                   |
| 3235- INST.EURO   | Institutions européennes et régions partenaires                      |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions

## NOMENCLATURE

|                  |  |
|------------------|--|
| 3250- DAMO       | Direction Afrique et Moyen-Orient                              |
| 3300- DEUR       | Direction Europe   |
| 3958- WALBRUX    | Wallonie-Bruxelles (Coopération)                               |
| 3960- ESPAGNE    | Espagne (Coopération)  |
| 3962 - ALLEMAGNE | Allemagne (Coopération)  |
| 3963- FRANCE     | France (Coopération)   |
| 4000- DRFRANCO   | Direction générale Francophonie et développement international |
| 4100- SAI        | Développement international                                    |
| 5200- DRH        | Direction des ressources humaines                              |
| 5350- DRM        | Direction des ressources matérielles                           |
| 5551- BUREAU     | Direction des ressources informationnelles                     |
| 5552- SYSTÈMES   | Direction des ressources informationnelles                     |
| 5553- EXPLOI     | Direction des ressources informationnelles                     |
| 8500- DRM        | Direction des ressources matérielles (réseau)                  |

**Liste des contrats de services**Page 1  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat          | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|---------------------------|---|
| 1000<br>CABMIN                             | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.               | 198,00\$  |
|  |                              |                           | 198,00\$  |
|  |                              | Impression.               | 278,00\$  |
|  |                              |                           | 278,00\$  |
|  |                              | Impression.               | 84,00\$   |
|  |                              |                           | 84,00\$   |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.                | 23,00\$   |
|  |                              |                           | 46,00\$   |
|  |                              | Graphisme.                | 23,00\$   |
|  |                              |                           | 23,00\$   |
|  | GAUTHIER PATSY               | Honoraires professionnels | 5 000,00\$  |
|  |                              |                           | 5 000,00\$  |
| Total du centre                            |                              |                           | 5629,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 3  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat                            | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|---|---|
| 1120<br>SRFP                               | BÉGIN ANDRÉE-ANNE  | Épuration et archivage des dossiers - comté | 2 000,00\$<br>2 000,00\$                          |
| Total du centre                            |                    |   | 2000,00\$   |



**Liste des contrats de services**Page 4  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                                | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|---|---|
| 1140<br>DVI                                | LEMIEUX NOLET<br>CONSULTANTS                      | Consultant de gestion de risque.  | 1 225,00\$  |
|  |   |   | 1 225,00\$  |
|  |   | Consultant gestion de risque.   | 6 243,75\$  |
|  |   |   | 6 243,75\$  |
|  | SCIENCE-METRIX                                    | Collecte et analyse de données quantitatives.   | 13 687,00\$                                       |
|  |   |   | 13 687,00\$                                       |
|  | MARQUIS MICHEL MM<br>CREATIVITE<br>COMMUNICATIONS | Contrat de services professionnels en application de l'article<br>6 - MODALITÉS DE PAIEMENT | 2 500,00\$  |
|  |   |   | 2 500,00\$  |
|  |   | Contrat de services professionnels en application de l'article<br>6 - MODALITÉS DE PAIEMENT | 10 000,00\$                                       |
|  |   |   | 10 000,00\$                                       |
| Total du centre                            |   |   | 33655,75\$  |

**Liste des contrats de services**Page 5  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant              | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------|---|---|
| 1210<br>DGAANALPO                          | SERVANT PATRICE                 | Effectuer divers travaux relativement à la Politique internationale | 3 825,00\$<br>3 825,00\$                          |
|  | CÔTÉ MIREILLE                   | Révision d'un document et vérification des corrections.             | 275,00\$<br>275,00\$                              |
|  | BINDA MAURIZIA                  | Interprète dans le cadre de la Conférence de Montréal.              | 1 300,00\$<br>1 300,00\$                          |
|  | PAQUET CAROLE                   | Révision linguistique d'un document en français.                    | 840,00\$<br>840,00\$                              |
|  | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS | Traduire du français vers l'anglais.                                | 372,90\$<br>372,90\$                              |
| Total du centre                            |                                 |   | 6612,90\$   |

**Liste des contrats de services**  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 6  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                  | Objet du contrat      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------------------|-----------------------|---|
| 1220<br>ANASTR                             | DORCAS COMMUNICATIONS<br>GRAPHIQUES | Impression numérique. | 1 035,00\$<br>1 035,00\$                          |
| Total du centre                            |                                     |                       | 1035,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 7  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant   | Objet du contrat                     | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------|--------------------------------------|---|
| 1250<br>ORGINTER                           | MALDEN PETER         | Traduire du français à l'anglais.    | 533,60\$  |
|  |                      |                                      | 533,60\$  |
|  |                      | Traduire du français vers l'anglais. | 87,00\$   |
|  |                      |                                      | 87,00\$   |
|  | LEMAIRE MARIE-CLAIRE | Traduction de l'anglais au français. | 373,60\$  |
|  |                      |                                      | 373,60\$  |
| Total du centre                            |                      |                                      | 994,20\$  |

**Liste des contrats de services**Page 8  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat                          | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|---|---|
| 1260<br>STAINER                            | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction de l'anglais vers le français. | 50,72\$   |
|  |                                       |   | 50,72\$   |
|  |                                       | Traduction de l'anglais au français.      | 190,90\$  |
|  |                                       |   | 190,90\$  |
|  | TRADUCTIONS LOUIS<br>BILODEAU ENR.    | Traduction de l'anglais vers le français. | 268,00\$  |
|  |                                       |   | 268,00\$  |
|  |                                       | Traduire de l'anglais au français.        | 85,05\$   |
|  |                                       |   | 85,05\$   |
| Total du centre                            |                                       |   | 594,67\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 9  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant    | Objet du contrat                                      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-----------------------|---|---|
| 1270<br>AFFINST                            | TRADUCTIONS ELGUE.COM | Traduction du français à l'espagnol.                  | 386,00\$  |
|  |                       |   | 386,00\$  |
|  | HAZE EBENISTERIE INC. | Graphisme.  | 1 440,00\$  |
|  |                       |   | 1 440,00\$  |
|  |                       | Enseigne de corridor.                                 | 890,00\$  |
|  |                       | Panneau en placage de merisier, incliné, fixé au mur. | 890,00\$  |
| Total du centre                            |                       |   | 2716,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 10  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|--|---|
| 1300<br>SMA- PRO                           | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.  | 119,00\$  |
|  |                              |  | 119,00\$  |
|  |                              | Impression.  | 110,00\$  |
|  |                              |  | 110,00\$  |
|  | PHOTOMÉDIA                   | Service d'un photographe   | 500,00\$  |
|  |                              |  | 1 305,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.   | 23,00\$   |
|  |                              |  | 23,00\$   |
|  | ASYSTEL INC.                 | Laminage d'une affiche au format 24" X 36" sur aggloméré<br>avec tour blanc. | 56,00\$   |
|  |                              |  | 55,75\$   |
|  |                              | Impression.  | 113,00\$  |
|  |                              |  | 112,10\$  |
|  | CAFE VIENNE                  | Service de traiteur. Réunion du personnel du<br>sous-ministériat.            | 120,00\$  |
|  |                              |  | 116,75\$  |
|  | SANDFORD LUKE                | Traduction du français à l'anglais.  | 90,00\$   |
|  |                              |  | 156,64\$  |
| Total du centre                            |                              |  | 1998,24\$   |

**Liste des contrats de services**Page 11  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant            | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1310<br>SPRIVI                             | IMPRIMERIE JOSEPH<br>CLERMONT | Service d'impression - papeterie.   | 1 616,00\$  |
|  |                               |                                     | 1 616,00\$  |
|  |                               | Service d'impression.               | 399,00\$  |
|  |                               |                                     | 399,00\$  |
|  | TURGEON JOHANNE               | Service de calligraphie.            | 45,00\$   |
|  |                               |                                     | 45,00\$   |
|  | WATERHOUSE BENJAMIN           | Traduction du français à l'anglais. | 50,00\$   |
|  |                               |                                     | 100,38\$  |
|  | BOURGEAU GENE                 | Traduction du français à l'anglais. | 30,00\$   |
|  |                               |                                     | 68,75\$   |
| Total du centre                            |                               |                                     | 2229,13\$   |



**Liste des contrats de services**

Page 12  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|--|---|
| 1320<br>SVOC                               | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction du français à l'anglais.  | 3,00\$  |
|  |                                       |  | 6,00\$  |
|  |                                       | Traduction du français à l'anglais. Conseil de la fédération<br>en présence des premiers ministres de l'Australie.   | 20,00\$   |
|  |                                       |  | 21,16\$   |
|  |                                       | Traduction du français à l'anglais. Congrès de l'Association<br>of International Educator (NAFSA).   | 35,00\$   |
|  |                                       |  | 13,80\$   |
|  |                                       | Traduction du français à l'anglais. Visite d'une activité<br>d'accueil.  | 200,00\$  |
|  |                                       |  | 201,71\$  |
|  | CERCLE DE LA GARNISON                 | Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux de<br>l'ambassadeur de la République du Bénin.  | 0,00\$  |
|  |                                       |  | 487,31\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de<br>l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de<br>Roumanie.   | 800,00\$  |
|  |                                       |  | 798,68\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Formation protocolaire.   | 50,00\$   |
|  |                                       |  | 92,35\$   |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Commission politique de<br>l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF).  | 3 200,00\$  |
|  |                                       |  | 3 747,85\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de<br>l'ambassadeur de la République populaire de Chine.  | 760,00\$  |
|  |                                       |  | 658,09\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite de la présidente de<br>la société Kefir Club Inc. (Japon).   | 916,45\$  |
|  |                                       |  | 913,10\$  |
|  |                                       | Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre du<br>haut-commissariat de la Francophonie.   | 600,00\$  |
|  |                                       |  | 607,20\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. IIe Session du Comité<br>mixte Assemblée nationale du Québec - Parlement wallon.  | 1 075,00\$  |
|  |                                       |  | 1 492,13\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite d'une délégation<br>ministérielle de l'État de Colima.   | 1 300,00\$  |
|  |                                       |  | 1 368,50\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de<br>l'ambassadeur de la république d'Autriche.  | 825,00\$  |
|  |                                       |  | 636,53\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de<br>l'ambassadeur de la république de Finlande.   | 770,00\$  |
|  |                                       |  | 727,32\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre des<br>Affaires sociales et du Travail de la république d'Haïti.   | 315,00\$  |
|  |                                       |  | 228,85\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux du consul<br>de la République tunisienne.   | 990,00\$  |
|  |                                       |  | 532,45\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite de membres du<br>Congressional Friends of Canada Caucus (États-Unis<br>d'Amérique).  | 1 190,00\$  |
|  |                                       |  | 1 088,65\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Xe Commission de<br>coopération Québec-Vietnam.   | 1 300,00\$  |
|  |                                       |  | 1 722,70\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite des membres du<br>Conseil consultatif de la Catalogne.   | 335,00\$  |
|  |                                       |  | 381,23\$  |
|  |                                       | Réception - Activité protocolaire. Visite du minisre d'État<br>pour l'Enseignement technique, la Formation<br>professionnelle, la Réinsertion et l'Insertion professionnelle | 700,00\$  |
|  |                                       |  | 817,36\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 13  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant               | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------------------|--|---|
| 1320<br>SVOC                               | CERCLE DE LA GARNISON            | Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et de la Coopération de la république et canton du Jura.   | 535,00\$<br>581,90\$                              |
|  | FAIRMONT LE CHATEAU<br>FRONTENAC | Réception et services afférents- Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.   | 1 313,50\$<br>1 490,39\$                          |
|  |                                  | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération        | 838,00\$<br>842,00\$                              |
|  |                                  | Réception et services afférents- Activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la | 4 000,00\$<br>3 995,02\$                          |
|  |                                  | Réception privée.- Activité protocolaire. Conseil de la fédération en présence des premiers ministres de l'Australie.  | 300,00\$<br>554,88\$                              |
|  |                                  | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 800,00\$<br>862,00\$                              |
|  |                                  | Restauration - Activité protocolaire de la délégation. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 50,00\$<br>86,25\$                                |
|  |                                  | Restauration et services afférents - Activité protocolaire . Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 100,00\$<br>92,00\$                               |
|  |                                  | Service de traiteur. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 1 000,00\$<br>1 448,50\$                          |
|  |                                  | Service de traiteur. Visite du président élu de la République d'Haïti.   | 1 000,00\$<br>1 438,20\$                          |
|  |                                  | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.   | 1 500,00\$<br>1 170,30\$                          |
|  |                                  | Hébergement - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.  | 300,00\$<br>342,00\$                              |
|  |                                  | Hébergement - Activité d'accueil et services afférents d'un agent d'accueil- Visite d'un haut-commissariat de la Francophonie.   | 170,00\$<br>406,85\$                              |
|  |                                  | Hébergement - Activité protocolaire. Délégation ministérielle de l'État de Colima.   | 1 200,00\$<br>1 542,59\$                          |
|  |                                  | Hébergement et services afférents. Activité protocolaire. Visite du directeur général du Brisith Council.  | 390,00\$<br>732,43\$                              |
|  |                                  | Hébergement - Activité d'accueil. Visite de madame Shaheen du Harvard's Institute of politics.   | 550,00\$<br>531,64\$                              |
|  |                                  | Réception - Activité d'accueil. Visite de madame Shaheen du Harvard's Institute of politics.   | 1 880,00\$<br>1 447,31\$                          |
|  |                                  | Réception et services afférents - Activité protocolaire. Visite de 21 hautes fonctionnaires flamands dans le cadre d'un séminaire de l'ÉNAP.   | 2 500,00\$<br>3 439,93\$                          |
|  |                                  | Hébergement - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.   | 579,00\$<br>431,00\$                              |

**Liste des contrats de services**

Page 14  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                         | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|--|---|
| 1320<br>SVOC                               | CLUB ST-DENIS                              | Réception - Activité protocolaire. Visite de représentants du réseau de transport d'électricité, de parlementaires français et de députés européens.                           | 2 800,00\$<br>2 747,31\$                          |
|  |  |  |   |
|  | COMPOSITION ORLEANS<br>INC.                | Impression.  | 3 360,00\$<br>3 360,00\$                          |
|  |  |  |   |
|  | DESTINATION<br>MANAGEMENT CONCEPT<br>(DMC) | Service d'agents d'accueil. Confédération en présence des premiers ministres de l'Australie.   | 1 750,00\$<br>814,00\$                            |
|  |  |  |   |
|  |  | Service d'un agent d'accueil et service de transport lors du Congrès de l'Association of International Educators (NAFSA).  | 3 000,00\$<br>3 566,23\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Service d'un agent protocolaire lors d'une activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.   | 2 000,00\$<br>3 438,23\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Service d'un agent d'accueil. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.   | 775,00\$<br>773,50\$                              |
|  |  |  |   |
|  |  | Service d'un agent d'accueil. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.   | 650,00\$<br>600,00\$                              |
|  |  |  |   |
|  | GROUPE LIMOUSINE A-1<br>INC.               | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération | 2 100,00\$<br>2 340,00\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.  | 2 500,00\$<br>1 470,00\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.  | 750,00\$<br>900,00\$                              |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.  | 3 800,00\$<br>10 965,00\$                         |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle des ambassadeurs des Émirats arabes unis et de l'État du Koweït.   | 1 400,00\$<br>930,00\$                            |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite du directeur général du British Council.   | 1 000,00\$<br>3 954,00\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite de madame Shaheen du Harvard's Institute of politics.  | 930,00\$<br>1 410,00\$                            |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du juge de la Cour suprême de la République argentine.  | 420,00\$<br>130,00\$                              |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e        | 3 600,00\$<br>3 375,00\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et de la Coopération de la république et candon du Jura.  | 1 710,00\$<br>1 890,00\$                          |
|  |  |  |   |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.  | 900,00\$<br>1 050,00\$                            |
|  |  |  |   |

**Liste des contrats de services**

Page 15  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant             | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------------|--|---|
| 1320<br>SVOC                               | GUIDATOUR                      | Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.                     | 120,00\$  |
|  |                                |  | 117,37\$  |
|  | GUY SAMSON IMM.                | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.             | 875,00\$  |
|  |                                |  | 725,00\$  |
|  |                                | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.                        | 400,00\$  |
|  |                                |  | 450,00\$  |
|  |                                | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République d'Autriche.                                | 605,00\$  |
|  |                                |  | 600,00\$  |
|  |                                | Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadrice de la République socialiste du Vietnam.                      | 500,00\$  |
|  |                                |  | 225,00\$  |
|  |                                | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Thaïlande.                                    | 150,00\$  |
|  |                                |  | 200,00\$  |
|  |                                | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de la haute-commissaire de la république de l'Inde.                          | 500,00\$  |
|  |                                |  | 500,00\$  |
|  | HOTEL<br>INTER-CONTINENTAL     | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre-président (et sa délégation pour frais de pénalité) du gouvernement flamand. | 325,00\$  |
|  |                                |  | 719,95\$  |
|  |                                | Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 1 000,00\$  |
|  |                                |  | 1 055,70\$  |
|  |                                | Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.  | 1 300,00\$  |
|  |                                |  | 742,90\$  |
|  |                                | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.   | 189,00\$  |
|  |                                |  | 194,67\$  |
|  |                                | Hébergement - Activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.                                      | 2 000,00\$  |
|  |                                |  | 1 668,60\$  |
|  |                                | Hébergement - Activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.  | 500,00\$  |
|  |                                |  | 286,46\$  |
|  |                                | Réception et services afférents. - Activité d'accueil. Visite du président de la Commission science et technologie.                  | 1 150,00\$  |
|  |                                |  | 2 809,64\$  |
|  |                                | Hébergement - Activité protocolaire. Séjour du premier ministre et des ses invités à l'Ile Anticosti.                                | 468,00\$  |
|  |                                |  | 566,58\$  |
|  |                                | Hébergement - Activité protocolaire. Visite de la vice-première ministre et ministre de la Justice du Royaume de Belgique.           | 537,00\$  |
|  |                                |  | 553,11\$  |
|  | FAIRMONT LE REINE<br>ELIZABETH | Réception - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Virgine (États-Unis d'Amérique).                                | 1 760,00\$  |
|  |                                |  | 1 731,90\$  |
|  | IMPRIMERIE JOSEPH<br>CLERMONT  | Service d'impression. Conseil de la fédération en présence des premiers ministre de l'Australie.                                     | 370,00\$  |
|  |                                |  | 399,00\$  |
|  |                                | Service d'impression. 12e Édition de la Conférence de Montréal "Développement et partenariat   | 500,00\$  |
|  |                                |  | 557,50\$  |
|  |                                | Service d'impression. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.                                   | 200,00\$  |
|  |                                |  | 195,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 16  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-----------------------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | IMPRIMERIE L.G. CHABOT<br>INC.    | Impression.   | 450,00\$  |
|  |                                   |   | 450,00\$  |
|  |                                   | Impression.   | 180,00\$  |
|  |                                   |   | 3 116,00\$  |
|  | LES TOURS DU VIEUX<br>QUEBEC INC. | Nolisement d'autocars lors des XXIIes Journées annuelles<br>d'information des chefs de poste de carrière.   | 1 220,00\$  |
|  |                                   |   | 2 360,00\$  |
|  | LIMOUSINE MONTRÉAL INC.           | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de<br>l'Économie et de la Coopération de la république et canton<br>du Jura.   | 1 800,00\$  |
|  |                                   |   | 1 170,13\$  |
|  | POMERLEAU TRAITEUR                | Service de traiteur. Réunion de l'Association des chefs de<br>mission du Québec à la retraite.  | 730,00\$  |
|  |                                   |   | 691,75\$  |
|  |                                   | Service de traiteur. Visite d'un membre du<br>haut-commissariat de la Francophonie.   | 50,00\$   |
|  |                                   |   | 60,40\$   |
|  | RESTAURANT LE<br>PARLEMENTAIRE    | Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État<br>des Affaires fédérales dans le cadre de la 9e Rencontre sur<br>la coopération Québec-Bavière.                       | 300,00\$  |
|  |                                   |   | 223,39\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Cérémonie des athlètes,<br>entraîneurs des Jeux olympiques de Turin 2006.  | 11 000,00\$                                       |
|  |                                   |   | 12 918,10\$                                       |
|  |                                   | Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadrice<br>extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.  | 200,00\$  |
|  |                                   |   | 175,00\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Visite du<br>ministre-président du gouvernement flamand.   | 150,00\$  |
|  |                                   |   | 247,71\$  |
|  |                                   | Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite<br>du ministre-président du gouvernement flamand.   | 50,00\$   |
|  |                                   |   | 42,89\$   |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Cérémonie de signatures<br>d'ententes.<br>Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.  | 500,00\$  |
|  |                                   |   | 324,47\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. 25ème anniversaire des<br>relations directes entre le Québec et le Mexique.  | 3 000,00\$  |
|  |                                   |   | 3 876,54\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Cérémonie soulignant la<br>victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe<br>Memorial 2006.  | 3 500,00\$  |
|  |                                   |   | 4 630,02\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Cérémonie de signature<br>(UNESCO).  | 100,00\$  |
|  |                                   |   | 69,00\$   |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Lancement de la nouvelle<br>édition du guide Pile et Face, Portraits croisées de la France<br>et du Québec par l'Office franco-québécois pour la | 5 600,00\$  |
|  |                                   |   | 4 883,02\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux de<br>l'ambassadrice de la République socialiste du Vietnam.   | 285,00\$  |
|  |                                   |   | 283,13\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle des<br>ambassadeurs des Émirats arabes unis et de l'État du<br>Koweït.   | 800,00\$  |
|  |                                   |   | 695,52\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de<br>l'ambassadeur de la république d'Autriche.   | 400,00\$  |
|  |                                   |   | 202,51\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Réunion estivale annuelle<br>du Bureau des gouverneurs de l'École nationale de théâtre<br>du Canada.   | 4 078,00\$  |
|  |                                   |   | 6 134,25\$  |
|  |                                   | Réception - Activité protocolaire. Visite de l'ex-premier<br>ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité<br>français d'organisation pour la célébration du 400e          | 220,00\$  |
|  |                                   |   | 289,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 17  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                 | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | HÔTEL LE RITZ CARLTON              | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.                   | 850,00\$<br>877,54\$                              |
|  | TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.   | Traduction du français à l'anglais.   | 250,00\$<br>501,50\$                              |
|  | IMPRIMERIE BERGEMONT INC.          | Impression.   | 923,00\$<br>923,00\$                              |
|  |                                    | Impression.   | 110,00\$<br>110,00\$                              |
|  |                                    | Impression.   | 119,00\$<br>119,00\$                              |
|  |                                    | Impression.   | 2 278,00\$<br>2 278,00\$                          |
|  | IMPRIMERIE INDUSTRIELLE            | Impression.   | 1 557,00\$<br>1 557,00\$                          |
|  |                                    | Impression.   | 1 334,00\$<br>1 334,00\$                          |
|  | MARK MCKENZIE TRADUCTEUR ENR.      | Service d'interprète lors d'une activité d'accueil. Visite du Harvard's Institute of politics.  | 480,00\$<br>480,00\$                              |
|  | CAFÉ RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC | Service de traiteur. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière. | 3 200,00\$<br>3 167,68\$                          |
|  |                                    | Service de traiteur. Pause cafés. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.   | 100,63\$<br>228,10\$                              |
|  |                                    | Service de traiteur. Réception et dîner offerts par le premier ministre. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.                              | 10 976,75\$<br>12 163,26\$                        |
|  |                                    | Service de traiteur. Réception dînatoire offerte par le sous-ministre des Relations internationales. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste.              | 2 653,80\$<br>3 440,97\$                          |
|  |                                    | Service de traiteur. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.   | 12 900,00\$<br>18 528,86\$                        |
|  |                                    | Service de traiteur. Visite du directeur général du British Council.  | 400,00\$<br>527,68\$                              |
|  |                                    | Service de traiteur. Visite de l'ex-premier ministr, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e                         | 1 500,00\$<br>4 623,00\$                          |
|  | SAVM                               | Services d'accueil aux visiteurs de marque.   | 2 000,00\$<br>4 506,78\$                          |
|  |                                    | Services d'accueil aux visiteurs de marque.   | 1 000,00\$<br>2 400,18\$                          |
|  |                                    | Services d'accueil aux visiteurs de marque.   | 2 000,00\$<br>4 692,57\$                          |
|  |                                    | Services d'accueil aux visiteurs de marque.   | 2 000,00\$<br>2 826,94\$                          |
|  |                                    | Services d'accueil aux visiteurs de marque.   | 400,00\$<br>960,02\$                              |

**Liste des contrats de services**

Page 18  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|--|---|
| 1320<br>SVOC                               | SAVM               | Services d'accueil aux visiteurs de marque.  | 1 500,00\$  |
|  |                    |  | 2 057,94\$  |
|  | TURGEON JOHANNE    | Écriture au Livre d'or. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques et des Jeux paralympiques de Turin 2006.       | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.  | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Cours d'écriture en calligraphie pour le Livre d'or.   | 300,00\$  |
|  |                    |  | 255,00\$  |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite du président de la République d'Haïti.   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur de la République française.  | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite du secrétaire général de l'Organisation de coopération de développement économique (OCDE).   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon (États-Unis du Mexique).   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. 12e Édition de la Conférence de Montréal "Développement et partenariat: du risque à la réussite".   | 180,00\$  |
|  |                    |  | 180,00\$  |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite du directeur de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie lors d'une activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.   | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite de la présidente de la république de Lettonie.   | 50,00\$   |
|  |                    |  | 50,00\$   |
|  |                    | Service de calligraphie. Visite du vice-ministre président et ministre de l'Intérieur de l'État de Bavière.  | 45,00\$   |
|  |                    |  | 45,00\$   |
|  | PHOTOMÉDIA         | Service d'un photographe. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération | 500,00\$  |
|  |                    |  | 472,50\$  |
|  |                    | Service d'un photographe. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques et des Jeux paralympiques de Turin 2006.     | 250,00\$  |
|  |                    |  | 410,00\$  |
|  |                    | Service d'un photographe. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.  | 500,00\$  |
|  |                    |  | 270,00\$  |
|  |                    | Service d'un photographe. Visite du président de la République d'Haïti.  | 300,00\$  |
|  |                    |  | 350,00\$  |
|  |                    | Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur de la République française.   | 130,00\$  |
|  |                    |  | 205,00\$  |
|  |                    | Service d'un photographe. Dans le cadre des 25 ans de relations Québec-Mexique lors de la visite du gouverneur de l'État du Nuevo León.                            | 400,00\$  |
|  |                    |  | 231,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 19  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                   | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | PHOTOMÉDIA                           | Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo León des États-Unis du Mexique.   | 400,00\$<br>590,00\$                              |
|  |                                      | Service d'un photographe. Lancement de la nouvelle édition du guide "Pile et Face Portraits croisées de la France et du Québec" de l'OFQJ.  | 250,00\$<br>254,00\$                              |
|  |                                      | Service d'un photographe. Visite du directeur général du British Council.   | 165,00\$<br>165,00\$                              |
|  |                                      | Service d'un photographe. Visite de la présidente de la république de Lettonie.   | 585,00\$<br>585,00\$                              |
|  | HÔTEL HILTON MONTRÉAL<br>BONAVENTURE | Hébergement - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.   | 450,00\$<br>463,50\$                              |
|  |                                      | Réception - Activité protocolaire. 12ème Édition de la Conférence de Montréal.  | 13 452,00\$<br>13 917,70\$                        |
|  |                                      | Location de salons, suites pour entretiens et services afférents. 12ème Édition de la Conférence de Montréal.   | 1 500,00\$<br>1 671,92\$                          |
|  | BUFFET CLÉMENTINE                    | Service de traiteur. Cérémonie de signature d'une entente sur un nouveau partenariat fiscal avec les municipalités.   | 175,00\$<br>150,20\$                              |
|  |                                      | Service de traiteur. Mission préparatoire à la visite de la présidente de la république de Lettonie.  | 250,00\$<br>265,85\$                              |
|  |                                      | Service de traiteur. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.   | 750,00\$<br>641,45\$                              |
|  | ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ                | Service d'un photographe. 12e Édition de la Conférence de Montréal "Développement et partenariat: du risque à la réussite"  | 500,00\$<br>439,75\$                              |
|  |                                      | Service d'un photographe. Visite du directeur général de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.   | 400,00\$<br>589,00\$                              |
|  | HÔTEL CLARENDON                      | Frais de restauration - table technique. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.  | 100,00\$<br>180,02\$                              |
|  |                                      | Service de traiteur. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.  | 1 500,00\$<br>1 144,32\$                          |
|  |                                      | Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.  | 250,00\$<br>231,84\$                              |
|  |                                      | Service de traiteur. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e anniversaire.                | 900,00\$<br>806,60\$                              |
|  |                                      | Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du | 250,00\$<br>247,94\$                              |
|  |                                      | Service de traiteur. Visite de la présidente de la république de Lettonie.  | 932,00\$<br>817,37\$                              |
|  |                                      | Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite de la présidente de la république de Lettonie.  | 400,00\$<br>432,57\$                              |



**Liste des contrats de services**

Page 20  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant       | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | LE GROUPE LIMO QUÉBEC    | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.  | 1 300,00\$<br>850,00\$                            |
|  |                          | Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république de Finlande.  | 1 000,00\$<br>500,00\$                            |
|  | L'INITIALE               | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.  | 800,00\$<br>424,50\$                              |
|  |                          | Restauration - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.  | 480,00\$<br>357,00\$                              |
|  |                          | Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.   | 500,00\$<br>736,00\$                              |
|  |                          | Restauration - Activité d'accueil. Visite du Harvard's Institute of politics.   | 300,00\$<br>425,00\$                              |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.  | Graphisme.  | 22,00\$<br>22,00\$                                |
|  |                          | Graphisme.  | 23,00\$<br>14,00\$                                |
|  |                          | Graphisme.  | 23,00\$<br>14,00\$                                |
|  | MUSEE DE LA CIVILISATION | Visite commentée "Le Temps des Québécois" pour les conjoints lors des XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.                             | 48,00\$<br>48,00\$                                |
|  |                          | Service d'un photographe. Cérémonie de signature de l'entente sur un nouveau partenariat fiscal et financier avec les municipalités pour les années 2007-2013.            | 300,00\$<br>330,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Cérémonie de signature (UNESCO).  | 300,00\$<br>330,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.   | 205,00\$<br>160,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs des Jeux olympiques de Turin 2006   | 250,00\$<br>330,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.   | 480,00\$<br>480,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.   | 250,00\$<br>240,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Participation de la ministre des Relations internationales à la Fête nationale de Madagascar.   | 125,00\$<br>175,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.  | 300,00\$<br>285,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Réunion estivale annuelle du Bureau des gouverneurs de l'École nationale de théâtre du Canada.  | 125,00\$<br>185,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e anniversaire. | 400,00\$<br>365,00\$                              |
|  |                          | Service d'un photographe. Visite du vice-ministre président et ministre de l'Intérieur de l'État de Bavière.  | 125,00\$<br>185,00\$                              |

**Liste des contrats de services**

Page 21  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant    | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-----------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | LIMOUSINE VILLE-MARIE | Transport pour activité protocolaire. Services de voitures lors de la visite du minsitre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.    | 100,00\$<br>119,60\$                              |
|  |                       | Transport pour activité protocolaire. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.   | 1 300,00\$<br>1 265,95\$                          |
|  | LA ROTONDE            | Service de traiteur et services afférents. Visite du directeur général de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.                        | 15 700,00\$<br>19 400,00\$                        |
|  | GCI INC.              | Programmation d'un nouveau module de gestion de la mise en berne suite à notre logiciel.  | 1 800,00\$<br>1 200,00\$                          |
|  | HENRI LECLERC CAMÉRA  | Finition de photographies. Visite du président élu de la République d'Haïti.  | 30,00\$<br>23,22\$                                |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie de signature d'une entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le gouvernement du Québec. | 1,29\$<br>1,29\$                                  |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la Coupe Memorial 2006.                                    | 75,00\$<br>107,50\$                               |
|  |                       | Finition de photographies. Journée internationale de la Francophonie.   | 20,00\$<br>30,96\$                                |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.                                    | 50,00\$<br>107,50\$                               |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques de Turin 2006.                     | 30,00\$<br>28,62\$                                |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.                                    | 100,00\$<br>70,95\$                               |
|  |                       | Finition de photographies.Cérémonie d'hommage aux médaillés et athlètes et entraîneurs québécois des Jeux de Turin 2006.                                  | 100,00\$<br>128,25\$                              |
|  |                       | Finition de photographies. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.  | 200,00\$<br>470,00\$                              |
|  |                       | Finition de photographies. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.  | 15,00\$<br>3,87\$                                 |
|  |                       | Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.  | 25,00\$<br>14,19\$                                |
|  |                       | Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.  | 100,00\$<br>72,24\$                               |
|  |                       | Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.  | 10,00\$<br>5,16\$                                 |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts gagnants de la coupe Memorial.   | 35,00\$<br>25,49\$                                |
|  |                       | Finition de photographies. Visite de la gouverneure générale du Canada.   | 10,00\$<br>2,90\$                                 |
|  |                       | Finition de photographies. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.  | 5,00\$<br>5,45\$                                  |
|  |                       | Finition de photographies. Cérémonie de signature UNESCO.   | 50,00\$<br>50,31\$                                |

**Liste des contrats de services**

Page 22  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                         | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | HENRI LECLERC CAMÉRA                       | Finition de photographies. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.   | 250,00\$<br>245,10\$                              |
|  |  | Finition de photographies. Cérémonie de signature - Unesco.   | 15,00\$<br>25,80\$                                |
|  |  | Finition de photographies. Visite du directeur général du British Council.  | 5,00\$<br>5,16\$                                  |
|  |  | Finition de photographies. Réunion estivale annuelle du Bureau des gouverneurs de l'École nationale de théâtre du Canada.   | 50,00\$<br>116,10\$                               |
|  |  | Finition de photographies. Mission du premier ministre à Chicago dans le cadre de Bio 2006.   | 12,00\$<br>37,41\$                                |
|  |  | Finition de photographies. Visite de la présidente de la république de Lettonie.  | 40,00\$<br>45,15\$                                |
|  |  | Finition de photographies. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.   | 30,00\$<br>45,15\$                                |
|  | RESTAURANT<br>LOUIS-HEBERT                 | Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République de Finlande.   | 140,00\$<br>151,80\$                              |
|  | ALPHA PRESSE                               | Service d'un photographe. Visite du secrétaire général de l'Organisation de coopération de développement économique (OCDE).   | 367,50\$<br>367,50\$                              |
|  |  | Service d'un photographe. Visite de membres du Congressional Friends of Canada.   | 350,00\$<br>377,50\$                              |
|  | SOFITEL MONTRÉAL                           | Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.                   | 3 500,00\$<br>4 763,78\$                          |
|  |  | Hébergement - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.  | 830,00\$<br>854,90\$                              |
|  | MUSÉE NATIONAL DES<br>BEAUX-ARTS DU QUÉBEC | Location d'une salle et services afférents. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération       | 150,00\$<br>403,07\$                              |
|  |  | Service d'un guide du Musée. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.  | 50,00\$<br>43,47\$                                |
|  |  | Location de salons et services afférents. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.   | 5 000,00\$<br>8 617,89\$                          |
|  |  | Honoraires pour manutentionnaires, techniciens en audio visuel, agents de sécurité, guides et location de salles.   | 7 000,00\$<br>7 711,76\$                          |
|  |  | Location de salons et services afférents. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e | 1 350,00\$<br>3 404,20\$                          |
|  | LIMOUSINE MONTROYAL                        | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 300,00\$<br>186,88\$                              |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.                | 1 600,00\$<br>316,25\$                            |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.  | 200,00\$<br>382,38\$                              |
|  |  | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 150,00\$<br>201,25\$                              |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 23  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-----------------------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | LIMOUSINE MONTROYAL               | Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.  | 2 000,00\$<br>2 084,39\$                          |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.            | 1 000,00\$<br>1 237,50\$                          |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères et de la Coopération chargée des Marocains.             | 500,00\$<br>730,25\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.  | 200,00\$<br>264,50\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Séjour du premier ministre et de ses invités à l'Ile Anticosti.   | 900,00\$<br>747,50\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.   | 610,00\$<br>730,25\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.  | 610,00\$<br>831,28\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite de membres du Congressional Friends of Canada Caucus.  | 100,00\$<br>442,75\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Conférence des gouverneurs.   | 250,00\$<br>454,25\$                              |
|  |                                   | Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e | 1 710,00\$<br>1 788,43\$                          |
|  | ASYSTEL INC.                      | Impression.   | 105,00\$<br>104,24\$                              |
|  |                                   |   |   |
|  | CAFÉ MÉLIÈS                       | Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.   | 200,00\$<br>297,85\$                              |
|  |                                   |   |   |
|  | LES TOURS VOIR QUÉBEC<br>S.E.N.C. | Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.   | 105,00\$<br>105,00\$                              |
|  |                                   |   |   |
|  |                                   | Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.   | 105,00\$<br>105,00\$                              |
|  |                                   | Service d'un guide touristique. Programme des conjointes - XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière (Corps consulaire).                   | 450,00\$<br>900,00\$                              |
|  |                                   | Service d'un guide touristique. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon (États-Unis du Mexique).   | 105,00\$<br>105,00\$                              |
|  | HAYWARD JONATHAN                  | Service d'un photographe. Signature d'ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'Ontario.   | 800,00\$<br>808,92\$                              |
|  |                                   |   |   |
|  | IMPRIMERIE NICOBER INC.           | Graphisme.  | 2 000,00\$<br>2 000,00\$                          |
|  |                                   |   |   |

**Liste des contrats de services**

Page 24  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                     | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | RESTAURANT LALOUX                      | Service de traiteur. Visite de la ministre de la Culture de l'État de Colima.   | 250,00\$<br>506,86\$                              |
|  | PRODUCTIONS DJ A/S<br>DAVID JACQUES    | Artiste(s) pour activité protocolaire. Musique d'ambiance lors de la réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.                             | 1 200,00\$<br>1 200,00\$                          |
|  | PASTISSIMO                             | Service de traiteur. Signature d'ententes entre le Québec et le Mexique.  | 600,00\$<br>1 044,29\$                            |
|  | HÔTEL MONTRÉAL LE<br>SAINT-SULPICE     | Réception - Activité protocolaire. Séjour du premier ministre et de ses invités à l'Ile d'Anticosti.  | 1 600,00\$<br>1 377,70\$                          |
|  | HOTEL LE ST-JAMES                      | Réception - Activité protocolaire. Visite de législateurs d'État et de représentants de gouvernements d'États américains.   | 1 200,00\$<br>1 764,54\$                          |
|  | MONTREAL LIMOUSINES<br>WORLDWIDE       | Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite du directeur général du British Council.  | 575,00\$<br>569,25\$                              |
|  | CAFE VIENNE                            | Service de traiteur lors d'une activité d'accueil. Visite du Harvard's Institute of politics .  | 20,00\$<br>25,20\$                                |
|  | CAMTEC PHOTO                           | Finition de photographies. Signature d'ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'Ontario.  | 120,00\$<br>44,60\$                               |
|  |  | Finition de photographies. Lancement de la nouvelle édition du guide Pile et Face. Portraits croisés de la France et du Québec par l'Office franco-québécois pour la jeunesse | 100,00\$<br>31,95\$                               |
|  |  | Finition de photographies. 12e édition de la Conférence de Montréal.  | 100,00\$<br>67,00\$                               |
|  |  | Finition de photographies. Visite de membres du Congressional Friends of Canada Caucus.   | 5,00\$<br>8,60\$                                  |
|  | DE BONS PETITS PLATS                   | Service de traiteur. Rencontre de la ministre des Relations internationales et le directeur du journal Le Devoir.   | 140,00\$<br>138,60\$                              |
|  | HÔTEL ST-PAUL INC.                     | Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.   | 600,00\$<br>618,00\$                              |
|  | MÉLODIE GESTION<br>D'ÉVÈNEMENTS        | Artistes pour activité protocolaire. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière (Corps consulaire).   | 1 250,00\$<br>1 200,00\$                          |
|  | RESTAURANT LA<br>CREMAILLÈRE INC.      | Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite du président élu de la République d'Haïti.  | 195,00\$<br>209,70\$                              |
|  | INSTITUT DU NOUVEAU<br>MONDE           | Honoraires pour la préparation d'une rencontre d'introduction sur le Québec. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.                                      | 250,00\$<br>250,00\$                              |
|  | QUALIT-TEXTE ENR.                      | Service de transcription du discours du premier ministre. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.   | 50,00\$<br>108,33\$                               |
|  | LE GROUPE SPÉCIALISTE<br>ENT. INC. ORL | Honoraires pour diagnostic auprès d'un ORL. Visite du directeur général de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.   | 125,00\$<br>270,00\$                              |

**Liste des contrats de services**Page 25  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant              | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------|---|---|
| 1320<br>SVOC                               | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS | Traduction du français à l'anglais.   | 100,00\$  |
|  |                                 |   | 121,88\$  |
|  |                                 | Traduction du français à l'anglais. Programme du séjour à Anticosti.                                    | 125,00\$  |
|  |                                 |   | 196,68\$  |
|  | L'ENTRECÔTE SAINT-JEAN          | Réception - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo León.                        | 200,00\$  |
|  |                                 |   | 381,75\$  |
|  | ODC PHOTO                       | Service d'un photographe. Visite du président de la Commission scientifique et technologie de Shanghai. | 250,00\$  |
|  |                                 |   | 262,65\$  |
|  | BRASS'ART<br>COMMUNICATIONS     | Service d'un photographe. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.                                  | 250,00\$  |
|  |                                 |   | 250,00\$  |
| Total du centre                            |                                 |   | 315925,33\$                                       |

**Liste des contrats de services**

Page 26  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|--|---|
| 1350<br>BURMIS                             | ALLARD, CLEMENT                       | Transfert sur CD des images captées lors de la mission en Inde.  | 0,00\$  |
|  |                                       |  | 560,00\$  |
|  | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction du français à l'anglais.  | 247,25\$  |
|  |                                       |  | 247,25\$  |
|  | GRAPHISTE CHARLES<br>LESSARD          | Graphisme.   | 300,00\$  |
|  |                                       |  | 300,00\$  |
|  | LES PRODUCTIONS<br>REPRO-GRAFIC INC.  | À partir du visuel Sommet de la Francophonie 2008, impression numérique avec plastification émeritex et assemblage dans la base fournie. | 188,00\$  |
|  |                                       |  | 188,00\$  |
|  | PROSPECTION INC.                      | Graphisme.   | 715,00\$  |
|  |                                       |  | 715,00\$  |
|  | PHOTOMÉDIA                            | Transfert sur CD des images captées lors de la Mission Québec Chine.   | 0,00\$  |
|  |                                       |  | 145,00\$  |
|  | NORMADIC DISPLAY<br>QUÉBEC            | Graphisme.   | 9 812,00\$  |
|  |                                       |  | 9 811,40\$  |
|  |                                       | Graphisme.   | 524,00\$  |
|  |                                       |  | 523,24\$  |
|  | ALLARD CLÉMENT                        | Service d'un photographe dans le cadre de Mission Europe 2006.   | 12 000,00\$                                       |
|  |                                       |  | 11 633,48\$                                       |
|  |                                       | Service d'un photographe.  | 9 000,00\$  |
|  |                                       |  | 6 763,00\$  |
|  | OSE DESIGN                            | Graphisme.   | 3 800,00\$  |
|  |                                       |  | 3 800,00\$  |
|  | ASYSTEL INC.                          | Impression numérique.  | 101,00\$  |
|  |                                       |  | 100,50\$  |
|  |                                       | Impression.  | 350,00\$  |
|  |                                       |  | 349,70\$  |
|  |                                       | Impression numérique.  | 231,00\$  |
|  |                                       |  | 230,70\$  |
|  |                                       | Impression.  | 590,00\$  |
|  |                                       |  | 589,50\$  |
|  |                                       | Graphisme et impression numérique.   | 736,00\$  |
|  |                                       |  | 735,70\$  |
|  | LOGO.COM                              | Soutien général pour la transition des dossiers DGME.  | 2 030,00\$  |
|  |                                       |  | 2 030,00\$  |
|  | PUR DESIGN MARKETING                  | Documents à graver sur CD vierges.   | 810,00\$  |
|  |                                       |  | 810,00\$  |

**Liste des contrats de services**Page 27  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|--|---|
| 1350<br>BURMIS                             | FORTIER DOMINIQUE  | Réécriture et édition du rapport de Mission Québec Chine 2005. | 4 500,00\$<br>2 000,00\$                          |
| Total du centre                            |                    |  | 41532,47\$  |



**Liste des contrats de services**Page 28  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|---|---|
| 1720<br>SEDI                               | PROSPECTION INC.   | Analyse statistique.  | 20 400,00\$                                       |
|  |                    |   | 21 500,00\$                                       |
|  |                    | Veille et promotion.  | 12 000,00\$                                       |
|  |                    |   | 12 000,00\$                                       |
|  |                    | Le montage et l'intégration des contenus français, anglais et espagnol du nouveau site institutionnel.  | 18 200,00\$                                       |
|  |                    |   | 18 200,00\$                                       |
|  |                    | Dépannage sites Internet , programmation, infographie.  | 2 200,00\$  |
|  |                    |   | 2 200,00\$  |
|  | FUSE POINT         | Service professionnel pour l'adaptation du logiciel Sharepoint aux besoins du MRI.  | 9 500,00\$  |
|  |                    |   | 9 500,00\$  |
|  | BMG MULTIMÉDIA     | Réalisation d'un gif animé en trois langues pour Internet.  | 350,00\$  |
|  |                    |   | 350,00\$  |
|  | OSE DESIGN         | Conception graphique et production de maquettes pour le site Internet institutionnel. Découpage des images selon les spécifications dans l'appel à proposition. | 1 800,00\$  |
|  |                    |   | 1 800,00\$  |
| Total du centre                            |                    |   | 65550,00\$  |

Liste des contrats de services

Page 29  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                      | Objet du contrat                       | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|--|---|
| 1730<br>Information                        | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION   | Traduction du français à l'anglais.    | 169,00\$<br>168,59\$                              |
|  |   | Traduction de l'anglais au français.   | 84,00\$<br>83,95\$                                |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.    | 55,00\$<br>54,74\$                                |
|  |   | Traduction de l'anglais au français.   | 107,00\$<br>106,03\$                              |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.    | 209,00\$<br>208,79\$                              |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.    | 90,00\$<br>89,27\$                                |
|  |   | Traduction du français au néerlandais. | 524,00\$<br>524,00\$                              |
|  |   | Traduction de l'anglais au français.   | 114,00\$<br>113,62\$                              |
|  |   | Traduction de l'anglais au français.   | 452,00\$<br>451,72\$                              |
|  | ANGLOCOM INC.                           | Traduction du français à l'anglais.    | 50,00\$<br>50,00\$                                |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.    | 307,00\$<br>306,28\$                              |
|  | COMMUNICATION DEMO<br>INC.              | Service de presse.                     | 570,00\$<br>570,00\$                              |
|  |   | Service de presse.                     | 590,00\$<br>590,00\$                              |
|  |   | Service de presse.                     | 652,00\$<br>651,25\$                              |
|  |   | Service de presse.                     | 533,00\$<br>532,50\$                              |
|  |   | Service de presse.                     | 640,00\$<br>640,00\$                              |
|  |   | Service de presse.                     | 560,00\$<br>560,00\$                              |
|  | COMMUNICATIONS<br>TSUNODA INTERNATIONAL | Traduction du français au japonais.    | 35,00\$<br>35,00\$                                |
|  |   | Traduction du français au japonais.    | 50,00\$<br>50,00\$                                |
|  |   | Traduction du français au japonais.    | 48,00\$<br>47,25\$                                |
|  |   | Traduction du français au japonais.    | 35,00\$<br>35,00\$                                |

**Liste des contrats de services**

Page 30  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                      | Objet du contrat                      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|---------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | COMMUNICATIONS<br>TSUNODA INTERNATIONAL | Traduction du français au japonais.   | 150,00\$  |
|  |   |                                       | 150,00\$  |
|  |   | Traduction du français au japonais.   | 733,00\$  |
|  |   |                                       | 732,90\$  |
|  | COPIES DE LA CAPITALE<br>INC.           | Impression.                           | 2 962,00\$  |
|  |   |                                       | 2 961,50\$  |
|  |   | Impression.                           | 1 978,00\$  |
|  |   |                                       | 1 977,50\$  |
|  |   | Impression.                           | 184,00\$  |
|  |   |                                       | 183,40\$  |
|  | DORCAS COMMUNICATIONS<br>GRAPHIQUES     | Graphisme.                            | 60,00\$   |
|  |   |                                       | 60,00\$   |
|  |   | Graphisme et impression.              | 14 329,00\$                                       |
|  |   |                                       | 14 328,75\$                                       |
|  |   | Graphisme.                            | 5 917,00\$  |
|  |   |                                       | 5 916,25\$  |
|  |   | Graphisme.                            | 503,00\$  |
|  |   |                                       | 503,00\$  |
|  | GONZALEZ FRANCINE<br>BERTRAND           | Traduction de l'espagnol au français. | 31,00\$   |
|  |   |                                       | 30,38\$   |
|  | GRAPHISTE CHARLES<br>LESSARD            | Graphisme.                            | 3 328,00\$  |
|  |   |                                       | 4 553,00\$  |
|  |   | Graphisme.                            | 495,00\$  |
|  |   |                                       | 495,00\$  |
|  |   | Graphisme.                            | 6 000,00\$  |
|  |   |                                       | 6 194,00\$  |
|  |   | Graphisme.                            | 1 470,00\$  |
|  |   |                                       | 1 470,00\$  |
|  |   | Graphisme.                            | 180,00\$  |
|  |   |                                       | 180,00\$  |
|  | IMPRIMERIE ABC INC                      | Impression numérique.                 | 7 930,00\$  |
|  |   |                                       | 7 930,00\$  |
|  | J. B. DESCHAMPS INC.                    | Impression.                           | 8 640,00\$  |
|  |   |                                       | 8 639,25\$  |
|  |   | Impression.                           | 4 797,00\$  |
|  |   |                                       | 4 797,00\$  |

Liste des contrats de services

Page 31  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                   | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | LES PRODUCTIONS<br>REPRO-GRAFIC INC. | Impression numérique.               | 1 006,00\$  |
|  |                                      |                                     | 1 006,00\$  |
|  | MALDEN PETER                         | Traduction du français à l'anglais. | 902,00\$  |
|  |                                      |                                     | 901,60\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 393,00\$  |
|  |                                      |                                     | 392,20\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 1 261,00\$  |
|  |                                      |                                     | 1 260,20\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 592,00\$  |
|  |                                      |                                     | 592,00\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 710,00\$  |
|  |                                      |                                     | 709,70\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 736,00\$  |
|  |                                      |                                     | 736,00\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 809,00\$  |
|  |                                      |                                     | 808,10\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 1 749,00\$  |
|  |                                      |                                     | 1 748,60\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 860,00\$  |
|  |                                      |                                     | 859,70\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 38,00\$   |
|  |                                      |                                     | 37,60\$   |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 1 080,00\$  |
|  |                                      |                                     | 1 079,20\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 26,00\$   |
|  |                                      |                                     | 25,65\$   |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 402,00\$  |
|  |                                      |                                     | 401,75\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 167,00\$  |
|  |                                      |                                     | 166,90\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais. | 742,00\$  |
|  |                                      |                                     | 741,40\$  |
|  | MONO-LINO                            | Graphisme.                          | 234,00\$  |
|  |                                      |                                     | 233,30\$  |
|  |                                      | Graphisme.                          | 814,00\$  |
|  |                                      |                                     | 813,50\$  |
|  |                                      | Graphisme.                          | 2 318,00\$  |
|  |                                      |                                     | 2 318,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 32  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat                              | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|---|---|
| 1730<br>Information                        | TRADUCTIONS ELGUE.COM        | Traduction du français à l'espagnol.          | 411,00\$  |
|  |                              |   | 410,20\$  |
|  |                              | Service de révision d'un texte et traduction. | 1 628,00\$  |
|  |                              |   | 1 627,20\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol.          | 833,00\$  |
|  |                              |   | 832,60\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol.          | 53,00\$   |
|  |                              |   | 52,60\$   |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol.          | 218,00\$  |
|  |                              |   | 217,90\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol.          | 461,00\$  |
|  |                              |   | 460,60\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol.          | 239,00\$  |
|  |                              |   | 239,00\$  |
|  | COMTRANS                     | Traduction du français au chinois.            | 69,00\$   |
|  |                              |   | 68,90\$   |
|  |                              | Traduction du français au chinois.            | 1 607,00\$  |
|  |                              |   | 1 606,20\$  |
|  |                              | Traduction du français au mandarin.           | 525,00\$  |
|  |                              |   | 524,10\$  |
|  |                              | Traduction du français au chinois.            | 205,00\$  |
|  |                              |   | 204,30\$  |
|  |                              | Traduction du français au chinois.            | 30,00\$   |
|  |                              |   | 30,00\$   |
|  | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.                                   | 345,00\$  |
|  |                              |   | 345,00\$  |
|  | TRADUCTIONS LORENZATO        | Traduction du français au portugais.          | 24,00\$   |
|  |                              |   | 23,10\$   |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 1 336,00\$  |
|  |                              |   | 1 335,18\$  |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 14,00\$   |
|  |                              |   | 13,42\$   |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 602,00\$  |
|  |                              |   | 601,48\$  |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 108,00\$  |
|  |                              |   | 107,14\$  |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 100,00\$  |
|  |                              |   | 100,00\$  |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 923,00\$  |
|  |                              |   | 1 072,06\$  |
|  |                              | Traduction du français au portugais.          | 8,00\$  |
|  |                              |   | 7,26\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 33  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                 | Objet du contrat                     | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | MARTILIANI, ISABELLE               | Traduction du français à l'italien.  | 604,00\$  |
|  |                                    |                                      | 603,46\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'italien.  | 75,00\$   |
|  |                                    |                                      | 74,58\$   |
|  | BLEU OUTREMER DESIGN<br>GRAPHIQUE  | Graphisme.                           | 3 250,00\$  |
|  |                                    |                                      | 3 250,00\$  |
|  |                                    | Graphisme et impression.             | 238,00\$  |
|  |                                    |                                      | 237,50\$  |
|  | TRADUCTIONS LOUIS<br>BILODEAU ENR. | Traduction de l'anglais au français. | 125,00\$  |
|  |                                    |                                      | 124,95\$  |
|  | BCGD CONCEPTION<br>GRAPHIQUE       | Graphisme.                           | 1 193,00\$  |
|  |                                    |                                      | 1 192,50\$  |
|  | TRADUCTIONS COLOPHON<br>ENR.       | Traduction du français à l'espagnol. | 551,00\$  |
|  |                                    |                                      | 551,00\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 41,00\$   |
|  |                                    |                                      | 312,60\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 95,00\$   |
|  |                                    |                                      | 94,60\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 217,00\$  |
|  |                                    |                                      | 216,80\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 79,00\$   |
|  |                                    |                                      | 78,20\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 265,00\$  |
|  |                                    |                                      | 265,00\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 62,00\$   |
|  |                                    |                                      | 61,40\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 237,00\$  |
|  |                                    |                                      | 236,80\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 120,00\$  |
|  |                                    |                                      | 119,60\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 59,00\$   |
|  |                                    |                                      | 58,40\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 99,00\$   |
|  |                                    |                                      | 98,20\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 307,00\$  |
|  |                                    |                                      | 306,20\$  |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 26,00\$   |
|  |                                    |                                      | 25,80\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 39,00\$   |
|  |                                    |                                      | 38,60\$   |
|  |                                    | Traduction du français à l'espagnol. | 111,00\$  |
|  |                                    |                                      | 110,60\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 34  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat                     | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | TRADUCTIONS COLOPHON<br>ENR. | Traduction du français à l'espagnol. | 44,00\$   |
|  |                              |                                      | 43,40\$   |
|  | VOGT BETTINA                 | Traduction du français à l'allemand. | 295,00\$  |
|  |                              |                                      | 294,20\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'allemand. | 29,00\$   |
|  |                              |                                      | 28,40\$   |
|  | POULIOT GUAY,<br>GRAPHISTES  | Graphiste.                           | 325,00\$  |
|  |                              |                                      | 325,00\$  |
|  | LAVIN LÉOPOLDO               | Traduction du français à l'espagnol. | 814,00\$  |
|  |                              |                                      | 813,20\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 603,00\$  |
|  |                              |                                      | 602,60\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 1 009,00\$  |
|  |                              |                                      | 1 008,40\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 250,00\$  |
|  |                              |                                      | 250,00\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 74,00\$   |
|  |                              |                                      | 362,60\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 811,00\$  |
|  |                              |                                      | 810,80\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 134,00\$  |
|  |                              |                                      | 134,20\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 418,00\$  |
|  |                              |                                      | 417,40\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 449,00\$  |
|  |                              |                                      | 448,80\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 250,00\$  |
|  |                              |                                      | 249,60\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 297,00\$  |
|  |                              |                                      | 296,20\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 183,00\$  |
|  |                              |                                      | 183,00\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 172,00\$  |
|  |                              |                                      | 171,20\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 645,00\$  |
|  |                              |                                      | 645,00\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 1 374,00\$  |
|  |                              |                                      | 1 373,60\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 671,00\$  |
|  |                              |                                      | 671,00\$  |
|  |                              | Traduction du français à l'espagnol. | 380,00\$  |
|  |                              |                                      | 380,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 35  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant      | Objet du contrat                     | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------|--------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | LAVIN LÉOPOLDO          | Traduction du français à l'espagnol. | 463,00\$  |
|  |                         |                                      | 462,80\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 414,00\$  |
|  |                         |                                      | 413,40\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 211,00\$  |
|  |                         |                                      | 211,00\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 123,00\$  |
|  |                         |                                      | 122,20\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 238,00\$  |
|  |                         |                                      | 237,20\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 126,00\$  |
|  |                         |                                      | 125,40\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 248,00\$  |
|  |                         |                                      | 247,20\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 617,00\$  |
|  |                         |                                      | 616,40\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 133,00\$  |
|  |                         |                                      | 152,20\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 718,00\$  |
|  |                         |                                      | 717,20\$  |
|  |                         | Traduction du français à l'espagnol. | 611,00\$  |
|  |                         |                                      | 610,09\$  |
|  | LEMAIRE MARIE-CLAIRE    | Traduction de l'anglais au français. | 167,00\$  |
|  |                         |                                      | 166,80\$  |
|  | SCHEFFER HELENA         | Traduction du français à l'anglais.  | 59,00\$   |
|  |                         |                                      | 58,80\$   |
|  |                         | Traduction du français à l'anglais.  | 54,00\$   |
|  |                         |                                      | 54,00\$   |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC. | Graphisme.                           | 16,00\$   |
|  |                         |                                      | 16,00\$   |
|  | WÖRLE ÉLIZABETH         | Traduction du français au catalan.   | 20,00\$   |
|  |                         |                                      | 19,50\$   |
|  |                         | Traduction du français au catalan.   | 686,00\$  |
|  |                         |                                      | 685,70\$  |
|  |                         | Traduction du français au catalan.   | 16,00\$   |
|  |                         |                                      | 16,00\$   |



**Liste des contrats de services**

Page 36  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant     | Objet du contrat                                | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------|---|---|
| 1730<br>Information                        | WATERHOUSE BENJAMIN    | Traduction du français à l'anglais.             | 1 501,00\$  |
|  |                        | Service de révision linguistique.               | 1 500,24\$  |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 711,00\$<br>710,64\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 1 371,00\$<br>1 370,46\$                          |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 586,00\$<br>585,70\$                              |
|  |                        | Service de révision linguistique.               | 2 090,00\$<br>2 090,00\$                          |
|  | TOWNSEND ELENA         | Traduction du français à l'anglais.             | 430,00\$<br>430,00\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 817,00\$<br>816,20\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 164,00\$<br>164,00\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais et espagnol. | 694,00\$<br>693,20\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 278,00\$<br>277,40\$                              |
|  | IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY | Impression.                                     | 205,00\$<br>205,00\$                              |
|  |                        |   |   |
|  | BOURGEAU GENE          | Traduction du français à l'anglais.             | 131,00\$<br>130,50\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 102,00\$<br>101,50\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 513,00\$<br>512,75\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 119,00\$<br>118,25\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 248,00\$<br>247,75\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 45,00\$<br>44,50\$                                |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 71,00\$<br>70,25\$                                |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 120,00\$<br>119,75\$                              |
|  |                        | Traduction du français à l'anglais.             | 91,00\$<br>90,25\$                                |

**Liste des contrats de services**

Page 37  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant              | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------|---|---|
| 1730<br>Information                        | OSE DESIGN                      | Désarchivage d'une annonce parue en août 2005 et envoi par courriel aux 5 médias concernés. | 175,00\$  |
|  |                                 |   | 175,00\$  |
|  | LABORATOIRE BELCO<br>PHOTO INC. | Graphisme.  | 95,00\$   |
|  |                                 |   | 95,00\$   |
|  | STAGNANI VALENTINA              | Traduction du français à l'italien.   | 37,00\$   |
|  |                                 |   | 36,90\$   |
|  |                                 | Traduction du français à l'italien.   | 602,00\$  |
|  |                                 |   | 601,30\$  |
|  | RAFFO MARIANA                   | Traduction du français à l'espagnol.  | 34,00\$   |
|  |                                 |   | 34,00\$   |
|  | ASYSTEL INC.                    | Impression.   | 105,00\$  |
|  |                                 |   | 199,29\$  |
|  |                                 | Impression numérique.   | 199,00\$  |
|  |                                 |   | 198,28\$  |
|  |                                 | Impression numérique.   | 577,00\$  |
|  |                                 |   | 576,50\$  |
|  |                                 | Impression numérique.   | 220,00\$  |
|  |                                 |   | 219,50\$  |
|  | DOCHE GERRIE                    | Traduction du français au néerlandais.  | 803,00\$  |
|  |                                 |   | 803,00\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 566,00\$  |
|  |                                 |   | 565,40\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 545,00\$  |
|  |                                 |   | 544,28\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 260,00\$  |
|  |                                 |   | 259,82\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 418,00\$  |
|  |                                 |   | 417,12\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 620,00\$  |
|  |                                 |   | 619,08\$  |
|  | KOK NATHALIE                    | Service de révision linguistique.   | 68,00\$   |
|  |                                 |   | 67,50\$   |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 717,00\$  |
|  |                                 |   | 717,00\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 128,00\$  |
|  |                                 |   | 128,00\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 172,00\$  |
|  |                                 |   | 171,25\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 155,00\$  |
|  |                                 |   | 319,75\$  |
|  |                                 | Traduction du français au néerlandais.  | 1 518,00\$  |
|  |                                 |   | 1 517,25\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 38  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                   | Objet du contrat                       | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------------------|--|---|
| 1730<br>Information                        | LEXI-TECH INTERNATIONAL              | Traduction du français au néerlandais. | 410,00\$  |
|  |                                      |  | 410,00\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais.    | 217,00\$  |
|  |                                      |  | 216,70\$  |
|  |                                      | Traduction de l'anglais au français.   | 267,00\$  |
|  |                                      |  | 266,50\$  |
|  | PILON MARC                           | Traduction du français à l'anglais.    | 309,00\$  |
|  |                                      |  | 308,89\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais.    | 71,00\$   |
|  |                                      |  | 70,38\$   |
|  | PUBLI GRIFFE                         | Graphisme.                             | 3 025,00\$  |
|  |                                      |  | 3 025,00\$  |
|  | ECRITURES, ETC.                      | Service de révision linguistique.      | 68,00\$   |
|  |                                      |  | 67,50\$   |
|  |                                      | Service de révision linguistique.      | 79,00\$   |
|  |                                      |  | 78,75\$   |
|  |                                      | Services de révision linguistique.     | 68,00\$   |
|  |                                      |  | 67,50\$   |
|  |                                      | Service de révision linguistique.      | 45,00\$   |
|  |                                      |  | 45,00\$   |
|  |                                      | Service de révision linguistique.      | 462,00\$  |
|  |                                      |  | 78,75\$   |
|  |                                      | Service de révision linguistique.      | 383,00\$  |
|  |                                      |  | 382,50\$  |
|  |                                      | Service de révision linguistique.      | 113,00\$  |
|  |                                      |  | 112,50\$  |
|  | PAQUET CAROLE                        | Service de révision linguistique.      | 88,00\$   |
|  |                                      |  | 87,50\$   |
|  |                                      | Service de révision linguistique.      | 88,00\$   |
|  |                                      |  | 87,50\$   |
|  | GARRISS & VACHON INC.                | Traduction du français à l'anglais.    | 63,00\$   |
|  |                                      |  | 62,60\$   |
|  | CONNEXION MARKETING<br>COMMUNICATION | Traduction du français à l'anglais.    | 456,00\$  |
|  |                                      |  | 455,72\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais.    | 655,00\$  |
|  |                                      |  | 654,82\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais.    | 145,00\$  |
|  |                                      |  | 244,28\$  |
|  |                                      | Traduction du français à l'anglais.    | 65,00\$   |
|  |                                      |  | 65,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 39  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant   | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------|-------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | PUR DESIGN MARKETING | Graphisme.                          | 1 729,00\$  |
|  |                      |                                     | 1 729,00\$  |
|  |                      | Graphisme.                          | 858,00\$  |
|  |                      |                                     | 1 053,00\$  |
|  | CÔTÉ PAUL RAYMOND    | Traduction du français à l'anglais. | 6 992,00\$  |
|  |                      |                                     | 6 991,38\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 240,00\$  |
|  |                      |                                     | 239,36\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 38,00\$   |
|  |                      |                                     | 37,62\$   |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 3 300,00\$  |
|  |                      |                                     | 3 300,00\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 116,00\$  |
|  |                      |                                     | 115,94\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 110,00\$  |
|  |                      |                                     | 109,78\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 738,00\$  |
|  |                      |                                     | 737,66\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 224,00\$  |
|  |                      |                                     | 223,96\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 247,00\$  |
|  |                      |                                     | 246,84\$  |
|  | SANDFORD LUKE        | Traduction du français à l'anglais. | 421,00\$  |
|  |                      |                                     | 420,86\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 440,00\$  |
|  |                      |                                     | 439,56\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 680,00\$  |
|  |                      |                                     | 679,54\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 215,00\$  |
|  |                      |                                     | 214,50\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 199,00\$  |
|  |                      |                                     | 198,88\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 41,00\$   |
|  |                      |                                     | 40,48\$   |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 237,00\$  |
|  |                      |                                     | 236,28\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 276,00\$  |
|  |                      |                                     | 275,88\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 564,00\$  |
|  |                      |                                     | 563,86\$  |
|  |                      | Traduction du français à l'anglais. | 99,00\$   |
|  |                      |                                     | 98,34\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 40  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant             | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------------|---|---|
| 1730<br>Information                        | SANDFORD LUKE                  | Traduction du français à l'anglais.   | 555,00\$  |
|  |                                |   | 554,40\$  |
|  |                                | Traduction du français à l'anglais.   | 507,00\$  |
|  |                                |   | 506,66\$  |
|  |                                | Traduction du français à l'anglais.   | 98,00\$   |
|  |                                |   | 97,24\$   |
|  |                                | Traduction du français à l'anglais.   | 68,00\$   |
|  |                                |   | 67,10\$   |
|  | THERIAULT MARCIA               | Traduction du français à l'anglais, révision linguistique et relecture.                 | 5 377,00\$  |
|  |                                |   | 5 376,80\$  |
|  | GAO ZONGPING                   | Traduction du français au chinois.  | 1 821,00\$  |
|  |                                |   | 1 820,70\$  |
|  |                                | Traduction du français au mandarin.   | 200,00\$  |
|  |                                |   | 200,00\$  |
|  | LOJACONO DIANA                 | Traduction de l'anglais au français.  | 106,00\$  |
|  |                                |   | 105,16\$  |
|  | GAGNON CLAIRE                  | Graphisme.  | 645,00\$  |
|  |                                |   | 495,00\$  |
|  | IMPRIMERIE LEROY-AUDY          | Impression numérique.   | 375,00\$  |
|  |                                |   | 375,00\$  |
|  |                                | Impression numérique.   | 7 625,00\$  |
|  |                                |   | 7 625,00\$  |
|  |                                | Impression numérique.   | 2 595,00\$  |
|  |                                |   | 2 595,00\$  |
|  |                                | Impression numérique.   | 2 250,00\$  |
|  |                                |   | 2 250,00\$  |
|  | IMPRIMERIE PROVINCIALE<br>INC. | Impression.   | 16 050,00\$                                       |
|  |                                |   | 16 050,00\$                                       |
|  |                                | À partir de fichiers graphiques sur support CD, procéder à l'impression de 4 documents. | 3 710,00\$  |
|  |                                |   | 3 710,00\$  |
|  |                                | Impression.   | 1 865,00\$  |
|  |                                |   | 1 865,00\$  |
|  | VISAN DANIELA                  | Traduction du français au roumain.  | 430,00\$  |
|  |                                |   | 429,60\$  |
|  |                                | Traduction du français au roumain.  | 66,00\$   |
|  |                                |   | 66,00\$   |

Liste des contrats de services

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|-------------------------------------|---|
| 1730<br>Information                        | LI JIN             | Traduction du français au mandarin. | 32,00\$   |
|  |                    |                                     | 31,24\$   |
|  |                    | Traduction du français au mandarin. | 30,00\$   |
|  |                    |                                     | 42,00\$   |
|  |                    | Traduction du français au mandarin. | 60,00\$   |
|  |                    |                                     | 60,00\$   |
|  | TAILLON, GENEVIEVE | Graphisme.                          | 2 006,00\$  |
|  |                    |                                     | 2 006,25\$  |
|  |                    | Graphisme.                          | 1 275,00\$  |
|  |                    |                                     | 1 275,00\$  |
| Total du centre                            |                    |                                     | 205063,66\$                                       |

**Liste des contrats de services**Page 42  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|------------------|---|
| 2010<br>WASHINGTON                         | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.      | 578,00\$  |
|  |                              |                  | 578,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.       | 48,00\$   |
|  |                              |                  | 48,00\$   |
| Total du centre                            |                              |                  | 626,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 43  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|------------------|---|
| 2011<br>BOSTON                             | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.      | 730,00\$<br>730,00\$                              |
| Total du centre                            |                              |                  | 730,00\$  |



**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 44  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|------------------|---|
| 2013<br>LA                                 | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.      | 992,00\$  |
|  |                              |                  | 992,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.       | 94,00\$   |
|  |                              |                  | 94,00\$   |
| Total du centre                            |                              |                  | 1086,00\$   |

*Liste des contrats de services*

Page 45  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|-----------------------|---|
| 2050<br>ATLANTA                            | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.           | 754,00\$  |
|  |                              |                       | 754,00\$  |
|  | PHOTOMÉDIA                   | Photographe.          | 990,00\$  |
|  |                              |                       | 990,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.            | 23,00\$   |
|  |                              |                       | 23,00\$   |
|  | ASYSTEL INC.                 | Impression numérique. | 85,00\$   |
|  |                              |                       | 84,20\$   |
| Total du centre                            |                              |                       | 1851,20\$   |

**Liste des contrats de services**Page 46  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|------------------|---|
| 2311<br>DAMAS                              | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.      | 1 375,00\$<br>1 375,00\$                          |
| Total du centre                            |                              |                  | 1375,00\$   |

**Liste des contrats de services**Page 47  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant      | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------|--|---|
| 2401<br>BRUXELLES                          | DOCHE GERRIE            | Traduction français-anglais et traduction<br>français-néerlandais. | 98,56\$<br>98,56\$                                |
|  | KOK NATHALIE            | Traduction français-néerlandais-français.                          | 867,25\$<br>867,25\$                              |
|  | LEXI-TECH INTERNATIONAL | Traduction néerlandais-français.                                   | 75,00\$<br>75,00\$                                |
|  |                         | Traduction français-néerlandais.                                   | 150,00\$<br>150,00\$                              |
|  |                         | Traduction français-néerlandais.                                   | 345,66\$<br>345,66\$                              |
|  |                         |  |   |
| Total du centre                            |                         |  | 1536,47\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 48  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat                      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 2402<br>LONDRES                            | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction français-anglais-français. | 152,03\$  |
|  |                                       |                                       | 152,03\$  |
|  |                                       | Traduction français-anglais.          | 118,91\$  |
|  |                                       |                                       | 118,91\$  |
|  | MALDEN PETER                          | Traduction français-anglais.          | 59,20\$   |
|  |                                       |                                       | 59,20\$   |
|  |                                       | Traduction français-anglais.          | 91,60\$   |
|  |                                       |                                       | 91,60\$   |
|  | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC.          | Impression.                           | 218,00\$  |
|  |                                       |                                       | 218,00\$  |
|  |                                       | Impression.                           | 124,00\$  |
|  |                                       |                                       | 124,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.               | Graphisme.                            | 46,00\$   |
|  |                                       |                                       | 46,00\$   |
|  | TOWNSEND ELENA                        | Traduction anglais-français-anglais.  | 146,80\$  |
|  |                                       |                                       | 146,80\$  |
|  | BOURGEAU GENE                         | Traduction français-anglais.          | 113,25\$  |
|  |                                       |                                       | 113,25\$  |
|  |                                       | Traduction français-anglais.          | 56,75\$   |
|  |                                       |                                       | 56,75\$   |
|  | SANDFORD LUKE                         | Traduction français-anglais.          | 79,20\$   |
|  |                                       |                                       | 79,20\$   |
| Total du centre                            |                                       |                                       | 1205,74\$   |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 49  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|------------------|---|
| 2410<br>VIENNE                             | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.      | 124,00\$  |
|  |                              |                  | 124,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.       | 14,00\$   |
|  |                              |                  | 14,00\$   |
| Total du centre                            |                              |                  | 138,00\$  |

**Liste des contrats de services**Page 50  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|------------------|---|
| 2411<br>MÜNICH                             | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.      | 148,00\$  |
|  |                              |                  | 148,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.       | 23,00\$   |
|  |                              |                  | 23,00\$   |
| Total du centre                            |                              |                  | 171,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 51  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                  | Objet du contrat | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------------------|------------------|---|
| 2501<br>PARIS                              | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC.        | Impression.      | 116,00\$  |
|  |                                     |                  | 116,00\$  |
|  |                                     | Impression.      | 104,00\$  |
|  |                                     |                  | 104,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.             | Graphisme.       | 23,00\$   |
|  |                                     |                  | 23,00\$   |
|  |                                     | Graphisme.       | 23,00\$   |
|  |                                     |                  | 23,00\$   |
|  | BELLEMARE<br>COMMUNICATION VISUELLE | Graphisme.       | 475,00\$  |
|  |                                     |                  | 475,00\$  |
|  | K 2 IMPRESSION INC.                 | Impression.      | 1 215,00\$  |
|  |                                     |                  | 1 215,00\$  |
|  | IMPRIMERIE LEROY-AUDY               | Impression.      | 1 830,00\$  |
|  |                                     |                  | 1 830,00\$  |
| Total du centre                            |                                     |                  | 3786,00\$   |



**Liste des contrats de services**Page 52  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat                      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 3005<br>SEINT                              | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction de l'anglais au français.  | 153,64\$  |
|  |                                       |                                       | 153,64\$  |
|  | GONZALEZ FRANCINE<br>BERTRAND         | Traduction de l'espagnol au français. | 495,00\$  |
|  |                                       |                                       | 495,00\$  |
|  | VOGT BETTINA                          | Traduction de l'allemand au français. | 258,60\$  |
|  |                                       |                                       | 258,60\$  |
|  | LEXI-TECH INTERNATIONAL               | Traduction de l'anglais au français.  | 270,00\$  |
|  |                                       |                                       | 270,00\$  |
| Total du centre                            |                                       |                                       | 1177,24\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 53  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat                              | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|---|---|
| 3100<br>DGAAP                              | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 311,42\$  |
|  |                                       | Traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 282,21\$  |
|  | ANGLOCOM INC.                         | Traductions français/anglais.                 | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 674,78\$  |
|  |                                       | Traduction d'une allocution français/anglais  | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 101,10\$  |
|  | TOWNSEND ELENA                        | Traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 36,40\$   |
|  | BOURGEAU GENE                         | Traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 66,25\$   |
|  | LEXI-TECH INTERNATIONAL               | Traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 53,50\$   |
|  | PILON MARC                            | Traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 329,36\$  |
|  | PAQUET CAROLE                         | Révision linguistique de fiches pour mission. | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 52,50\$   |
|  | CÔTÉ PAUL RAYMOND                     | Traduction français/anglais d'une allocution  | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 817,96\$  |
|  | SANDFORD LUKE                         | traduction français/anglais                   | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 768,02\$  |
|  | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS       | Traductions français/anglais                  | 0,00\$  |
|  |                                       |   | 1 040,60\$  |
| Total du centre                            |                                       |   | 4534,10\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 54  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                      | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|--|---|
| 3120<br>DÉU                                | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION   | Traduction du français à l'anglais.  | 62,33\$   |
|  |   |  | 62,33\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 79,58\$   |
|  |   |  | 79,58\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 57,27\$   |
|  |   |  | 57,27\$   |
|  | COPIES DE LA CAPITALE<br>INC.           | Impression.  | 302,00\$  |
|  |   |  | 302,00\$  |
|  | GRAPHISTE CHARLES<br>LESSARD            | Graphisme.   | 300,00\$  |
|  |   |  | 405,00\$  |
|  | MALDEN PETER                            | Traduction du français à l'anglais   | 65,40\$   |
|  |   |  | 65,40\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 32,00\$   |
|  |   |  | 32,00\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 37,00\$   |
|  |   |  | 37,00\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 65,00\$   |
|  |   |  | 65,00\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais   | 41,80\$   |
|  |   |  | 41,80\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 280,00\$  |
|  |   |  | 280,00\$  |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 53,20\$   |
|  |   |  | 53,20\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 58,00\$   |
|  |   |  | 58,00\$   |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 64,80\$   |
|  |   |  | 64,80\$   |
|  | SERVICES TOURISTIQUES<br>CHAMPLAIN ENR. | Tour de ville à pied pour le Groupe d'étudiants invités des<br>États-Unis. | 100,00\$  |
|  |   |  | 100,00\$  |
|  | WATERHOUSE BENJAMIN                     | Traaduction en anglais.  | 519,33\$  |
|  |   |  | 519,33\$  |
|  | TOWNSEND ELENA                          | Traduction du français à l'anglais.  | 47,60\$   |
|  |   |  | 47,60\$   |
|  | BOURGEAU GENE                           | Traduction du français à l'anglais.  | 125,00\$  |
|  |   |  | 125,00\$  |
|  |   | Traduction du français à l'anglais.  | 38,75\$   |
|  |   |  | 38,75\$   |

**Liste des contrats de services**Page 55  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant         | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------------|-------------------------------------|---|
| 3120<br>DÉU                                | GENE BOURGEAU TRAD. A.     | Traduction du français à l'anglais. | 44,00\$   |
|  |                            |                                     | 44,00\$   |
|  | CÔTÉ PAUL RAYMOND          | Traduction du français à l'anglais. | 74,58\$   |
|  |                            |                                     | 74,58\$   |
|  | SANDFORD LUKE              | Traduction du français à l'anglais. | 53,02\$   |
|  |                            |                                     | 53,02\$   |
|  | LOJACONO DIANA             | Traduction du français à l'anglais. | 112,42\$  |
|  |                            |                                     | 112,42\$  |
|  | IMPRIMERIE LEROY-AUDY      | Impression numérique.               | 615,00\$  |
|  |                            |                                     | 615,00\$  |
|  | VALDES FRANCISCO<br>XAVIER | Frais d'interprète.                 | 156,25\$  |
|  |                            |                                     | 156,25\$  |
| Total du centre                            |                            |                                     | 3489,33\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 56  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                              | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|---|---|
| 3150<br>DALA                               | MALDEN PETER                                    | Traduction français/anglais   | 0,00\$  |
|  |   |   | 165,60\$  |
|  | TRADUCTIONS ELGUE.COM                           | Traduction français/espagnol de documents.  | 0,00\$  |
|  |   |   | 132,60\$  |
|  |   | Traductions   | 0,00\$  |
|  |   |   | 1 878,10\$  |
|  | TRADUCTIONS LORENZATO                           | Traduction français/portugais de divers documents.  | 0,00\$  |
|  |   |   | 537,46\$  |
|  |   | Traductions français/portugais  | 0,00\$  |
|  |   |   | 334,28\$  |
|  | LAVIN LÉOPOLDO                                  | Traductions français/espagnol de divers documents.  | 0,00\$  |
|  |   |   | 169,00\$  |
|  | YANEZ TRADUCTIONS /<br>INTERPRÉTATIONS          | Interprétation chuchotée et simultanée<br>(français/espagnol/français) lors de la<br>visite au Québec du gouverneur de l'Etat de Colima | 0,00\$  |
|  |   |   | 150,00\$  |
|  | CÔTÉ PAUL RAYMOND                               | traduction français/anglais   | 0,00\$  |
|  |   |   | 110,00\$  |
|  | LES PRODUCTIONS<br>UNISPEC/DISQUES<br>VIVAMUSIK | L'artiste Amélie Veille donnera 2 spectacles à Asuncion au<br>Paraguay.   | 0,00\$  |
|  |   |   | 2 000,00\$  |
|  | LEFEBVRE, STEVAUX ET<br>ASSOCIÉ                 | Soutien logistique au Brésil dans la préparation et<br>l'accompagnement de missions<br>et opérations commerciales et institutionnelles. | 0,00\$  |
|  |   |   | 9 970,00\$  |
| Total du centre                            |   |   | 15447,04\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 57  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant           | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------|---|---|
| 3220<br>DAP                                | MALDEN PETER                 | Traductions de lettres français/anglais                                       | 0,00\$  |
|  |                              |   | 194,60\$  |
|  |                              | Traduction anglais/français de documents.                                     | 0,00\$  |
|  |                              |   | 101,20\$  |
|  |                              | Traduction français/anglais d'une lettre.                                     | 0,00\$  |
|  |                              |   | 32,20\$   |
|  |                              | Traductions français/anglais de lettres.                                      | 0,00\$  |
|  |                              |   | 359,70\$  |
|  |                              | Traduction français/anglais de lettres.                                       | 0,00\$  |
|  |                              |   | 29,40\$   |
|  |                              | Traductions français/anglais/français de divers documents.                    | 0,00\$  |
|  |                              |   | 888,50\$  |
|  | COMTRANS                     | Traductions de lettres français/chinois.                                      | 0,00\$  |
|  |                              |   | 177,90\$  |
|  | IMPRIMERIE BERGEMONT<br>INC. | Impression.   | 84,00\$   |
|  |                              |   | 84,00\$   |
|  | ALAIN SHÉ ENR.               | Graphisme.  | 150,00\$  |
|  |                              |   | 150,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.      | Graphisme.  | 23,00\$   |
|  |                              |   | 23,00\$   |
|  | BOURGEAU GENE                | Traduction d'une lettre français/anglais                                      | 0,00\$  |
|  |                              |   | 28,00\$   |
|  |                              | Traductions des lettres français/anglais.                                     | 0,00\$  |
|  |                              |   | 255,75\$  |
|  |                              | Traductions français/anglais/français de divers documents.                    | 0,00\$  |
|  |                              |   | 426,25\$  |
|  | ASYSTEL INC.                 | Impression numérique.   | 71,00\$   |
|  |                              |   | 70,35\$   |
|  |                              | Impression numérique.   | 126,00\$  |
|  |                              |   | 125,20\$  |
|  | ZHANG XITING                 | Interprétariat (français/chinois) pendant une réunion.                        | 0,00\$  |
|  |                              |   | 240,00\$  |
|  |                              | Traduction français/chinois   | 0,00\$  |
|  |                              |   | 70,00\$   |
|  | PAQUET CAROLE                | Traduction français/anglais de fiches pour la mission du<br>Premier ministre. | 0,00\$  |
|  |                              |   | 52,50\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 58  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant              | Objet du contrat                                  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------|---|---|
| 3220<br>DAP                                | GAO ZONG PING                   | Traductions de lettres français/chinois           | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 525,00\$  |
|  |                                 | Traduction d'une lettre français/chinois          | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 104,40\$  |
|  | CÔTÉ PAUL RAYMOND               | Traductions de lettres français/anglais           | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 248,38\$  |
|  |                                 | Traduction français/anglais                       | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 110,00\$  |
|  | SANDFORD LUKE                   | Traduction de lettres français/anglais            | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 93,06\$   |
|  |                                 | Traduction de lettres français/anglais.           | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 105,16\$  |
|  | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS | Traductions de divers document anglais/français.  | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 247,06\$  |
|  | LI JIN                          | Traductions français/chinois de divers documents. | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 198,68\$  |
|  |                                 | Traduction français/chinois                       | 0,00\$  |
|  |                                 |   | 77,88\$   |
| <b>Total du centre</b>                     |                                 |   | <b>5018,17\$</b>                                  |

**Liste des contrats de services**Page 59  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant          | Objet du contrat      | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-----------------------------|-----------------------|---|
| 3230<br>DGEAMO                             | SERVICE DE BUREAU<br>EXPERT | Réparation.           | 75,35\$   |
|  |                             |                       | 75,35\$   |
|  | ASYSTEL INC.                | Impression numérique. | 303,00\$  |
|  |                             |                       | 302,50\$  |
|  | STUDIO TRIMENTION           | Laminage.             | 149,85\$  |
|  |                             |                       | 149,85\$  |
| Total du centre                            |                             |                       | 527,70\$  |



**Liste des contrats de services**

Page 60  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|--|---|
| 3235<br>INST.EURO                          | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction français-anglais, français-allemand,<br>français-portugais.   | 275,77\$  |
|  |                                       |  | 275,77\$  |
|  |                                       | Traduction français-anglais.   | 18,86\$   |
|  |                                       |  | 18,86\$   |
|  | MALDEN PETER                          | Traduction français-anglais.   | 20,80\$   |
|  |                                       |  | 20,80\$   |
|  |                                       | Traduction français-anglais.   | 69,20\$   |
|  |                                       |  | 69,20\$   |
|  | VOGT BETTINA                          | Traduction français-anglais.   | 23,00\$   |
|  |                                       |  | 23,00\$   |
|  | BOURGEAU GENE                         | Traduction français-anglais.   | 132,75\$  |
|  |                                       |  | 132,75\$  |
|  | CORBEIL ANNIE                         | Traduction anglais-français.   | 783,25\$  |
|  |                                       |  | 783,25\$  |
|  | DUFRESNE JACQUES                      | Promotion et animation du site Internet sur les Régions<br>partenaires.  | 5 000,00\$  |
|  |                                       |  | 5 000,00\$  |
|  | CERIUM (UNIVERSITÉ DE<br>MONTRÉAL)    | 1. Effectuer le travail de recherche, de conception<br>graphique, de rédaction, la mise en ondes et l'envoi d'un<br>bulletin d'information électronique mensuel. | 4 900,00\$  |
|  |                                       |  | 4 900,00\$  |
|  | GRENON FRANÇOIS                       | Animation d'un atelier.  | 500,00\$  |
|  |                                       |  | 500,00\$  |
|  | RAYMOND HÉLÈNE                        | Animation de deux ateliers.  | 700,00\$  |
|  |                                       |  | 700,00\$  |
|  | COMEAU PAUL-ANDRÉ                     | Conférencier.  | 500,00\$  |
|  |                                       |  | 500,00\$  |
|  | PIRON FLORENCE                        | Animation d'un atelier.  | 500,00\$  |
|  |                                       |  | 500,00\$  |
|  | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS       | Traduction français-anglais.   | 63,14\$   |
|  |                                       |  | 63,14\$   |
|  |                                       | Traduction français-anglais.   | 59,18\$   |
|  |                                       |  | 59,18\$   |
| Total du centre                            |                                       |  | 13545,95\$  |

**Liste des contrats de services**Page 61  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant              | Objet du contrat             | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------|------------------------------|---|
| 3250<br>DAMO                               | MALDEN PETER                    | Traduction français-anglais. | 84,80\$   |
|  |                                 |                              | 84,80\$   |
|  | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS | Traduction français-anglais. | 69,08\$   |
|  |                                 |                              | 69,08\$   |
| Total du centre                            |                                 |                              | 153,88\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 62  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                    | Objet du contrat                           | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------------|--|---|
| 3300<br>DEUR                               | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION | Traduction anglais-français.               | 74,75\$   |
|  |                                       |  | 74,75\$   |
|  |                                       | Traduction anglais-français.               | 33,81\$   |
|  |                                       |  | 33,81\$   |
|  |                                       | Traduction anglais-français.               | 108,56\$  |
|  |                                       |  | 108,56\$  |
|  |                                       | Traduction français-allemand.              | 783,22\$  |
|  |                                       |  | 783,22\$  |
|  |                                       | Traduction français-anglais.               | 25,00\$   |
|  |                                       |  | 25,00\$   |
|  |                                       | Traduction anglais-français.               | 246,56\$  |
|  |                                       |  | 246,56\$  |
|  |                                       | Traduction anglais-français.               | 119,14\$  |
|  |                                       |  | 119,14\$  |
|  |                                       | Traduction anglais-français-anglais.       | 109,48\$  |
|  |                                       |  | 109,48\$  |
|  | MALDEN PETER                          | Traduction français-anglais.               | 43,60\$   |
|  |                                       |  | 43,60\$   |
|  |                                       | Traduction français-anglais.               | 20,40\$   |
|  |                                       |  | 20,40\$   |
|  |                                       | Traduction français-anglais.               | 382,00\$  |
|  |                                       |  | 382,00\$  |
|  |                                       | Traduction français-anglais.               | 44,00\$   |
|  |                                       |  | 44,00\$   |
|  | IMPRIMERIE SIEL                       | Impression.                                | 698,00\$  |
|  |                                       |  | 698,00\$  |
|  | MARTILIANI, ISABELLE                  | Traduction italien-français.               | 113,96\$  |
|  |                                       |  | 113,96\$  |
|  |                                       | Traduction français-italien.               | 40,92\$   |
|  |                                       |  | 40,92\$   |
|  |                                       | Traduction français-italien.               | 34,10\$   |
|  |                                       |  | 34,10\$   |
|  | VOGT BETTINA                          | Interprétariat français-allemand-français. | 859,77\$  |
|  |                                       |  | 859,77\$  |
|  |                                       | Interprétariat français-allemand.          | 775,00\$  |
|  |                                       |  | 775,00\$  |
|  |                                       | Traduction français-allemand.              | 284,00\$  |
|  |                                       |  | 284,00\$  |
|  |                                       | Traduction français-allemand.              | 26,60\$   |
|  |                                       |  | 26,60\$   |
|  |                                       | Traduction français-anglais.               | 59,60\$   |
|  |                                       |  | 59,60\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 63  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                                      | Objet du contrat                 | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|----------------------------------|---|
| 3300<br>DEUR                               | LAVIN LÉOPOLDO  | Traduction français-espagnol.    | 125,20\$  |
|  |   |                                  | 125,20\$  |
|  | LEMAIRE MARIE-CLAIRE                                    | Traduction anglais-français.     | 34,40\$   |
|  |   |                                  | 34,40\$   |
|  | TOWNSEND ELENA  | Traduction anglais-français.     | 199,60\$  |
|  |   |                                  | 199,60\$  |
|  | BOURGEAU GENE   | Traduction français-anglais.     | 80,75\$   |
|  |   |                                  | 80,75\$   |
|  |   | Traduction français-anglais.     | 61,75\$   |
|  |   |                                  | 61,75\$   |
|  | STAGNANI VALENTINA                                      | Traduction français-italien.     | 57,39\$   |
|  |   |                                  | 57,30\$   |
|  |   | Traduction français-italien.     | 96,40\$   |
|  |   |                                  | 96,40\$   |
|  | VALLS XAVIER  | Traduction français-catalan.     | 69,50\$   |
|  |   |                                  | 69,50\$   |
|  | IMMACULAE CONCEPTION<br>GRAPHIQUE                       | Graphisme.                       | 360,00\$  |
|  |   |                                  | 360,00\$  |
|  |   | Graphisme.                       | 3 345,00\$  |
|  |   |                                  | 3 345,00\$  |
|  | ABR ACTION CONSULTING,<br>S.A.                          | Traduction catalan-français.     | 290,00\$  |
|  |   |                                  | 290,00\$  |
|  | LEXI-TECH INTERNATIONAL                                 | Traduction français-néerlandais. | 150,00\$  |
|  |   |                                  | 150,00\$  |
|  |   | Traduction français-anglais.     | 52,00\$   |
|  |   |                                  | 52,00\$   |
|  | PILON MARC  | Traduction français-anglais.     | 47,15\$   |
|  |   |                                  | 47,15\$   |
|  | BINDA MAURIZIA  | Interprétariat italien-français. | 750,00\$  |
|  |   |                                  | 750,00\$  |
|  | IMPRIMERIE LEROY-AUDY                                   | Impression numérique.            | 165,00\$  |
|  |   |                                  | 165,00\$  |
|  | CHAMBRE DE COMMERCE<br>ITALIENNE- CHAPITRE DE<br>QUÉBEC | Interprétariat français-italien. | 400,00\$  |
|  |   |                                  | 400,00\$  |
|  | DAUTOVIC PASIC AMELA                                    | Visite guidée.                   | 80,00\$   |
|  |   |                                  | 80,00\$   |
|  |   | Visite guidée.                   | 65,00\$   |
|  |   |                                  | 65,00\$   |

**Liste des contrats de services**Page 64  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant              | Objet du contrat             | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---------------------------------|------------------------------|---|
| 3300<br>DEUR                               | LUKE SANDFORD<br>COMMUNICATIONS | Traduction français-anglais. | 161,26\$  |
|  |                                 |                              | 161,26\$  |
|  |                                 | Traduction français-anglais. | 50,38\$   |
|  |                                 |                              | 50,38\$   |
|  | STUDIO TRIMENTION               | Laminage.                    | 31,98\$   |
|  |                                 |                              | 31,98\$   |
|  | XAVIER DA SILVA<br>EMERSON      | Traduction italien-français. | 524,00\$  |
|  |                                 |                              | 524,00\$  |
| Total du centre                            |                                 |                              | 12079,14\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 65  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|-------------------------------------|---|
| 3958<br>WALBRUX                            | CYBERCAP           | Mise à jour du site Rapsat-Lelièvre | 0,00\$<br>200,00\$                                |
| Total du centre                            |                    |                                     | 200,00\$  |

**Liste des contrats de services**Page 66  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant            | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------------|--|---|
| 3960<br>ESPAGNE                            | LIMOUSINE MONTROYAL           | Transport - Activité d'accueil de personnalités.               | 0,00\$  |
|  |                               |  | 316,25\$  |
|  | VALLS XAVIER                  | Services d'interprétariat français-catalan et catalan-français | 2 868,75\$  |
|  |                               |  | 2 868,75\$  |
|  | COLLECTIF L'AUTRE<br>MONTRÉAL | Réception - Activité d'accueil ou protocolaire.                | 300,00\$  |
|  |                               |  | 300,00\$  |
| Total du centre                            |                               |  | 3485,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 67  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat                | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|---------------------------------|---|
| 3962<br>ALLEMAGNE                          | TATJANA PAUL       | Services d'interprétariat       | 775,00\$  |
|  |                    |                                 | 775,00\$  |
|  | BEAUDRY ALBERT     | Services d'interprétariat.      | 387,50\$  |
|  |                    |                                 | 387,50\$  |
|  | VALOIS JUTTA       | Service d'un guide touristique. | 80,00\$   |
|  |                    |                                 | 80,00\$   |
| Total du centre                            |                    |                                 | 1242,50\$   |



**Liste des contrats de services**

Page 68  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant     | Objet du contrat                       | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------|--|---|
| 3963<br>FRANCE                             | SERVICES FORTEXTE INC. | Révision linguistique et normalisation | 3 300,00\$<br>3 300,00\$                          |
| Total du centre                            |                        |  | 3300,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 69  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant    | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-----------------------|--|---|
| 4000<br>DFRANCO                            | MONO-LINO             | Graphisme.   | 125,00\$  |
|  |                       |  | 125,00\$  |
|  | LEBLANC RAYMOND J.    | Revue de presse de l'actualité politique et sociale en Roumanie. | 2 646,00\$  |
|  |                       |  | 2 646,00\$  |
|  |                       | Revue de presse de l'actualité politique et sociale en Roumanie. | 1 701,00\$  |
|  |                       |  | 1 701,00\$  |
|  | IMPRIMERIE LEROY-AUDY | Impression.  | 395,00\$  |
|  |                       |  | 395,00\$  |
|  |                       | Impression.  | 2 425,00\$  |
|  |                       |  | 2 425,00\$  |
| Total du centre                            |                       |  | 7292,00\$   |

**Liste des contrats de services**

Page 70  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant   | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------|---|---|
| 4100<br>SAI                                | ASYSTEL INC.         | Impression numérique.   | 792,00\$  |
|  |                      |   | 791,15\$  |
|  | C.A.C. INTERNATIONAL | Animation de monsieur Pierre Renaud, pour la journée du 2 octobre 2006 " Rencontre sécurité QSF", au Centre St-Pierre / Montréal. | 600,00\$  |
|  |                      |   | 600,00\$  |
| Total du centre                            |                      |   | 1391,15\$   |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 71  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                   | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------------------------|---|---|
| 5200<br>DRH                                | UNIVERSITÉ LAVAL                     | Formation continue - session Gestion de projets.  | 0,00\$<br>4 695,12\$                              |
|  |                                      | Dans le cadre du programme de formation continue des conseillers en affaires internationales, diffusion de la session « Gestion de projets ». | 0,00\$<br>4 700,00\$                              |
|  |                                      | Cours : Histoire des relations internationales<br>Professeur: Frédéric Bastien  | 0,00\$<br>4 892,00\$                              |
|  |                                      | Cours : Information internationale : rôle et traitement<br>Professeur: Florian Sauvageau  | 0,00\$<br>5 767,00\$                              |
|  | GOETHE-INSTITUT<br>MONTREAL          | Cours d'allemand offerts au ministère   | 0,00\$<br>2 100,00\$                              |
|  | COLLÈGE<br>SAINT-CHARLES-GARNIER     | Cours d'italien offerts au ministère.   | 0,00\$<br>5 535,00\$                              |
|  | PICHÉ CHRISTIANE                     | Formation continue - Coordination et animation d'une équipe   | 0,00\$<br>5 191,27\$                              |
|  |                                      | Formation continue - Information et actualité internationales   | 0,00\$<br>676,00\$                                |
|  | PROULX JACQUES                       | Formation continue -Dynamique interculturelle dans un contexte de relations internationales   | 0,00\$<br>2 000,00\$                              |
|  | POMERLEAU LISE                       | Atelier de familiarisation à l'évaluation -outiller les participants en matière d'évaluation de projets de développement.                     | 0,00\$<br>1 500,00\$                              |
|  | IMPRIMERIE LEROY-AUDY                | Impression.   | 145,00\$<br>145,00\$                              |
|  | SOCIÉTÉ PRIMACY<br>RELOCATION CANADA | Atelier de formation interculturelle.   | 0,00\$<br>3 852,99\$                              |
|  | PRIMACY RELOCALISATION               | Mettre à jour les normes de logement pour les villes où nous avons des représentations du Québec.   | 0,00\$<br>2 600,00\$                              |
|  | MICHAUD BRIGITTE                     | Mettre à la disposition des employés du ministère, les services d'une infirmière afin de leur offrir des consultations relatives à la santé.  | 0,00\$<br>4 500,00\$                              |
| <b>Total du centre</b>                     |                                      |   | <b>48154,38\$</b>                                 |

**Liste des contrats de services**

Page 72  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                  | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------------------|---|---|
| 5350<br>DRM                                | LA CAPITALE -<br>IMMOBILIERE M.F.Q. | Travaux d'électricité et perçage de trous pour des tuyaux dans les cages d'escalier.  | 5 312,89\$<br>5 312,89\$                          |
|  |                                     | Travaux de rafraîchissement à la salle de visioconférence.  | 1 125,71\$<br>1 125,71\$                          |
|  |                                     | Travaux d'électricité, nettoyage et fabrication de mobilier.  | 1 142,62\$<br>1 142,62\$                          |
|  |                                     | Ajout d'éclairage incandescent sur plusieurs étages.  | 7 589,56\$<br>7 589,56\$                          |
|  |                                     | Installation de prise de courant dans la salle de visioconférence et les salles de repos.   | 3 926,63\$<br>3 926,63\$                          |
|  |                                     | Travaux d'électricité.  | 1 375,53\$<br>1 375,53\$                          |
|  |                                     | Ajout de lampes halogènes au Protocole et installation de 3 encastrés à la réception.   | 2 911,40\$<br>2 911,40\$                          |
|  |                                     | Divers travaux de réparation et de nettoyage.   | 901,05\$<br>901,05\$                              |
|  |                                     | Travaux d'électricité.  | 1 168,87\$<br>1 168,87\$                          |
|  |                                     | Divers travaux (pose de tuiles de céramique et installation d'un nouveau lave-vaisselle)  | 85,17\$<br>85,17\$                                |
|  |                                     | Remplacement des tuiles de plafond au Protocole.  | 2 317,16\$<br>2 317,16\$                          |
|  |                                     | Lavage de fauteuils et installation de luminaires.  | 1 913,80\$<br>1 913,80\$                          |
|  |                                     | Maintenance de l'édifice.   | 4 822,17\$<br>4 822,17\$                          |
|  |                                     | Remplacement d'une partie des tuiles du plafond au Protocole.<br>Changer diffuseur de plafond.  | 7 424,49\$<br>7 424,49\$                          |
|  |                                     | Problèmes de moustiques dans les plantes.   | 132,50\$<br>132,50\$                              |
|  |                                     | Installation d'un ventilateur dans la salle informatique.   | 2 544,23\$<br>2 544,23\$                          |
|  |                                     | Modification des portes d'accès cuisinette et salle de conférence au 4e étage.  | 20 448,38\$<br>20 448,38\$                        |
|  |                                     | Retouches de peinture. Installer pattes de plancher à la salle informatique. Recollage de tapisserie, réparation de tuiles de plafond au Protocole. | 4 054,40\$<br>4 054,40\$                          |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 73  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                               | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|--|---|
| 5350<br>DRM                                | AMARO - L'HEUREUX INC.                           | Remplacement de pièces défectueuses sur un refroidisseur d'eau.  | 87,86\$   |
|  |  |  | 87,86\$   |
|  | TRANSPORT INTERBOURG                             | Transport et manutention.  | 1 856,50\$  |
|  |  |  | 1 856,50\$  |
|  | GROUPE CONCEPT -<br>CENTRE D'AMÉNAGEMENT<br>INT. | Honoraires professionnels.   | 450,00\$  |
|  |  |  | 450,00\$  |
|  |  | Honoraires professionnels pour services rendus.  | 395,00\$  |
|  |  |  | 395,00\$  |
|  | TÉLÉPHONIE BONNE LIGNE<br>TBL INC.               | Travaux de câblage.  | 3 044,85\$  |
|  |  |  | 3 044,85\$  |
|  |  | Travaux de câblage dans la salle informatique.   | 2 372,25\$  |
|  |  |  | 2 372,25\$  |
|  |  | Travaux de câblage.  | 203,00\$  |
|  |  |  | 203,00\$  |
|  |  | Frais de relocation de câblage.  | 203,00\$  |
|  |  |  | 203,00\$  |
|  | GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.                          | Graphisme.   | 16,00\$   |
|  |  |  | 16,00\$   |
|  | GENOIS INC.                                      | Réparation de la machine à glace.  | 77,19\$   |
|  |  |  | 77,19\$   |
|  |  | Honoraires pour l'installation d'une nouvelle machine à glace.   | 125,00\$  |
|  |  |  | 125,00\$  |
|  | SAFETY FIRST                                     | Inspection complète du système incendie FM-200 protégeant la salle informatique.                                     | 350,00\$  |
|  |  |  | 350,00\$  |
|  | MICHEL ROBITAILLE ET<br>ASSOCIÉS                 | Poser et fournir (28 verges) de tapis pour la direction des ressources humaines lors de l'installation des filières. | 1 019,96\$  |
|  |  |  | 1 019,96\$  |
|  | ÉBÉNISTERIE MARC-ANDRÉ<br>LAVIGUEUR ENR.         | Décapage de 3 meubles.   | 1 060,00\$  |
|  |  |  | 1 060,00\$  |
|  | IMPRIMERIE LAVAL-LEMA Y                          | Impression.  | 150,00\$  |
|  |  |  | 150,00\$  |
|  | VITRERIE TECHNIQUE                               | Remplacement de deux fermoirs de porte.  | 1 046,00\$  |
|  |  |  | 1 046,00\$  |
|  | GROUPE HOBART CANADA                             | Remplacement d'une pièce défectueuse sur un lave-vaisselle.  | 141,29\$  |
|  |  |  | 141,29\$  |
|  | SERRURERIE CONTRÔLE                              | Travaux de serrurerie.   | 187,65\$  |
|  |  |  | 187,65\$  |
|  |  | Travaux de serrurerie.   | 205,90\$  |
|  |  |  | 205,90\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 74  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                                | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|---|---|
| 5350<br>DRM                                | CBCI TELECOM                                      | Contrat d'entretien pour la visioconférence à Québec et Montréal.                                     | 2 575,00\$<br>2 575,00\$                          |
|  | VISIO CONCEPT                                     | Projet d'implantation de systèmes de visioconférence au Salon d'accueil et le hall d'entrée à Québec. | 996,05\$<br>996,05\$                              |
|  | CYGNAL TECHNOLOGIES                               | Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.  | 3 155,18\$<br>3 155,18\$                          |
|  | GRENIER CHRISTINE                                 | Honoraires professionnels.  | 495,00\$<br>495,00\$                              |
|  | SITQ-CENTRE DE<br>COMMERCE MONDIAL DE<br>MONTREAL | Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).   | 68,76\$<br>68,76\$                                |
|  |   | Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).   | 114,08\$<br>114,08\$                              |
|  | ARTIS FACTUM MEUBLES                              | Recouvrement de 3 fauteuils.  | 2 328,00\$<br>2 328,00\$                          |
|  | GEYCO   | Entretien annuel de 2 unités de climatisation.  | 3 900,00\$<br>3 900,00\$                          |
|  |   | Réparation du climatiseur dû à un mauvais fonctionnement de l'appareil.                               | 177,50\$<br>177,50\$                              |
|  |   | Remplacement du moteur du condenseur de l'unité de climatisation.                                     | 1 131,00\$<br>1 131,00\$                          |
|  |   | Changer une poulie sur l'unité de climatisation.  | 157,75\$<br>157,75\$                              |
|  | GROUPE ASPEC INC.                                 | Fabrication de 2 portes en acajou pour un tableau de conférence.                                      | 495,00\$<br>495,00\$                              |
|  | SERVICES AUDIOVISUELS<br>CORPAV                   | Location d'équipement audio-visuel pour la présentation de la ministre.                               | 768,00\$<br>768,00\$                              |
|  | CHOQUETTE CKS                                     | Vérification de la température de la table froide à la cafétéria.                                     | 70,00\$<br>70,00\$                                |
|  | EQUIPEMENT DE<br>RESTAURANT G.B. INC.             | Installation d'un moteur de ventilation sur une table froide réfrigérée.                              | 525,00\$<br>525,00\$                              |
|  | AQUASELECTION                                     | Réparation d'un refroidisseur d'eau.  | 69,00\$<br>69,00\$                                |
|  | CAPITAL REMBOURRAGE                               | Recouvrement de fauteuils et réparation des assises de 3 chaises                                      | 3 640,19\$<br>3 640,19\$                          |
|  | Service d'Ébénisterie Miller                      | Retouche et polissage de meubles.   | 140,00\$<br>140,00\$                              |
| Total du centre                            |   |   | 102993,52\$                                       |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 75  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat                   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|------------------------------------|---|
| 5551<br>BUREAU                             | LORAN TECHNOLOGIE  | Acquisition d'une banque d'heures. | 18 900,00\$<br>18 900,00\$                        |
| Total du centre                            |                    |                                    | 18900,00\$  |



**Liste des contrats de services**Page 76  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--------------------|--|---|
| 5552<br>SYSTÈMES                           | GROUPE CMI         | Développement de la 2e phase du système Gestion des privilèges et immunités accordés aux représentations et représentants étrangers. | 24 990,00\$<br>24 990,00\$                        |
| Total du centre                            |                    |  | 24990,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 77  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant  | Objet du contrat                    | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|---|-------------------------------------|---|
| 5553<br>EXPLOI                             | DIRECTION GÉNÉRALE DE<br>L'INFORMATION<br>GOUVERNEMENTALE | Convention de service 20006-027-01. | 12 640,00\$<br>12 640,00\$                        |
| Total du centre                            |   |                                     | 12640,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 78  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                               | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|---|---|
| 8500<br>DRM                                | ALPHA TRADUCTION ET<br>INTERPRÉTATION            | Traduction du français à l'anglais.   | 435,16\$  |
|  |  |   | 435,16\$  |
|  | GONZALEZ FRANCINE<br>BERTRAND                    | Traduction de l'espagnol au français.   | 113,08\$  |
|  |  |   | 113,08\$  |
|  | GROUPE CONCEPT -<br>CENTRE D'AMÉNAGEMENT<br>INT. | Honoraires professionnels.  | 540,00\$  |
|  |  |   | 540,00\$  |
|  | EUROPACK   | Déménagement.   | 4 235,00\$  |
|  |  |   | 4 235,00\$  |
|  | ETS NICOLAS                                      | Installation de nouvelles lignes téléphoniques dans les<br>bureaux de la délégation générale du Québec à Paris. | 2 882,60\$  |
|  |  |   | 2 882,60\$  |
|  |  | Installation d'une alarme d'incendie à la délégation générale<br>du Québec à Paris.                             | 123,87\$  |
|  |  |   | 123,87\$  |
|  | KAN AM 444 NORTH<br>MICHIGAN, LLC                | Nettoyage de la moquette dans les bureaux de la délégation<br>du Québec à Chicago.                              | 297,98\$  |
|  |  |   | 297,98\$  |
|  | FATHER & SON<br>LOCKSMITHS                       | Travaux de serrurerie (fermeture du bureau de Miami)  | 294,22\$  |
|  |  |   | 294,22\$  |
|  | SERVICE<br>GOUVERNEMENTAL DE<br>COURRIER         | Transport et manutention.   | 1 165,22\$  |
|  |  |   | 1 165,22\$  |
|  | EQUITY OFFICE                                    | Réparation d'une porte.   | 450,83\$  |
|  |  |   | 450,83\$  |
|  |  | Remplacement du chauffe-eau dans la cuisine.  | 707,77\$  |
|  |  |   | 707,77\$  |
|  |  | Travaux de câblage dans les bureaux de la délégation du<br>Québec à Los Angeles.                                | 2 681,87\$  |
|  |  |   | 2 682,87\$  |
|  | PAR-S-ON   | Déplacement de lignes téléphoniques au service<br>d'immigration à Paris.  | 1 019,74\$  |
|  |  |   | 1 019,74\$  |
|  | TURNER SECURITY<br>SYSTEMS                       | Travaux de serrurerie dans les bureaux de la délégation<br>générale du Québec à Londres.                        | 4 401,42\$  |
|  |  |   | 4 401,42\$  |
|  | EMPAN PRODUCTIONS INC.                           | Honoraires professionnels.  | 3 438,22\$  |
|  |  |   | 3 438,22\$  |
|  |  | Honoraires professionnels.  | 1 638,00\$  |
|  |  |   | 1 638,00\$  |
|  |  | Honoraires professionnels   | 582,20\$  |
|  |  |   | 582,20\$  |
|  |  | Honoraires professionnels.  | 1 000,88\$  |
|  |  |   | 1 000,88\$  |

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 79  
2007-06-06

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                  | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|-------------------------------------|---|---|
| 8500<br>DRM                                | GL ARQUITECTURA<br>D'INTERIORS      | Travaux de construction au bureau de Barcelone.   | 7 198,53\$  |
|  |                                     |   | 7 198,53\$  |
|  | CIB GROUPE CONSEIL                  | Honoraires professionnels.  | 237,50\$  |
|  |                                     |   | 237,50\$  |
|  | VISIO CONCEPT                       | Honoraires professionnels pour l'implantation de système de visioconférence dans les bureaux de New York. | 1 012,50\$  |
|  |                                     |   | 1 012,50\$  |
|  | ARTURO ROMERO<br>COMUNICACIONES     | Installation d'un téléphone.  | 559,73\$  |
|  |                                     |   | 559,73\$  |
|  | OCTO S.P.R.L.                       | Travaux de réparation suite à un dégât d'eau à la résidence du délégué du Québec à Bruxelles.             | 3 224,02\$  |
|  |                                     |   | 3 224,02\$  |
|  | ÉBÉNISTERIE RICHARD &<br>LEVESQUE   | Fabrication de 3 tables de conférence.  | 9 780,00\$  |
|  |                                     |   | 9 780,00\$  |
|  |                                     | Modification du mobilier et transport de Québec vers New York.  | 3 582,00\$  |
|  |                                     |   | 3 582,00\$  |
|  | ADTE                                | Travaux de climatisation à la résidence du délégué général du Québec à Paris.                             | 4 253,13\$  |
|  |                                     |   | 4 253,13\$  |
|  | CROM MAINTENANCE                    | Réparation de portes coulissantes à la délégation générale du Québec à Paris.                             | 8 361,73\$  |
|  |                                     |   | 8 361,73\$  |
|  |                                     | Travaux de serrurerie à la délégation générale du Québec à Paris  | 1 692,00\$  |
|  |                                     |   | 1 692,00\$  |
|  | PRITCHARD ENGLEFIELD<br>SOLICITORS  | Honoraires professionnels.  | 3 272,61\$  |
|  |                                     |   | 3 272,61\$  |
|  | COLLIERS                            | Honoraires professionnels.  | 522,97\$  |
|  |                                     |   | 522,97\$  |
|  | SIEMENS                             | Travaux sur le système d'alarme du bureau de Berlin.  | 391,76\$  |
|  |                                     |   | 391,76\$  |
|  |                                     | Installation d'un bouton panique dans les bureaux de la délégation du Québec à Munich.                    | 803,97\$  |
|  |                                     |   | 803,97\$  |
|  | GLOBAL DECO                         | Travaux de plomberie.   | 19 766,36\$                                       |
|  |                                     |   | 19 766,36\$                                       |
|  | TECNOLOGIA<br>ELECTRONICA AVANZADA  | Travaux d'étanchéité de la terrasse de la délégation du Québec à Mexico.                                  | 4 090,83\$  |
|  |                                     |   | 4 090,83\$  |
|  |                                     | Travaux sur les murs de la résidence à Mexico.  | 1 857,47\$  |
|  |                                     |   | 1 857,47\$  |
|  | BARCELONA SERVEIS<br>INTEGRATS S.L. | Pelliculage des vitres de la porte des bureaux de Barcelone.  | 313,30\$  |
|  |                                     |   | 313,30\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 80  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                       | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|--|---|
| 8500<br>DRM                                | DEL PERAL SERRA ESTHER                   | Honoraires pour la surveillance des travaux dans les bureaux de Barcelone        | 463,21\$<br>463,21\$                              |
|  | COTE Y TERRADAS<br>ARQUITECTOS           | Honoraires professionnels.   | 3 964,58\$<br>3 964,58\$                          |
|  | ERWIN KRUG & SOHN                        | Travaux de réaménagement des bureaux.  | 836,12\$<br>836,12\$                              |
|  |  | Fabrication d'un placard dans le couloir de bureau de Berlin.                    | 3 254,90\$<br>3 254,90\$                          |
|  | M & A TECHNISCHE<br>PLANUNGSGESELLSCHAFT | Honoraires professionnels.   | 1 008,26\$<br>1 008,26\$                          |
|  | ELTEC SERVICE GMBH                       | Travaux de câblage.  | 9 538,99\$<br>9 538,99\$                          |
|  |  | Travaux de câblage dans les bureaux du bureau de Berlin.                         | 19 639,34\$<br>19 639,34\$                        |
|  |  | Installation d'une nouvelle caméra vidéo dans les bureaux de Berlin.             | 372,24\$<br>372,24\$                              |
|  |  | Installation d'un interphone supplémentaire dans les bureaux de Berlin.          | 803,42\$<br>803,42\$                              |
|  | HORIZON 7 SPRL                           | Fabrication d'armoires de cuisine à la résidence du délégué général à Bruxelles. | 12 281,10\$<br>12 281,10\$                        |
|  | ATELIER VAN HOOYDONCK                    | Réparation de chaises à la résidence du délégué général du Québec à Paris.       | 5 319,18\$<br>5 319,18\$                          |
|  | ATISREAL                                 | Honoraires professionnels.   | 15 987,77\$<br>15 987,77\$                        |
|  | ATELIER PASCAL MEUNIER                   | Travaux de tapisserie.   | 7 484,36\$<br>7 484,36\$                          |
|  | FEDERAL EXPRESS                          | Frais de dédouanement.   | 2 117,82\$<br>2 117,82\$                          |
|  | SAVILLS                                  | Honoraires professionnels.   | 6 626,84\$<br>6 626,84\$                          |
|  | MOSAIC                                   | Travaux de rénovation de la cuisine de la résidence du délégué général à Paris.  | 20 885,46\$<br>20 885,46\$                        |
|  | DEUTSCHE TELECOM                         | Installation système téléphonique dans les bureaux de Berlin.                    | 575,09\$<br>575,09\$                              |
|  | LOMPE MARIO                              | Travaux de rénovation de la climatisation.                                       | 8 179,17\$<br>8 179,17\$                          |

**Liste des contrats de services**

Page 81  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant         | Objet du contrat   | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------------|--|---|
| 8500<br>DRM                                | GLASSCHUTZ                 | Pelliculage des fenêtres du bureau de Berlin.  | 498,24\$  |
|  |                            |  | 498,24\$  |
|  | FEDERAL EXPRESS            | Expédition de matériel de Québec à Berlin.   | 532,09\$  |
|  |                            |  | 532,09\$  |
|  | JM WERBUNG                 | Fabrication de 4 plaques d'identification du ministère pour la délégation de Munich.   | 2 195,66\$  |
|  |                            |  | 2 195,66\$  |
|  | NIG SCHLUSSELDIENST AM ZOO | Travaux de serrurerie dans les bureaux de Berlin.  | 2 684,76\$  |
|  |                            |  | 2 684,76\$  |
|  | ARC ELECTRICAL             | Installation de prises électriques à la résidence à Londres.   | 656,66\$  |
|  |                            |  | 656,66\$  |
|  | RETIS COMMUNICATION        | Travaux de câblage dans les bureaux de la délégation du Québec à Londres.  | 21 597,84\$                                       |
|  |                            |  | 21 597,84\$                                       |
|  |                            | Travaux de câblage à la délégation générale du Québec à Paris  | 4 222,76\$  |
|  |                            |  | 4 222,76\$  |
|  |                            | Travaux de câblage dans les bureaux d'immigration de la Boétie à Paris.  | 14 439,17\$                                       |
|  |                            |  | 14 439,17\$                                       |
|  | RCPI LANDMARK PROPERTIES   | Contrat de location pour l'entreposage suite aux travaux d'aménagement de la délégation générale du Québec à New York pour une période déterminée. | 5 761,16\$  |
|  |                            |  | 5 761,16\$  |
|  | GRAVIER UNGER BERLIN EG    | Fabrication de 3 plaques d'identification pour le bureau de Berlin.  | 561,07\$  |
|  |                            |  | 561,07\$  |
|  | SIGNULAR                   | Fabrication de plaques d'identification pour les bureaux de Munich.  | 601,32\$  |
|  |                            |  | 601,32\$  |
|  | INTERIOR DESIGN            | Honoraires professionnels.   | 1 168,82\$  |
|  |                            |  | 1 168,82\$  |
|  | SUMMIT RISER SYSTEMS INC.  | Travaux de câblage.  | 3 708,52\$  |
|  |                            |  | 3 708,52\$  |
|  | FEDERAL EXPRESS            | Transport et manutention.  | 368,78\$  |
|  |                            |  | 368,78\$  |
|  | TELENET VOLP INC.          | Installation d'un adaptateur pour la pieuvre de la salle de conférence dans les bureaux de Los Angeles.  | 476,43\$  |
|  |                            |  | 476,43\$  |
|  | FREILICHT                  | Travaux d'électricité.   | 3 713,22\$  |
|  |                            |  | 3 713,22\$  |
|  | WERNER & POMORIN           | Travaux de construction.   | 2 635,12\$  |
|  |                            |  | 2 635,12\$  |
|  | SEC. SERVE JAPAN           | Installation d'un lecteur de cartes d'accès.   | 1 014,92\$  |
|  |                            |  | 1 014,92\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 82  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                 | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|------------------------------------|---|---|
| 8500<br>DRM                                | ADT TELESURVEILLANCE               | Installation d'équipement de sécurité.  | 5 525,89\$  |
|  |                                    |   | 5 525,89\$  |
|  | SAFETY FIRST                       | Travaux de rénovation.  | 6 653,73\$  |
|  |                                    |   | 6 653,73\$  |
|  | INDUSTRIAL LOCK &<br>SECURITY INC. | Remplacement du lecteur de carte d'accès dans les bureaux de Los Angeles.   | 172,56\$  |
|  |                                    |   | 172,56\$  |
|  | DIRECT LIFT SERVICES LTD           | Remplacement de pièces défectueuses de l'ascenseur de la délégation générale du Québec à Londres                            | 16 581,36\$                                       |
|  |                                    |   | 16 581,36\$                                       |
|  |                                    | Analyse des problèmes d'ascenseur à la délégation générale du Québec à Londres.   | 1 548,74\$  |
|  |                                    |   | 1 548,74\$  |
|  | PC IMAGE & NETWORK<br>GMBH         | Installation de câblage informatique pour 4 nouveaux postes dans les bureaux de Berlin.                                     | 1 490,30\$  |
|  |                                    |   | 1 490,30\$  |
|  | CBS TECHNOLOGIES                   | Installation de câblage supplémentaire pour 6 téléphones additionnels dans les bureaux de la délégation générale du Québec. | 2 556,98\$  |
|  |                                    |   | 2 556,98\$  |
|  | AXIMA REFRIGERATION                | Travaux de climatisation.   | 2 476,66\$  |
|  |                                    |   | 2 476,66\$  |
|  | AVAYA                              | Installation d'une ligne pour le 2e fax dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Munich.                      | 201,98\$  |
|  |                                    |   | 201,98\$  |
|  | THOMAS SOMMEREGGER                 | Travaux de câblage pour une 2e ligne dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Munich.                         | 1 072,04\$  |
|  |                                    |   | 1 072,04\$  |
|  | FEDERAL EXPRESS                    | Dédouanement de matériel .  | 1 946,56\$  |
|  |                                    |   | 1 946,56\$  |
|  | SWIFT RELOCATION<br>SERVICE        | Honoraires professionnels.  | 5 502,75\$  |
|  |                                    |   | 5 502,75\$  |
|  | UNITED PARCEL SERVICE              | Transport de matériel de Montréal à New York.   | 204,09\$  |
|  |                                    |   | 204,99\$  |
|  | GONZALO RIVERA<br>HERNANDEZ        | Travaux d'étanchéité sur l'immeuble de la délégation générale du Québec à Mexico.   | 5 761,12\$  |
|  |                                    |   | 5 761,12\$  |
|  |                                    | Remplacement du régulateur de pression d'eau à la résidence du délégué général à Mexico                                     | 561,14\$  |
|  |                                    |   | 561,14\$  |
|  | SAVELYS                            | Travaux d'entretien de la chaudière à la délégation générale du Québec à Paris.   | 2 830,73\$  |
|  |                                    |   | 2 830,73\$  |
|  | EDJ SARL                           | Travaux de serrurerie à la délégation générale du Québec à Paris.   | 1 620,36\$  |
|  |                                    |   | 1 620,36\$  |
|  | PRIDA BRAVO S.A. DE C.V.           | Dédouanement du matériel de Montréal.   | 3 510,00\$  |
|  |                                    |   | 3 510,00\$  |

**Liste des contrats de services**

Page 83  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant                       | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|--|---|---|
| 8500<br>DRM                                | ATELIER D'ART PÉTRÉ                      | Réfection des dessus de comptoir de la cuisine à la résidence à Bruxelles.                      | 1 947,54\$  |
|  |  |   | 1 947,54\$  |
|  | GLOBAL DECO                              | Réparation suite à un dégât d'eau à la résidence de Bruxelles.                                  | 909,51\$  |
|  |  |   | 909,51\$  |
|  | SÉCURITY ENGINEERING<br>CONSULTANTS INC. | Travaux de serrurerie dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Atlanta.            | 1 428,03\$  |
|  |  |   | 1 428,03\$  |
|  | M & A TECHNISCHE<br>PLANUNGSFESELLSCHAFT | Travaux de réparation suite à un problème de climatisation dans la salle des serveurs à Berlin. | 507,99\$  |
|  |  |   | 507,99\$  |
|  | PARAMOUNT PAINTING<br>COMPANY            | Travaux de peinture à la résidence du délégué général à New York.                               | 5 733,84\$  |
|  |  |   | 5 733,84\$  |
|  | YAMATO LOGISTICS CO.,<br>LTD             | Transport.  | 3 188,07\$  |
|  |  |   | 3 188,07\$  |
|  | THE MGROUP                               | Transport des oeuvres d'art de Los Angeles à Québec.  | 3 400,00\$  |
|  |  |   | 3 400,00\$  |
|  | HU-GEBAUDETCHNIK<br>OHG                  | Travaux de climatisation dans les bureaux de Berlin   | 2 780,89\$  |
|  |  |   | 2 780,89\$  |
|  | SIGN EDGE                                | Fabrication d'une plaque d'identification pour la délégation d'Atlanta.                         | 430,29\$  |
|  |  |   | 430,29\$  |
|  | VIDEO INSIGHTS LLC                       | Travaux d'installation du système de visioconférence à la délégation d'Atlanta.                 | 2 527,76\$  |
|  |  |   | 2 527,76\$  |
|  | IDENTITIES                               | Installation d'une plaque d'identification à la délégation d'Atlanta.                           | 380,89\$  |
|  |  |   | 380,89\$  |
|  | DELAHAYE MOVING                          | Entreposage de meubles pendant les travaux au service d'immigration à Paris.                    | 7 574,64\$  |
|  |  |   | 7 574,64\$  |
|  |  | Entreposage de meubles pendant les travaux au service d'immigration de la Boétie à Paris.       | 7 726,33\$  |
|  |  |   | 7 726,33\$  |
|  | ALTEO SERVICES                           | Manutention de mobilier pendant les travaux au service d'immigration à Paris.                   | 1 289,34\$  |
|  |  |   | 1 289,34\$  |
|  | FALTERMEIER KLAUS                        | Honoraires professionnels.  | 9 196,14\$  |
|  |  |   | 9 196,14\$  |
|  | GRAVIERUNGEN BERLIN                      | Installation de 2 plaques de vitres pour le bureau de Berlin.                                   | 368,20\$  |
|  |  |   | 368,20\$  |
|  | SIGN A RAMA                              | Fabrication d'une carte de relief pour la délégation générale du Québec à New York.             | 2 595,50\$  |
|  |  |   | 2 595,50\$  |
|  | OFFICE MOVERS                            | Déménagement du mobilier dans les nouveaux locaux à Washington.                                 | 7 571,19\$  |
|  |  |   | 7 571,19\$  |



**Liste des contrats de services**Page 84  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

| Centre de gestion/<br>Unité administrative | Nom du contractant               | Objet du contrat  | Montant estimé<br>Total incluant<br>le supplément |
|--|----------------------------------|---|---|
| 8500<br>DRM                                | CIE METALLBAU KESSLER            | Installation de 3 plaques d'identification dans le bureau de Berlin.                  | 450,86\$  |
|  |                                  |   | 450,86\$  |
|  | SECOM                            | Travaux d'améliorations locatives au service d'immigration à Paris.                   | 1 211,87\$  |
|  |                                  |   | 1 211,87\$  |
|  | CIAL                             | Travaux d'améliorations locatives au service d'immigration à Paris.                   | 4 601,32\$  |
|  |                                  |   | 4 601,32\$  |
|  | RADMER THOMAS                    | Travaux de réaménagement pour l'ajout de 2 bureaux à la délégation générale à Munich. | 562,78\$  |
|  |                                  |   | 562,78\$  |
|  | GOSSELIN WORLD WIDE<br>MOVING NV | Transport de mobilier de Bruxelles à Munich.  | 1 761,04\$  |
|  |                                  |   | 1 761,04\$  |
|  | PASCAL SERVICES                  | Travaux d'améliorations locatives au service d'immigration à Paris.                   | 1 104,31\$  |
|  |                                  |   | 1 104,31\$  |
| Total du centre                            |                                  |   | 412570,08\$                                       |

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 85  
2007-06-06

| Unité administrative   | Nom du contractant  | Objet du contrat  | Montant   |
|--|---|---|-----------|
| Bur. du DG des Affaires multilatérales et engagements internationaux | Vogt, Bettina   | LL/ B. Vogt - Traduction d'une lettre du français à l'allemand          | 137,40    |
| Bur. du DG Francophonie et développement international               | Savard, Masse et Associés inc.                                    | Protocole d'entente Canada / Québec                                     | 1 950,00  |
| Dir. Développement international                                     | Alain Shé   | Réalisation infographique du Cahier des participants QSF                | 1 410,00  |
| Dir. Développement international                                     | Bombolessé  | Groupe musica pour la Journée Québec sans frontières (25 novembre 2006) | 1 100,00  |
| Dir. Développement international                                     | Caron, Sylvain (005)  | Droits d'auteur   | 68,37     |
| Dir. Développement international                                     | Cuisine Collective Hochelaga-Maisonneuve                          | Service de traiteur   | 363,00    |
| Dir. Développement international                                     | Rwiyamilira Damasene  | Contrat de service avec Damasène Rwiyamilira (JQSF)                     | 1 100,00  |
| Dir. Francophonie  | Centrale des Syndicats du Québec [CSQ]                            | CSQ - Travail de conception, planification....                          | 6 000,00  |
| Dir. Francophonie  | Centrale des Syndicats du Québec [CSQ]                            | CSQ / Projet Valofrase  | 5 040,00  |
| Dir. Francophonie  | École Nationale d'Administration Publique (ÉNAP)                  | Contrat de service ENAP/INA (Sommet Bucarest)                           | 20 448,10 |
| Dir. Francophonie  | Visan, Daniela  | Traduction  | 45,00     |
| Dir. Francophonie  | Yves Marcoux, photographe   | Droit d'utilisation   | 675,00    |
| Dir. Organisations internationales                                   | Bureau Interprètes Professionnels (BIP)                           | LL/ Interprétation simultanée - OÉA, nov. 06                            | 1 317,82  |
| Dir. Organisations internationales                                   | Centre de Droit International Développement Durable (CISDL-CDIDD) | LL/ Traduction de l'étude « Overview of the National... »               | 3 000,00  |
| Dir. Organisations internationales                                   | Frischkorn Audiovisuel inc.                                       | LL/ Équipement pour les interprètes - OÉA, nov. 06                      | 2 862,50  |
| Communications   | Axion S É A (2862735 Canada inc.)                                 | Sonorisation  | 100,00    |
| Communications   | Bleu Outremer   | Graphisme   | 3 195,00  |
| Communications   | K2 Impressions inc.   | Impression  | 1 850,00  |
| Communications   | Louise Savoie, photographe  | Droit d'utilisation   | 8 000,00  |
| Communications   | Stéphane Rioux, concepteur graphiste                              | Graphisme   | 500,00    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 1 130,24  |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 81,48     |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 740,60    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 68,32     |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 187,04    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 251,72    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 1 134,04  |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 159,32    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 434,28    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 36,96     |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 905,72    |
| Information et diplomatie publique                                   | AD COM International  | Traduction  | 106,68    |
| Information et diplomatie publique                                   | Contact visuel de Québec inc.                                     | Graphisme   | 136,20    |
| Information et diplomatie publique                                   | Contact visuel de Québec inc.                                     | Transfert sur DVD   | 70,10     |
| Information et diplomatie publique                                   | Gosselin, Valérie (003)   | Graphisme   | 150,00    |
| Information et diplomatie publique                                   | Henderson, Nycole L   | Traduction  | 304,75    |
| Information et diplomatie publique                                   | Huot, Claudel   | Photographies   | 2 700,00  |
| Information et diplomatie publique                                   | Kagoshima-Gauvin, Masami  | Traduction  | 47,80     |
| Information et diplomatie publique                                   | Kagoshima-Gauvin, Masami  | Traduction  | 187,00    |
| Information et diplomatie publique                                   | Koch Richard  | Traduction  | 549,30    |
| Information et diplomatie publique                                   | Lorenzato, Maria Cristina   | Traduction  | 77,22     |
| Information et diplomatie publique                                   | Photo Motion  | Photographe   | 3 159,50  |
| Information et diplomatie publique                                   | Photographie Constance Lamoureux                                  | Photographies   | 1 500,00  |
| Information et diplomatie publique                                   | Sodrac inc.   | Licence   | 1 133,00  |
| Information et diplomatie publique                                   | Stéphane Rioux, concepteur graphiste                              | Graphisme   | 275,00    |
| Information et diplomatie publique                                   | Taillon, Geneviève  | Graphisme   | 937,50    |
| Information et diplomatie publique                                   | Taillon, Geneviève  | Graphisme   | 375,00    |
| Information et diplomatie publique                                   | Taillon, Geneviève  | Traduction anglaise Doc Security  | 375,00    |
| Information et diplomatie publique                                   | Traductions Elgue.Com   | Traduction  | 20,00     |
| Information et diplomatie publique                                   | Vogt, Bettina   | Traduction  | 148,40    |

| Unité administrative                                   | Nom du contractant                                     | Objet du contrat                                      | Montant   |
|--|--|---|-----------|
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 116,00    |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 43,20     |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 96,00     |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 160,60    |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 90,60     |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 300,40    |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 182,20    |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 44,20     |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 122,20    |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 124,40    |
| Information et diplomatie publique                     | Vogt, Bettina  | Traduction  | 218,20    |
| Services en ligne et portail                           | Prospection inc.                                       | Veille informationnelle                               | 1 000,00  |
| Services en ligne et portail                           | Prospection inc.                                       | Veille informationnelle                               | 1 000,00  |
| Centre de documentation                                | Centre de Services Partagés du Québec                  | LL/ MRI - RIBG  | 3 276,00  |
| Mandat Enjeux de sécurité                              | Gougeon, Marilou                                       | LL/ 1er versement - Contrat de Marilou Gougeon        | 1 000,00  |
| Mandat Enjeux de sécurité                              | Gougeon, Marilou                                       | LL/ Honoraires - 5 au 20 décembre 2006                | 1 644,50  |
| Bur. du DG Europe, Afrique et Moyen-Orient             | Hydro-Québec   | Visite des installations de la Baie James             | 1 000,00  |
| Coopération - Amérique et Asie                         | Location Gervais 1985 inc.                             | Serv. aux.  | 227,88    |
| Coopération - Amérique et Asie                         | Studiométrique S.E.N.C.                                | Serv. Professionnels                                  | 440,00    |
| Coopération - Europe, France                           | À Tout Seigneur ... inc.                               | Réception   | 527,60    |
| Coopération - Europe, France                           | Autobus Fleur de Lys inc.                              | Location d'un autocar                                 | 425,00    |
| Coopération - Europe, France                           | Baguette et Bagatelle                                  | Réception   | 318,75    |
| Coopération - Europe, France                           | Comité Musique Maisonneuve inc.                        | Réception   | 180,00    |
| Coopération - Europe, France                           | Hôtel Loews le Concorde                                | Réception   | 390,85    |
| Coopération - Europe, France                           | Laboratoire Belco Photo inc.                           | Services auxiliaires                                  | 42,00     |
| Mandat Institutions européennes et régions partenaires | Dalphond, Catherine                                    | Études portant sur les travaux du Conseil de l'Europe | 4 500,00  |
| Mandat Institutions européennes et régions partenaires | Gravel, Richard  | Bulletin Québec@Europe                                | 500,00    |
| Mandat Institutions européennes et régions partenaires | Université de Montréal                                 | Contrat avec le CÉRIUM - Univ. Mtl                    | 4 900,00  |
| Pupitre Allemagne, Europe centrale et orientale        | Stéphane Rioux, concepteur graphiste                   | Conception et montage infographique de signets        | 487,50    |
| Pupitre Allemagne, Europe centrale et orientale        | Tatjana, Paul  | Interprétariat  | 910,30    |
| Pupitre Benelux  | DernièreMinute Cité.com inc.                           | Service de traiteur                                   | 172,50    |
| Bur. des Missions et événements                        | Auberge Saint-Antoine inc.                             | Service de restauration                               | 5 176,00  |
| Bur. des Missions et événements                        | Caisse Design inc.                                     | Réparation d'un coffre                                | 25,00     |
| Bur. des Missions et événements                        | Caisse Design inc.                                     | Réparation d'une valise de transport                  | 100,00    |
| Bur. des Missions et événements                        | Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)   | Forum - hébergements                                  | 24 456,52 |
| Bur. des Missions et événements                        | Hôtel Clarendon  | Réservations de chambres Sommet 2008                  | 500,00    |
| Bur. des Missions et événements                        | Location Gervais 1985 inc.                             | Location de chaise pour le souper                     | 276,00    |
| Bur. des Missions et événements                        | Manoir Victoria (Le Groupe les Manoirs du Québec inc.) | Réservations de chambres                              | 5 000,00  |
| Bur. des Missions et événements                        | Trudeau, Dennis  | Modérateur pour le FMEE                               | 7 800,00  |
| Bur. du SMA - Protocole                                | Joseph Clermont inc.                                   | Service d'impression                                  | 662,00    |
| Correspondance officielle, privilèges et immunités     | Club Mount Stephen                                     | Frais de service                                      | 1 459,75  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État      | Boulet, Claude (Claude Limousine)                      | Service de limousine                                  | 793,50    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État      | Club Mount Stephen                                     | Service de restauration                               | 2 006,18  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État      | Club Saint-Denis                                       | Réception   | 1 248,10  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État      | De Bons Petits Plats                                   | Service de traiteur                                   | 1 110,00  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État      | De Bons Petits Plats                                   | Service d'un traiteur                                 | 776,27    |

| Unité administrative                              | Nom du contractant   | Objet du contrat   | Montant   |
|---|--|--|-----------|
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)             | Frais de réception   | 3 444,05  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.                               | Fleurs   | 80,00     |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.                               | Service d'un fleuriste                                     | 40,00     |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Fleurs du Jour   | Service d'un fleuriste                                     | 422,50    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Francis Beaulieu, l'Artisan Traiteur (Francis-Beaulieu-Traiteur) | Traiteur pour réception                                    | 215,00    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Galerie Rouge  | Frais de réception   | 759,58    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Hôtel Clarendon  | Frais de réception   | 1 215,04  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Hôtel le St-James inc.   | Réception  | 146,05    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Intercontinental Montréal  | Frais de réception   | 1 100,84  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Joseph Clermont inc.   | Impression   | 400,00    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Lavoir la Lavandière   | Service de buanderie                                       | 55,75     |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Limousine Krystal inc.   | Location de limousine                                      | 2 021,13  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Méridien Versailles Montréal, Le                                 | Frais de réception   | 375,88    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Musée de la Civilisation   | Service technique  | 272,50    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Musée de la Civilisation   | Support technique  | 210,00    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Restaurant Louis Hébert inc.                                     | Frais de réception   | 316,00    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Restaurant T. St-Amour inc.                                      | Service de traiteur  | 3 991,50  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Restaurant T. St-Amour inc.                                      | Service de traiteur  | 3 270,15  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Restaurant T. St-Amour inc.                                      | Service de traiteur  | 5 364,75  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Restaurant T. St-Amour inc.                                      | Service d'un traiteur                                      | 2 340,83  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Service Aérien Gouvernemental - Division des Services Financiers | Nolisement d'avion   | 18 589,88 |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Service Aérien Gouvernemental - Division des Services Financiers | Nolisement d'avion   | 6 880,99  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Société Hôtelière Ritz-Carlton du Canada Limitée, La             | Réception  | 416,70    |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Traiteur Denise Cornellier                                       | Service d'un traiteur                                      | 1 301,50  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Traiteur Denise Cornellier                                       | Service d'un traiteur.                                     | 1 369,50  |
| Visites officielles, accueil et cérémonial d'État | Visites Culturelles Baillairgé inc./ C.C.L., Les                 | Guide touristique  | 250,00    |
| Atlanta - Représ du Qc à l'étranger               | Affiliated Agents en Douanes ltée                                | Transport d'oeuvres d'art/Atlanta                          | 5 546,80  |
| Bruxelles - Représ du Qc à l'étranger             | AD COM International   | Traduction   | 332,92    |
| Bruxelles - Représ du Qc à l'étranger             | AD COM International   | Traduction   | 66,64     |
| Bruxelles - Représ du Qc à l'étranger             | Vogt, Bettina  | Traduction   | 427,40    |
| Chicago - Représ du Qc à l'étranger               | Musée National des Beaux-Arts du Québec                          | Transport et location oeuvres d'art/Chicago et Los Angeles | 6 827,04  |
| Los Angeles - Représ du Qc à l'étranger           | Affiliated Agents en Douanes ltée                                | Transport d'oeuvre d'art/Los Angeles                       | 4 138,00  |

**Liste des contrats de services**  
**Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 88  
2007-06-06

| Unité administrative                 | Nom du contractant   | Objet du contrat  | Montant   |
|--------------------------------------|--|---|-----------|
| New York - Représ du Qc à l'étranger | Laprise, Fabien  | Fabrication housse pour fauteuil/New York                                     | 190,00    |
| Paris - Représ du Qc à l'étranger    | Affiliated Agents en Douanes ltée  | Transport d'oeuvres d'art/Paris   | 230,00    |
| Paris - Représ du Qc à l'étranger    | Mac Design enr.  | Graphique   | 1 800,00  |
| Rome - Représ du Qc à l'étranger     | CSPQ - Information Gouvernementale   | Publicité   | 688,50    |
| Tokyo - Représ du Qc à l'étranger    | Musée National des Beaux-Arts du Québec  | Location d'oeuvres d'art/Tokyo  | 1 400,00  |
| Direction ressources financières     | Bergeron, Lavigne SENC   | Soutien à la documentation et à la mise en place QBooks                       | 157,50    |
| Formation, développement, carrière   | Académie de Trans-Formation du Québec, L'  | Formation   | 650,00    |
| Formation, développement, carrière   | Belzile, André   | Programme d'aide aux employés   | 210,00    |
| Formation, développement, carrière   | Centre Médical Sillery [Bienvenue, Marie]  | Programme d'aide aux employés   | 200,00    |
| Formation, développement, carrière   | Chantier de l'Économie Sociale   | Conférence du chantier de l'économie sociale                                  | 217,37    |
| Formation, développement, carrière   | Collège de Maisonneuve   | Collège Maisonneuve - stage d'immersion                                       | 1 000,00  |
| Formation, développement, carrière   | Hélène Roberge, psychologue (002)  | Programme d'aide aux employés   | 140,00    |
| Formation, développement, carrière   | Hélène Roberge, psychologue (002)  | Programme d'aide aux employés   | 210,00    |
| Formation, développement, carrière   | Hélène Roberge, psychologue (002)  | Programme d'aide aux employés   | 35,00     |
| Formation, développement, carrière   | Manuri Formation (Manuri, Louise)  | Formation Hors Série 2007   | 495,00    |
| Formation, développement, carrière   | Maranda, Louise, psychologue   | Programme d'aide aux employés   | 450,00    |
| Formation, développement, carrière   | Ordre des Conseillers en Ressources Humaines et en Relations Industrielles Agréé | Formation   | 395,00    |
| Formation, développement, carrière   | Vézina Jean-Francois (002)   | Programme d'aide aux employés   | 175,00    |
| Relations de travail                 | Clinique de Médecine Industrielle & Préventive du Québec inc.                    | Vaccination fluviral contre la grippe   | 1 617,00  |
| Relations de travail                 | Distributions Richard Grondin inc.   | Cours de premiers soins   | 90,00     |
| Relations de travail                 | Distributions Richard Grondin inc.   | Cours de premiers soins   | 90,00     |
| Relations de travail                 | Distributions Richard Grondin inc.   | Cours de premiers soins   | 90,00     |
| Relations de travail                 | Garant, Jacques  | Expertise médicale  | 400,00    |
| Relations de travail                 | Gérard Leblanc, psychiatre   | Expertise médicale  | 798,00    |
| Relations de travail                 | Groupe Santé Medisys inc.  | Expertise médicale  | 1 045,00  |
| Bur. du Dir. - DRI                   | Société Conseil AGRM PI inc.   | Services professionnels pour évaluation d'un plan de continuité des affaires. | 19 200,00 |
| Projets et évolution                 | Compugen inc.  | Services professionnels   | 24 000,00 |
| Bur. du Dir. - DRM                   | Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)                        | Destruction de papier   | 405,00    |
| RM réseau                            | 9147-8636 Québec inc.  | Honoraires professionnels/téléphonie IP                                       | 7 000,00  |
| RM réseau                            | Affiliated Agents en Douanes ltée  | Transport d'oeuvres d'art/Tokyo   | 205,00    |
| RM réseau                            | Affiliated Agents en Douanes ltée  | Transport oeuvres d'art/Tokyo   | 7 381,86  |
| RM réseau                            | Gravure M. Pontbriand inc.   | Fabrication plaque d'identification/Atlanta                                   | 1 810,00  |
| RM réseau                            | Groupe Aspec   | Transport de mobilier /Atlanta  | 1 800,00  |
| RM réseau                            | Kings Transfer International   | Transport de mobilier/New York  | 1 400,00  |
| RM réseau                            | Satellites Globalstar Canada   | Frais de consommation téléphones satellites                                   | 1 514,87  |
| RM réseau                            | Satellites Globalstar Canada   | Frais de consommation téléphones satellites                                   | 1 460,85  |
| RM réseau                            | Satellites Globalstar Canada   | Frais de consommation téléphones satellites                                   | 1 458,13  |
| RM réseau                            | Satellites Globalstar Canada   | Frais de consommation téléphones satellites                                   | 1 507,93  |
| RM réseau                            | Satellites Globalstar Canada   | Frais de consommation téléphones satellites                                   | 1 512,26  |
| RM réseau                            | Visio Concept  | Honoraires professionnels/visioconférence                                     | 4 096,20  |
| RM siège                             | Aquasélection  | Réparation effectuée sur refroidisseur d'eau.                                 | 216,00    |
| RM siège                             | Aquasélection  | Réparation effectuée sur refroidisseur d'eau.                                 | 192,58    |
| RM siège                             | Aquasélection  | Réparation effectuée sur refroidisseur d'eau.                                 | 225,00    |
| RM siège                             | Atelier des Sourds, L' (Fondation des Sourds du Québec F.S.Q. inc.)              | Couper les cloisons à 18 pcs  | 728,00    |

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

**Page 89  
2007-06-06**

| Unité administrative   | Nom du contractant   | Objet du contrat   | Montant             |
|------------------------|--|--|---------------------|
| RM siège               | Centre d'Aménagement Intérieur inc.                                      | Honoraires professionnels  | 595,00              |
| RM siège               | Entreprises de Peinture Mario Gagné inc., Les                            | Travaux de peinture sur les cinq étages.   | 5 621,31            |
| RM siège               | Extincteurs A.B.P. [1982] enr., Les                                      | Entretien annuel extincteur - Mtl  | 58,86               |
| RM siège               | Fonds au bénéfice des personnes incarcérées de l'E.D.Q.                  | Plaques 6 x 6  | 384,25              |
| RM siège               | Fonds au bénéfice des personnes incarcérées de l'E.D.Q.                  | Plaques et coulisseaux pour changement bureaux directeurs.                       | 152,17              |
| RM siège               | Gravure M. Pontbriand inc.   | Lettres installées sur tableau à la visioconférence (Qc-Mtl)                     | 2 153,66            |
| RM siège               | Joseph Clermont inc.   | Impression d'en-têtes de lettre pour la Ministre.                                | 130,80              |
| RM siège               | Société Canadienne des Auteurs, Compositeurs Éditeurs de Musique [SOCAN] | Droits d'auteur - Musique de fond et attente musicale, de janvier à décembre 07. | 317,34              |
| RM siège               | Sûreté du Québec   | Sécurité   | 10 980,02           |
| <b>TOTAL MINISTÈRE</b> |  |  | <b>1 727 728,08</b> |

**RG 11** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ \$ ou de plus de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 à une firme de **relations publiques** en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ ou de plus de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 à une firme de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

AUCUN



**RG 12** Pour le **cabinet ministériel**, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec;
  - b) à l'extérieur du Québec.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Pour le cabinet ministériel, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :</b> |
|----------------|---|

- la photocopie;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
- a) au Québec;
  - b) à l'extérieur du Québec.

|  |  |
|--|--|
| La photocopie :  | 2 331,82 \$                            |
| La téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « BlackBerry » :   | 11 047,91 \$                           |
| Les ordinateurs portables :  | 0 \$                                   |
| Les téléavertisseurs :   | 0 \$                                   |
| Le mobilier de bureau :  | Ressources matérielles et immobilières |
| Les distributeurs d'eau de source :  | Ressources matérielles et immobilières |
| Le remboursement des frais de transport, d'hébergement, de repas :   | 64 546,07 \$                           |
| L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement : |  |
| i. au Québec :   | 461,00 \$                              |
| ii. à l'extérieur du Québec :  | 0 \$                                   |
|  |  |

**RG 13** Pour la **Direction générale du ministère**, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec;
  - b) à l'extérieur du Québec.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2006-2007 de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec;
  - b) à l'extérieur du Québec.

|   |            |
|---|------------|
| ▪ Photocopie (excluant la reprographie gouvernementale) | 15 295 \$  |
| ▪ Téléphonie cellulaire incluant BlackBerry             | 156 598 \$ |
| ▪ Téléavertisseurs                                      | 712 \$     |
| ▪ Distributeurs d'eau de source (bureau Mtl)            | 165 \$     |
| ▪ Mobilier de bureau                                    | 163 936 \$ |
| ▪ Remboursement des frais de transport                  | 535 921 \$ |
| ▪ Remboursement des frais d'hébergement                 | 438 760 \$ |
| ▪ Remboursement des frais de repas                      | 123 638 \$ |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2006-2007 de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec;
  - b) à l'extérieur du Québec.

## **AU QUÉBEC**

|  |            |
|--|------------|
| • Conférence midi DRH  | 1 270 \$   |
| • Personnel affecté à l'étranger - formation avant le départ   | 25 372 \$  |
| • Informatique (mise à niveau)   | 12 675 \$  |
| • Participation à des colloques  | 20 033 \$  |
| • Développement des compétences (ex. communication orale et écrite, habiletés reliées aux tâches, soutien aux études, gestion gouvernementale, session retraite) | 74 500 \$  |
| • Plan de carrière des conseillers en affaires internationales :   |            |
| • Formation continue en relations internationales  | 46 244 \$  |
| • Mission de familiarisation   | 50 188 \$  |
| • Affectation de courte durée  | 117 174 \$ |
| • Mission préalable à la prise de poste  | 11 581 \$  |
| • Formation en langues secondes  | 75 841 \$  |
| • ENA  | 8 556 \$   |

## **TOTAL AU QUÉBEC**

443 434 \$

## **À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC**

|   |          |
|---|----------|
| • Personnel affecté à l'étranger - formation en langue dans le réseau                           | 8 085 \$ |
| • Personnel recruté localement ERL – développement des compétences                              | 9 616 \$ |
| • Personnel recruté localement ERL - formation en langue  | 7 740 \$ |
| • Personnel recruté localement ERL - informatique   | 3 231 \$ |
| • Mission de familiarisation des ERL et formation des responsables administratives ERL à Québec | 4 158 \$ |

## **TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC**

32 830 \$

## **GRAND TOTAL**

476 264 \$

**RG 14** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2006-2007, ainsi que les prévisions pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010.

- Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010

- Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007

| CATÉGORIE               | PERSONNES HANDICAPÉES |      |      | PERSONNES AUTOCHTONES |      |      | PERSONNES ANGLOPHONES |      |      | COMMUNAUTÉS CULTURELLES |      |     |      |
|-------------------------|-----------------------|------|------|-----------------------|------|------|-----------------------|------|------|-------------------------|------|-----|------|
|                         | RÉG                   | TEMP | SS-T | RÉG                   | TEMP | SS-T | RÉG                   | TEMP | SS-T | RÉG                     | TEMP | OCC | SS-T |
| Cadre                   |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |     |      |
| Plus de 35 ans          |                       |      |      |                       |      |      | 3                     |      | 3    | 3                       |      |     | 3    |
| Professionnel           |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |     |      |
| Plus de 35 ans          |                       |      |      |                       |      |      | 3                     |      | 3    | 7                       |      |     | 7    |
| 35 ans et moins         |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      | 2                       |      | 2   | 4    |
| Fonctionnaire / ouvrier |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |     |      |
| Plus de 35 ans          | 4                     | 1    | 5    |                       |      |      |                       |      |      | 3                       | 1    |     | 4    |
| 35 ans et moins         |                       |      |      |                       |      |      |                       |      |      |                         |      |     |      |
| TOTAL                   | 4                     | 1    | 5    |                       |      |      | 6                     |      | 6    | 15                      | 1    | 2   | 18   |

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 14

PAGE : 1 de 2

DATE : 2007-05-30

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010

- Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007

| CATÉGORIE                       | VENTILATION DES HOMMES |       |      |     | VENTILATION DES FEMMES |       |      |     | POURCENTAGE |       |
|---------------------------------|------------------------|-------|------|-----|------------------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|                                 | RÉG.                   | TEMP. | OCC. | SST | RÉG.                   | TEMP. | OCC. | SST | HOMME       | FEMME |
| Cadre                           |                        |       |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans                  | 47                     |       |      | 47  | 19                     |       |      | 19  | 71 %        | 29 %  |
| Professionnel / Professionnelle |                        |       |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans                  | 78                     |       |      | 78  | 59                     | 1     | 1    | 61  | 56 %        | 44 %  |
| 35 ans et moins                 | 8                      | 2     | 5    | 15  | 8                      | 1     | 8    | 17  | 47 %        | 53 %  |
| Fonctionnaire                   |                        |       |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans                  | 14                     |       | 1    | 15  | 107                    | 3     | 6    | 116 | 11 %        | 89 %  |
| 35 ans et moins                 | 2                      |       | 1    | 3   | 6                      | 5     | 1    | 12  | 20 %        | 80 %  |
| Ouvrier                         |                        |       |      |     |                        |       |      |     |             |       |
| Plus de 35 ans                  | 1                      |       | 1    | 2   |                        |       |      |     | 100 %       | 0 %   |
| TOTAL                           | 150                    | 2     | 8    | 160 | 199                    | 10    | 16   | 225 | 51 %        | 49 %  |

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 14

PAGE : 2 de 2

DATE : 2007-05-30



**RG 15** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007, et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <b>À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</b>  |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;</li><li>• Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);</li><li>• Nombre total de vacances pris par le personnel.</li><li>• Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.</li></ul> |

Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 2006-2007  
(excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**  
(selon données comptabilisées au 18 mars 2007)

| MALADIE                           |       |       |      |         |       |           |         |          |          |         |         |      |       |
|-----------------------------------|-------|-------|------|---------|-------|-----------|---------|----------|----------|---------|---------|------|-------|
| CONGÉS /<br>CATÉGORIE<br>D'EMPLOI | AVRIL | MAI   | JUIN | JUILLET | AOÛT  | SEPTEMBRE | OCTOBRE | NOVEMBRE | DÉCEMBRE | JANVIER | FÉVRIER | MARS | TOTAL |
| Cadre                             | 7     | 3     |      | 3,5     | 4     | 3         | 5       | 7,5      |          | 4       |         |      | 37    |
| Professionnel                     | 64    | 81    | 63,5 | 42,5    | 64    | 63,5      | 70      | 75       | 50,5     | 90,5    | 52,5    | 2    | 719   |
| Fonctionnaire<br>et ouvrier       | 48,5  | 80    | 58   | 44,5    | 70,5  | 93,5      | 69      | 90,5     | 88       | 106,5   | 91      | 3    | 843   |
| VACANCES                          |       |       |      |         |       |           |         |          |          |         |         |      |       |
| CONGÉS /<br>CATÉGORIE<br>D'EMPLOI | AVRIL | MAI   | JUIN | JUILLET | AOÛT  | SEPTEMBRE | OCTOBRE | NOVEMBRE | DÉCEMBRE | JANVIER | FÉVRIER | MARS | TOTAL |
| Cadre                             | 69,5  | 72,5  | 53   | 240,5   | 405,5 | 80,5      | 35      | 5,5      | 96       | 121     | 20      | 14   | 1213  |
| Professionnel                     | 113   | 91    | 258  | 737,5   | 966   | 106       | 124,5   | 62,5     | 246,5    | 249,5   | 50      | 40,5 | 3045  |
| Fonctionnaire<br>et ouvrier       | 69,5  | 131,5 | 270  | 767     | 912   | 159       | 73      | 69,5     | 66,5     | 75,5    | 24,5    | 0,5  | 3011  |

Note Personnel assujetti à la Loi de la fonction publique

|     |                  |               |                   |
|-----|------------------|---------------|-------------------|
| DRH | QUESTION : RG 15 | PAGE : 1 de 3 | DATE : 2007-06-06 |
|-----|------------------|---------------|-------------------|

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- Nombre total de vacances pris par le personnel.
- Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.

**Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) (excluant le personnel recruté localement )**

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

(selon données comptabilisées au 18 mars 2007)

| CATÉGORIE D'EMPLOI                             | AVRIL     | MAI       | JUIN      | JUILLET   | AOÛT      | SEPTEMBRE | OCTOBRE   | NOVEMBRE  | DÉCEMBRE  | JANVIER   | FÉVRIER   | MARS    | TOTAL      |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------|------------|
| <b>HEURES RÉALISÉES</b>                        |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |         |            |
| Professionnel                                  | 707.16    | 1089.16   | 853.33    | 535.75    | 346.75    | 1217.23   | 929.64    | 878.20    | 295.50    | 442.96    | 504.56    | 59.50   | 7859.74    |
| Fonctionnaire et ouvrier                       | 907.47    | 716.81    | 491.04    | 511.45    | 216.08    | 1132.25   | 1049.55   | 1071.93   | 454.63    | 438.14    | 658.81    | 75.66   | 7641.32    |
| <b>COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES</b>         |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |         |            |
| Professionnel                                  | 26 833.05 | 42 293.22 | 33 081.12 | 21 378.89 | 13 162.60 | 50 839.99 | 36 741.38 | 33 730.04 | 11 584.42 | 18 127.24 | 20 973.05 | 2185.53 | 311 130.53 |
| Fonctionnaire et ouvrier                       | 29 414.10 | 22 469.45 | 15 189.88 | 15 727.53 | 6956.68   | 35 389.93 | 34 752.69 | 35 752.14 | 15 480.20 | 14 182.41 | 21 248.86 | 2454.21 | 249 018.38 |
| <b>HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS</b>             |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |         |            |
| Professionnel                                  | 382.66    | 414.16    | 353.33    | 208       | 223.25    | 457.82    | 469.25    | 304.06    | 143.25    | 133.71    | 269.23    | 32      | 1265.73    |
| Fonctionnaire et ouvrier                       | 409.01    | 283.23    | 191.54    | 133.95    | 106.33    | 483.43    | 510.80    | 320.61    | 151.72    | 130.90    | 289.15    | 40      | 3050.67    |
| <b>COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER</b> |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |         |            |
| Professionnel                                  | 12 315.64 | 26 968.18 | 20 718.93 | 14 596.80 | 5122.22   | 33 336.88 | 18 779.84 | 23 327.28 | 5972.78   | 13 354.96 | 9875.53   | 919.88  | 185 288.92 |
| Fonctionnaire et ouvrier                       | 16 108.53 | 13 489.40 | 9036.38   | 11 547.68 | 3563.47   | 20 040.91 | 17 279.49 | 24 991.49 | 10 455.87 | 10 169.06 | 12 216.50 | 1263.66 | 150 162.44 |

Note Personnel assujetti à la Loi de la fonction publique

|     |                  |               |                   |
|-----|------------------|---------------|-------------------|
| DRH | QUESTION : RG 15 | PAGE : 2 de 3 | DATE : 2007-06-06 |
|-----|------------------|---------------|-------------------|

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- Nombre total de vacances pris par le personnel.
- Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

(selon données comptabilisées au 18 mars 2007)

**Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique**

Aucune

**RG 16** Concernant les effectifs, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004 :

- évolution des effectifs par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004 :

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

**RG 17** La liste des baux pour les espaces loués par la Société immobilière du Québec indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | La liste des baux pour les espaces loués par la Société Immobilière du Québec en indiquant pour chacun d'eux :   |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>- l'emplacement de la location;</li><li>- la superficie du local loué;</li><li>- la superficie réellement occupée;</li><li>- la superficie inoccupée;</li><li>- le coût de location au mètre carré;</li><li>- le coût total de ladite location;</li><li>- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;</li><li>- la durée du bail.</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>QUÉBEC</b>   |
| <b>Emplacement de la location:</b><br>525, boulevard René-Lévesque Est  |
| <b>Superficie de l'espace loué:</b><br>9 568,30 mètres carrés en espace à bureaux;<br>48,59 mètres carrés en espace d'entreposage.<br>Selon l'annexe joint au document de la SIQ, daté du 1 <sup>er</sup> avril 2006. |
| <b>Superficie inoccupée:</b><br>Aucune.   |
| <b>Coût des aménagements réalisés en 2006-2007:</b><br>Remplacement de tapis 274 258 \$   |
| <b>MONTREAL</b>   |
| <b>Emplacement de la location:</b><br>380, rue Saint-Antoine Ouest.   |
| <b>Superficie de l'espace loué:</b><br>836,57 mètres carrés.  |
| <b>Superficie inoccupée:</b><br>aucune.   |
| <b>SHERBROOKE</b>   |
| <b>Emplacement de la location:</b><br>220, 12 <sup>e</sup> avenue Nord.   |
| <b>Superficie de l'espace loué:</b><br>235,66 mètres carrés.  |
| <b>Superficie inoccupée:</b><br>aucune.   |
| <b>Coût des aménagements réalisés en 2006-2007:</b><br>aucun.   |



**RG 18** Liste des baux auxquels la Société immobilière du Québec a mis fin en 2006-2007, et prévisions 2007-2008.

**TITRE :** Liste des baux auxquels la Société immobilière du Québec a mis fin en 2006-2007, et prévisions 2007-2008.

La réponse à cette question sera transmise par le Ministère des Services gouvernementaux.

**RG 19** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2006-2007 de qui sont loués des espaces indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2006-2007 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire ou le nom de la firme.

| NOM DE LA FIRME                             | TYPE D'ESPACE       | EMPLACEMENT              | SUPERFICIE<br>(M.C.) | COÛT<br>\$CAN / M.C. | LOCATION<br>COÛT (000\$) | BAIL<br>DURÉE(AN) | DATE FIN | AMÉNAGEMENTS<br>000\$ |
|---|---------------------|--------------------------|----------------------|----------------------|--------------------------|-------------------|----------|-----------------------|
| Proscenium L.L.C                            | Bureau              | Atlanta (1170 Peachtree) | 139.35               | 363.39               | 50.5                     | 5                 | 07-02-28 |                       |
| One Ninety One Peachtree Associates LLC     | Bureau              | Atlanta (191 Peachtree)  | 338.81               | 260.28               | 7.3                      | 10                | 16-11-31 | 152,9 <sup>3</sup>    |
| Immobiliaria Colonial, S.A.                 | Bureau              | Barcelone                | 253,0                | 415.66               | 110.4                    | 3                 | 08-08-31 |                       |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab.   | Beijing (Ambass. Can.)   | ---                  | ---                  | 135.4                    | 1 <sup>1</sup>    | Note 1   |                       |
| Heinrich Wefelscheid                        | Bureau              | Berlin (Pariser Platz)   | 171.0                | 495.30               | 86.9                     | 4                 | 07-12-31 |                       |
| Kunstlerhans Bethanien GMBH                 | Studio              | Berlin (Bethanien)       | 75.0                 | 95.76                | 7.3                      | 3                 | 07-07-15 |                       |
| One Boston Place LLC.                       | Bureau              | Boston                   | 445.92               | 549.12               | 238.0                    | 5                 | 15-11-30 |                       |
| GMBH Oppenheim Immobilien                   | Bureau              | Bruxelles                | 1028.0               | 249.12               | 249.4                    | 8                 | 15-12-31 |                       |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Cohab. sans entente | Bucarest                 | ---                  | ---                  | 16.8                     | 1 <sup>2</sup>    | Note 2   |                       |
| Laminar Plaza                               | Bureau              | Buenos Aires             | 327.50               | 295.1                | 109.9                    | 3                 | 08-03-31 |                       |
| Kan Am 444 Michigan Avenue, LP              | Bureau              | Chicago                  | 364.40               | 488.11               | 175.5                    | 10                | 11-05-31 |                       |
| Kan Am 444 North Michigan Avenue, LP        | Entrepôt            | Chicago                  | ---                  | ---                  | 2.8                      | 5.3               | 11-06-10 |                       |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab.   | Damas (Ambass. can).     | ---                  | ---                  | 157.0                    | 1 <sup>1</sup>    | Note     |                       |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab.   | Hong Kong (Ambas. can)   | 775,06               | 1 298.06             | 1 027.1                  | 1 <sup>1</sup>    | Note 1   |                       |
| Caviapen Trustees Limited                   | Bureau              | Londres                  | 693,80               | 1528.06              | 1063.9                   | 15                | 11-04-30 |                       |
| Spieker Properties L.P.                     | Bureau              | Los Angeles              | 345.0                | 416.48               | 149.2                    | 5                 | 11-04-30 |                       |
| Brickell                                    | Bureau              | Miami                    | ---                  | ---                  | 170.8                    | 10                | 06-12-31 |                       |
| Société Thomas Radmer                       | Bureau              | Munich                   | 278,93               | 520.58               | 150.7                    | 5                 | 09-12-31 |                       |
| RCPI Landmark Properties L.L.C.             | Bureau              | New York                 | 1319.68              | 806.10               | 824.9                    | 12                | 16-05-31 | 1 341,43 <sup>4</sup> |

**SOURCE :** DRM – Réseau

**QUESTION :** RG 19

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2007-05-24

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2006-2007 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire ou le nom de la firme.

| NOM DE LA FIRME                             | TYPE D'ESPACE     | EMPLACEMENT                          | SUPERFICIE<br>(M.C.) | COÛT<br>\$CAN / M.C. | LOCATION<br>COÛT (000\$) | BAIL<br>DURÉE(AN) | DATE FIN | AMÉNAGEMENTS<br>000\$ |
|---|-------------------|--------------------------------------|----------------------|----------------------|--------------------------|-------------------|----------|-----------------------|
| RCPI Landmark Properties L.L.C.             | Entrepôt          | New York                             | ---                  | ---                  | 3.0                      | 5                 | 12-01-31 |                       |
| Compagnie foncière de l'étoile.             | Résidence         | Paris (Foch)                         | 475,0                | 439.05               | 203.7                    | 6                 | 07-06-30 | 152,9 <sup>5</sup>    |
| Compagnie foncière de l'étoile              | Logement          | Paris (Foch)                         | ---                  | ---                  | 9.1                      | 6                 | 09-03-31 |                       |
| Cité Internationale des arts                | Atelier           | Paris (Hôtel de ville)               | ---                  | ---                  | 4.9                      | 47                | 10-03-31 |                       |
| Société Antin Gérance SNC                   | Bureau            | Paris (Boétie)                       | 1 121,00             | 568.5                | 643.8                    | 9                 | 16-01-31 | 177,89 <sup>6</sup>   |
| Théophile Gauthier                          | Logement          | Paris (Théophile)                    | ---                  | ---                  | 50.5                     | 4                 | 07-06-30 |                       |
| Colle Di Giove S.A.R.L.                     | Bureau            | Rome (Via Flaminia)                  | ---                  | ---                  | 96.8                     | 6                 | 08-05-31 |                       |
| Agenzia Culturale                           | Studio            | Rome (Via Degle Orti)                | ---                  | ---                  | 13.6                     | 6                 | 07-09-30 |                       |
| Gabriella Pollastri                         | Entrepôt          | Rome (Via Flaminia)                  | 13.00                | 254.01               | 1.5                      | 1.5               | 08-07-31 |                       |
| World Trade Center                          | Bureau            | Santiago                             | ---                  | ---                  | 19.0                     | 1                 | 08-03-31 |                       |
| Leemo Building                              | Antenne           | Seoul                                | 145.45               | 526.10               | 74.0                     | 5                 | 07-04-30 |                       |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Shanghai                             | ---                  | ---                  | 107.7                    | 1 <sup>1</sup>    | Note 1   |                       |
| Bureau du commerce canadien à Taipei        | Contrat de cohab. | Taipei                               | ---                  | ---                  | 44.5                     | 1 <sup>1</sup>    | Note 1   |                       |
| Mori Trust Co. Ltd                          | Bureau            | Tokyo (Toranomon)                    | 343.58               | 1101.75              | 437.6                    | 3                 | 08-09-30 |                       |
| Os Management Yugengaisha                   | Résidence         | Tokyo (Park Mension)                 | 216,14               | 765.61               | 165.4                    | 2                 | 08-08-31 |                       |
| Affaires étrangères et Commerce int. Canada | Entente de cohab. | Vienne (Ambass. Can.)                | 251,0                | 2 030.25             | 437.2                    | 1 <sup>1</sup>    | Note 1   |                       |
| Charles E. Smith Management Inc.            | Bureau            | Washington (17 <sup>th</sup> St. NW) | 221,29               | 481.23               | 98.3                     | 10                | 07-02-28 |                       |
| Southern Building Associates LLP.           | Bureau            | Washington (15 <sup>th</sup> St. NW) | 346.16               | 520.53               | 180.2                    | 10                | 16-01-31 | 78,48 <sup>7</sup>    |

SOURCE : DRM – Réseau

QUESTION : RG 19

PAGE : 2 de 3

DATE : 2007-05-24

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2006-2007 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2006-2007, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire ou le nom de la firme.

### NOTES :

1. Les ententes d'occupation avec le gouvernement canadien sont renouvelées à chaque année, à moins d'avis contraire signifié à l'avance.  
**Beijing** : Une nouvelle entente a été signée en janvier 2007 pour deux ans, renouvelable à chaque année par la suite
2. Il n'y avait pas de présence permanente au sein de la mission, mais une collaboration sans entente. Le MAECI y a mis fin.
3. Les coûts sont reliés à la construction et à l'aménagement des nouveaux locaux
4. Les coûts sont reliés à l'aménagement plus fonctionnel et à la réfection des locaux suite au renouvellement du bail avec rétrocession d'espace.
5. Les coûts sont reliés à l'aménagement plus fonctionnel de certains espaces.
6. Les coûts sont reliés au réaménagement plus fonctionnel des locaux suite au renouvellement du bail.
7. Les coûts sont reliés à la construction et à l'aménagement des nouveaux locaux.

**RG 20** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2006 au 17 avril 2007 et du 18 avril 2007 à ce jour.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2006 au 1<sup>er</sup> avril 2007 et du 18 avril 2007 à ce jour :

Aucun coût dans l'exercice financier 2006-2007 pour du déménagement, de l'aménagement ou pour des travaux dans les cabinets ministériels.



**RG 21** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> mai 2007 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste du personnel de cabinet de la ministre au 1<sup>er</sup> mai 2007

| NOM DE L'EMPLOYÉ(E) | DATE D'ENTRÉE EN FONCTION | TITRE DE LA FONCTION         | PORT D'ATTACHE |
|---------------------|---------------------------|------------------------------|----------------|
| Bernier, Raymond    | 2007-04-24                | Directeur du cabinet         | Québec         |
| Corneau, Sylvie     | 2006-04-03                | Réceptionniste               | Québec         |
| Émond, François     | 2003-05-28                | Directeur adjoint du cabinet | Québec         |
| Forcier, Nicole     | 2003-04-29                | Attachée politique           | Sherbrooke     |
| Girard, Carolynne   | 2006-09-11                | Employée de soutien          | Sherbrooke     |
| Langlois, Valéry    | 2003-10-06                | Attachée politique           | Québec         |
| Larouche, Line      | 2003-04-29                | Attachée politique           | Québec         |
| Bouillon, Pierre    | 2007-04-24                | Attaché politique            | Québec         |
| Morin, Michel       | 2003-05-12                | Attaché politique            | Sherbrooke     |
|                     |                           |                              |                |

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET : 9 employés  
rémunérés

Masse salariale pour l'année 2006-2007 = 599 342 \$

Masse salariale ajustée au 16 juin 2006 = 601 800 \$ (CT 203958)

**SOURCE :** DRH

**QUESTION :** RG 21

**PAGE :** 1

**DATE :** 2007-05-31

**RG 22** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du ministre et du ministère, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
- la circonscription électorale;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du ministre et du ministère, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
- la circonscription électorale;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

| ORGANISME   | MONTANT ACCORDÉ |
|---|-----------------|
| 10 <sup>e</sup> Poste Tuktu-Scouts de Fleurimont                          | 500,00 \$       |
| Association des paraplégiques du Québec                                   | 550,00 \$       |
| Association Internationale d'Horticulture                                 | 500,00 \$       |
| Association Québec-France Récollet  | 500,00 \$       |
| Association Québec-France régionale Seigneuries La Capitale               | 500,00 \$       |
| Association des Retraités de l'Enseignement et la Santé de Trois-Rivières | 500,00 \$       |
| Bishop's College School   | 200,00 \$       |
| Carrefour international Bas-Laurentien Engagement social                  | 1 500,00 \$     |
| Cégep de Matane   | 1 500,00 \$     |
| Centre communautaire Élie Carrier   | 1 000,00 \$     |
| Centre d'initiatives en agriculture de la région de Coaticook             | 3 000,00 \$     |
| Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke                            | 1 500,00 \$     |
| Centre Multiethnique de Québec inc.                                       | 500,00 \$       |
| Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke                              | 1 500,00 \$     |
| Centre Solidarité internationale du Saguenay Lac-Saint-Jean               | 500,00 \$       |
| Challenge des Appalaches  | 750,00 \$       |
| Chœur « La Clé des Saisons »  | 500,00 \$       |
| Club Coupe du monde Canada  | 1 000 00 \$     |
| Club des Petits Déjeuners du Québec, Le                                   | 3 000,00 \$     |
| Collège Édouard-Montpetit   | 3 500,00 \$     |
| Collège Mont Notre-Dame de Sherbrooke inc.                                | 1 000,00 \$     |
| Collège Saint-Jean-Vianney  | 750,00 \$       |
| Comité d'action politique franco -québécois                               | 2 000,00 \$     |
| Comité de la fête nationale de Trois-Rivières                             | 500,00 \$       |
| Comité Participation Haiti-Québec-Canada inc.                             | 1 000,00 \$     |
| Coop de Solidarité en Soins et Services de St-Camille (La Corvée)         | 1 000, 00 \$    |
| Corporation fêtes et événements culturels de St-Jean-Port-Joli            | 2 000, 00 \$    |
| Départ Jeunesse inc.  | 500, 00 \$      |
| École Hôtelière de la Capitale  | 1 000,00 \$     |
| École Notre-Dame-de-Lourdes   | 2 000,00 \$     |
| École primaire des Arbrisseaux inc.                                       | 350,00 \$       |
| Église St-Gérard Magella  | 750,00 \$       |
| Équipe de fastball midget du Québec                                       | 1 000,00 \$     |
| Faculté de médecine - Université Laval                                    | 1 000,00 \$     |
| Fédération des communautés culturelles de l'Estrie                        | 1 375,00 \$     |
| Fédérations des Femmes du Québec  | 1 000,00 \$     |

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <b>Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du ministre et du ministère, en indiquant :</b>   |
|                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;</li> <li>- la circonscription électorale;</li> <li>- le montant attribué;</li> <li>- le projet visé et le résultat.</li> </ul> |

| <b>ORGANISME</b>  | <b>MONTANT<br/>ACCORDÉ</b> |
|---|----------------------------|
| Fédération des secrétaires professionnelles du Québec inc.          | 1 000,00 \$                |
| Festiblues international de Montréal                                | 1 000,00 \$                |
| Festival de la relève de Shawinigan                                 | 500,00 \$                  |
| Festival des guitares du monde en Abitibi-Témiscamingue             | 1 500,00 \$                |
| Festival international de musiques militaires                       | 1 000,00 \$                |
| Festivent inc.  | 5 000,00 \$                |
| Fête des vendanges Magog-Orford                                     | 250,00 \$                  |
| Fondation de l'Association femmes diplômées des universités         | 500,00 \$                  |
| Fondation des parlementaires québécois                              | 2 450,00 \$                |
| Fondation du Cégep de Sherbrooke                                    | 1 500,00 \$                |
| Fondation du Cégep de Sherbrooke inc.-Rwanda 2006                   | 1 000,00 \$                |
| Fondation du Cégep de Sherbrooke inc.-Sénégal 2006                  | 1 000,00 \$                |
| Fondation Garnierkids.com   | 500,00 \$                  |
| Fondation jeunesses musicales du Canada                             | 1 000,00 \$                |
| Fondation Le rayon d'espoir de la MRC de Bellechasse                | 100,00 \$                  |
| Fondation Paul Guérin Lajoie  | 13 000,00 \$               |
| Fondation Université Laval  | 500,00 \$                  |
| Fondation William Cusano  | 200,00 \$                  |
| Fonds Musiscène   | 1 500,00 \$                |
| Groupe de collaboration en ingénierie de l'Université de Sherbrooke | 1 000,00 \$                |
| Haman Martel Émilie   | 500,00 \$                  |
| La Fédération québécoise du théâtre amateur                         | 500,00 \$                  |
| L'Association Inde-Canada de Montréal                               | 750,00 \$                  |
| Les couleurs du Québec  | 500,00 \$                  |
| Les Production Percu-Phonie   | 500,00 \$                  |
| Les scouts du Montréal métropolitain                                | 10 000,00 \$               |
| Les Têtes Heureuses   | 1 750,00 \$                |
| Les Violons du Roy  | 1 000,00 \$                |
| Leucan  | 100,00 \$                  |
| L'International de traîneau à chiens de la Rivière Daaquam          | 1 500,00 \$                |
| L'Orchestre de la francophonie canadienne                           | 10 000,00 \$               |
| Lupien-Lapalme Andrée-Anne  | 200,00 \$                  |
| M.R.C. des Pays-d'en-Haut   | 2 000,00 \$                |
| Maurice André   | 2 000,00 \$                |
| Messera Jacques   | 1 000,00 \$                |
| Municipalité de Saint-Malachie                                      | 500,00 \$                  |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du ministre et du ministère, en indiquant :</b>  |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>– le nom de l'organisme ou de la personne concernée;</li><li>– la circonscription électorale;</li><li>– le montant attribué;</li><li>– le projet visé et le résultat.</li></ul> |

| ORGANISME  | MONTANT<br>ACCORDÉ   |
|--|----------------------|
| Musique du bout du monde   | 3 000,00 \$          |
| Organisme de récupération Anti-Pauvreté de l'Érable                        | 500,00 \$            |
| Parc Découverte nature   | 2 000,00 \$          |
| Parlement étudiant du Québec   | 1 000,00 \$          |
| Parlement jeunesse du Québec   | 750,00 \$            |
| Paroisse Saint-Thomas-D'aquin de Compton                                   | 5 000,00 \$          |
| Polyvalente Horizon-Blanc de Fermont                                       | 900,00 \$            |
| Projet Hockey Europe 2006-2007   | 1 000,00 \$          |
| Québec Entreprise  | 2 000,00 \$          |
| Rencontre des Arts XVI   | 500,00 \$            |
| Rencontre interculturelle des familles de l'Estrie                         | 200,00 \$            |
| Rochette Vincent   | 1 000,00 \$          |
| S.A.D.C.   | 1 000,00 \$          |
| SEFARAD 2006   | 250,00 \$            |
| Séminaire de Sherbrooke  | 500,00 \$            |
| Sercovie inc.  | 10 000,00 \$         |
| SMMGIM (Secrétariat mise en marché Gaspésie-Iles-de-la Madeleine inc.)     | 2 000,00 \$          |
| Société de Généalogie des Cantons de l'Est                                 | 1 000,00 \$          |
| Société d'Histoire Naturelle de la Vallée du Saint-Laurent (ECONOMUSEUM)   | 1 000,00 \$          |
| Théâtre des Marionnettes du Bout du Monde                                  | 500, 00 \$           |
| Tournoi int. Atome de Lévis  | 500,00 \$            |
| Tour de l'Abitibi  | 1 000,00 \$          |
| Tremplin 16-30 Intervenant solidarité jeunesse – Carrefour Jeunesse Emploi | 300,00 \$            |
| Université Laval   | 1 500,00 \$          |
| Uplands, Centre Culturel du Patrimoine                                     | 2 075,00 \$          |
| Véloroute des bleuets  | 3 000,00 \$          |
|  |                      |
| <b>TOTAL</b>   | <b>150 000,00 \$</b> |
| La Croix Rouge (ministère)   | 500,00               |
|  |                      |
| <b>GRAND TOTAL :</b>   | <b>150 500,00 \$</b> |

|                             |                         |                      |                          |
|-----------------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>SOURCE :</b> Secrétariat | <b>QUESTION :</b> RG 22 | <b>PAGE :</b> 3 de 3 | <b>DATE :</b> 2007-06-07 |
|-----------------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|

**RG 23** La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2005-2006 et 2006-2007; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2007 -2008, 2008-2009 et 2009-2010.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2005-2006 et 2006-2007 pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010.

AUCUN



**RG 24** Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2007-2008 et 2008-2009.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- Le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2007-2008 et 2008-2009.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

**RG 25** Nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en  
2006-2007.

**Titre :** Nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2006-2007.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**RG 26** Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.

|         |  |
|---------|--|
| TITRE : | Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels |
|---------|--|

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**RG 27** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

AUCUN



**RG 28** Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <b>Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>assignation initiale;</b></li><li>– <b>assignation actuelle;</b></li><li>– <b>salaire;</b></li><li>– <b>date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.</b></li></ul> |
|----------------|--|

| Nom et prénom        | Assignation initiale   | Assignation actuelle  | Salaire annuel |
|----------------------|--|---|----------------|
| BERGERON, Luc        | Bureau de la sous-ministre adjointe à l'analyse et aux politiques      | Organisation internationale de la Francophonie  | 112 957 \$     |
| BOUCHER, Marc-T.     | Délégation du Québec à Los Angeles                                     | ENAP<br>(depuis le 29 août 2005)  | 112 957 \$     |
| BUSSIÈRES, Michelle  | Bureau du Québec à Barcelone   | Institut québécois des hautes études internationales<br>(depuis le 9 janvier 2006)                          | 124 544 \$     |
| CHOUINARD, Hélène    | Bureau des sous-ministres  | Association internationale des études québécoises<br>(depuis le 30 avril 2003)                              | 66 734 \$      |
| DALLAIRE, Patrice    | Bureau du Québec à Beijing   | Institut de l'Energie et de l'Environnement de la Francophonie  | 100 806 \$     |
| GILBERT, Christian   | Affaires de la Capitale nationale et des Régions                       | Association Québec / France<br>(depuis le 1 <sup>er</sup> octobre 2004)                                     | 71 500 \$      |
| LALIBERTÉ, Robert    | Direction France   | Association internationale des études québécoises<br>(depuis le 10 janvier 2001)                            | 112 957 \$     |
| L'ANGLAIS, Denis     | Direction générale des politiques et des organisations internationales | Ville de Québec<br>(depuis le 6 mars 2006)  | 85 760 \$      |
| LATULIPPE, Lucie     | Délégation du Québec à Los Angeles                                     | Société du 400 <sup>e</sup> Anniversaire de Québec<br>(depuis le 9 janvier 2006)                            | 111 300 \$     |
| MALONE, Christopher  | Direction générale des politiques et des organisations internationales | Organisation internationale de la francophonie<br>(du 3 juin 2002 au 1 <sup>er</sup> décembre 2006)         | 112 957 \$     |
| RICARD, Denis        | Direction des organisations internationales                            | Organisation des villes du patrimoine mondial<br>(depuis le 25 novembre 1996)                               | 127 658 \$     |
| SADOUDI, Yasmina     | Délégation générale du Québec à Paris                                  | Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris<br>(depuis le 26 septembre 2005) | 64 323 \$      |
| PICARD, Claire       | Direction des organisations internationales                            | Syndicat des professionnels du Gouvernement du Québec<br>(du 17 juin 2002 au 11 août 2006)                  | 66 734 \$ *    |
| THOMASSIN, Geneviève | Direction France   | Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada                                    | 48 941 \$ *    |

\* Salaire remboursé par le Syndicat des professionnels  
\* Salaire remboursé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada

**RG 29** Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu

| NOM                   | ASSIGNATION INITIALE | ASSIGNATION ACTUELLE | SALAIRE | REMARQUE |
|-----------------------|----------------------|----------------------|---------|----------|
| Aucune personne visée |                      |                      |         |          |

**SOURCE :** DRH

**QUESTION :** RG 29

**PAGE :** 1 de 1

**DATE :** 2007-05-24

**RG 30** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régions régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

AUCUN

**RG 31** Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

| INVENTAIRE DES PORTABLES |        |          |        |       |
|--------------------------|--------|----------|--------|-------|
| CATÉGORIE                | QUÉBEC | MONTRÉAL | RÉSEAU | TOTAL |
| Pentium III-1000         | 0      | 0        | 7      | 7     |
| Pentium 4-1.4            | 16     | 0        | 6      | 22    |
| Pentium 4-1.5            | 5      | 0        | 3      | 8     |
| Pentium 4-1.6            | 0      | 0        | 3      | 3     |
| Pentium 4-1.7            | 22     | 0        | 20     | 42    |
| Pentium 4-1.8            | 2      | 0        | 12     | 14    |
| * Pentium 4-2.0          | 2      | 0        | 1      | 3     |
| * Pentium 4-2.2          | 0      | 1        | 2      | 3     |
| * Pentium D 3.4          | 0      | 0        | 1      | 1     |
| * Dual-Core 2.3          | 1      | 0        | 1      | 2     |
| TOTAL                    | 48     | 1        | 56     | 105   |

| INVENTAIRE DES POSTES DE TABLE |        |          |        |       |
|--------------------------------|--------|----------|--------|-------|
| CATÉGORIE                      | QUÉBEC | MONTRÉAL | RÉSEAU | TOTAL |
| Pentium III-800                | 0      | 3        | 2      | 5     |
| Pentium III-866                | 0      | 0        | 8      | 8     |
| Pentium III-933                | 0      | 0        | 2      | 2     |
| Pentium III-1000               | 0      | 0        | 4      | 4     |
| Pentium 4-1.4                  | 7      | 0        | 14     | 21    |
| Pentium 4-1.5                  | 0      | 0        | 10     | 10    |
| Pentium 4-1.6                  | 22     | 5        | 29     | 56    |
| Pentium 4-1.7                  | 1      | 0        | 5      | 6     |
| Pentium 4-1.8                  | 1      | 0        | 9      | 10    |
| Pentium 4-2.0                  | 42     | 1        | 16     | 59    |
| Pentium 4-2.4                  | 0      | 0        | 19     | 19    |
| Pentium 4-2.53                 | 5      | 0        | 1      | 6     |
| Pentium 4-2.66                 | 32     | 3        | 3      | 38    |
| Pentium 4-2.8                  | 1      | 0        | 8      | 9     |
| Pentium 4-3.0                  | 153    | 5        | 84     | 242   |
| * Pentium 4-3.2                | 162    | 0        | 50     | 212   |
| * Pentium Dual-core 2.13       | 0      | 0        | 8      | 8     |
| TOTAL                          | 426    | 17       | 272    | 715   |



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

## INVENTAIRE DES AUTRES ÉQUIPEMENTS BUREAUTIQUE

| CATÉGORIE                   | QUÉBEC     | MONTRÉAL  | RÉSEAU     | TOTAL      |
|-----------------------------|------------|-----------|------------|------------|
| <b>Imprimantes :</b>        |            |           |            |            |
| * Laser                     | 110        | 6         | 125        | 241        |
| * Jet d'encre               | 15         | 3         | 30         | 48         |
| Matricielle                 | 2          | 0         | 4          | 6          |
| <b>Autres :</b>             |            |           |            |            |
| * Lecteur optique (scanner) | 10         | 1         | 20         | 31         |
| Télécopieur                 | 32         | 3         | 32         | 67         |
| <b>TOTAL</b>                | <b>169</b> | <b>13</b> | <b>211</b> | <b>393</b> |

## INVENTAIRE DES SERVEURS

| CATÉGORIE                       | QUÉBEC    | MONTRÉAL | RÉSEAU    | TOTAL     |
|---------------------------------|-----------|----------|-----------|-----------|
| Proliant 3000, Pentium III-600E | 1         | 0        | 1         | 2         |
| ML-350, Pentium III-733         | 2         | 0        | 0         | 2         |
| ML-370, Pentium III-667         | 0         | 0        | 1         | 1         |
| ML-370, Pentium III-733         | 1         | 0        | 0         | 1         |
| ML-530, Pentium III-933         | 1         | 0        | 0         | 1         |
| ML-370, Pentium III-933         | 0         | 0        | 5         | 5         |
| ML-370, Pentium III-1000        | 1         | 0        | 2         | 3         |
| ML-370 G2, Pentium III-1.266    | 0         | 0        | 1         | 1         |
| ML-370 G2, Pentium III-1.4      | 4         | 0        | 1         | 5         |
| ML-370 G2, Pentium 4-1.4        | 0         | 0        | 3         | 3         |
| ML-370 G3, Xéon 3               | 1         | 0        | 0         | 1         |
| * DL-380 G3, Xéon 3,2           | 2         | 0        | 0         | 2         |
| * DL-380 G4, Xéon 3,2           | 25        | 1        | 2         | 28        |
| * DL-380 G5, Xéon 3,0           | 9         | 0        | 0         | 9         |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>47</b> | <b>1</b> | <b>16</b> | <b>64</b> |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

| INVENTAIRE DES POSTES DE GESTION et de DÉVELOPPEMENT |        |          |        |       |
|--|--------|----------|--------|-------|
| CATÉGORIE  | QUÉBEC | MONTREAL | RÉSEAU | TOTAL |
| Pentium III-866                                      | 0      | 0        | 2      | 2     |
| Pentium III-1000                                     | 0      | 0        | 4      | 4     |
| Pentium 4-1.6  | 0      | 0        | 7      | 7     |
| Pentium 4-2.0  | 0      | 0        | 1      | 1     |
| Pentium 4-2.4  | 0      | 0        | 1      | 1     |
| Pentium 4-2.53                                       | 0      | 0        | 1      | 1     |
| Pentium 4-2.66                                       | 0      | 0        | 1      | 1     |
| Pentium 4-3,2  | 1      | 0        | 0      | 1     |
| TOTAL  | 1      | 0        | 17     | 18    |

| INVENTAIRE DES AUTRES ÉQUIPEMENTS |        |          |        |       |
|-----------------------------------|--------|----------|--------|-------|
| CATÉGORIE                         | QUÉBEC | MONTREAL | RÉSEAU | TOTAL |
| Librairies de Backup              |        |          |        |       |
| StorageWorksMSL5026DLX            | 1      | 0        | 2      | 3     |
| Sure Store Tape (C7201NB)         | 1      | 0        | 10     | 11    |
| TL891-DLX                         | 0      | 0        | 3      | 3     |
| Storageeck SL500                  | 2      | 0        | 0      | 2     |
| TOTAL                             | 4      | 0        | 15     | 19    |
| Équipements de connectivité       |        |          |        |       |
| Commutateurs                      | 59     | 51       | 0      | 110   |
| Routeurs                          | 4      | 23       | 0      | 27    |
| TOTAL                             | 63     | 74       |        | 137   |
| UPS                               |        |          |        |       |
| SmartUPS 2200                     | 0      | 1        | 16     | 17    |
| TOTAL                             | 0      | 1        | 16     | 17    |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

| Achats réalisés<br>en 2006-2007 |          |                |          |                |          |                  |
|---------------------------------|----------|----------------|----------|----------------|----------|------------------|
|                                 | Québec   |                | Réseau   |                | Total    |                  |
|                                 | Quantité | \$             | Quantité | \$             | Quantité | \$               |
| Portables                       | 2        | 5 000          | 4        | 11 200         | 6        | 16 200           |
| Postes de table                 |          |                | 40       | 66 800         | 40       | 66 800           |
| Imprimantes                     | 5        | 6 000          | 10       | 15 000         | 15       | 21 000           |
| Télécopieurs                    |          |                | 6        | 6 000          | 6        | 6 000            |
|                                 |          |                |          |                |          |                  |
| Serveurs                        | 20       | 135 000        | 20       | 140 000        | 40       | 270 000          |
| Routeurs                        | 10       | 90 000         | 40       | 360 000        | 50       | 450 000          |
| Commutateurs                    |          |                | 20       | 100 000        | 20       | 100 000          |
| Stockage (SAN)                  | 2        | 130 000        |          |                | 2        | 130 000          |
| Librairie de sauvegarde         | 2        | 78 000         |          |                | 2        | 78 000           |
| <b>TOTAL</b>                    |          | <b>444 000</b> |          | <b>699 000</b> |          | <b>1 143 000</b> |

**RG 32** Liste de tous les abonnements du ministère ainsi que le coût de chacun :

- services Internet d'information;
- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
services Internet d'information; livres; journaux; magazines; bulletins  
électroniques ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

| Type d'abonnement               | Coût annuel<br>(en \$ CAD) |
|---------------------------------|----------------------------|
| Services Internet d'information | 166 989,74 \$              |
| Livres                          | 12 364,69 \$               |
| Journaux                        | 61 530,39 \$               |
| Magazines                       | 57 944,42 \$               |
| Bulletins                       | 59 063,45 \$               |
| Clubs privés et associations    | 87 595,96 \$               |
| CD-ROM                          | 5 333,80 \$                |
| Annuaire                        | 7 152,81 \$                |

**RG 33** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?  
Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

- TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - les coûts de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - qui est responsable du contenu sur le site;
  - quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
  - Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Table des matières

|   |   |
|---|---|
| Site institutionnel ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca">www.mri.gouv.qc.ca</a> )  | 2 |
| Site de la Délégation générale du Québec à Paris ( <a href="http://www.quebec.fr">www.quebec.fr</a> )   | 3 |
| Site de la Délégation générale du Québec à New York ( <a href="http://www.quebecusa.org">www.quebecusa.org</a> )  | 3 |
| Site de la Délégation générale du Québec à Bruxelles ( <a href="http://www.quebec.eu.com">www.quebec.eu.com</a> )   | 4 |
| Site de la Délégation générale du Québec à Londres ( <a href="http://www.quebec.org.uk">www.quebec.org.uk</a> )   | 4 |
| Site de la Délégation générale du Québec à Tokyo ( <a href="http://www.quebec.jp">www.quebec.jp</a> )   | 5 |
| Site de la Délégation générale du Québec à Mexico ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico">www.mri.gouv.qc.ca/mexico</a> )  | 5 |
| Site de la Délégation générale du Québec à Munich ( <a href="http://www.quebec.de">www.quebec.de</a> )  | 6 |
| Site Bureau du Québec à Shanghai et à Beijing ( <a href="http://www.quebec.org.cn">www.quebec.org.cn</a> )  | 6 |
| Site Semaine de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre ( <a href="http://www.franco-newengland.org">www.franco-newengland.org</a> )   | 7 |
| Site Prix Rapsat-Lelièvre ( <a href="http://www.prixrapsatlelievre.org">www.prixrapsatlelievre.org</a> )  | 7 |
| Portail gouvernemental de services – Volet international ( <a href="http://www.quebecinternational.org">www.quebecinternational.org</a> )                                     | 8 |
| Site Régions partenaires ( <a href="http://www.regionspartenaires.com">www.regionspartenaires.com</a> et <a href="http://www.partnerregions.com">www.partnerregions.com</a> ) | 8 |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

## Site institutionnel ([www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca))

La première version du site Internet du ministère des Relations internationales (MRI) a été mise en ligne en septembre 1997. Ce site est offert en trois langues : français, anglais et espagnol. Il s'adresse aux clientèles québécoises et étrangères. Il a pour objectif de sensibiliser les Québécois aux fondements et aux défis de l'action internationale du Québec et d'informer les clientèles internationales sur les activités internationales du Québec y compris des représentations du Québec à l'étranger. À l'été 2004, de nouveaux outils électroniques sont venus compléter l'offre d'informations sur Internet. Un premier bulletin électronique Québec actualités, destiné aux clientèles internationales et expédié depuis l'étranger, vise à attirer et à fidéliser les clientèles internautes des sites du réseau à l'étranger et du site institutionnel. Un second bulletin d'information, destiné à un public québécois et publié à Québec, informe l'internaute sur les actions du réseau de représentations du Québec à l'étranger. Ce bulletin, intitulé Québec@monde, est versé exclusivement sur le site institutionnel.

**Conception du site (1997) :** Firme externe (Cossette Interactif) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques

**Refonte (2004)** Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques – Les objectifs de la refonte étaient de placer l'actualité en avant scène, développer une image de marque et rendre disponible de nouveaux outils, notamment un répertoire des engagements internationaux et des projets de coopération, un répertoire des organisations étrangères, une liste thématique des allocutions, des dossiers pays faisant état des relations bilatérales du Québec.

**Refonte (2006)** Dans la foulée de la nouvelle Politique internationale du Québec, une refonte du site a été effectuée. Les orientations qui ont guidé les travaux de la Direction des services en ligne et portail visaient à mettre en valeur les activités et services du ministère, mettre l'accent sur les priorités de la Politique internationale rendue publique en mai 2006, miser sur la valeur ajoutée du MRI, adopter une nouvelle image de marque en complémentarité avec nos produits électroniques et ajuster le site en fonction du volet international du portail gouvernemental de services.

### Entretien et mise à jour du site institutionnel 2006-2007

|           |  |
|-----------|--|
| 20 500 \$ | Prospection : montage, intégration des contenus français, anglais et espagnol du nouveau site institutionnel |
| 1 800 \$  | Ose Design : conception graphique site institutionnel  |
| 350 \$    | BMG : réalisation d'un GIF animé pour site institutionnel  |

### Coût pour l'ensemble des sites 2006-2007

|           |   |
|-----------|---|
| 20 400 \$ | Prospection : rapports mensuels de fréquentation du site                              |
| 12 000 \$ | Prospection : veille informationnelle mensuelle                                       |
| 6 600 \$  | Rep solution : utilisation des services de gestion des bulletins électroniques        |
| 5 350 \$  | Rep solution : honoraires professionnels pour la conversion des bulletins en japonais |
| 2 311 \$  | BMG : conception de nouvelles maquettes des bulletins électroniques                   |
| 15 696 \$ | Fusepoint : hébergement de l'ensemble des sites sous la responsabilité du MRI         |
| 500 \$    | Achat de droits de publication  |

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Quotidienne

**Nombre de visiteurs mensuels :** 75 619 (les visites des robots sont exclues)

**SOURCE :** Services en ligne et Portail

**QUESTION :** RG 33

**PAGE :** 2 de 8

**DATE :** 2007-04-25



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :</b>  |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li><li>- les coûts de construction du site;</li><li>- le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li><li>- qui est responsable du contenu sur le site;</li><li>- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li><li>- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li><li>- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li></ul> |

**Délégation générale du Québec à Paris ([www.quebec.fr](http://www.quebec.fr))**

|  |   |
|--|---|
| Ce site s'adresse principalement à la clientèle française. Il a été lancé en février 1999. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire relevant de la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation. |   |
| <b>Conception du site (1999) :</b>   | Firme externe (EPC Services conseils) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris  |
| <b>Refontes du site (2002) :</b>   | Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris  |
| <b>Refonte du site (2003)</b>  | Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère. |
| <b>Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :</b>  | Délégation générale du Québec à Paris   |
| <b>Responsable du contenu sur le site :</b>  | Délégation générale du Québec et Direction des services en ligne et portail   |
| <b>Autorisation à modifier le site :</b>   | Délégation générale du Québec à Paris et Direction des services en ligne et portail   |
| <b>Fréquence de mise à jour :</b>  | Quotidienne   |
| <b>Nombre de visiteurs mensuels :</b>  | 25 896 (les visites des robots sont exclues)  |

**Délégation générale du Québec à New York: ([www.quebecusa.org](http://www.quebecusa.org))**

|  |  |
|--|--|
| Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle américaine. Il a été lancé en mai 2000. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation. |  |
| <b>Conception du site (2000):</b>  | Direction générale des affaires publiques et Délégation générale du Québec à New York  |
| <b>Refonte (2003)</b>  | Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à New York- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère. |
| <b>Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :</b>  | Délégation générale du Québec à New York   |
| <b>Responsable du contenu sur le site :</b>  | Délégation générale du Québec à New York et Direction des services en ligne et portail   |
| <b>Autorisation à modifier le site :</b>   | Délégation générale du Québec à New York et Direction des services en ligne et portail   |
| <b>Fréquence de mise à jour :</b>  | Au besoin  |
| <b>Nombre de visiteurs mensuels :</b>  | 7 920 (pour tous les sites États-Unis - les visites des robots sont  |

|  |                         |                      |                          |
|--|-------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>SOURCE :</b> Services en ligne et Portail | <b>QUESTION :</b> RG 33 | <b>PAGE :</b> 3 de 8 | <b>DATE :</b> 2007-04-25 |
|--|-------------------------|----------------------|--------------------------|

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

exclues)

### Délégation générale du Québec à Bruxelles ([www.quebec.eu.com](http://www.quebec.eu.com))

Ce site trilingue (français, anglais et néerlandais) s'adresse principalement à la clientèle belge. Il a été lancé en juillet 2001. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2001):** Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :** Délégation générale du Québec à Bruxelles

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 6 541 (les visites des robots sont exclues)

### Délégation générale du Québec à Londres ([www.quebec.org.uk](http://www.quebec.org.uk))

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle de la Délégation générale (Royaume-Uni, Irlande et Pays nordiques). Il a été lancé en novembre 2000. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2000):** Direction générale des affaires publiques et Délégation générale du Québec à Londres

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Londres- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :** Délégation générale du Québec à Londres

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Londres et Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Londres et Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 4 318 (les visites des robots sont exclues)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |   |
|----------------|---|
| <b>TITRE :</b> | <b>Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :</b>  |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li><li>- les coûts de construction du site;</li><li>- le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li><li>- qui est responsable du contenu sur le site;</li><li>- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li><li>- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li><li>- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li></ul> |

|  |  |
|--|--|
| <b>Délégation générale du Québec à Tokyo (<a href="http://www.quebec.jp">www.quebec.jp</a>)</b>  |  |
| Ce site bilingue (français et japonais) s'adresse principalement à la clientèle japonaise. Il a été lancé à l'été 1998. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation. |  |
| Conception du site (1998)  | Firme externe (Galaad) en collaboration avec la Direction générale des Affaires publiques et Délégation générale du Québec à Tokyo   |
| Refonte (2003)   | Firme externe (Communication DAZ en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Tokyo) - Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère. |
| Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :   | Direction des services en ligne et portail   |
| Responsable du contenu sur le site   | Délégation générale du Québec à Tokyo et Direction des services en ligne et portail  |
| Autorisation à modifier le site :  | Délégation générale du Québec à Tokyo et Direction des services en ligne et portail  |
| Fréquence de mise à jour :   | Au besoin  |
| Nombre de visiteurs :  | 3 194 (les visites des robots sont exclues)  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Délégation générale du Québec à Mexico (<a href="http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico">www.mri.gouv.qc.ca/mexico</a>)</b>  |  |
| Ce site bilingue (français et espagnol) s'adresse principalement à la clientèle mexicaine. Il a été lancé à l'été 2003. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation. |  |
| Conception du site (2003) :   | Service Internet et Portail international en collaboration avec une firme externe (Versus Informatique) pour l'intégration des textes. |
| Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :  | Délégation générale du Québec à Mexico   |
| Responsable du contenu sur le site :  | Délégation générale du Québec à Mexico et Direction des services en ligne et portail   |
| Autorisation à modifier le site :   | Délégation générale du Québec à Mexico et Direction des services en ligne et portail   |
| Fréquence de mise à jour :  | Au besoin  |
| Nombre de visiteurs mensuels :  | 5 060 (les visites des robots sont exclues)  |

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

## Délégation générale du Québec à Munich ([www.quebec.de](http://www.quebec.de))

Ce site bilingue (français et allemand) s'adresse principalement à la clientèle allemande. Il a été lancé à l'été 2004. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par le Bureau, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

|  |  |
|--|--|
| Conception du site (2004) :                  | Service Internet et Portail international                                  |
| Entretien et mise à jour du site 2006-2007 : | Direction des services en ligne et portail                                 |
| Responsable du contenu sur le site :         | Bureau du Québec à Munich et<br>Direction des services en ligne et portail |
| Autorisation à modifier le site :            | Bureau du Québec à Munich et<br>Direction des services en ligne et portail |
| Fréquence de mise à jour :                   | Au besoin  |
| Nombre de visiteurs mensuels :               | 5 547 (les visites des robots sont exclues)                                |

## Site Bureau du Québec à Shanghai et à Beijing ([www.quebec.org.cn](http://www.quebec.org.cn))

Ce site trilingue (français, anglais et mandarin) s'adresse spécifiquement à la clientèle chinoise. Il a été mis en ligne en mars 2007. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par le Bureau du Québec à Shanghai et celui de Beijing, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

|  |  |
|--|--|
| Conception du site (2006) :                  | Direction des services en ligne et portail |
| Entretien et mise à jour du site 2006-2007 : | Direction des services en ligne et portail |
| Responsable du contenu sur le site :         | Direction des services en ligne et portail |
| Autorisation à modifier le site :            | Direction des services en ligne et portail |
| Fréquence de mise à jour :                   | Au besoin                                  |
| Nombre de visiteurs mensuels :               | Non disponible                             |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |   |
|---------|---|
| TITRE : | Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :   |
|         | <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li><li>- les coûts de construction du site;</li><li>- le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li><li>- qui est responsable du contenu sur le site;</li><li>- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li><li>- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li><li>- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?</li><li>- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li></ul> |

|   |  |
|---|--|
| Site Semaine de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre ( <a href="http://www.franco-newengland.org">www.franco-newengland.org</a> )   |  |
| <p>Ce site événementiel, mis en ligne en février 2007, est dédié à la promotion de la Semaine internationale de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre. Il s'agit d'un projet conjoint entre différents partenaires sur le territoire de la Délégation générale du Québec à Boston, dont le Consulat du Canada et celui de la France. Le site fournit un tableau des activités organisées à l'occasion de la Semaine de la Francophonie. Ces activités sont présentées en diverses catégories : par État, par type d'activité, par date. La page d'accueil, ajustée à la suite de la Semaine de la Francophonie, invite les internautes à prendre part aux événements entourant la Semaine de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre en 2008.</p> |  |
| Conception du site (2006) : Direction des services en ligne et portail et Délégation générale du Québec à Boston  |  |
| Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :  |  |
| Responsable du contenu sur le site :  | Direction des services en ligne et portail |
| Autorisation à modifier le site :   | Direction des services en ligne et portail |
| Fréquence de mise à jour :  | Au besoin                                  |
| Nombre de visiteurs mensuels :  | Non disponible                             |

|  |   |
|--|---|
| Prix Rapsat-Lelièvre ( <a href="http://www.prixrapsatlelievre.org">www.prixrapsatlelievre.org</a> )  |   |
| <p>Le prix Rapsat-Lelièvre vise à encourager le développement et la promotion de la langue française, à stimuler la production et la diffusion de disques francophones, à faire connaître leur production aux communautés du Québec et de Wallonie-Bruxelles et à favoriser les échanges entre elles dans le domaine de la création chantée. Il est doté d'une bourse destinée à un auteur-compositeur-interprète ou à un interprète et d'une aide financière octroyée à l'agent de l'artiste primé afin de favoriser sa promotion. En collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications du Québec et le Commissariat général aux relations internationales de la communauté française Wallonie-Bruxelles, le MRI a conçu un site Internet pour accroître la visibilité de ce prix. L'hébergement et l'entretien de ce site est assumé par le MRI.</p> |   |
| Conception du site (2004) : CyberCap, Direction des communications et Direction des services en ligne et portail   |   |
| Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :   |   |
| Responsable du contenu sur le site :   | Direction des communications MRI et MCC |
| Autorisation à modifier le site :  | Direction des communications MRI et MCC |
| Fréquence de mise à jour :   | Annuel, avec la nomination du lauréat   |
| Nombre de visiteurs mensuels :   | Non disponible                          |



|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <b>Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :</b>   |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>– le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li><li>– les coûts de construction du site;</li><li>– le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li><li>– qui est responsable du contenu sur le site;</li><li>– quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li><li>– Le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li><li>– Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?</li></ul> <b>Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</b> |

|  |   |
|--|---|
| <b>Portail gouvernemental de services – Volet international (<a href="http://www.quebecinternational.org">www.quebecinternational.org</a>)</b>   |   |
| <p>Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat, par le Secrétariat du Conseil du trésor (SCT), de développer le Volet international du Portail gouvernemental de services (PGS). La 1<sup>re</sup> génération a été mise en ligne en décembre 2004. Le MRI a reçu l'aval, en janvier 2007, de réaliser la 2<sup>e</sup> génération qui transformera le Volet international en un ensemble d'espaces pays. Chacun de ces espaces constituera un guichet unique du Québec pour un territoire donné. Les travaux de réalisation de cette seconde phase ont débuté par la production du dossier d'affaires, l'architecture préliminaire et les solutions technologiques ainsi que l'ensemble de la planification du projet.</p>  |   |
| <b>Conception du site (2004) :</b>   | Firme externe (différents appels d'offres administré par le SCT – Bureau du développement du gouvernement en ligne) en collaboration avec le service Internet et Portail international. |
| <b>Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :</b>  |   |
| 9 448 \$   | Honoraires professionnels Xavier Tregan pour la réalisation de travaux d'assurance qualité (textes, navigation) et analyse comparative pour orienter le développement du portail        |
| 785 \$   | Conception de maquette page d'accueil   |
| <b>Entretien et mise à jour du site 2006-2007 : Planification de la 2<sup>e</sup> génération</b>   |   |
| 50 295 \$  | Services Québec : Réalisation de l'analyse préliminaire et de la solution d'affaires  |
| 11 970 \$  | Avion Rouge : Firme externe de graphisme pour la production d'une nouvelle maquette   |
| 7 600 \$   | GP3 : Honoraires professionnels - accompagnement dans la gestion de projet  |
| <b>Responsable du contenu sur le site :</b>  | Direction des services en ligne et portail  |
| <b>Autorisation à modifier le site :</b>   | Direction des services en ligne et portail  |
| <b>Fréquence de mise à jour :</b>  | Au besoin   |
| <b>Nombre de visiteurs mensuels :</b>  | 12 732  |
| <b>Site Régions partenaires (<a href="http://www.regionspartenaires.com">http://www.regionspartenaires.com</a> et <a href="http://www.partnerregions.com">www.partnerregions.com</a>)</b>  |   |
| <p>Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat par le Conseil exécutif de réaliser un site Internet, en cinq langues (français, anglais, allemand, portugais et mandarin), sur la Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires, laquelle réunit les chefs d'État de la Bavière, de la Californie, du Cap Occidental, de la Haute-Autriche, de Sao Paulo, du Shandong et du Québec. Géré par le MRI, ce site vise à faire connaître les mandats et réalisations des Régions partenaires, dont les échanges permettront de susciter l'adoption de politiques gouvernementales qui concilient le développement économique, la protection sociale, la préservation durable des ressources naturelles et la promotion de la diversité culturelle. Les forums de discussions visent à encourager spécifiquement les jeunes en vue d'une plus grande implication dans les institutions démocratiques.</p> |   |
| <b>Conception du site (2004) :</b>   | Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction des services en ligne et portail   |
| 1 800 \$   | Veille promotionnelle   |
| <b>Mise en ligne du site :</b>   | décembre 2004   |
| <b>Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :</b>  | Direction des services en ligne et portail  |
| <b>Responsable du contenu sur le site :</b>  | Direction Europe, Afrique et Moyen-Orient   |
| <b>Autorisation à modifier le site :</b>   | Direction Europe, Afrique et Moyen-Orient et Direction des services en ligne et portail   |
| <b>Fréquence de mise à jour :</b>  | Au besoin   |
| <b>Nombre de visiteurs mensuels :</b>  | Non disponible  |

|  |                         |                      |                          |
|--|-------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>SOURCE :</b> Services en ligne et Portail | <b>QUESTION :</b> RG 33 | <b>PAGE :</b> 8 de 8 | <b>DATE :</b> 2007-04-25 |
|--|-------------------------|----------------------|--------------------------|

**RG 34** Dépenses effectuées en 2006-2007 dans les technologies de l'information :

- Téléphonie;
- Matériel informatique;
- Logiciels;
- Programmation;
- Formation.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Les dépenses effectuées en 2006-2007 par le ministère et ses organismes dans les technologies de l'information :**

- a) téléphonie
- b) matériel informatique
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation

## Total en k\$

a) Téléphonie : 119,9

b) Matériel informatique : 1 355,8  
Projet SAGIR : 212,8

## Achats réalisés en 2006-2007

|                         | Québec   |                | Réseau   |                | Total    |                  |
|-------------------------|----------|----------------|----------|----------------|----------|------------------|
|                         | Quantité | \$             | Quantité | \$             | Quantité | \$               |
| Portables               | 2        | 5 000          | 4        | 11 200         | 6        | 16 200           |
| Postes de table         |          |                | 40       | 66 800         | 40       | 66 800           |
| Imprimantes             | 5        | 6 000          | 10       | 15 000         | 15       | 21 000           |
| Télécopieurs            |          |                | 6        | 6 000          | 6        | 6 000            |
|                         |          |                |          |                |          |                  |
| Serveurs                | 20       | 135 000        | 20       | 140 000        | 40       | 270 000          |
| Routeurs                | 10       | 90 000         | 40       | 360 000        | 50       | 450 000          |
| Commutateurs            |          |                | 20       | 100 000        | 20       | 100 000          |
| Stockage (SAN)          | 2        | 130 000        |          |                | 2        | 130 000          |
| Librairie de sauvegarde | 2        | 78 000         |          |                | 2        | 78 000           |
| <b>TOTAL</b>            |          | <b>444 000</b> |          | <b>699 000</b> |          | <b>1 143 000</b> |

c) Logiciels : 291,9

Sygbec (non ventilé) :

- Achat de logiciel 44,4
- Entretien de logiciels 40,1

Sagir :

- Achat de logiciels bureautique 8,4
- Achat de logiciels réseau 138,6
- Achat de logiciels connexité 0,6
- Entretien de logiciels 59,8

d) Programmation : 49,5

- 1 contrat à la firme Goorou 24,5
- 1 contrat à Groupe CMI 25,0

e) Formation : 14,8



**RG 35** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

**RG 36** Liste et copie de tous les contrats octroyés dans le cadre du processus de réingénierie et de modernisation de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

**TITRE :** Liste et copie de tous les contrats octroyés dans le cadre du processus de réingénierie et de modernisation de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG-10

**RG 37** Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

TITRE : Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

AUCUN SONDAGE

**RG 38** Toutes les études commandées en 2006-2007 sur la privatisation ou l'impartition de services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |   |
|---------|---|
| TITRE : | Toutes les études commandées en 2006-2007 sur la privatisation ou l'impartition des services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués |
|---------|---|

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.



**RG 39** Solutions proposées dans le cadre des travaux portant sur la ré ingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif, Conseil du trésor ou des comités formés par le gouvernement.

**TITRE :** Solutions proposées dans le cadre des travaux portant sur la réingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif, du Conseil du trésor ou des comités formés par le gouvernement.

AUCUNE

**RG 40** Liste des services octroyés au Centre de services partagés du Québec ainsi que les coûts assumés par chacun des ministères ou organismes publics et parapublics pour ces services.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des services octroyés au Centre de services partagés du Québec ainsi que les coûts assumés par chacun des ministères ou organismes publics et parapublics pour ces services.

La réponse à cette question sera transmise par le ministère des Services gouvernementaux.

**RG 41** Économies réalisées par les ministères ou organismes publics et parapublics grâce au recours au Centre de services partagés du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Économies réalisées par les ministères ou organismes publics et parapublics grâce au recours au Centre de services partagés du Québec.

La réponse à cette question sera transmise par le ministère des Services gouvernementaux.

**RG 42** Nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :      Nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail**

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.



**RG 43** Les budgets consacrés à la sécurité des ministères, organismes ainsi qu'à leurs installations (interne ou par contrat à l'externe) en 2006-2007 et ceux prévus pour 2007-2008.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Les budgets consacrés à la sécurité des ministères, organismes ainsi qu'à leurs installations (interne ou par contrat à l'externe) en 2006-2007 et ceux prévus pour 2007-2008.

Pour des raisons sécuritaires évidentes, les données sur les budgets consacrés aux installations de sécurité qui sont mises en place au siège du ministère et dans les représentations du Québec à l'étranger doivent demeurer confidentielles afin de ne pas fournir d'indications permettant d'en déduire la nature et donc, potentiellement, de les contourner, réduisant leur efficacité par le fait même

**RG 44** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|         |  |
|---------|--|
| TITRE : | Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation de l'information et de la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères ou organismes incluant le ministère de la Sécurité publique |
|---------|--|

|  |
|--|
| <p>Afin de mieux favoriser la circulation de l'information et tout en préservant sa confidentialité lorsque nécessaire, le ministère a terminé la <b>révision de sa politique de sécurité des ressources informationnelles</b> qui remontait à 1998. Profitant de l'entrée en vigueur, en mai 2006, de la nouvelle Directive sur la sécurité de l'information gouvernementale, il a inclus et défini le rôle du responsable de la sécurité de l'information (RSI) dans sa Politique de sécurité des ressources informationnelles. Cette politique sera soumise aux autorités du ministère sous peu, pour approbation.</p> <p>De plus, le ministère a préparé et déposé en mai 2006 un <b>plan d'action en sécurité des ressources informationnelles pour l'année 2006-2007</b> basé sur la réalisation d'une analyse de risques (Méhari). Comme suite à ce plan d'action, le ministère prévoit élaborer un <b>plan de continuité des affaires au cours de l'année 2007-2008</b>.</p> <p>Sur le plan du développement des nouveaux systèmes informatiques, des mécanismes garantissant la <b>sécurité et la confidentialité des données personnelles</b>, selon les règles établies, et des accès profilés sont systématiquement mis en place, ainsi qu'une journalisation des accès aux données sensibles. De telles mesures ont également été appliquées aux systèmes existants identifiés comme prioritaires par le responsable de la PRP au ministère.</p> <p><b>DÉBOURSÉS RÉALISÉS EN 2006-2007</b></p> <p>Début de l'élaboration du plan de continuité des affaires : 10,0 k\$.</p> <p><b>DÉBOURSÉS PRÉVUS EN 2007-2008</b></p> <p>Conclusion du plan de continuité des affaires et mise en place d'éléments porteurs : 20,0 k\$.</p> |
|--|

|                                       |                  |               |                   |
|---------------------------------------|------------------|---------------|-------------------|
| SOURCE : Ressources informationnelles | QUESTION : RG 44 | PAGE : 1 de 1 | DATE : 2007-06-06 |
|---------------------------------------|------------------|---------------|-------------------|

**RG 45** Le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**RG 46** Nominations depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs:

- liste;
- mandats;
- contrats;
- résultat du travail effectué;
- échéances prévues;
- sommes impliquées.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Nominations depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs :

- liste;
- mandats;
- contrats;
- résultat du travail effectué;
- échéances prévues;
- sommes impliquées.

AUCUNE



**RG 47** Pour 2006-2007, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour 2006-2007, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

Il n'y a pas eu de tournée ministérielle ou sous-ministérielle au cours de l'année 2006-2007.

**RG 48** Les montants déboursés en 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Les montants déboursés en 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

La réponse à cette question vous sera transmise par le Ministère des Services gouvernementaux.

**RG 49** Liste et copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.

**TITRE :** La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**RG 50** Liste et copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, organisme ou un cabinet ministériel.

**TITRE :** La liste et copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, organisme ou un cabinet ministériel.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.



**RG 51** Nombre de demandes d'accès à l'information pour 2006-2007 :

- nombre de refus;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de vingt jours;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de trente jours.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

|                |  |
|----------------|--|
| <b>TITRE :</b> | <b>Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organismes pour 2006-2007 :</b>   |
|                | <ul style="list-style-type: none"><li>- nombre de refus;</li><li>- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;</li><li>- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.</li></ul> |

|   |
|---|
| <p>Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.</p> |
|---|

**RG 52** Liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- coûts;
- nombre de ressources affectées;
- nombre de rencontres;
- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- coûts;
- nombre de ressources affectées;
- nombre de rencontres;
- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre

|                    |   |
|--------------------|---|
| 18 avril 2006      | - Remise, Prix du livre, Bibliothèque de l'Assemblée nationale du Québec  |
| 3 mai 2006         | - Cocktail - Comité d'action politique franco-québécois – Château Laurier   |
| 3 mai 2006         | - Offrir un déjeuner au nom du gouvernement aux Parlementaires de la Commission politique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie   |
| 14 juillet 2006    | - Fête des Français, Consul général de France   |
| 25 août 2006       | - Déjeuner, Consul du Japon   |
| 30 août 2006       | - Rencontre avec le Président de la chambre des représentants du Royaume du Maroc, M. Abdelwahad Radi   |
| 13 septembre 2006  | - Déjeuner, Consul du Japon   |
| 15 septembre 2006  | - Déjeuner offert au nom de Mme Monique Gagnon-Tremblay à M. Pierre-André Kombila, ministre d'État pour l'enseignement technique et formation professionnelle des jeunes du Gabon – Cercle de la Garnison |
| 15 septembre 2006  | - Dîner, Parlementaires français, restaurant La Goéliche, Île d'Orléans.  |
| 16 septembre 2006  | - Allocution cérémonie d'ouverture de la 3 <sup>e</sup> édition des Journées de la Culture roumaine à Québec  |
| 23 septembre 2006  | - Remise de drapeaux, Plaine d'Abraham  |
| 26 septembre 2006  | - Dîner, Consul général de France (vérificateurs)   |
| 27 septembre 2006  | - Dîner, Consul général de France (sénateurs)   |
| 2 octobre 2006 -   | Déjeuner – Sénateurs français, restaurant Le Parlementaire  |
| 24 octobre 2006 -  | Entretien avec M. Buddy Garcia, secrétaire adjoint du secrétaire d'État du Texas  |
| 26 octobre 2006 -  | Déjeuner – Parlementaires européens, restaurant Le Parlementaire  |
| 26 octobre 2006 -  | Cérémonie avec les Parlementaires européens, Salon Rouge  |
| 31 octobre 2006 -  | Réception des Délégués du Québec, Musée des Beaux-Arts  |
| 8 novembre 2006-   | Repas offert à l'Ambassadeur de l'Union européenne au Canada, M. Dorian Price   |
| 14 novembre 2006   | - Réception – Parlementaires de l'OTAN, Consul général de France  |
| 19 au 23 nov. 2006 | - Mission à Bruxelles, voir RG03  |
| 13 février 2007 -  | Cérémonie de contribution de la France au 400 <sup>e</sup> , Musée Amérique française   |
| 13 février 2007 -  | Déjeuner, Consul du Japon, restaurant L'Initial   |
| 28 février 2007    | Soirée annuelle des lauréats de l'OFQJ, Galerie Rouge à Québec  |

**RG 53** Le nombre d'ETC autorisé et non comblé depuis février 2007.

Le nombre d'ETC autorisé et non comblé depuis février 2007.

TITRE :

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**RG 54** Le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année **2006-2007** et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

**TITRE :** Le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2006-2007 et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.



**RG 55** Le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année **2007-2008** et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

**TITRE :** Le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année **2007-2008** et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

**RG 56** Liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres au sein d'organismes, de comités ou autres dont une indemnité (salaire, jetons de présence, etc.) est payée par le ministère, incluant le nombre de femmes nommées.

**TITRE :** La liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des Ministres au sein d'organismes, de comités ou autres, dont une indemnité (salaire, jetons de présence, etc.) est payée par le ministère, incluant le nombre de femmes nommées

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**RG 57** Liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2006-2007.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs québécois ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2006-2007.

| NOM  | COÛT         |
|--|--------------|
| AeOch Pizzeria – Rome (Colloque de l'AJCELQ à Venise)        | 1 402,72 \$  |
| Aesperta-Eventi & Catering – Rome (Fête nationale du Québec) | 2 739,00 \$  |
| Aliments Deli Soleil   | 162,12 \$    |
| Buffet Clémentine  | 4 578,20     |
| Buffet Irène   | 319,83 \$    |
| Buffet Maison Le Traiteur d'Orléans                          | 43,80 \$     |
| Café Croissant Dima  | 58,25 \$     |
| Café Dépôt   | 148,55       |
| Café Dépôt Montréal  | 63,96 \$     |
| Café Van Houtte  | 3136,46 \$   |
| Café Vienne  | 2 155,70 \$  |
| Café-Restaurant du Musée du Québec                           | 58 983,97 \$ |
| Cornellier traiteur  | 2 671,00 \$  |
| De Bons Petits Plats   | 2 024,87 \$  |
| Deux Gourmandes un Fourneau                                  | 964,75       |
| Francis Beaulieu   | 215,00 \$    |
| Hôtel Clarendon  | 4 055,92 \$  |
| Hôtel-Fairmont Le Château Frontenac                          | 3 532,75 \$  |
| La Petite cloche   | 156,08 \$    |
| La Rotonde (Musée d'art contemporain de Montréal)            | 19 400,00 \$ |
| Pastissimo   | 1 173,79 \$  |
| Pomerleau  | 3 396,33 \$  |
| Restaurant le Saint-Amour                                    | 14 967,23 \$ |
| Valois, Jutta  | 80,00 \$     |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |
|  |              |

**RG 58** Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires  
au Conseil des ministres qui ont une incidence sur les crédits  
budgétaires.

**TITRE :** Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres qui ont une incidence sur les crédits budgétaires

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.